

CR XIX / II 1598

p. 745

*Antiquaria*

*Nancy*

# BIBLIA SACRA

## PSALMI.

DIN

ULTIMA EDITIUNE ELLENICA RECORRECTATA

SUPRA EBRAICILORU

ARCHETIPI,

TRADUSĂ DE .

*M. G. 10 C*

C. ARISTIA.

*P 847*

BUCUREȘCI.

CU CHELTUEALA

SOCIETATI IEROGRAFICE BREITANICE SI STREINE

SPRE PROPAGAREA SFINTULUI CUVINTU IN BREITANIA  
SI LA ALTE NATIUNI.

1859

337



de 6/89

# BIBLIA SACRA

PSALMI.

DIN

ULTIMA EDITIUNE ELLENICA RECORRECTATA

SUPRA EBRAICILORU

ARCHETIPI,

TRADUSĂ DE

C. ARISTIA.

*Din biblioteca Asinerului Mareis -  
Cretulescu Prototipic - profesor =  
rector Seminar. De Husi - 1880. Arta*

BUCURESCI.

7. -

CU CHELTUEALA

SOCIETATI IEROGRAFICE BRETANICE SI STREINE

SPRE PROPAGAREA SFINTULUI CUVINTU IN BRETANIA

SI LA ALTE NATIUNI.

1859



C



# BIBLIA SACRA.

**PSALMI.**

ROMANIA



ȘCOLA ȘI BIBLIOTECĂ  
ARHIMANDRIT CHIRIAC NECULAI  
DIN  
COMUNA VÎNĂTORII NEMTU  
No.....



*De la Biblioteca Adhierenței Societății  
Bibliografice - profes. și doct. -  
Iermin. de Arhiv. -  
1. Noie 1880.*

# PSALMI.



## PSALMŢ I.

**F**ERICE omul care n'a îmblat  
în konsiliul\*  mniilor<sup>(a)</sup>  i  
 n kallea p ktomilor n'a  
st t t,  i pre katedra<sup>(b)</sup> vat-  
jokoritorilor n'a  ez t.

2.  i  n lecea Domn l i  
(este) voia l i,  i  n lecea  
l i medita<sup>(c)</sup> zio   i poante.

3.  i va fi ka  n pom  
pl ntat pe ling  k r erile  
apelor, care ' i d  fr kt l<sup>(b)</sup>  
la timp l s    i fr nz'a sa  
n  se vestejea te,  i toate  
k te va face vor prosper <sup>(e)</sup>

4. N  (vor fi) a a  mni;

 i ka pleav'a pe care o sup -  
ver  vint l.

5. Pentr  a easta n  se  
vor sk la  mni la p dikat ;  
n i p ktomii  n ad narea  
p stilor<sup>(f)</sup>.

6. K  i k noa te Domn l  
kallea p stilor, dar  kal-  
lea  mniilor va peri.

## PSALMŢ II.

**P**ENTR CE s'a   nt r iat na-  
p  nile,  i popoarele a   
meditat vane<sup>(g)</sup>?

2. A  stat fa   re ii p -  
mint l i  i domnitori s'a  a-

\* Konsili , sfat. (a)  mniilor,  el or  e n'a  pesnekt de opi  e      sfint. (b) Katedra, sk   l,  e  l. (c) Medita, se m    te k  mintea, se g ndemte. (d) Fr kt l, rod l, po ma. (e) Prosper , va     , va mer   vine. (a)   st,  el  e k      n kon ti    k rat . (g) Vane, z      e.



dănat kontra Doimnăli, mi mindă-vă, mi învese mi-vă tre-  
kontra znsăli lăi. (zikind) mărind.

3. Să pŕnem legătările  
lor mi să lepădăm de să-  
pra noastră kătenile lor.

4. Челлă че made în че-  
рăри ва рîде, Domnăl va bat-  
жокори не еі.

5. Attănci va kăvîntă lor  
în ărăia sa, mi în mînia sa  
îi va tărvăra.

6. Dar eș (vois ziche) am  
zns ne pecele meș ssupra Sio-  
năli, mântelăi sfînt.

7. Eș vois anănciă<sup>(h)</sup> пре-  
чентă<sup>(i)</sup>; Domnăl a zissă kă  
tre mine: Fiiș al meș (emti)  
tă; eș astăzi te am năskăt.

8. Чере де ла mine, mi  
vois da (die) nađisnile ere-  
ditatea ta<sup>(j)</sup>, mi possessiunea<sup>(k)</sup>  
ta marăinile nămîntăli.

9. Beі năstopi не еі în вар-  
гъ де фер, ка не ăn vas ал  
оларăли îi веі snарче.

10. Akăm dar înцелленци-  
ци-въ, рецілор, instrăici-въ,  
цădikătopi nămîntăli.

11. Serăici Domnăli te-

12. Iăvici ne fișă, nă kăm-  
vă ărăindă-se să перici (din)  
калле, kînd îste se va а-  
прinde mînia lăi. Ferăici tođi  
чеі че s'ăș înkpezăt lăi.

### ПСАЛМЪ III.

(Psalmus al) lăi David, kînd a făit din  
ăntea fișăli săș Avesalom.

**D**OAMNE, kît s'ăș îmmădit  
dinemici<sup>(l)</sup> mei! mălăi se  
peskoală assăpra mea.

2. Mălăi zikă de săffletă  
meș: Nă e nentă el în Dă-  
mnezeș mîntăpe. *Diansalma.*

3. Dară tă, Doamne, (emti)  
skătă<sup>(m)</sup> meș, glori'a<sup>(n)</sup> mea,  
mi челлă че îналă капă meș.

4. Kă vocea<sup>(o)</sup> mea kătre  
Domnăl am stăigat, mi m'a  
ăzit din măтеле săș челлă  
sfînt. *Dinsalma.*

5. Eș m'am kăakat mi am  
addormit, mi m'am skălate ar;  
kăci mă săăine Domnăl.

6. Nă mă vois teme de mi-  
piade<sup>(p)</sup> алле попорăли kăpi  
stăș kontra 'n прецірă meș.

7. Skoală-te, Doamne; mîn-

(h) Anănciă, vois vesti, vois da de mîre. (i) Пречент, învățăтъръ моралъ  
хотăрăтă în folos морал. (j) Ereditatea, mōntenipea. (k) Possessiunea,  
mōmiea, stămîniea. (l) Inemici, văămămi. (m) Skătă, павăа. (n) Гло-  
ria, слава. (o) Vocea, glasă, (p) Mipiade, zăiml de mîi, șă mîpiadă are  
zece mîi.



tzemte-mъ Dsmnezeъl meъ, kъчi tъ а ловit in фълчi ne тоуi inemъi mei; аi sfъръmat dinъi emпиlor.

8. A Domnъlъi (este) mîn-tîrea; шi sъnpa попорълъi тъъ (este) vine kъvîntapea ta. *Diansalma.*

### PSALMЪ IV.

(Ла примъл mssik, preste Negnot Псал-мъ ал лъi David.)

**K**înd stpîg ажъtopъl тъъ, азъi-мъ, Dsmnezeъ ал пîsstigiei(ф)мелле in stpîmtoa pe, m'аl dilatat(r); mîkzemte-mъ шi askълтъ ръгъчiъnea mea.

2. Fii oamenilor, pînъ kînd (abatteгi) gloriа mea in ръ-mine, îvbiгi vanitatea(s) (шi kъстауi minъna?) *Diansalma.*

3. Афлауi даръ къ Dom-nъl алессе ne kъvîosъl seъ; Domnъl ва askълта kînd stpîg кътре dînsъl.

4. Mîniаuî-въ; даръ нъ пъ-кътъигi; kъvîntауi in inimile voastre, шi lîniîtiгi-въ. *Diansalma.*

5. Sakpîfikаuî sakpîficii de

pîsstigie\*, шi sнерауi in Domnъl.

6. Мълди zik: Чине ва а-ръта поъ вьнъl? Îналдъ, Doamne, assъnpa noastrъ lъ-mîna kînъlъi тъъ.

7. Аi dat inimei мелле въ-къpie (maî mape) de kît а-чеа (kape капътъ ei), kînd se 'мълдемте grîъl шi vî-nъl лор.

8. În наче мъ воiъ шi кълка шi воiъ dormi; къчi nъmaî тъ. Doamne, мъ facî а локъi sigъp.

### PSALMЪ V.

(Ла примъл mssik, pre Nexîlod\*, Псалмъ ал лъi David.)

**A**скълтъ, Doamne, kъvînte-ле мелле; îndелледе sъs-pînъl meъ.

2. Îea а mînte вочеа stpî-гъpei мелле, реде ал меъ; къчi еъ de tine мъ воiъ ръгъ.

3. Doamne, dimîneauъ veî азъi вочеа mea; dimîneauъ воiъ sta in aîntea ta шi воiъ преvegîa.

4. Къ тъ нъ (emti Dsmne-

(ф) Pîsstigie, dреanta къъetape а inimeî. — (r) Dilatat, лъgit. (s) Vanitatea, зъдъpnicia.



zeș voind nелецііре; іnvікле-  
нітл нѣ ва локхі lіngъ tine.

5. Нічі нѣ вор sta smīn-  
tīgi іn аіntea okіlor тѣ; тѣ  
зрѣштї не тоді фѣкторї не-  
лєцііреї.

6. Веї distrѣде не вор-  
біторї de mīnчєнѣ: Domіxl  
se va skіpєї de omъl sīnчє-  
лор шї vіklean.

7. Dar еѣ прїn mѣлцїmeа  
mīsepіkorдієї талле, іn kassa  
ta воїх іnтрѣ; ла темплѣл  
santітѣцї<sup>(t)</sup> талле мѣ воїх іn-  
kīna кѣ fpіka de tine.

8. Doamne, kondѣ-mъ іn  
dreptatea ta, pentрѣ іnemічї  
meї; іndреанѣ каллеа ta іn  
aіntea mea.

9. Кѣчї нѣ este іn гѣра лор  
adeвѣр; іnіma лор (este) vі-  
klenіѣ; gіtleжѣл лор сенѣл-  
крѣ<sup>(u)</sup> deskіs; єї кѣ vіklenіѣ  
прїn лїмѣа лор lіngѣшєsk.

10. Kondamnѣ-ї,<sup>(v)</sup> Doamne!  
грєшєaskѣ єї іn каломніїле  
<sup>(x)</sup>лор; gonєшє-ї pentрѣ mѣл-  
цїmeа emпїєтѣцїлор лор, кѣчї  
s'аѣ pesкѣлат kontra ta.

11. Бѣкѣрѣ-se тоді, карї  
спєр іn tine; вѣкѣрѣ-se нѣ-

рѣреа, pentрѣ кѣ тѣ-ї akko-  
перї; фѣлєaskѣ-se іn tine as-  
semineа ачєї чє нѣмєлє тѣѣ  
їзвєsk.

12. Pentрѣ кѣ тѣ, Doamne,  
вєї vіnekѣvіnta не чєлѣ цїsst,  
шї 'л вєї akкоперї кѣ вѣна  
voіnц'а ta, ka кѣ skѣt.

## PSALMŮ VI.

(Ла прїмѣл mѣsik, зѣпра Neginot, зѣ-  
пра seminit. Псалмѣ ал лѣї David.)

**D**OAMNE, нѣ мѣ mѣstra іn  
mīnīa ta, nīчї іn зрѣїа ta  
нѣ мѣ пєдєпсї.

2. Mīlѣшєte-mъ, Doamne,  
pentрѣ кѣ sīnt слав; фѣ-mъ сѣ-  
нѣtos, Doamne, pentрѣ кѣ oas-  
селє мєлє s'аѣ тѣрѣспat.

3. Шї sѣffлетѣл мєѣ s'а  
спѣїmīntat foapte; іaptѣ, Doam-  
ne, пїnъ kīnd?

4. Іntѣрнѣ-te, Doamne;  
mīntѣшєte sѣffлетѣл мєѣ; mīn-  
тѣшєte-mъ pentрѣ mīlla ta.

5. Кѣчї іn moapte нѣ еde  
tine memorіѣ<sup>(y)</sup>; шї іn іад  
чїne te va glорīfīkà<sup>(z)</sup>?

6. Am ostenit іn цєmітѣл  
мєѣ; тоатѣ noanteа спѣл па-

(t) Santitate, sfīngenіє. (u) Senѣлкрѣ, mōpmīnt. (v) Kondamnѣ-ї, Osīn-  
dєmte-ї. (x) Kalomnīїle, клєfєtїpїлє. (y) Memорїє, addѣчєрє а mīnte, nōmє-  
nїрєї (z) Glорīfīkà, а слѣvї, а прослѣvї.







(h) **Глади**, снадъ дреантъ ка кснитъ тьнарило, къ доъ тьмспѣ. (i) **Препарат**, гзтѣ. (j) **Виолена**, сидьпреа, (k) **А псалмодия**, а фаче оде (kintapi) ъм псалмѣ. (l) **Адмирабиле**, вprednice de mirape. (m) **Аллан-тант**, челлѣ че сше ланте. (n) **Инфериор**, de treantz mai de jos.



6. 'Л аї konst'itsit Domnъ  
сѣпра фактор мїнілор тал-  
ле; тоате аї сѣппѣс сѣв пі-  
череле лѣї;

7. Оїле тоате шї вої, шї  
кіар вїтеле кімпѣлї;

8. Пассереле черѣлї, шї  
пешті мѣреї, (тоате) карїї stre-  
bat кѣїле мѣрілор.

9. Doamne Domnъ nostpъ,  
мѣл (e) admirabil нѣмеле  
тѣѣ їн tot пѣмїнтѣл!

### ПСАЛМЪ IX.

Ла примѣл мѣсїк пре Мѣт-лавѣн псал-  
мѣл лѣї David.

**Т**е воїѣ глорїфіка, Doamne,  
din тоатѣ їнім'а mea; воїѣ  
nappà (o) тоате admirabilїле  
талле.

2. Мѣ воїѣ desfăta шї мѣ  
воїѣ вѣкѣра їн тїне; воїѣ psal-  
modiă їн нѣмеле тѣѣ, преа  
їналт!

3. Kînd se vor țerpa їн  
apoї їnemїci meї, vor kade  
шї vor перї din аїнтеа та.

4. Pentpъkъ ts аї fъkъt  
їisdikata mea шї kassa mea;

аї mezъt пре tpon їisdikînd  
(їн) їїstigiъ.

5. Аї mъstrat nađismїле;  
аї destpъs (q) не єmпиѣ; нѣме-  
ле лор 'л аї desfingat їн se-  
kъlъl (q) sekъlъlъl.

6. Inimїche, devastъpїle (r)  
аѣ перїт nentpъ tot-de-зна;  
шї аї сѣрпат пїнѣ ла пѣ-  
мїнт четѣї; memoria лор s'a  
perđst кѣ елїе.

7. Dar' Domnъ e перма-  
nent їн sekъl; а препарат  
tponъl сѣѣ nentpъ їisdikatъ.

8. Шї dїnsъl ва їisdika  
snїversъl їн їїstigiъ; ва  
їisdika попоареле їн drep-  
tate.

9. Шї Domnъl ва fi pefъ-  
їїѣ (s) ла челлѣ сѣрак, pefъ-  
їїѣ їн tїmъ de nevoїъ.

10. Шї ла tїne vor sue-  
pà (t) чеї че sъnoskъ ал тѣѣ  
нѣме; nentpъ кѣ n'aї пѣ-  
pъsit, Doamne, не чеї че te  
kassъ.

11. Psalmodiăї їн Dom-  
nъl, че lokъemte їн Sion; а-  
nъnđiăї попоарелор vikto-  
pїa лѣї.

(o) Voїѣ nappa, voїѣ пѣррї, вѣїѣ повестї. (p) Destpъs, destpъcepe, пѣ-  
пѣdit, пѣпѣdїpe, (q) Sekъl, veak. (r) Devastъpї, їmъstїepї. (s) Pefъ-  
їїѣ, lok de skъnnape. (t) Snepa, пѣдѣждї.



12. Pentru că cerînd sîm-  
puri îmi adăuțe a minte de  
dîmni; el nu sîtă stîgîrea  
celor ce pîtimesk.

13. Mîlăuște-mă, Doam-  
ne; vezi înapistarea mea (ce)  
de la inemici mei, că kare  
mă înalță din porțile morții.

14. Ca să pot năpă toa-  
te lădăle tale în porțile  
fîiei Sion; eș mă voi răkăra  
de mîntuirea ta mie.

15. Neamșurile s'aș affen-  
dat în groapă (ce) aș fî-  
kă; în kăpsa, ce aș askăns  
se prinse pîcoră lor.

16. Domnul se kănoamte  
(pentru) pîdikata (ce) face;  
emniș se prinde în kăpsă  
dăpă fantă mîinilor sale.  
Igaion; *Diansalma*.

17. Emni se vor întăpna  
în iad; toate popoarele kăpi  
sîtă pe Dămnezeș.

18. Pentru că nu va fi pî-  
rărea sărakă sîtat; speran-  
ța săracilor (nu) va peri  
pentru tot-de-zna.

19. Skoală-te, Doamne; să  
nu învingă omul; pîdiche-se  
nașniile în ainea ta.

20. Konstitse, Doamne, le-  
pîșitor săpă lor; kănoaskă  
nașniile (că) sîtă oameni.  
*Diansalma*.

## ПСАЛМЪ X.

**П**ЕНТРУ че, Doamne, stai de  
departe? te askenzi în timp  
de mîxnipe?

2. În mîndria emnișă se  
apă sărakă; prinț-se în  
neatipile kare kăpetă.

3. Pentru că emniș se  
făleuște în doringele săffletă-  
șă săș, mi nesădiosă se fe-  
ricuște (pe sine); disprețu-  
emte pe Dămnezeș.

4. Emniș, pentru trăfia  
kîșășă seș, nu va cere (pe  
Domnul); toate kăpetările șă  
(sănt), (că) Dămnezeș nu ek-  
sistă.

5. Kăle șă părărea se  
infektă<sup>(u)</sup>; pîdikășle tale  
(sănt) prea înălțate de la  
kîșă șă; săffă el kontra  
tășlor inemichilor sei.

6. A zissă el în inima  
sa; Nu mă voi klinti eș din

(u) Infektă, molenseuște, întinș, rășă ce are săș voala o face a se lini de adă.



neam în neam; кѣчи нѣ (воіс-  
kade) еѣ въ miserie<sup>(v)</sup>.

7. Господи е плинѣ de влест-  
tempři, ми амѣдире, ми ви-  
klenie, съв лимба лѣи (este)  
рѣstate ми неледісіре.

8. Shade ла піндѣ пре въ-  
тѣтпři prin sate, л'askъnzъ-  
тпři, ка съ ъчигъ не innocent-  
тѣл<sup>(x)</sup>; oki лѣи пінdesk не съ-  
pak.

9. Hîndemte 'n askъns, ka  
лѣл în спелънка sa; пін-  
demte ka съ рѣneaskъ не съ-  
pakъл; рѣnemte не съpakъл  
kind în tîpamte în kъpsa sa.

10. Se pleakъ, se nitemte,  
ka съ kazъ съpачи în giare-  
ле salle.

11. A zissъ în inima sa:  
Domnezeъ a şitat; ел 'ми  
a askъns aspectъл<sup>(y)</sup>; нѣ ва  
maî vedea niçi o datъ.

12. Skoalъ-te, Doamne,  
Domnezeъле, înалѣ mîna ta,  
нѣ şita не чеі че съfferъ în  
dъperі.

13. Pentpъ че ёmпиъл întъ-  
pîtъ не Domnъл? a zissъ în  
inima sa: Nъ веі черчета.

14. Аі възът; кѣчи тѣ ов-

servi înѣіstigia ми înѣіs-  
ria, ka съ ле рѣсплѣtemti кѣ  
mîna ta kîap; ла tine се în-  
kinъ съpakъл; тѣ emti ажсто-  
рѣл orphanълѣи<sup>(z)</sup>.

15. Sfъpa-mъ враѣл ёm-  
пиълѣ ми виклеанълѣи; чер-  
ceteazъ emnietatea лѣи, (пінъ  
kind) съ нѣ aflî (maî mълт  
de ea).

16. Domnъл (e) реѣ în се-  
кѣлъл секѣлълѣи; наѣіgnіле  
вор пері din пѣmîntъл лѣи.

17. Doamne, аі askълат do-  
ping'a съpачілор; веі konso-  
lidъ<sup>(a)</sup> inima лор, веі аѣinta  
şpekia ta кѣ лъаре а mînte.

18. Ка съ пѣsdiçi не ор-  
fan ми не şmîlit, ka съ нѣ  
maî împілле omъл fъkxt din  
хѣmъ.

## PSALMŢ XI.

Ла примъл mъsik (psalmŢ) ал лѣи Daviъ.

**Î**N Domnъл m'am înkpezt;  
Ikъm dapъ воі зічепі şf-  
fletълѣи меъ: Fъpі ла mъntele  
vostpъ (ka) passepe?

2. Кѣчи eatъ ёmпиі întin-  
serъ arkъл, препараръ съ-

(v) Miserie, тикълomіe, съpъчіe înкълminatъ.

(\*) Innocentъл, невиноватъл.

(y) Aspectъл, образъл.

(z) Orfan, şirman.

(a) A konsolida, аfаче далъл.



целіле лор пре коардъ, ка-  
съ сафетте ін інтэнепек не  
чеі де інімъ дрепті.

3. De se vor destrăce te-  
meliile, че poate face ținстъл?

4. Domnъ (e) în templъ  
същ сфінт; Domnъ ін чер'ші  
(аре) тронъ; okii лѣ вѣд  
плеопеле лѣ, черчетеазъ не  
fii oamenilor.

5. Domnъ черчетеазъ не  
ținстъл; dar не ținстъл ші  
не челлѣ че ізвеште інținс-  
тія храште съфлетъл същ.

6. Ва плоа кърсе съпра  
ținтілор, fok, сълфер ші ві-  
желіъ (e) partea пахарълі  
лор.

7. Къчі Domnъ (fiind)  
ținст ізвеште ținстія, as-  
пектъл лѣ кастъ ла дреп-  
tate.

## PSALMŢ XII.

Ла примъл māsik съпра seminit psal-  
mъ лѣ David.

**М**ІНТЭЕШТЕ, Doamne, къчі  
Ma perit kъbiosъл, pentръ  
къ періръ ізвиторіі де адевър  
інтре fii oamenilor.

2. Fiъ kape vorреште ва-  
nitate апроапелъ същ; къ  
възе долоаше (b) и vesk din  
domіъ inimі.

3. Destрăce Domnъ тоа-  
te възеле долоаше, лімва мѣ-  
реадъ.

4. Pentръ къ ащ zissъ: Prin  
лімба noastră vom fi съпе-  
riorі; възеле noastră (sъnt)  
алле noastră; чине (ва fi)  
Domnъ съпра noastră?

5. Pentръ miseria сърачі-  
лор, pentръ съспінъл неавъ-  
ділор, акъм мѣ воіъ skъла,  
зіче Domnъ; воіъ assigъра  
(не ачелла), kontra кърѣа  
съфлѣ (ținтіл).

6. Къвентеле Domnълѣ  
(sъnt) къвенте кърате; арпінт  
ін топітоаре де хъмъ, де меан-  
те опі кърѣдіт.

7. Тъ, Doamne, веі късто-  
ді не дінші; веі консерва  
не еі дін генерация аста ін  
секъл.

8. Ținтіі імелъ 'мпреціър,  
kind се vor інъла рѣі ін-  
тре fii oamenilor.

(b) **Долоаше**, viklene.



PS. XIII se III.

Ла примѣл псалмъ ал лѣ David.

**П**ѢИ кѢИ DOAMNE, сѢТА-МЪ-  
ВЕИ ПЪРЪРЕА? ПѢИ КѢИД АС-  
КѢНДЕ-ВЕИ КѢИД ТЪЖ ДЕ ЛА МИНЕ?

2. ПѢИ КѢИД ВОИХ АВЕА ЕЖ  
KONSILII ИН СЪФФЛЕТА МЕЖ, ДЪ-  
РЕПИ ТОАТЪ ЗІОА ИН ИНИМА МЕА?  
ПѢИ КѢИД СЕ ВА ІУТЛА ІНЕ-  
МИКЪЛ МЕЖ СЪПРА МЕА?

3. BEZІ ASSUPRA MEА; АЗІ-  
МЪ DOAMNE DŖMNEZEЖЛ МЕЖ,  
ЛѢМИНЕАЗЪ OKII MEI, НЪ КЪМ-  
ВА ВОИХ ADDORMI (SOMNЖЛ) DE  
MOAPTE.

4. НЪ КЪМВА СЪ ЗІКЪ ІНЕ-  
МИКЪЛ МЕЖ; М'АМ ІНЪРПИТ ВІН-  
ЧИТОР КОНТРА ЛѢИ, (MI) ЧЕИ  
ЧЕ МЪ МІХНЕСК СЪ СЕ ВЪКЪР-  
РЕ, ДЕ МЪ ВОИХ КЛЪТИ.

5. ЕЖ ІНСЪ ЛА МІЛЛА ТА АМ  
SPERAT; ИНИМА МЕА СЕ ВА ВЪ-  
КЪРА ИН А ТА МІНСІРЕ.

6. ВОИХ КІНТА ИН DOMNЖЛ,  
ПЕНТРЪ КЪ М'А КОМПЕНСАТ.

PSALMŖ XIV.

Ла примѣл псалмъ, (псалмъ) ал лѣ David.

**А** ZISSŖ NEBŖNЖЛ ИН ИНИМА  
ASA, НЪ EKSISTЪ DŖMNEZEЖ,  
S'AŖ KOOPŖUT; АЖ DEVENIT SKIП-

(c) ТАВЕРНАКЪЛ, КОПТ ДЕ SINGENIE.

ВОИИ ИН САНТЕЛЕ ДОР; НЪ МАІ  
EKSISTЪ ЧЕЛЛЪ ЧЕ ФАЧЕ ВІНЕ.

2. DOMNЖЛ S'A ПЛЕКАТ ДІН  
ЧЕРЖ СЪПРА ФІЛОР ОАМНІЛОРЖ,  
КА СЪ ВАЗЪ ДАКЪ ESTE (ЧІНЕ-  
ВА) АВІНД ІНТЕЛІПЕНУЖ, ЧЕ-  
РІНД НЕ DŖMNEZEЖ.

3. ТОУІ S'AŖ АВЪТЪТ, ІНПРЕ-  
ЖЪ АЖ DEVENIT NEŖOLOSIТОРІ;  
НЪ EKSISTЪ ЧЕЛЛЪ ЧЕ ФАЧЕ ВІ-  
НЕ; НЪ EKSISTЪ НИЧІ Ж.

4. N'AŖ DOAPЪ MІНТЕ ТОУІ  
ЛЪКРЪТОРІИ НЕЛЕПІЗІРЕІ, ЧЕИ ЧЕ  
МЪЛІНКЪ ПОПОРЖЛ МЕЖ (КА)  
MINKAPEA DE ПІІНЕ? N'AŖ ІН-  
VOKAT НЕ DOMNЖЛ.

5. АКОЛО TEMІНДЪ-СЕ S'AŖ  
TEMUT; КЪЧІ DŖMNEZEЖ (ESTE)  
ИН НЕАМЖЛ ПІSSTІЛОР.

6. АПІ DAT DE РЪШІНЕ КЪ-  
ПЕТЖЛ СЪРАКЪЛЪІ, ПЕНТРЪ КЪ  
DOMNЖЛ (ESTE) РЕФЪЦИЖЛ ЛѢИ.

7. ЧІНЕ ВА ДА ДІН SION MІН-  
ТІРЕА ЛѢИ ISRAEL? KІND DOM-  
NЖЛ ВА ІНЪРНА НЕ ПОПОРЖЛ  
СЪЖ ДІН РОВІЕ, СЕ ВА ВЪКЪРА  
IAKOB, СЕ ВА DESFЪТА,

PSALMŖ XV.

Примѣл ал лѣ David.

**D**OAMNE, ЧІНЕ ВА ЛОКЪІ ИН  
ТАВЕРНАКЪЛЪЛ ТЪЖ? ЧІНЕ







mea s'a învesedit; ba înkъ mi  
karnea mea ba afla repaos  
întrъ speranцъ<sup>(c)</sup>.

10. Къчї нъ ва пъръси sxf-  
fletъл меъ în iad, niçi нъ  
ba лъssa не кѣвїосъл тѣъ сѣ  
vazъ коррѣпцїѣ.

11. Ыкъшї mie кѣноскъ-  
тѣ каллеа вїедеї: sagїѣ de вѣ-  
къrie (e) kїнъл тѣъ; desѣ-  
търї (sunt) пѣрѣrea în drean-  
ta ta.

## PSALMÛ XVII.

Орагїsnea лѣї David.

**А**СКѢЛТѢ, Doamna, цїstъл;  
Aїea a minte pѣгъçїsnei мел-  
ле; агїнтѣ-цї аздеpeа ла а  
mea орагїsne<sup>(d)</sup>, (ѣкъстѣ) нъ  
кѣ вѣze долоase.

2. Ыeassъ цїsdikata mea de  
ла faça ta; okїї тѣї vazъ  
drentatea.

3. Аї черчетат inima mea;  
аї visitat-(o) în timp de noap-  
te; m'aї черкат, (mi) n'aї a-  
faat (în mine) nimik); кѣѣ-  
тѣл меъ нъ diffѣрѣ<sup>(e)</sup> de кѣ-  
vїntеле меле.

4. Kїt desupe fautele oa-

menilor, eъ prin кѣvїntеле  
vazelor талле, m'am ferit (de)  
кѣїле челлор ѣърѣ de леѣе.

5. Ынтѣреште пашї mei în  
кѣїле талле, ка сѣ нъ се а-  
vattъ niçoapеле мелле

6. Eъ te-am învokat, Dъm-  
nezezde, pentrъ кѣ тѣ mъ vѣї  
askълта; апплеакъ ла mine  
зpekїa ta, askълтѣ кѣvїntеле  
мелле.

7. Admirъ-se milostivїpi-  
le талле, тѣ, mїntșitorъл чел-  
лор че шер (în tine) din çei  
че се peskoaltъ kontra вра-  
дълѣї тѣъ.

8. Feremte-mъ ka vede-  
rea okїzлѣї; askъnde-mъ sъst  
zmbpa арїnelor талле.

9. Dinaintea єmpїilor карїї  
мъ mъncheskъ; inemїçїї sxf-  
fletълѣї меъ m'aъ inkonçїspat.

10. S'aș İngpъшатѣ foarte;  
гъра лор vorbеште кѣ İngin-  
fare.

11. Akъm аș inkonçїspat  
пашїї nostpї: аș piponit okїї  
лор ка сѣ depame (не noi)  
пре пѣmїnt;

12. Ка лезл, dopind a sfї-

(c) Sперанцѣ, пѣдежде. (d) Орагїsne. кѣvїntape pѣгъçtopїѣ. (e) Nъ dif-  
ѣрѣ, n'ape deosebirе.



mià; mi ka pšis de leš, me-  
zind in askanztorī.

13. Skoalъ-te, Doamne, (so-  
sehte-l), immedikъ-l; delive-  
pъ sšfletъl meš de èmniъl  
(kape este) gladixъl tъš;

14. De la oamenī, Doam-  
ne, a mīnei talle; de la oa-  
meniī lъmei, (kapii ieaš) me-  
pinda lor in (astъ) viadъ, mi  
a kъpora vъptъ impli dintе-  
saxpii tъl; aš sъtъlat ne fii,  
mi lassъ remъnentele lor  
la nepoцi lor.

15. Eš (insъ) in цișstigie  
voix vedea kipeъl tъš; mъ  
voix sъtъlâ de priripea ta,  
kind eapъmi mъ voix skъla.

### PSALMŮ XVIII.

Ла примъл mšik (псалм) ал лъi David,  
сървъл Domnъlъi, kape a vorbit kъtre  
Domnъl kъvintele aчestel ode in zioa  
aчeaa, in kape deliverъ ne ел Dom-  
nъl din mīna tъtъlor inemiciilor лъi,  
mi din mīna лъi Sazъl; mi a zissъ,

**Т**е voix iъbi, Doamne, пъ-  
tepea mea;

2. Domnъl (este) парtea  
mea, mi четatea mea, mi li-  
veratorъl meš; Dъmnezeš ал

meš, stinka mea; la ел voix  
спера; skъtъl meš, mi kor-  
nъl mintsipei мелле; mi 'nalъ  
ал meš tъpnъš,

3. Voix invokâ ne Dom-  
nъl челлъ demnъ de ладъ,  
mi voix skъппа de inemiciī  
mei.

4. Dъperi de moapte m'aš  
inkoцișpat mi torpente(g) de  
nelecișipi m'aš sъpъimintat  
forate.

5. Dъperile iadъlъi mъ  
inkoцișparъ, mъ sosipъ, kъp-  
se de moapte.

6. În strîmtorapea mea am  
invokat ne Domnъl, mi kъ-  
tre Dъmnezeъl meš am stri-  
gat; din templъl sъš a aș-  
zit vocea mea, mi strigarea  
mea a venit in aintea лъi, a  
intrat in xpekile лъi.

7. Atъnчi s'a mișkat mi  
s'a kъtpemъpat пъmintъl, mi  
temeliеле mъngiilor s'aš tъp-  
vъpat mi s'aš peskъtit, pen-  
trъ kъ s'a mīniat.

8. Fъm se sșiea din пъ-  
pile лъi, mi fok mistъind tot  
din gъpaлъi; kъpъvъni s'aš ап-  
pins din ел.

(f) Demn, вpednik. (g) Torpente, мироас, певъpъtъpi de ape indesndate in  
dъnezipea lor.



9. **Ш**i a înclinat черъpii, **ш**i negъръ s'a covorît sьv niçoarele лѣi.

10. **Ш**i assъpra херъvimilor s'a sьit, **ш**i a свърat; **ш**i a свърat assъpra аriпелор vîntъrilor.

11. A пъs întъnepekъl as-  
kъus ал sьѣ lok; koptъl лѣi  
înppeçîrъl лѣi, (ераѣ) аne  
întъnekoase, îndesaçî porî de  
vîntъpî.

12. Din лъçipea чellei din  
ainteа лѣi, prinvenîrъ porî  
лѣi, grîndînъ **ш**i кървъni de  
fok.

13. **Ш**i a tьnat în черѣ  
Domnъl, **ш**i Преа-înalтъl a  
dat voceа sa; grîndînъ, **ш**i  
кървъni de fok.

14. **Ш**i a trimis sьçeçile  
sale, **ш**i i-a respîndit; **ш**i a  
îmъlçit fьлçerъpile, **ш**i i-a  
kontъrvъrat.

15. **Ш**i аппъръръ adîn-  
кърile аелор, **ш**i s'aѣ des-  
коперit temelîile snîversъ-  
лѣi de ла mъstrapeа ta, Doam-  
ne, de ла sьflapeа snîpîтъ-  
лѣi пърilor талле.

16. A trimis dintъrъ întъl-

çime; m'a лъat, m'a tras a-  
fъръ din аne mъate.

17. M'a liberat de ла по-  
tentъl meѣ înemik, de ла  
chei че mъ rътsk, pentъrъ къ  
ераѣ mai tapî de kit mine.

18. **Ш**'aѣ prevenit în zîoa  
dъperîi melle; dar Domnъl  
a stat sьsçîinîndъ-mъ kontra;

19. **Ш**i m'a skos în лър-  
çime; m'a liberat pentъrъ къ  
mî a voit vine.

20. **Ш**i mî a ръsnîtît  
Domnъl dъпъ çîsstigia mea;  
dъпъ къръçenia mîinilor  
melle mî a antidat.

21. Pentъrъ къ am къsto-  
dit къile Domnъlѣi, **ш**i n'am  
devenit èmпиѣ (авъtîndъ-mъ)  
de ла Dъmnezeъl meѣ.

22. Pentъrъ къ toate çîsdi-  
къçile лѣi (ераѣ) în аинтеа  
meа, **ш**i dekpetele лѣi нъ  
ле am депъrtat de ла mine;

23. **Ш**i am fost neprofъ-  
nit<sup>(h)</sup> къtpe dînsъl, **ш**i m'am  
sepit de neleçîçipeа meа.

24. **Ш**i mî a anti-dat Dom-  
nъl dъпъ çîsstigia mea, dъ-  
пъ къръçenia mîinilor mel-  
le în аинтеа okilor лѣi.

(h) **Непрофъnit**, neprixъnit.



25. Къ кѣвiос, кѣвiос веі пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
fi: ші къ вѣрват перфект, пер-  
фект веі fi.

25. Къ кѣрат, кѣрат веі fi; ле ла pesвел, ші враде-ле  
ші къ коррѣнт, те веі пѣрта мelle де а фѣкѣт аркѣ де а-  
ка коррѣнт.

27. Къчї тѣ веі мїнтѣи ѣн пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
попор їмїллат; іар окїї ор- кѣрї.  
голюшїлор<sup>(i)</sup> ва ѣмїлі.

28. Pentpъ къ тѣ веі лѣмінà лѣчерна<sup>(\*)</sup> mea; Domнѣл Dѣm-  
nezeѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ- незеѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ-  
перекѣл меѣ.

29. Pentpъ къ прїи тїне воїѣ пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
їнфрїнѣ ошїре, шї прїи Dѣm- незеѣл меѣ воїѣ сѣрї пре зїд,  
nezeѣл меѣ воїѣ сѣрї пре зїд,

30. Каллеа лѣї Dѣmnezeѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ-  
(este) nepофѣнїтѣ; кѣвїнтѣл незеѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ-  
Domнѣлї (este) їнчepkat; este скѣтѣл тѣтѣлѣр чeллор  
че спepѣ їнтр' їнсѣл.

31. Къчї. афарѣ дїн Dom- пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
нѣл. кape Dѣmnezeѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ- кѣрї.  
шї кape чetate афарѣ дїн незеѣл меѣ ва лѣмінà їнтѣ-  
Dѣmnezeѣл ностpъ?

32. Dѣmnezeѣл (este) чeллѣ пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
че тѣ їнчїнѣ къ пѣтере їн- преїѣр, шї чeллѣ че фache а  
преїѣр, шї чeллѣ че фache а тeлe лop, шї ам дeстpѣс  
fi каллеа mea фѣрѣ макѣлѣ<sup>(j)</sup>.

33. Фache пїчoapeлe мelle пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
ка алле чepвїлор, шї тѣ

34. Instpѣ мїнїле мelle лe ла pesвел, шї враде-ле  
мelle де а фѣкѣт аркѣ де а-  
рамѣ.

35. Шї аї dat mie скѣтѣл пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
мїнтѣїеї талле; шї dpeanta та м'а сѣвдїнгѣт, шї вѣнѣта-  
tea та м'а мѣрїт.

36. Аї лѣрѣїт пашїї меї сѣв mine, шї пїчoapeлe мelle  
не нѣ с'аѣ клїнтїт.

37. Ам персекѣтат пе ї- пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
nemїчїї меї, шї ам sost, шї нѣ м'ам їнтѣрнат пїнѣ кїнд  
нѣ ї ам десфїнгѣт.

38. Ам сѣрѣмат пе дїн- шїї; шї н'аѣ пѣтѣт а се  
скѣла; аѣ кѣзѣт ла пїчoape-  
ле мelle.

39. Шї м'аї їнчїнсїн пре- пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
їїѣр къ пѣтере їн pesвел<sup>(k)</sup>; аї конкѣрват сѣв mine пе чеї  
че с'аѣ pesкѣлат сѣпра mea.

40. Шї аї фѣкѣт пе їне- пѣне пре 'налтеле мelle ло-  
мїчїї меї а їнтѣрна мїe спа- тeлe лop, шї ам дeстpѣс  
пе чеї че тѣ ѣрѣск.

41. Аѣ stpїгат, шї nїmenї

(\*) Лѣчерна, kandela. (j) Макѣлѣ, патѣ. (k) Pesвел, pѣсвоїѣ.



salvator; кѣтре Domnѣл, шѣ  
нѣ і-а askѣtat.

42. Шѣ ам мѣнѣtat пе  
еѣ foarte ка пѣлвереа ѣн фаѣа  
вѣнтѣлѣѣ; і ам skѣtѣrat ка  
хѣма дрѣмѣрілор.

43. М'аѣ лѣверат din kon-  
tra зѣчерѣлор попорѣлѣѣ; м'аѣ  
fѣkѣt кап ал наѣіѣнілор; по-  
пор (пе kape) п'ам kѣnoskѣt,  
а servѣt mie.

44. Авѣа аѣзірѣ, шѣ мѣ sѣvѣt  
askѣtѣrѣ; шѣ се sѣпѣсерѣ mie.

45. Streiniѣ se smintѣrѣ, шѣ  
se спѣімѣнтѣrѣ foarte din  
(локѣріле) лор чѣлле sekrete.

46. Трѣеште Domnѣл, шѣ  
vine-kѣvѣntѣtѣ четатеа mea;  
шѣ ѣналѣсе Dѣmnezeѣл mѣn-  
tѣіреѣ мелле.

47. Dѣmnezeѣл, чѣл че мѣ  
resvѣntѣ, шѣ sѣпѣне пѣнолѣ  
sѣv mie.

48. Kape мѣ лѣверѣ de i-  
nimѣічѣ meѣ. Da, мѣ ѣналѣ  
maѣ presѣs de чѣі че се res-  
kol sѣпра mea; м'аѣ лѣверат  
de вѣрват ѣнжѣst.

49. Pentrѣ аѣѣѣа te воѣз  
лѣbdѣ, Doamne, ѣнпре наѣі-

snѣ, шѣ ѣн нѣмеле тѣѣ воѣз  
kѣnta.

50. Dѣnsѣл мѣреште mѣn-  
tѣіріле реѣелѣѣ sѣѣ, шѣ фѣче  
mѣлѣ sѣnsѣлѣѣ sѣѣ, лѣѣ David,  
шѣ semѣngѣіѣ лѣѣ пѣнѣ ѣн sekol.

## PSALMŢ XIX.

Да прѣмѣл mѣsik. Псалмѣ ал лѣѣ David.

**Ч**ЕРѢРѣ nѣrrѣ glѣria лѣѣ  
Dѣmnezeѣ, шѣ fѣrmamen-  
tѣл<sup>(1)</sup> annѣngѣ fanta mѣіne-  
лор лѣѣ.

2. Zѣoa кѣтре зѣѣт спѣне  
kѣvѣnt, шѣ noanteа кѣтре noan-  
te anѣngѣ mѣіngѣ.

3. Nѣ е vorvѣre, nѣчѣ kѣ-  
vѣnt, воѣѣа кѣрѣра nѣs'аѣde.

4. Ён tot пѣmѣntѣл а е-  
mѣt sѣnetѣл лор, шѣ пѣнѣ ла  
termѣnѣ sѣnѣversѣлѣ kѣvѣn-  
теле лор. Ён еѣле а nѣs kѣrt  
pentrѣ soape;

5. Шѣ аѣѣѣа vine аѣарѣ ка  
mѣре dѣn талѣмѣл<sup>(m)</sup> sѣѣ; се  
vѣkѣrѣ ка viteazѣл ка sѣ  
alerѣѣѣ ѣн karrѣerѣ<sup>(\*)</sup>.

6. De ла marѣіnea черѣ-  
лѣѣ (este) emѣіreа лѣѣ; шѣ sta-  
ѣіѣneа лѣѣ пѣнѣ ла marѣіnea

(1) Firmamentѣл, тѣріа креѣѣіѣнеѣ, лѣме. (m) Талѣм, камерѣ нѣѣѣіѣлѣ, пе kape окѣпѣт ѣн mѣре saѣ о mѣреaѣsѣ. (\*) Karrѣerѣ, лѣкѣл, ѣнтѣдеѣѣа пре kape алеарѣѣ, agonisѣnte omѣл ка sѣ проѣте ѣн kѣrsѣл vѣeѣіѣ.



лѣи; ми нѣ се askъnie (nik) de ла кѣлѣра лѣи.

7. Леѣа Domnълѣи (este) neprofъnitъ, peintъpnînd sфlet; мѣртѣria Domълѣи fidelъ кѣ шtiîngъ лѣminînd ne чel simплъ;

8. Dekpetele<sup>(n)</sup> Domnълѣи drente, desфtînd inimъ; пре-чентъл Domnълѣи стрѣлчit, лѣminînd oki;

9. Фrika Domnълѣи кѣратъ, дѣinъind în eternitate; пѣdekъциле Domnълѣи adevъpate, пѣste în ел;

10. Mai de dopit de kîr аѣрѣл. mai мѣлт de kîrмѣл-гime de кѣрат аѣр, ми mai дѣлчi ми de kîr miepea ми dekîr пикътѣpile fagърелѣи.

11. Сервѣл тѣѣ ми mai мѣлт se повѣдѣште prin елe; ла консервareа лор рѣсплѣ-тиреа (e) mare.

12. Чine konsimte алле (салле) пѣkate? Кѣрѣдъ-мъ de чelle askъnse (пѣkate).

13. Ми iar fereште-л ne сервѣл тѣѣ de mindpîi; сѣ нѣ мѣ стѣпîneaskъ; атѣнчi воiъ fi perfect, ми мѣ воiъ кѣ-

рѣдi de mare nepeфiъipe.

14. Fie плѣkъte кѣvintеле гѣреi мelle, ми кѣѣetareа inimii мelle, înaintea та, Doamne, четатеа mea, ми Mîntsitorъл meѣ.

## PSALMЪ XX.

Ла примѣл mssik. Psalmъ ал лѣи David.

**D**OMNъЛ сѣ te азѣъ în zioa de întpistare! Nъmеле лѣи Dъmnezeѣ ал лѣи Iakovъ сѣ te protѣе.

2. Сѣ пѣ trîmîгъ ажѣtop din sanktsapiѣ<sup>(o)</sup> ми din Sion сѣ te сѣвѣie!

3. Сѣ 'ми adъkъ aminte de toate sakpîfîciile талле, ми сѣ priimeaskъ voios олока-стѣл<sup>(p)</sup> тѣѣ! *Diansalma.*

4. Dea пѣ дѣпъ inîma та ми înnline тоатъ viаѣа та!

5. În mîntsipeа та ne vom въkъpa ми în nъmеле Dъm-nezeълѣи nostrъ vom întълѣа stîndardele; DomnъЛ сѣ împlîneaskъ toate чerepile талле!

6. Akъm am kъnoskъt кѣ a mîntsît DomnъЛ ne зnsъл зѣѣ; ва askълта ne ел din

(n) Dekpete, поpънчi astentîe, ofîciisъ. (o) Sanktsapiѣ, локъл de sfîngipe. (p) Olokasst, жертѣа prin ardereа de vite în тоатъ а лор întreпime.



черъл sanktitъdeisalle; mîntşirea drentelъl (se face) în pştere.

7. Ţni în karpъ, şi alţi pre kai; noi însъ în pşmеле Domnъl Dşmnezeş al nos-тръ ne vom fъlî.

8. Aчешtia se inkърваръ şi kъзъръ; noi însъ ne skъларъm şi ne đinъръm în sşs.

9. Doamne, mîntşешte ne реце, şi азi-не, în zioa în kape (te) vom implora<sup>(q)</sup>.

## ПСАЛМЪ XXI.

Ла примъл mşik. Псалмъ ал лъl David.

**D**оамне, în pştepea ta se ва вкъра рецеле; şi kîт se ва desfъta foarte în a ta mîntşire!

2. Dorînda inimîlъl аl dat лъl, şi de черереа взелор лъl нş л'аl privat (не ел.) *Dianşalma..*

3. Pentръ kъ л'аl prososît în binekşvîntъrî de вшъtate; аl нşs пре канъл лъl kънънъ ае аър kърат.

4. Bîaцъ 'đî a черъt (ш),

аl dat лъl прелъnpîpe de зил-ле în секълъл секълъллî.

5. Mare gloriа лъl prin mîntşirea ta; onoape şi magnîfîчендъ<sup>(r)</sup> аl нşs пре ел.

6. Pentръ kъ л'аl нşs drent binekşvîntape în секъл; л'аl desfъtat foarte prin fađa ta.

7. Pentръ kъ рецеле шеръ în Domnъl şi prin mîла Преаîналъl nş se ва клîntî.

8. Mîna ta ва афла не тоđî inemîçî тъл; dreanta ta ва афла не тоđî ачеiа че те зръsk.

9. Beî face не đînşî ka не kъmîнъл de fok în tim-пъл зръçiei талле; Domnъl ва îngîđî не еl în mînia sa; şi fok ва mîнка не đînşî de tot.

10. Beî stîнe đîn fađa пъmîntъlъl frşktъл лор, şi semîнда лор de ла fîi oame-nîлор.

11. Pentръ kъ аş şneltit релле în kontra ta; аş kş-петат еl în sine, (dap) n'аş пştst îmulînî.

12. Pentръ ачеаста веl fa-че не đînşî а dosl, (kînd) şşpra koарделор талле веl

(q) Implora, te vom implora, te vom kîema întp'ажstор. (r) Magnîfîчен-дъ, шъреадъ fаcere supе strелъçitъ подоаъ.



препарà (сѣцѣиле талле) кон-  
тра аспектѣлї лор.

13. Înaldu-te, Doamne, în  
пѣтереа та; vom лѣда mi  
psalmodià пѣтереа та.

### PSALMÛ XXII.

Ла примѣл mssik, сѣпра Agelet Saхар.  
Псалмѣ ал лѣ David.

**D**ÛMNEZEÛ меѣ, DÛmnezeÛ  
меѣ; pentрѣ че м'аї пѣ-  
рѣsit? (pentрѣ че stai) депар-  
те де мѣтѣреа mea, (mi de)  
кѣвѣтеле сѣспѣнелор мелле?

2. DÛmnezeÛ меѣ, stpиг  
zioa, mi нѣ рѣспѣнѣ; mi  
noantea, mi еѣ нѣ tak.

3. Dar тѣ Sfintѣл локѣшѣ  
întре ладделе лѣ Israel.

4. În tine аѣ сперат пѣ-  
рѣнѣ пошѣри; аѣ сперат, mi  
i аї ливерат;

5. Кѣтре tine аѣ stpigat  
mi с'аѣ мѣтѣsit; ла tine аѣ  
сперат, mi нѣ с'аѣ рѣшинат.

6. Dar еѣ (sÛnt) верме, mi  
нѣ om; оппровѣрѣл(s) оаме-  
нѣлор, mi nimiknѣреа по-  
порѣлѣ.

7. М'аѣ батжокорит тоѣ  
кѣнѣ мѣ вѣд; deskid вѣзеле,  
mi клѣtesk канѣл, (zikînd).

8. А sperat în Domnѣл;  
делѣвере-л; mѣтѣsiaskѣ-л, пен-  
трѣ кѣ вошѣте пе ел.

9. Dar тѣ (ешѣ) каре м'аї  
smѣлs din пѣтѣче; sperанѣа  
mea din дѣгеле маї чеї мелле.

10. Ла tine м'ам арѣнкат  
din mѣтрѣ; din пѣтѣчеле ма-  
меї мелле, тѣ (ешѣ) DÛmne-  
zeÛ меѣ.

11. Nѣ te deupta de mine;  
кѣчѣ întpistapea (este) апроа-  
не; кѣчѣ nimenѣ е ажstop.

12. Таѣрѣ мѣлѣ м'аѣ кон-  
жѣрат; таѣрѣ în пѣтере din  
Basan с'аѣ îmшѣрат îмпреѣѣ-  
рѣл меѣ.

13. Аѣ deskis сѣпра mea  
гѣра лор, (ка) лѣл рѣпѣnd  
mi мѣпѣnd.

14. М'ам реѣѣрѣsat ка апа,  
mi с'аѣ deskeiat toate оаселе  
мелле; inima mea с'а фѣкѣт  
ка чеара, se топѣште înmѣж-  
локѣл вѣнтѣлор мелле.

15. Пѣтереа mea с'а ãskat  
ка òstrak<sup>(t)</sup>, mi лимба mea с'а  
лѣит în пѣмѣнтѣл морѣ.

16. Pentрѣ кѣ кѣнѣ м'аѣ  
înkонжѣрат; адѣнаре де îн-  
vikленѣгѣ м'аѣ înkis îмпре-

(s) Оппровѣрѣѣ, okарѣ (t) Ostrak, gioace de midiї, stpidiї de mape ш. ч. л.



цїр; аѣ гѣрїт мїїнїле мел-  
ле шї пїчоареле мелле.

17. Почї нѣмера toate oa-  
sele мелле; дїншїї ацїнтъ ла  
mine (шї) мѣ овсервѣ.

18. Se їмѣрѣїрѣ вешmin-  
теле мелле ла дїншїї, шї пен-  
трѣ кѣмаша mea аѣ арѣнkat  
сорѣ.

19. Dar ts, Doamne, нѣте  
депѣpta; (тѣ), нѣтеrea mea  
грѣвештеїнтрѣ ажѣторѣл меѣ.

20. Delїверѣ de gladiѣ  
сѣфletsла меѣ, не singѣра рѣ-  
masѣ a mea де нѣтеrea кїї-  
нелѣї.

21. Skanѣ-мѣ din гѣрѣ  
де леѣ, шї азї-мѣ, (лїве-  
рїндѣ-мѣ) де коарнеле зні-  
корнїлор.

22. Voїx narrà нѣмеле тѣѣ  
ла фрацїї меї; їн мїжлокѣл  
адѣнѣреї те веї лѣзда.

23. Чеї че се tem de Dom-  
нѣл, лѣздацї не ел; тоатѣ  
сѣмїнда лѣї Іаков, глорїфї-  
кацї не ел, шї вѣ temецї  
де ел, тоатѣ сѣмїнда лѣї  
Israel.

24. Кѣчї н'а їнїмїчїт їнтрїс-  
tarea челлѣї їнтрїstat, шї нѣ-

шї а їнѣрnat fadã de ла ea,  
шї н'а askѣns кїпѣл сѣѣ де  
ла дїнсѣл; чї л'а askѣtat  
kїnd a strїgat кѣтре ел.

25. De ла tine (ва їнчепе)  
lazda mea їн konvokarea  
mare, voїx peda орѣрїле мел-  
ле їnainteа ачеллор kape se  
tem de дїнсѣл.

26. Чеї апѣсадї вор мїн-  
ка, шї се вор сѣтѣлã, вор  
лѣзда не Domнѣл чеї чека-  
сѣ не ел; їнима voastrѣ ва  
трѣї їн eternitate.

27. Їшї вор адѣче aminte,  
шї се вор їнѣрна кѣтре  
Domнѣл, toate марѣїнїле нѣ-  
мїнтѣлѣї; шї вор їнкїна їна-  
їnteа ta toate famїліеле na-  
цїsnїлор.

28. Pentрѣ кѣ а Domнѣ-  
лѣї (este) їмѣрѣїdia, шї дїн-  
сѣл сѣмїнеште naciїnїле.

28. Вор мїнка шї се вор  
їнкїна, тоцї чеї грамї аї нѣ-  
мїнтѣлѣї; їnainteа лѣї се вор  
плека тоцї чеї че се ковоарѣ  
ла нѣмїнт; шї nimenї нѣ шї  
ва нѣтеа kѣstodi<sup>(u)</sup> vїada.

30. Postepїopi<sup>(v)</sup> вор servi

(u) Ba kѣstodi, ва нѣзи. (v) Postepїop, чел че vine їн зрma алтора нѣс-  
кѣї їnainteа лѣї.



лѣи; се вор ѡскріе ѡмъ Domnъ ka пеперацие (а лѣи).

31. Вор вені ші воранъдіа цѣстїгїа лѣи ла хн попор kape се ва namte; kъчї (ел) фѣкѣ (ачеаста).

### PSALMŮ XXIII.

Псалмѣ ал лѣи David.

**К**омнѣл (este) пѣstopъла меѣ; Kнъ воїс flinsit (de nimik).

2. Їн пѣшъні верзї м'аѣ odixnit, ѡмъ ане де рѣпаос м'а kondъs.

3. А ардікат ѡмъ sъs sъf-fletъл меѣ; м'а kondъs prin kъї де цѣstїгїѣ pentpъ nъ-meze sъѣ.

4. Шї ѡмъ валлеа змврей де moapte де мѣ воїс пpe-зъмвла, нъ мѣ воїс teme де рѣѣ; pentpъ kъ тѣ emtї kъ mine; varga ta шї toїagъл тѣѣ, елле мѣ konsolъ(x).

5. Аї пpeпapат(y) ѡмъ antea mea masъ ѡмъ fađa ѡmъmїчїлор меї; аї знс ѡмъ олїс(z) канъл меѣ; пахаръл меѣ се pe-varъs де сѣпра вѣзелор.

6. Negremit grație шї

мїлѣ мѣ вор зpmъ ѡмъ toate zїллеле вїедеї мelle; шї воїс lokъї ѡмъ kasa Domnълѣи ѡмъ пpeлъnpїpe де zїлле.

### PSALMŮ XXIV

Псалмѣ ал лѣи David.

**А**л Domnълѣи (este) пѣmїn-Atъл, шї plinitatea лѣи, зnї-verъsъл, шї чеї че lokъesкѣ ѡмъ ел.

2. Pentpъ kъ dїnsъл а ѡмъ temeїat пе ел sъпpa mъpїлор, шї а ѡмъtpїt пе ел sъпpa pїѣ-pїлор.

3. Чїне се ва sъї ламън-теле Domnълѣи? Шї чїне ва sta ѡмъ lokъл чел sfїnt ал лѣи?

4. Чел ѡmъovent де mїїnї шї kъpat де ѡmъmъ; kape nъ-шї-a dat sъffletъл ѡмъ demep-tъчъne шї n'a цїxpat kъ vї-klenїѣ.

5. Aчesta ва лѣа vїnekъ-vїntape де ла Domnъл, шї цїxstїгїѣ де ла Dъmъnezeъл mїntъpїeї салле.

6. Aчesta (este) famїlia чellop kapiї kastъ пе ел,

(x) Konsolъ, мѣ mїngїe. (y) Пpeпapape, гъtpїe. (z) Олїѣ, саѣ ѣлїс, зnt-de-lemn.



karīi kastъ kīpъl tъš, (Dъ-  
mnezeš) ал лѣі Іаков. *Dian-*  
*salma.*

7. Ardikaџi-въ ѝmī eterne,  
mī ва intra ѝмпѣратъl глоріеі.

8. Чіне е ачест ѝмпѣрат  
ал глоріі? Dоmnъl чел по-  
tent ѝn pеsеl.

9. Ardikaџi-въ, порџі, ка-  
petеле voastre mī ѝнѣлѣџі-  
въ ѝmī eterne, mī ва intra  
ѝмпѣратъl глоріеі.

10. Чіне е ачест ѝмпѣрат  
ал глоріеі? Dоmnъl пѣтері-  
лор; ачеста este ѝмпѣратъl  
глоріеі. *Diansalma.*

### PSALMŮ XXV.

PsalmŮ ал лѣі David.

**К**ѣтре tine, Doamne, am  
kīnѣлѣџat sѣffletъl меѣ.

2. Dъmnezeъl меѣ, ла tine  
eš am sперат; съ нъ mъ рѣ-  
minez, съ нъ се въкѣре сѣ-  
пра mea ѝnemічі meі.

3. Negremit тоџі karі te  
ahtent нъ се vor рѣmīnà;  
рѣmize-se чеі ѝmпіџі kъl-  
къtopі de леѣ.

4. Аpatъ-mі, Doamne, кѣ-  
ле талле; ѝнваѣъ-mъ пашіі тѣі.

5. Kondъ-mъ ѝn adevъpъl  
tъš, mī ѝнваѣъ-mъ; кѣчі tъ  
(eшті) Dъmnezeъl mīntъipeі  
мелле; te am ahtentat тоатъ  
zіoa.

6. Addъџі a minte, Doam-  
ne, ѝндѣpъpіле талле mī mī-  
леле талле, pentpъ kъ sъnt  
dīn sekъlі.

7. De пѣkatele tіnereѣе-  
лор мелле mī de аваттеріла  
мелле; съ нъ-џі addъчі a  
minte dъ dъпъ mіла та,  
addъ-џі a minte de mine tъ,  
Doamne, pentpъ въпѣtatea та

8. Бъn mī drent este Do-  
mnъl; pentpъ ачeasta ва ѝnvъ-  
џа пѣкѣtomіі kъvenіта калле.

9. Ва kondъче пе чеі влīn-  
zі ѝn pіsdіkatъ, mī ва ѝnvъџа  
пе чеі влīnzі каллеа са.

10. Toate кѣіле Dоmnъlѣі  
(sъnt) mілъ mī adevъpла чеі  
че пѣzesk легѣъpа лѣі mī  
mъpъpііле лѣі.

11. Pentpъ нъмеле тѣš,  
Doamne, ѝартъ пелеџіsіpеа  
mea, fīnd kъ este mare.

12. Чіне este omъl kape  
se teme de Dоmnъl? лѣі ва  
арѣта каллеа, (kape) kъvіne-  
se а аллеѣ.

13. Sѣffletъl лѣі ва локъі



în vârstă, mi semînda lui va  
măntuieşte pîmîntul.

14. Sekreţul Domnului  
(este) ca ceia ce se tem de  
el, mi testamentul său în va  
face cunoscut lor.

15. Okii mei (sunt) pîrşrea  
cître Domnul, pentru că el  
va scoate din căpsă picioa-  
rele lor.

16. Arzîndu-mi okii asă-  
pra mea mi mă mîntuieşte;  
cîci mă află singur mi în-  
tîristat.

17. Întîristările inimii mele  
le krescîr; scoate-mă din  
strîmtorările mele.

18. Bezî întîristarea mea,  
mi mîncă mea, mi iartă  
toate păcatele mele.

19. Bezî inemîni mei, pen-  
tră că s'ăi îmînduit, mi m'ăi  
spîră că spîră iartă.

20. Feremte săffletul meu  
mi mă mîntuieşte, să nu mă  
pîşinez pentru că în tine  
eşti am sperat.

21. Neputinţă mi dreptate  
să fie kîstodind-mă, pentru  
că te-am aşteptat.

22. Dă-mnezeale; scapă ne  
Israel din toate nevoile lui.

## PSALMŢ XXVI.

ИЗДИКЪ-мѣ, Doamne; пен-  
трь къ ам ѡмвлатъ въ  
непѣстатеа mea, ам сператъ ми  
въ Domnul, (ми) не мѣ воишъ  
клити.

2. Черчетеазъ-мѣ, Doam-  
ne, ми ѡчепаркъ-мѣ; ѡчепар-  
къ прѣхъкии mei ми ѡнима  
mea.

3. Къчи мѡла та (este) ѡн-  
аинтеа окѡлор mei, ми ам ѡм-  
влатъ въ аdevъръ тѣхъ.

4. N'am meztъ къ oamenî  
deserđi; ми къ ѡнокрици(\*) не  
воишъ мерце.

5. Ам спîră adъnapea ѡнвѡ-  
кленѡилор, ми къ ѡмни не  
воишъ медеа.

6. Воишъ спѣла вътръ ѡно-  
чендъ мѡинѡле mele, ми воишъ  
ѡнпреѡспра алтаръ тѣхъ, Doam-  
ne!

7. Ка съ фак съ pesъne во-  
чеа лъдеи, ми ка съ експримъ  
тоате admirabilile талѡ.

8. Doamne, ам ѡвѡit кол-  
локapea kassei талѡ, локъ  
kортъли глорѡ талѡ.

9. Съ не копринзи къ

(\*) ѡнокрици, съдарици.



пѣкѣтоші імпрезнь сѣфлетѣл  
меѣ;

10. În mîinile кѣрора (este) пелеѣііре, ші дреанта лор  
se афлѣ плінѣ дѣ мѣтѣ.

11. Еѣ інсѣ воіѣ імвѣла ін-  
трѣ перѣстатеа mea; деліверѣ-  
мѣ; ші милѣемте-мѣ.

12. Пічорѣлѣ меѣ стѣ ін-  
дрептат; ін адѣнѣрї воіѣ віне  
кѣвінтѣ пе Domnѣл.

## PSALMŮ XXVII.

PsalmŮ al lui David.

**D**OMNѢЛ (este) лѣmina mea  
ші салвареа mea; де чіне  
мѣ воіѣ teme? DomnѢЛ (e)  
пѣтереа віеѣі мѣлѣ; де чіне  
воіѣ авеа фрїкѣ?

2. Kînd s'aş апроіат де  
mine інвікленїі, ка сѣ'мі  
мѣнінѣ карнеа, adversari  
ші inemici mei, дїнші s'aş  
potiknit ш'aş кѣзѣт.

3. Kіap де се ва імшірѣ  
оштіре ін контра mea, tot нѣ  
се ва teme inima mea де  
dînsa; ші ресѣел де се ва  
скѣлѣ сѣпра mea, еѣ ші а-  
тѣнѣі воіѣ спѣра.

4. Ţna am черѣт еѣ де ла  
DomnѢл, аѣеаста воіѣ чере;

сѣ локѣesk ін kasa DomnѢлї  
toate зіллѣе віеѣі мѣлѣ,  
сѣ прїvesk фрѣмѣseѣеа Dom-  
нѢлї, ші сѣ віsitez темплѢл  
лї.

5. Кѣчї ін зіоа нѣвоеї мѣ  
ва askende ін kортѢл сѣѣ;  
мѣ ва інѣлѣа сѣпра стїнѣі.

6. Ші акѣм канѢл меѣ се  
ва інѣлѣа прѣстеїnemici mei,  
kari м'aş імпреѣіспат, ші  
воіѣ sakrifika ін kортѢл лї  
sakrificiї де стїгѣрї де вѣ-  
кѣріе; воіѣ kînta ші воіѣ  
psalmodiã ін DomnѢл.

7. Askѣлѣ, вочѣа mea,  
Doamne, (kînd) stpig; ші  
милѣемте-мѣ ші азї-мѣ.

8. Кѣстадї аспектѣе меѣ,  
а зіссѣ pentрѣ tine inima  
mea. AspektѢл тѣѣ воіѣ кѣ-  
ста, Doamne.

9. Сѣ нѣ askѣлї де mine  
аспектѢл тѣѣ. Сѣ нѣ лѣнезі  
ін ѣрїе пе серѣл тѣѣ; тѣ  
аї fost ажѣторѢл меѣ; нѣ мѣ  
лѣсса; ші нѣ мѣ пѣрѣсі,  
Dsmnézeş ал мїнтѣіреї мѣлѣ.

10. Ші де мѣ вор пѣрѣ-  
сі tatѢл меѣ ші mama mea;  
інсѣ DomnѢл мѣ ва віне  
прїімі.

11. Інѣадѣ-мѣ, Doamne,



каллеа та, ми kondǫmъ in  
калле dreaptъ din kassa i-  
nemiciilor mei.

12. Sъ nъ mъ predaі in  
doringa inemiciilor mei; pen-  
trǫkъ s'aș skǫlat kontra mea  
martǫrī mīnditorī, mi pesǫf-  
fīnd inǫisstīgie.

13. (Baі), de nъ kpedeam  
sъ vǫd vǫnǫrile Domnǫlǫi  
in pǫmīntǫl челлор че sǫnt  
in viaцъ!

14. Anteantъ ne Domnǫl;  
īmvǫrvǫtъ-te, mi fortificē-se  
inima ta; mi anteantъ ne  
Domnǫl.

## PSALMŮ XXVIII.

Псалмъ ал лѣи David.

**К**ѣтре tine voіs stpiga, Doa-  
mne, tǫria mea; sъ nъ  
taчi kѣtre mine; sъ nъ kǫm-  
ba sъ taчi kѣtre mine, mi  
sъ mъ assemeni kъ чеi че  
desчind in groapъ.

2. Askǫltъ vocea pǫgъчiș-  
nilor melle, kīnd stpīg kъ-  
tre tine, kīnd inald mīnile  
melle kѣtre sfīntǫl tǫș altar.

3. Sъ nъ mъ tīpъшtī kъ

ēmniі, mi kъ чеi че lǫkrъ  
neleцișire, kariі vorvind de  
pace kъ чеi d'aproape aіlor,  
(aș) pǫstate in inimile lor.

4. Dъ-le dǫpъ fantele lor,  
mi dǫpъ viklenia īntreprin-  
derilor lor; dъ-le dǫpъ fan-  
tele mīnilor lor; dъ-le in  
apoі resuлtіrea lor.

5. Pentrǫ kъ nъ iaș a  
minte fantele Domnǫlǫi, mi  
lǫkrъrile mīnilor lǫi, īi va  
prechinītā<sup>(a)</sup>, mi nъ-ī va maі  
peedifikā<sup>(b)</sup>.

7. Fie vinekǫvīntat Dom-  
nǫl, pentrǫ kъ a așzit vo-  
cea pǫgъчișnilor melle.

7. Domnǫl (este) pǫtepea  
mea, mi skǫtǫl meș; in el  
a snerat inima mea, mi fǫiș  
așstat; pentrǫ aчeasta s'a  
vǫkǫrat inima mea, mi kъ ђ-  
dele<sup>(c)</sup> melle īl voіs kīntā.

8. Domnǫl (este) pǫtepea  
(попорǫlǫi sǫș); el (este) mi  
skǫtіrea mīntsipei sǫsǫlǫi  
sǫș.

9. Mīntǫemte попорǫl tǫș,  
mi vinekǫvīnteazъ moшteni-  
pea ta; pǫstopemte-ī mi in-  
aldъ-ī pīnъ in sekǫl.

(a) Prechinītare, pǫvǫlǫre, īmperinǫire de sǫș, de pīnъ. (b) Ppeedifikare, pǫzidire. (c) Odele, kīntǫrile.



## PSALMŮ XXIX.

Псалмъ ал лѣи David.

**Д**аѣи Domnълѣи, fi челлор  
пѣтернѣи, даѣи Domnълѣи  
глоріе ми форѣ.

2. Даѣи Domnълѣи gloria  
пѣмелълѣи; inkinadъ-въ Dom-  
нълѣи in мѣреѣл (лѣи) sânk-  
tzariš.

3. Вочеа Domnълѣи (este)  
сѣпра апелор; Dъmnezeъл  
глоріеи тѣлѣ; Domнъл (este)  
assѣпра мѣлтор апе.

4. Вочеа Domnълѣи (este)  
potentъ; вочеа Domnълѣи  
(este) мѣреаѣ.

5. Вочеа Domnълѣи sfъpa-  
мъ kedpъ; ми Domнъл sfъ-  
рамъ kedpъ Ливанълѣи.

6. Ши-и фаче съ салте ка  
виделъл; iar пе Ливан, ми пе  
Sipîon, ка хн тинѣр mono-  
чер<sup>(d)</sup>

7. Вочеа Domnълѣи des-  
parte de tot вѣлвоареле fo-  
кълѣи.

8. Вочеа Domnълѣи клъ-  
temte desepтъл: Domнъл клъ-  
temte desepтъл<sup>(e)</sup> Kades.

9. Вочеа Domнълѣи impъ-  
ne dъperъ de facherela червѣ,  
ми големте пѣдѣрѣ, ми in  
temплъл лѣи fie-kape anъndъ  
глоріа (лѣи).

10. Domнъл made сѣпра  
дѣлъвѣлѣи<sup>(f)</sup>; ми made Dom-  
нъл реѣ in sokъл.

11. Domнъл ва да пѣтере-  
попорълѣи съѣ; Domнъл ва  
vinekvъinta пе попоръл съѣ  
in паче.

## PSAMŮ XXX.

Псалмъ odei ла dedikapea kasei  
лѣи David.

**Т**е воѣ мѣрѣ, Doamne; пен-  
tprъkъ m'аѣ inълѣат, ми n'аѣ  
вѣкѣрат пе inemъи ми сѣ-  
пра mea.

2. Doamne Dъmnezeъл меѣ,  
am strigat кѣтре tine, ми m'аѣ  
insъnъtomit.

3. Doamne, аѣ pessit сѣф-  
летъл меѣ din iad; ми аѣ  
konсерват вѣаѣ, ка съ пѣ  
мъ ковор in гроаѣ.

4. Псалmodiaѣи пе Dom-  
нъл, кѣвиomi лѣи, ми лѣдаѣи  
memoria sanktitъѣи лѣи.

(d) **Моночер**, monokopъ, чел че аре

(f) **Дѣлъвѣлѣи**, потоп.

nъmaѣ хн kopъ (e) **Desepъ**, пѣstѣs.







8. **Ш**i нѣ мѣ konstpînsemî  
în mîna înemikълѣ; întъpîmî  
în ларг пічіоареле мelle.

9. Мілхемте-мѣ, Doamne,  
кѣчї sъnt în nevoie; s'a ven-  
tezit de mîxnipe okîл meѣ,  
sъffletъл meѣ, шї pîntevîle  
melle.

10. Pentрѣ кѣ viaца mea  
s'a konsъmat<sup>(g)</sup> în kîнpî, шї  
anî meî în sъspîнpî; шї de  
sъfferîнца mea пъtepea mea  
a слъbit, шї oasеле melle s'aѣ  
koppъnt de tot.

11. Оппровріѣ am devenit  
ла тоді înemîчї meî, шї ла  
вечїнї meî foarte, шї spaî-  
мѣ ла къnosкъді meî; fъg  
de mine чеї че мѣ вѣд а-  
фарѣ.

12. M'am dat xîтъpeî ini-  
meî ka зп mort; am devenit  
ka зп влїд sfъръmat.

13. Pentрѣ кѣ am азzit in-  
пїъpia мълтора; fpîкѣ de пре-  
tъtîndenї (epa) kîнд konsъл-  
tapъ<sup>(h)</sup> în kontra mea; зпел-  
тіpъ сѣ-мї ардіче viaца.

14. Дар еѣ în tine am спe-  
pat; Doamne, am zis, Тѣ  
(emti) Dъmnezeл meѣ.

15. În mîнїle тalle (sъnt)  
tîmпї meî; скапѣ-мѣ, dîn mî-  
na înemîчїлор meî, шї de пер-  
секъtopї meî.

16. Fѣ, Doamne, сѣ лъчеа-  
скѣ aspectъл тѣѣ sъпра сер-  
вълѣ тѣѣ; în mîла та mîн-  
tъemte-мѣ.

17. Doamne, сѣ нѣ мѣ даѣ  
de pъшїne, pentрѣ кѣ te-am  
kîemat întрѣ ажъtop; pъшї-  
neze-se ѣmпї, такѣ еї în iad.

18. Mъte devіe vъzele do-  
loase, чelle че vorbesk as-  
пpъ kontra пїssълъkї кѣ în-  
гїнmfape шї кѣ dispreg.

19. Mъat (este) mare vъ-  
нъtatea ta, kape aї konser-  
vat<sup>(i)</sup> pentрѣ чеї че se tem  
de tine, (шї) aї fъkъt-o чел-  
лор че спep în tine, în aін-  
tea fїлор de oameni.

20. Beї askъnde ne eї în  
лok sekpet de aspectъл тѣѣ,  
de îngîmfapea oamenїлор; beї  
askъnde ne чеї în kopt de  
kontrapdikъia лїмвелор.

21. Fіe vїнеkъvїntat Dem-  
нъл, кѣчї a fъkъt admiravї-  
лѣ mїла sa къtpe mine, ka  
întр'o четate tape.

(g) **Konsъmare**, a toni, a пръпъді.  
(i) **Konserbare**, пъstpape.

(h) **Konsъltape**, a sfъtsї, sfъtsipe.



22. Ши еѣ ам зис ѓн зї-  
мїреа mea, sѣnt лєпѣdat дїн  
ainteа okїлор тѣї; дар тѣ аї  
askѣlat вочеа рѣгѣчїєнїлор  
мелле, kїnd ам стрїгат кѣ-  
тре тїне.

23. Їзвїдї не Domнѣл, тодї  
кѣвїомї лѣї; Domнѣл кон-  
сервѣ не чеї kredїнчїомї, шї  
рѣсплѣтеште кѣ прїssos чел-  
лор че се порт кѣ мїndрїе.

24. Їмѣрѣвѣтадї-вѣ, шї  
прїнзѣ пѣтере їлїма воастрѣ,  
чеї че спєрадї ѓн Domнѣл.

### PSALMŮ XXXII.

Псалмѣ ал лѣї David; Maschїл.

**Ф**ЕРІЧЕ (ачелла, кѣрѣїа фѣ  
ертатѣ аваттереа, кѣрѣїа фѣ  
аккоперїт пѣкатѣл.

2. Ферїче омѣл, ѓн каре  
Domнѣл нѣ konsїдерѣ(j) не-  
лєцїїре, шї ѓн алкѣрѣїа кѣ-  
цет нѣ este vїklenїе.

3. Kїnd ам тѣкѣт, s'аѣ ѓн-  
бекїт оаселе мелле де ваїе-  
тѣл меѣ тоатѣ зїоа.

4. Кѣчї зїоа шї noauteа  
м'а апѣsat мїна та; ѣmїdi-  
tateа mea s'а прєфѣкѣт ѓн ѣс-

кѣчїєне де тїмпѣлѣї де сече-  
рїш. *Diansalma.*

5. Пѣкатѣл меѣ дї 'л ам  
фѣкѣт кѣnoskѣт, шї нелєцїї-  
реа mea n'am askѣns; ам зис,  
воїѣ мѣртѣрїсї Domнѣлї ават-  
терїле мелле; шї тѣ аї ертат  
нєлєцїїреа пѣкатѣлї меѣ.  
*Diansalma.*

6. Pentрѣ ачєаста tot кѣ-  
вїосѣл ва ѓнкїна рѣгѣчїєнїлє  
саллє дїє ѓн тїмпѣл кѣвїїн-  
чос; аша нєгрєшїт ѓн дєлѣ-  
вїѣл мѣлтор апє (ачєстєа) нѣ'л  
вор аттїнѣе.

7. Тѣ ештї аккоперемїнтѣл  
меѣ; мѣ вєї фєрї де їнтрїс-  
таре; кѣ вѣкѣрїа де мїнтсї-  
ре мѣ вєї їмпрєцїсрѣ. *Dia-  
nsalma.*

8. Еѣ те воїѣ їнѣеллєнцї,  
шї'дї воїѣ арѣта каллєа ѓн ка-  
ре кѣвїне-се а їмвїа тѣ;(те)  
воїѣ їмвѣца; сѣпра та (ва ѓ)  
okїѣл меѣ.

9. Nѣ fїдї ка ѣн кал, саѣ  
ка ѣн мѣлар(k) (їнтрѣ карї)  
нѣ се афлѣ їнтєлїїєнцѣ; гѣ-  
ра кѣрора катѣ а фї дїнстѣ  
ѓн камѣ(l) шї фрїѣ, (алтмїн-

(j) Konsїderare, лѣаре а мїnte, лѣаре ѓн вѣгаре де сеамѣ, а пѣне прєд.

(k) Mѣлар, катїр. (l) Камѣ, зѣвавѣ.



трелеа) нѣ с'ар апроприа де тине.

10. Мѣте вѣчирѣсѣнт пен-трѣ чел ѣмнѣ; дар не чел че сперѣ вѣ Domnѣл вѣ ва вѣнконѣсрѣ мѣлѣ.

11. Desfѣтаѣ-вѣ вѣ Domnѣл, шѣ вѣкѣраѣ-вѣ, вѣсѣти-лор; шѣ стрѣгаѣ аллегрѣе, тоѣ чеѣ дрепѣ де вѣнимѣ.

### PSALMŮ XXXIII.

**В**ѣкѣраѣ-вѣ, чеѣ вѣсѣти вѣ Domnѣл; ла чеѣ дрепѣ кѣ-вѣне-се лѣсѣла.

2. Лѣсѣдаѣ не Domnѣл вѣ кѣтарѣ; вѣ псалтерѣсѣ зечекор-дѣж<sup>(m)</sup> псалмодѣаѣ лѣлѣ.

3. Кѣнтаѣ лѣлѣ кѣнтаѣе нѣсѣ; сѣснаѣ вѣне стрѣментеле воас-тре вѣ стрѣгѣрѣ д'аллегрѣе.

4. Кѣчѣ дрепѣ (este) кѣвѣн-тѣл Domnѣлѣ, шѣ toate фан-теле лѣлѣ сѣнт адеѣсѣрате.

5. Извѣште вѣсѣстѣе шѣ жѣ-декатѣ; де мѣла Domnѣлѣ este пѣлѣ пѣмѣнтѣлѣ.

7. Кѣ кѣвѣнтѣл Domnѣлѣ се фѣкѣсѣрѣ черѣсѣрѣ, шѣ prin

sѣffлареа гѣсѣрѣ лѣлѣ toate ар-мѣа лор.

7. Kongregѣnd<sup>(n)</sup> а гѣсѣ-мѣдѣт аѣеле мѣсѣрѣ; а пѣсѣ авѣсѣсѣрѣле<sup>(o)</sup> вѣн deposite.

8. Teme-se tot пѣмѣнтѣл де Domnѣл; вѣсѣпѣме-se де ла тоѣ локѣиторѣ Ѣнѣверсѣлѣлѣ.

9. Кѣчѣ ел а зѣсѣсѣ, шѣ с'а фѣкѣт; ел а ordonnat, шѣ s'а вѣнтѣрѣт.

10. Domnѣл редѣче вѣне konsilѣсѣрѣле пѣдѣсѣнѣлор, res-toарнѣ кѣсѣетѣрѣле поѣоаре-лор.

11. Voѣа Domnѣлѣлѣ рѣмѣне вѣн секѣл; кѣсѣетѣрѣле вѣнѣмѣ лѣлѣ вѣн neam шѣ вѣн neam.

12. Ferѣче е пѣаѣа, кѣрѣа Dѣmnezeѣ (este) Domnѣл; по-порѣл, (не кѣре) 'л а аѣес пѣнтѣсѣ моштенѣреа са.

13. Domnѣл s'а вѣнтѣре-анле-кат дѣн чер; а вѣзѣт не тоѣ фѣи оаменѣлор.

14. Dѣн локѣл колокѣрѣи сѣлѣе пѣрѣвѣште не тоѣ ло-кѣиторѣ пѣмѣнтѣлѣлѣ.

15. Вѣн egalitate а креат вѣнѣмѣе лор; кѣноаште toate фантеле лор.

(m) Zечекордѣж, кѣ зече коарде.

(o) Авѣсѣл, адѣнѣмѣеа фѣсѣ сѣнд,

(n) Kongregare, адѣснаѣе ла тѣн лок.



16. Nă se salvă rețe prin mîldimea omîrîei; чел potent nă se delîveră prin cea mare (a sa) vitejie.

17. În demert va fi camă supre salvare; prin mîlta sa pîtere nă va salvă.

18. Eată, okîl Domnălăi (este) sîpra челор че се тем де дînsă; sîpra челор че сперă în mîla lăi.

19. Ka să delîvre de moarte sşffletă лор, mi (la timp) de foamete să-i konserve în viață,

20. Sşffletă nostră aştăntă ne Domnă; el (este) ажсторă nostră, mi skătlă nostră.

21. Pentră къ în el se va băкăра inima noastră, fiind къ în nămеле lăi чел-sfint am sperat.

22. Fie, Doamne, mîla ta supre noi, прекъм am sperat în tine.

### PSALMŢ XXXIV.

PsalmŢ al lăi David, kind a prefăkt pşptarea şa înaintea lăi Avimelech, mi (avesta) 'l a delîverat, mi s'a dăs.

**B**oîă vinekăvînta ne Domnă în tot timpă; kînta-

pea lăi (va fi) ie găра mea пăрăра.

2. În Domnă se va făli sşffletă meş; чеi şmîlăi vor askălta, mi se vor băкăра.

3. Мăріці ne Domnă din презнă къ mine, mi să inăл-дъм імпрезнă năмеле lăi.

4. Am імплорат ne Domnă, mi m'a азit, mi din toate temerіle мelle m'alîverat.

5. S'aş şitat la el, mi s'aş lăminat, mi fegеле лор nă s'aş pşminat.

6. Acest şăpak a ştigat, mi ('l a) азit Domnă, mi 'l a skăpat din toate nevoile lăi.

7. Înцера Domnălăi pine тавăра імпрецірăл ачелор kăpi се тем де дînsă, mi 'i delîveră.

8. Găstăci mi vedeci къ бăн este Domnă; ferіche omă, kăpe спёрă la dînsă.

9. Temeci-vă de Domnă, sfîngi lăi; къчi n'aş lînsă de nimik чеi че се тем де дînsă.

10. Богăci şăрăчesk mi flămînzesk; đap чеi че kăş-



тѣ не Домнѣл п'аѣ липсѣ де  
ничи ѣн вине.

11. Beniđi, komi, askalta-  
di-mѣ; fpika Domnѣлѣ воіѣ  
іпвѣда воѣ.

12. Čine (este) omѣл, kape  
voіemte viađa, ižbemte zileze,  
ka sѣ vazѣ vine!

13. Feremte limba ta de  
рѣѣ, mi vѣzele талле de a  
vorvi viklenie.

14. Avatte-te din рѣл, mi  
fѣ vinele; чере паче, mi  
vineaz-o.

15. Okii Domnѣлѣ (sѣnt)  
sѣpra drepdiop, mi xpekile  
лѣл ла stpigarea лор.

16. Fađa Domnѣлѣ (este)  
kontra челлор че fak рѣѣ, ka  
sѣ desfiindeze din fađa пѣ-  
mintѣлѣл memoria лор.

17. Aѣ stpigat (ѣissti), mi  
Domnѣл i-a азsit, mi i-a  
skѣnat din toate nevoile лор.

18. Domnѣл (este) лiнгѣ  
чеi че се sfѣramѣ kѣ inima,  
mi mintemte ne чеi xmiлиđi  
de snipit.

19. Mѣlte sѣnt nevoile  
челлѣл ѣisst; dap din toate  
ačestea il va deliberā Do-  
mnѣл.

20. Dinsѣл konsѣrvѣ toate

oasele лѣл; нѣ се va sfѣрѣma  
ничи ѣнѣл din елле.

21. Рѣstatea va xvide ne  
пѣkѣtosѣл; mi чеi че xрѣsk  
ne ѣisstѣл се vor destrѣce.

22. Domnѣл mintemte sѣf-  
fletѣл serviop sѣл, mi нѣ  
vor пѣpi tođi kapi спѣрѣ ла  
dinsѣл.

# PSALMŮ XXXV.

Псалмѣ ал лѣл David.

**Ц**иѣdikѣ, Doamne, ne чеi че  
se ѣisdikѣ kѣ mine; fѣ pes-  
bel челлор че 'mi fak pesbel.

2. Ia-ѣи армѣ iar mi skѣt,  
mi koalѣ-te iнtrѣ ажstopѣл  
meѣ.

3. П'innѣmmѣ dapdѣ, mi  
konstpinѣe kallea пѣpsekѣ-  
topiop mei; zi sѣffletѣлѣл  
meѣ, Eѣ (sѣnt) mintѣipea ta.

4. Pѣmineze-se, mi konfѣn-  
de-se чеi че kастѣ sѣffletѣл  
meѣ; iнtѣpne-se iнaпoi, mi  
pѣmineze-se, чеi че xnelesk  
рѣл meѣ.

5. Fie ka плеава iнaintea  
vintѣлѣл, mi iнѣpѣл Domnѣлѣл  
sѣ (i) goneaskѣ.

6. Fie kallea лор iнtѣne-



pek mi ašnekuš, mi inperšl  
Domnālī s'ī goneaskt.

7. Ktči ftrp kaxs aš  
askuns pentp mine kpsa  
lor (in) groap; ftrp kaxs  
aš sypnat-(o) pentp sšfle-  
tšl meš.

8. Bie ne neahtentate pei-  
pea sšpra lšī; mi kpsalšī,  
ne kape 'l aš askuns, prinz  
ne el; kaz el supre peipe  
inpr'insa.

9. Iap sšfletšl meš se va  
desfta in Domnāl, se va  
vškprā inpr mintsipea lšī.

10. Toate oasele melle  
vor ziche, Doamne, čine ese-  
men al tšš, kape deliveri  
ne sšrak de čel mai tare  
al lšī, mi ne mšnčitor de  
la rpnitoršl lšī?

11. Skšlinds-se maptšpi  
inčissti, m'aš inprebat (de lš-  
kšpi) če nš mtiam.

12. Īmi deterp ršš kontra  
vinelšī; lins in sšfletšl  
meš.

13. Dar eš, kīnd ei epa  
in nevoie, mš investam sak-  
kšl; mī am šmilīt sšfletšl  
in postipe, mi inkinčišnea

mea in sīnšl meš se peīn-  
tšpnā.

14. Mš pšptam ka supre  
amik, ka supre frate al meš;  
mš plekam posomorīt, ka  
čel če poartš doliš(p) pen-  
tp mama (sa).

15. Ei insš s'aš vškšrat  
pentp a mea pestpiinte, mi  
s'aš adšnat; s'aš adšnat kon-  
tra mea tīpitorī mi eš nš  
mtiam; (mš) sšpšišāš, mi nš  
inčetaš;

16. Kš inokričii vatžoko-  
pitorī in osnečšpi skpīšneaš  
dingii lor kontra mea.

17. Doamne, kīnd vei ve-  
dea? deliverš sšfletšl meš  
din peipea lor, ne čel pe-  
mas singšr din lei.

18. Eš te voiš lšda in  
mare adšnape; inpre mšl  
nšmšposšl popor te voiš  
lšda.

19. Šš nš se vškšre sšpra  
mea čei če 'mī poartš špš  
kš inčisstičie; čei če mš š-  
pšsk ftrp kaxs sš (nš) īmī  
faktš kš okii in dēpīdepea  
mea.

20. Pentp kš vorveaš de  
pache, dar meditaš viklenii

(p) Doliš, жале черпире.



kontra чѣлор динитигі асс-  
пра пѣмѣнтѣлѣі.

21. Ии аѣ лѣрѣит контра  
меа гѣра лор, зикѣндѣ, Еѣѣе,  
еѣѣе(а)! а вѣзѣт окѣл по-  
стѣ!

22. Aî vâzst Doamne; sâ  
nâ taci; Doamne, sâ nâ te  
deprâtezi de la mine.

23. Skoal'-te ni denteap-  
 t'-te pentru kassa mea, D-  
 mnezeal meşni Domnial meş  
 pentru jrdikata mea.

24. Жѣдикъ-мѣ, Doamne,  
Dumnezeu meş dănu ȋis-  
tia ta, mi sѣ nѣ se vѣkure  
ei sѣpra mea.

25. Съ нѣ зикъ ѿ инимиле  
лор, Еѣде, еѣде, сѣфлетѣ нѣ  
стрѣ! нѣчѣ съ зикъ, ѿ ингиди-  
рѣм.

26. Împie-se, mi pămi-  
neze-se împreună, cei ce se  
vârkur la pământ; kă pă-  
mine mi kă opovriș învete-  
se cei îngînfăci kontra mea.

27. Desfete-se mi vzkre-  
se cei ce vor pizstigia mea;  
mi prarea zikъ, Mъreaskъ-  
se Domnul, kare voeste na-  
cea serbvlai stъ.

28. Ші лімба теа ва те-

dită ȋnștigia ta (mi) zăda  
ta toate zioa.

ПСАЛМЪ XXXVI.

Да прѣмѣлъ мѣсикъ (псалмѣ) ахъ лѣтъ David,  
сервѣтъ Домъмѣтъ.

**N**ELEȚISIPEA ȃmpii lăi zice  
În inima mea, Nă este te-  
mepe de Dămnazeș înainte  
okilor lăi.

2. Fiind că amănunte ne  
sine în okii săi despre ideea  
că se va afla nelegiuirea  
lui ca să fie şruit.

3. Ворбе-ле гъреї лѣї (sənt)  
пеледісіре шї вікленіє; n'a  
врѣт сѣ іпделлеагъ, ка сѣ  
факъ вінеде.

4. Къдетъ пелеѣзираа ѣн  
патл стѣ; стѣ ѣн калле нѣ  
вѣнѣ; нѣ вранте рѣл.

5. Doamne, pînă la чер  
(roseşte) mîla ta, pînă la  
pori adevărul tău.

6. Цістигія та (este) ка  
мєнці чеї палді; ұідікѣділе  
талле маре авіссѣ; оамєні  
мі віте мінтєштї, Доамне.

7. Kîi (este) mîlt pîedî-  
oasî mîlla ta, Dîmnezeale!  
pentru aceasta fîi oameniilor

(q) **Езце, Езце, враво, враво!**



сперъ ла змвра арепелор  
талле.

8. Se vor sîtîlî de grîs-  
simea kasei talle, mi de tor-  
pentî volîptîi talle pe  
dînmi 'i veî adîpî.

9. Pentru kî (este) kî ti-  
ne fîntîna vieiî; în lîmina  
ta vom vedea lîminî.

10. Întinde mîla ta kî-  
tre cei ce te kînosk, mi  
îstîgia ta kître cei drepî  
de inimî.

11. Sî nî vie sîpra mea  
niçor de îngîfîre; mi mîna  
împîilor sî nî mî kîin-  
teaskî.

12. Acolo aî kîzît опе-  
ratori нелецîреî, s'aî îm-  
prînit de tot; mi nî vor  
îstea sî se mîskoale în sîs.

## PSALMÛ XXXVII.

(PsalmÛ) al lui David.

**N**î te apprînde sîprîat de  
cei ce se îviklenesk,  
niçi nî прта целосие kontra  
operatorilor de нелецîре.

2. Kîçi dînmi kîrînd ka  
fîngî se vor tîia, mi ka ear-  
va verde se vor vesteji de  
tot.

3. Spîrî la Domnî, mi  
fî vinete; lokîemte pîmî-  
tî, mi îamte adevîrî.

4. Mî vîkîrîte în Dom-  
nî, mi va da die черериле  
îmei talle.

5. Inkî Domnîlî kal-  
lea ta, mi spîrî la dînsî,  
mi el va îne în lîkrîpe.

6. Mî va skoate ka lî-  
mina îstîgia ta, mi îide-  
kata ta ka mîaza-zî.

7. Reposî-te în Domnî,  
mi amteantî; nî te sîprî  
pentru cel ce prosperî în  
kallea sî, pentru omî fî-  
kîtor de нелецîре.

8. Înceteazî-дî fîria, mi  
пъръsemte-дî зра; nî te ап-  
prînde sîprîat niçi întîrî  
kî ka sî fîçî релле.

9. Kîçi îviklenîgi se vor  
destrîge; îar cei ce amteantî  
pe Domnî, асёл vor мош-  
tenî пîmîntî.

10. Kîçi inkî пîgî, mi  
împîl nî va mî fî; mi va  
чере локî sî, mi nî se va  
atîa;

11. Dar vînzî vor мош-  
tenî пîmîntî, mi se vor des-  
fîta în mîlî паче.

12. Êmpîl înelemte kon-







(este) în inima lui, passi lui  
nu sor alina.

32. Păcătoșii persecu-  
tându-l pe dăstă, mi căsu-  
să 'l omorâ.

33. Domnul nu 'l va lăsa  
în mâinile lui, nici nu 'l  
va condamna când va fi să  
'l judece.

34. Așteaptă pe Domnul,  
mi dă-te în călea lui, mi  
te va înălța ca să măn-  
tească pământul; când se vor  
destrăma empii vei vedea.

35. Am văzut pe empii  
săpânțându-se, mi întin-  
zându-se ca lașii verzi;

36. Dar a desprins; mi  
eacă, numai există; mi 'l  
căstăie, mi nu s'a aflat.

37. Observă pe cel ne-  
ră, mi iste-te la cel drept,  
căci la omul pacif (va fi)  
prosperitatea depăș;

38. Dar pervertitori se  
vor destrăma de tot; depăsa  
prosperitate a empiilor se  
va ția.

39. A dăstilor însă mîn-  
tărie (e) de la Domnul; (e)  
este) pătrea lor în timp de  
nevoie.

40. Mi-i va ajuta Dom-

nul, mi-i va lăsa, îi va lă-  
sa de empii, mi-i va mîn-  
tă; căci așteaptă în el.

## PSALMUL XXXVIII.

Psalmul al lui David; supă adăru-  
aminte.

**D**OMNE, să nu mă măn-  
tă în zăta, mi să nu mă  
pedeștii în minia ta.

2. Căci sâșuile tale se  
'nșușă în mine, mi mîna  
ta mă apasă.

3. Nu există sănătate în  
carnea mea, din căsa ză-  
tă; nu e pace în oasele  
mele, din căsa păcălă-  
meș.

4. Căci făr de leuile  
mele aș kovîșit căpă meș;  
ca sapina grea se îngre-  
nează de tot sâpra mea.

5. S'aș împușit (mi) aș p-  
trezit vânele mele; din că-  
sa neșniei mele.

6. M'am tiklășit, m'am  
kărbat foarte; toată zăia im-  
băș posomorît.

7. Pentru că pîntecel  
mele sînt pline de înflă-  
căre, mi nu există sâ-  
tă în carnea mea.



8. Am volit înîntre ko-  
vîrşipe mi s'a tîiat pstepea;  
măşesk de umeţţal inemei  
melle.

9. Doamne, înaintea ta (es-  
te) toatǎ dopinga mea, mi  
săsuinǎl meş nǎ se askǎnde  
de tine.

10. Inima mea se tǎrvǎ-  
rǎ, pstepea mǎ pǎrvǎsehte;  
mi lǎmina okilor mei, mi a-  
cheasta nǎ este kǎ mine.

11. Amici mei mi chei de  
approape ai mei staş faţǎ  
înaintea vǎlnei melle; mi chei  
de mai aproape ai mei staş  
de departe.

12. Mi chei che kastǎ sǎf-  
fletǎ (imǎ) pǎne kǎpse; mi  
chei che imǎ vor pǎşǎ, vorbesk  
rellǎ, mi kǎşetǎ vikleniǎ toa-  
tǎ zioa.

13. Îar eş ka şu sǎpd,  
n'aszeam, mi (eram) ka şu  
mǎt, che nǎ 'mi deskide gǎra.

14. Mi eram ka omǎ che  
nǎ aşde, mi n'ape kontra-kǎ-  
vîntape în gǎra sa.

15. Pentre kǎ la tine am  
şnepat, Doamne; tǎ (mǎ) veǐ  
aşzi Doamne Dǎmnezeş meş.

16. Kǎci am zissǎ, Şǎ nǎ  
se bǎkǎre sǎpra mea; kînd

niçorǎl meş va alǎneka, ei  
se vor mîndri peskǎlagi as-  
sǎprǎ-mi.

17. Kǎci eatǎ-mǎ sǎnt sǎ  
kaz, mi dǎpepea mea (este)  
pstepea înaintea mea.

18. Kǎci eş voiş annǎn-  
ciǎ a mea nелепişipe, mi pen-  
tre pǎkatsǎ meş mǎ voiş în-  
tristǎ.

19. Însǎ trǎiesk inemici  
mei, sǎneioriǎ în pstepi; mi  
s'aş immǎlugit chei che kǎ in-  
pǎstigiie mǎ şpǎsk.

20. Mi chei che 'mi daş pǎş  
pentre vine sǎnt kontra mea,  
pentre kǎ eş vînez vînele.

21. Nǎ mǎ pǎrvǎsi, Doamne,  
Dǎmnezeş meş, nǎ te denţr-  
ta de mine.

22. Fǎ îste, vino între a-  
jǎstopǎl meş, Doamne, mîn-  
tşipea mea.

## PSALMŞ XXXIX.

Ла примѣл messik, ла Iedǎtm. Psalmş  
ал лѣ David.

Ам zissǎ voiş lǎa seama  
în kǎile melle, ka sǎ nǎ  
pǎkǎtşesk prin limba mea;  
voiş şine gǎra mea în fpǎş,



kînd (este)   mn  sl   n aintea mea.

2. Am stat m  st mi t  k  t; am t  k  t (mi) de (a zice) bine; mi d  repea mea s'a p  t  r  pat.

3. Inima mea   n mine s'a venitejit; k  nd k   etam, fok s'a anupins (  n mine); am vorbit prin limba mea, (mi am ziss  .

4. F  -mi k  nosk  t, Doamne, sfir  it  la me  , mi n  -m  r  la z  l  lor mele, kape este, ka s   k  nosk k  t am s   t   iesk   nk  .

5. Eat  , k  t m  s  ra pal-me   a   ped  s z  l  le melle, mi timn  la vied  i melle (este) ka   n nimik   n aintea ta; in-tr'adev  r tot om  la, k  ar   n stapea sa de via  , (este) de tot vanitate. *Diansalma.*

6.   ntr'adev  r om  la   m  la   n n  l   ire; k   adev  rat   n demert se t  r   r  ; str  n  e la komor  , mi n   m  tie   ine le va ad  na.

7. Mi ak  m, Doamne,   e a  tent? s  peran  a mea e la tine.

8. Del  ver  -m   din toate f  r   de le  ele melle; n  

m   fa  e a deveni op  ov  ri     ell  i f  r   de minte.

9. Am amm   it; n  -mi am deskis g  ra; nent  s k   t   a   f  k  t (a  easta).

10. A   ng   lovipea ta de la mine; m'  m kons  mat din l  nta v       i t   .

11. T   k  nd prin m  str  r  i nedense  ti ne om nent  s ne-le   ire,   i m  n  n   de tot f  m  se  ea ka vermele; in-tr'adev  r vanitate este tot om  la. *Diansalma.*

12. A  zi, Doamne, p  g  -   nea mea, mi la st  igarea mea s  -mi da   ask  ltare; n   fi t  k  t   n lakrimile melle; k   i s  nt emigrant la tine (mi) peregrin, ka mi p  rin-  ii me   tog  i.

13. D  -mi pas de repaos, ka s   mai prin   n  tepe, p  -n   a n   m   str  m  ta, mi a n   (mai) fi.

## PSALM   XL.

La prim  la m  sik. Psalm  al     David.

  ntr   p  vdare am a  tentat   ne Domn  la, mi k  tre mine se anplek  , mi st  igarea mea a a  zit.



2. **Ш**i m'a skos în sxs din lokxl misèriei, din lxt mo-  
çiplos, **ш**i a stabilit niçoa-  
pеле мelle ne neatrъ, **ш**i a  
întъpit passi mei.

3. **Ш**i a nxs în gъpa mea  
kîntape noxъ, imn la Dъmne-  
zexl nostpъ; vor vedea mълцi,  
**ш**i se vor teme, **ш**i vor sne-  
pa la Domnxl.

4. Feriçe omxl kape a nxs  
ne Domnxl speranga sa, **ш**i  
sъ nъ se xite la çei îngînfadi,  
niçi la çei anplekadi supre  
minçoni.

5. Mълte fъkъmî tъ, Doam-  
ne, Dъmnezexl meъ, admira-  
bile talе; **ш**i kъçetъpile  
talе pentpъ noi, nъ e kъ  
pъtingъ a le eksune înain-  
tea ta çine-va; de am prea  
sъ deklam **ш**i sъ vorbesk  
(despre елe), kovîrşesk (tot)  
pъmъpъl.

6. Sakpifich **ш**i odor n'ai  
voit: ai deskis în mine x-  
pekî; olokasst **ш**i odor pen-  
tpъ пъkat n'ai çepst.

7. Attъnçî am zissъ, Eatъ  
viъ; în tomxl bibliei (este)  
skpis pentpъ mine;

8. Mъ vъkър, Dъmnezexl  
meъ, ka sъ împlin voia ta,

**ш**i леçea ta (este) în miж-  
локxl inimei мelle.

9. Am proklamат çissti-  
çie în adъnape mare; ea-  
tъ, n'am onpit vъsele мelle,  
Doamne, tъ mtiî.

10. Çisstigia ta n'am as-  
kъns în inima mea; adevъ-  
pъl tъъ **ш**i mîntsipea ta am  
annъnçiat, n'am askъns mil-  
la ta **ш**i adevъpъl tъъ de a-  
dъnape mare.

11. Tъ, Doamne, nъ ал-  
dъngà de la mine komnas-  
sisnele talе. Mîla ta **ш**i  
adevъpъl tъъ konserve-mъ  
пъpъrea kъstodindъ-mъ.

12. Pentpъ kъ m'aъ im-  
preçîxrat nenъmerabile pел-  
le; mъ presosipъ fъpъ de  
леçile мelle, **ш**i nъ поçî sъ  
mъ xit (ла елe); se îmmъl-  
çipъ preste пъpъl kapъlâi  
meъ; **ш**i inima mea m'a пъ-  
pъsit.

13. Bine voieşte, Doamne,  
a mъ deliberà; Doamne, гръ-  
veşte întpъ ажstopъl meъ.

14. Pъmineze-se, **ш**i întъp-  
ne faça зор, dînppeхъ kъ  
çei çe kastъ sъffletъl meъ,  
ka sъ'l neapъ; întъpne-se  
în anoî, **ш**i întъpne-se pъmi-



nađi чеї че 'mї voiesk рѣл.

15. Destruce-se spre рѣс-  
плѣтіеа рѣшинеї лор; чеї че  
zik mie, Еѣе еѣе!

16. Бѣкѣре-se în tine mi  
desfate-se тоѣ ачеї че те ка-  
тѣ; чеї че іѣвesk mîntîreа  
ta zikъ пѣрѣреа, Мѣреaskъ-  
se Domnъ.

17. Сѣрак (sunt) еѣ mi  
neavst; (dar) Domnъ în-  
griжeşte de mine; ажсторѣ  
меѣ mi ливераторѣ меѣ тѣ  
(eşti); Dsmnezeхл меѣ, нѣ  
întîpzieа.

### PSALMŢ XLI.

Ла примѣл mssik. PsalmŢ ал лѣї David.

**Ф**ЕРІЧЕ е ачелла кѣре се ѣ-  
тѣ ла сѣрак; în zi de ne-  
voie іл ва ливерѣ Domnъ.

2. Domnъ іл ва кѣstodi,  
mi-ї ва konservа віаца; fe-  
річе ва fi ел пре пѣmînt; mi  
нѣ'л веї преда doringeї ine-  
mîчilor лѣї.

3. Domnъ ва да лѣї пѣ-  
тере în патѣл лîngoapeї; în  
воліреа лѣї тѣ веї аштеpне  
tot патѣл лѣї.

4. Еѣ am zissŢ, Doamne,  
mîлѣeşte-mѣ vindekъ sŢf-

fletъл меѣ, кѣ am gremit die.

5. Inemîci mei vorbesk рел-  
ле pentрѣ mine, kînd ва mѣ-  
pi ел, mi ва пері нѣтеле  
лѣї?

6. Mi dakъ vine (чине-ва)  
сѣ (мѣ) vazъ, vorbeşte va-  
nitate; inima лѣї кѣлѣе pen-  
трѣ sine нелеѣїre; eşind  
afarъ, vorbeşte (de dînsa).

7. În kontra mea montesk  
din презнѣ тоѣ чеї че мѣ  
ѣрѣsk; kontra mea кѣѣетѣ  
релле (zikînd),

8. Лѣкрѣ рѣѣ s'a lînit de  
dînsъл; mi lokşitor fiînd, нѣ  
se ва mai skъла.

9. Mi ачест om кѣ кѣре  
трѣiam în паче, ла кѣре ам  
сперат, кѣре mîнка пîїnea  
mea, а ардікат кѣлкіїхл în  
kontra mea.

10. Dar тѣ, Doamne, mîл-  
лѣeşte-mѣ, mi ардікѣ-mѣ,  
mi воїх да лор înapoi.

11. Din ачeasta кѣnosk кѣ  
тѣ 'mї воeşti vine, pentрѣ кѣ  
нѣ trîsmъ kontra mea ine-  
mikъл меѣ.

12. Iar пе mine, тѣ m'аї  
stabilit în integritatea mea,  
mi m'аї întăpit în аинtea та  
în sekъл.



13. Fie vine k̄vîntat Dom-  
n̄l D̄mnezēl l̄i Isrāel,  
din sek̄l pîn̄t̄ in sek̄l. A-  
min mi amin.

## PSALMŮ XLII.

Ла́зримъ мѣсикъ, Масхилъ, пентъ си Корѣ.

**П**РЕКЪМ̄ dorēnte p̄īp̄ile a-  
пелор черв̄л, апа ми s̄f-  
flet̄l mē, D̄mnezēle, te  
dorēnte ne tine.

2. Sete-î e s̄fflet̄l̄i mē  
de D̄mnezē, de D̄mnezēl  
чел вӣ; k̄ind ē veni-vō,̄  
mi ар̄та-мъ-во̄,̄ înaîtea  
l̄i D̄mnezē?

3. Лакримиле мелле sef̄-  
k̄r̄ n̄st̄piment̄l mē zioa  
mi noantea, k̄ind îmi zik in  
fiekāpe zi, Ŭnde (e) D̄mne-  
zēl t̄b̄?

4. Mî-am add̄s a minte  
achētea, mi am v̄rsat s̄f-  
flet̄l mē in l̄b̄nt̄p̄l mē,  
pent̄r̄ k̄ trecheam k̄ m̄l-  
d̄imēa, (mi) îmb̄lam k̄ d̄in-  
s̄l pîn̄t̄ la kasa l̄i D̄m-  
nezē, in vocēa v̄k̄p̄iēi mi  
las̄dēi, k̄ m̄l̄d̄imēa s̄r̄v̄-  
tōp̄ind̄.

5. Pent̄r̄ че em̄t̄i tp̄ist  
s̄ffletē āl mē? mi pent̄r̄,

че te t̄r̄v̄p̄i t̄ in l̄b̄nt̄p̄l  
mē? Sp̄er̄ in D̄mnezē;  
k̄v̄i ē ink̄ il vō,̄ mai  
k̄int̄a; aspek̄t̄ l̄i (este) m̄n-  
t̄ipe.

6. D̄mnezēl mē, s̄ffle-  
t̄l mē este întp̄istat in l̄b̄-  
nt̄p̄l mē; pent̄r̄ āchēsta  
îmi vō,̄ add̄che a minte de  
tine din n̄m̄int̄l Iord̄an̄l̄i,  
mi Ermoneim, din m̄ntele  
Mis̄r̄.

7. Abiss̄ prok̄iam̄ abiss̄l  
la s̄net̄l kat̄app̄aktēlor t̄b̄;  
toate ţndele tal̄le mi tim̄pes-  
tele ā dat p̄rēste mine.

8. Zioa va opdon̄a Dom-  
n̄l m̄lla sa; îar noantea  
(va fi) k̄ mine k̄int̄apea l̄i,  
p̄ḡv̄īs̄nea (mea) k̄t̄pe D̄m-  
nezēl viēdēi mel̄le.

9. Vō,̄ zīche k̄t̄pe D̄m-  
nezē, k̄t̄pe st̄iuka mea, Pen-  
t̄r̄ че m'âi ţitat? pent̄r̄ че  
ē îmb̄l̄ posomop̄it din ап-  
п̄s̄apēa înemik̄l̄i mē?

10. Inem̄īci mē, îns̄l̄t̄in-  
d̄-m̄ 'm̄i ā s̄f̄r̄p̄mat oa-  
sele, zik̄ind̄-m̄ in fie-kāpe  
zi, Ŭnde (e) D̄mnezēl t̄b̄?

11. Pent̄r̄ че em̄t̄i întp̄is-  
tat s̄ffletē āl mē; mi pen-  
t̄r̄ че te t̄r̄v̄p̄i t̄ in l̄b̄-



знтрѣл меѣ? Спѣрѣ ѿ Дѣм-  
незеѣ; пентрѣ кѣ ѿ кѣ ѿ воѣх  
кѣнта; (е) мѣнтсѣпеа аспектѣ  
тѣлѣ меѣ, ѿ Дѣмнезеѣл меѣ.

### PSALMŮ XLIII.

**Ц**ѣсѣсѣне-мѣ дѣпентѣл контрѣ  
неамѣлѣ некѣвѣос; делѣверѣ-  
мѣ де омѣл амѣѣтор ѿ  
недѣѣсѣт.

2. Кѣчѣ тѣ (е)мѣ Дѣмне-  
зеѣл пѣтереѣ мелѣ; пентрѣ  
че мѣ аѣ лѣпѣдат? Пентрѣ че  
еѣ ѿмѣлѣ носоморѣт дѣн а-  
пѣсарѣа ѿнемѣкѣлѣ меѣ?

3. Трѣмѣте лѣмина та ѿ  
адѣвѣрѣл тѣѣ; кондѣкѣ-мѣ  
ачѣаста; дѣкѣ-мѣ ла мѣн-  
теле сантѣѣѣ тѣлѣ, ѿ ла  
локѣѣнѣѣе тѣлѣ.

4. Атѣнѣчѣ воѣх ѿнтра ла  
сакрѣфѣкаторѣл лѣ Дѣмне-  
зеѣ, ла Дѣмнезеѣ, ла алѣ-  
грѣа вѣкѣрѣѣ мелѣ; ѿ те  
воѣх глорѣфѣка ѿн кѣтарѣ, о  
Дѣмнезеѣл, Дѣмнезеѣл меѣ!

5. Пентрѣ че е)мѣ ѿнтрѣстѣт,  
сѣфѣлѣе ал меѣ? ѿ пентрѣ че  
те тѣрѣвѣрѣ тѣ ѿн лѣзнтрѣл меѣ?  
Спѣрѣ ѿ Дѣмнезеѣ; пентрѣ  
кѣ ѿ кѣ ѿ воѣх кѣнта (е) е-

сте) мѣнтсѣпеа аспектѣлѣ меѣ,  
ѿ Дѣмнезеѣл меѣ.

### PSALMŮ XLIV.

Ла прѣмѣл мѣсѣк, пентрѣ сѣ Корѣ, Масѣл.

**Д**ѣмнезеѣл, кѣ зѣкѣлѣ  
ноастрѣ ам азѣт, пѣрѣнѣѣ  
нострѣ аѣ повѣсѣт нѣѣ, сѣнта  
(карѣ) аѣ фѣкѣт ѿн зѣлѣлѣ лор,  
ѿн зѣлѣлѣ тѣкѣте.

2. Тѣ прѣн мѣна та аѣ го-  
нѣт нѣѣѣнѣ, ѿ аѣ сѣдѣт не  
пѣрѣнѣѣ нострѣ; аѣ апѣсѣт по-  
ноарѣ, ѿ ле аѣ гонѣт.

3. Пентрѣ кѣ нѣ аѣ мѣмѣте-  
нѣт пѣмѣнтѣл прѣн сѣвѣа лор,  
ѿ вѣрѣѣл лор нѣ ѿ а мѣн-  
тѣсѣт; чѣ глорѣа та, ѿ вѣрѣѣл  
тѣѣ, ѿ лѣмина аспектѣлѣ  
тѣѣ; пентрѣ кѣ аѣ афѣлат пѣѣ-  
чѣре ѿнтрѣнѣмѣ.

4. Тѣ е)мѣ ѿнпѣтрѣстѣл меѣ,  
Дѣмнезеѣл, чѣл че орѣдонѣ  
мѣнтсѣрѣлѣ лѣ Іѣков.

5. Прѣн тѣне вѣм ѿнвѣнѣѣ  
не ѿнемѣчѣ нострѣ; прѣн нѣ-  
мѣлѣ тѣѣ вѣм кѣлка ѿн мѣ-  
чѣарѣ не чѣѣ че се пѣскѣл  
сѣнтра ноастрѣ.

6. Пентрѣ кѣ нѣ воѣх сѣе-  
рѣ де ла арѣкѣл меѣ, нѣчѣ  
сѣвѣа мѣа нѣ мѣ ва мѣнтѣл.



7. Pentrѣ kъ tѣ ne аї min-  
tsit de inemichi nostri, mi аї  
přminat ne чеї че ne зрѣsk.

8. În Dǎmnezeǎ ne vom  
lǎsdǎ toatǎ zioa mi nǎmеле  
tǎǎ în sekǎl vom kînta noi.

*Diansalma.*

9. Tǎ însǎ ne аї lǎpǎdat,  
mi ne аї přminat, minǎ (mai)  
emi afarǎ kǎ oștipile noa-  
stre.

10. Ne аї fǎkǎt sǎ ne în-  
tǎrǎm dossind în aintea i-  
nemikǎlǎi; mi чеї че ne з-  
рѣsk рѣnesk прѣdînd (ave-  
pile noastre) la dînmi.

11. Ne аї прѣdat ka ne  
nimte oi șpe mînkape, mi  
ne аї pesnîndit întpe naǎișni.

12. Aї vîndǎt ne попорǎ  
tǎǎ fǎrǎ прѣd, mi n'аї аǎg-  
mentat (вогъdia ta) din vîn-  
zarea lor.

13. Ne аї pedǎs în stape  
a fi ошпровриș la vecini nos-  
tri, depidepe mi vatǎokora  
chelor din прецїзрǎl nostre.

14. Ne аї pedǎs a șervi  
de провервиș întpe naǎișni,  
klǎtipe de kap întpe пополї.

15. Toatǎ zioa întpǎnta-  
pea mea (este) în ainteamеa,

mi pǎșinea aspektǎlǎi meș  
m'a akkonепit;

16. Pentrѣ vocea însăltǎ-  
torǎlǎi mi a inǎișpriitorǎlǎi;  
pentrѣ inemikǎl mi rezǎ-  
nǎtor.

17. Toate acestea venipǎ  
assǎpra noastră, noi însǎ nǎ  
te am șitat, mi n'am dene-  
gat<sup>(r)</sup> testamentǎ tǎǎ.

18. Nici nǎ s'a întǎrnat  
în apoi inima noastră, nici  
nǎ s'aǎ avǎtǎt passi nostri  
din kallea ta.

19. De mi ne аї sfǎrǎmat  
în lokǎl valǎșpilor, mi ne  
аї akkonепit în прецїзр kǎ  
șurǎa de moapte.

20. De am fi șitat nǎme-  
le Dǎmnezeǎlǎi nostre, mi  
am fi întins mîinile noastre  
la șn Dǎmnezeǎ șpein,

21. Dǎmnezeǎ n'ар fi чер-  
chetat асeasta? fiind kǎ ea  
ntie sekpetele inimei;

22. Kǎ pentrѣ tine ne з-  
cidem toatǎ zioa; șntem kon-  
sideraǎi ka nimte oi de 'n-  
șǎngiat.

23. Skoalǎ-te, Doamne,  
pentrѣ че dormi; skoalǎ-te,

(r) Denegat, tǎgǎdit.



us te lepъda pentръ tot de  
zna.

24. Pentръ че askъnzî fa-  
da ta? pentръ че xîцî mise-  
ria noastră mi аnъsareа no-  
astrъ?

25. Pentръ къ s'a xmit  
sъffletъl nostrъ nînъ la пъ-  
mînt; s'aş lînit de пъmînt  
пîntечеле noastre.

26. Skoalъ-te întръ ажъ-  
торъl nostrъ, mi ne delîbe-  
ръ pentръ mîlla ta.

### PSALMŮ XLV.

Ла примъl mъsik, съпра Sosanim, pen-  
тръ fîi Koré; Masxîl; одъ in favоръl  
îzvîtlъl.

**I**NIMA mea revolvъ in sъs  
lъvîntъl vъn; eş zik fantеле  
мелле кътре рефе; limba  
mea (este) kâlam<sup>(q)</sup> de taxi-  
graf<sup>(r)</sup> skpiitor.

2. Тъ ештî чел маî frъ-  
mos dintре fîi oamenilor; s'a  
ревърsat грация пре възеле  
талле; pentръ ачеаста te а  
vine kъvîntat Dъmnezeş in  
eternitate.

3. Încinде savia ta ppeste  
koansa (ta) Potente, in glo-  
ria ta mi in magnificenда<sup>(s)</sup> ta.

4. Mi prospêrъ întръ мъ-  
pipea ta, (mi) împъръcehte  
întръ аdevър, (mi) пъstigiе  
mi blîndеde; mi dреанта ta  
ва аръта die lъkrъrî terpi-  
vîlî.

5. Съцецî-ле талле (sъnt)  
askъuite; попоаре vor къ-  
dea sъvt tine; (mi ачестea se  
vor înfîce) in inîma inemîci-  
lor рефелî.

6. Skaxъl тъş, Dъmne-  
zeze, (este) in sekъlъl se-  
kъlъlî; sчентръl dрентъцîi  
(e) sчентръl împъръцîeî талле.

7. Aî îvbitъl пъstigia, mi аî  
xрît inцъstigia; pentръ ачеас-  
та te а sъs Dъmnezeş Dъm-  
nezeze тъş, къ ðlîzlъl въкъ-  
pieî maî mъlt de kît nekon-  
sorti тъl.

8. Smîrлъ mi алде (mi)  
kasлъ (mipoase) toate vеш-  
mintеле талле, (kînd ештî а-  
farъ) din ачелле палатхрî e-  
lefantine, prin kapî te desfъ-  
таръ.

9. Fîice de рецî (se пре-  
sent) in алле талле onоръrî;  
рефина d'a dреанта ta а stat  
(îmnodovîтъ) къ asp d'Ofir.

(q) Kalam, kondeis de tpeste. (r) Taxigraf, skpiitor iste. (s) Magnifi-  
cendъ, mъreagъ-faчepe.



10. Askълтъ, fîkъ, шî vezî,  
шî апплеакъ-цî зpekîa; шî  
не попоръл тѣѣ зîтъ 'л, зîтъ  
шî kasa tatълî тѣѣ;

11. Шî рецелъ ва dорî frъ-  
mъsecea ta; pentръ kъ ел  
(este) Domнъл тѣѣ; шî înkî-  
нъ-te лî.

12. Шî fîka Tîрълî (ва  
asîsta) kъ дарърî; aspectъл  
тѣѣ îл vor съплîkà bogадî  
попорълî.

13. Toatъ gloria fîчеî ре-  
целî (este) dîn лъзнтръ; въш-  
mîнтъл еî (este) цесът kъ аър.

14. Se ва addъче ла реце  
kъ въшmînt kъsst; вёрpînî  
konsorte алле еî, dъпъ dînsa  
se vor addъче ла tine.

15. Se vor addъче înde-  
fъtare шî въкъpîe; vor întpa  
îн палатъл рецелî.

16. Îн локъл пърîнцîлор  
тъî vor fî fî тъî; не dînшî  
веî stavîlî domnîtopî престе  
tot пîmîнтъл.

17. Воîѣ face нъмеле тѣѣ  
memорîавîл îн toate ценера-  
цîле; pentръ ачеаста попоа-  
реле те vor kînta îн etepnî-  
tate.

## PSALMŮ XLVI.

Ла примъл mъsik, pentръ fî Koré; ódъ  
съпpa Alamót.

**D**ŮMNEZEŮ (este) pefъцîл  
nostръ шî пstepe, пром-  
птîssîm<sup>(t)</sup> ажъtop ла neвоî.

2. Pentръ ачеаста нъ не  
vom teme, шî пъmîнтъл de  
se ва клъtî, шî mънцî de se  
vor mъta îн mîжлокъл мъ-  
pîлор,

3. (Шî daka) сънъ (шî) se  
клъtesk апеле лор; (шî) se  
kътремъръ mънцî de îнfla-  
pea лор. *Diansalma.*

4. Флъвîл<sup>(n)</sup> (шî пîраеле  
лî vor desfъта зpвea лî  
DŮmnezeŮ, локъл sfînt ал та-  
вернакълîлор съверанълî.

5. DŮmnezeŮ (este) îн mîж-  
локъл еî; нъ se ва mîшka;  
o ва ажъta DŮmnezeŮ de ла  
кръпатъл аърорей.

6. S'aŝ kontърbat цîнтеле<sup>(a)</sup>,  
s'aŝ sgъdъit îмътъръцîле; a  
detъnat вочea sa; s'a tonît  
пъmîнтъл.

7. Domнъл ал пстерîлор (e)  
kъ noî; профopцa noastръ (e)

(t) Промптîssîm. foapte gata. (n) Флъвîѣ, рîѣ mare (v) Цîнте, neamapî,



Dəmnəzeş ləi Iakov. *Diansalma.*

8. Benidi, vedepi ləkrp-  
pile Domnəşlī; ʔe katastro-  
fə a fəkt in ləntpə lə p-  
mintsəlī.

9. Fəʔe a inʔeta pəşəllə-  
pile pīnə lə mərɕinile p-  
mintsəlī; strīnʔe arkə lə, mi  
sfəramə dəpda 'n vəkʔi;  
apde karpelə in fok.

10. Linimtiḡi və; mi kə-  
noamteḡi kə eš (sənt) Dəmn-  
nezeş; mə vōiʃ inʔlɔda in-  
tre naḡiʃni; mə vōiʃ inʔlɔ-  
da pre pəmint.

11. Domnə lə pəʔpīlor  
(e) kə noi; pəfopda(x) noas-  
trə (e) Dəmnəzeş ləi Iakov.  
*Diansalma.*

### PSALMŢ XLVII.

Ла-примəлmssik. PsalmŢ pentpə fi Korə.

**Т**ОАТЕ поноареле, апла-  
daḡi vətīnd mīnile; strī-  
gaḡi lə Dəmnəzeş kə vōʔe  
d'aleḡrie(y).

2. Kəʔi Domnə lə (e) foar-  
te 'nalɔ, tərɕivil, imɕərat ma-  
re neste tot pəmintsə.

3. A səpəşəş noəare lə

(x) Профопдъ, înainte fopdъ. (y) Aleḡrie, nesclie. (z) Ləşdavił, de ləşdъ.

noi, mi naḡiʃni səv piʔoare-  
le noastre.

4. A ales pentpə noi mo-  
štenipea noastrə, ḡloria ləi  
Iakov, pe kare 'l ai a iʃvit.  
*Diansalma.*

5. S'a sxit Dəmnəzeş kə  
strīḡəpi de vəkəpie, s'a sxit  
Domnə lə vōʔe de trīm-  
viḡ.

6. Kīntaḡi ləi Dəmnəzeş,  
kīntaḡi; kīntaḡi pəʔeləi nos-  
trə, kīntaḡi.

7. Pentpə kə pəʔe al tot  
pəmintsəlī (este) Dəmnəzeş;  
kīntaḡi kə inḡelənʔisne.

8. Dəmnəzeş pəʔe preste  
noəare; Dəmnəzeş şade pre  
tronə lə sanktitʔiḡi salle.

9. Stəmīnitopi noəarelor  
se adənarə (kə) noəorə ləi  
Dəmnəzeş al ləi Avraam;  
pentpə kə alle ləi Dəmnə-  
zeş (sənt) skəti pəmintsəlī;  
s'a inʔlɔdɔt foapte.

### PSALMŢ XLVIII.

Odъ a PsalmŢlāi pentpə fi Korə.

**М**АРЕ e Domnə lə, mi foapte  
ləşdavił(z) in ɕrvea Dəmn-



nezevaxi nostru, la mntele  
santitvii xi.

2. Frumoas pozie, vz-  
krie a tot pmintxi, (este)  
mntele Sion, (spre) koas-  
tele porodxi; xvea<sup>(a)</sup> a-  
chelxi mare imptrat.

3. Dmnezei in palatxi-  
le ci se knoaste ka proa-  
prrtori.

4. Kxi, eat, imptrai se  
adnaru; prinvenir impre-  
v.

5. Dinmi, km il vzvr  
'a a admirat; s'a tervrat,  
(mi) fxiir indat.

6. Terpoare<sup>(b)</sup> i a kopins  
akolo; dxperi ka chelle de  
fchere.

7. Prin sflarea vintxi  
de la prxrit sframi na-  
vеле<sup>(c)</sup> xvei Tapsis.

8. Km azirym, ama mi  
vzvrym in xvea Domnxi  
al pterilor, in xvea Dm-  
nezevxi nostru; Dmnezei  
o va intemeia in eternitate<sup>(d)</sup>  
*Diansalma.*

9. Meditym, Dmnezevle,

mila ta in mixelxi tem-  
plaxi tx.

10. Dxpt xmele tx, Dm-  
nezevle, ama (e) mi lasda  
ta pin la marpinile pmn-  
xi; dreapta ta este plnt  
de dxstie.

11. Inveseleask-se mnt-  
tele Sion, vxvre-se fiicle  
xi lada, pentru dxdikvile  
talle.

12. Impredixrai pe Sion,  
mi daci-i okol; nmxrai tpr-  
xile ei.

13. Lxai seama la zixpile  
ei in predixr; oxervai pala-  
txi le ei; ka s povestii in  
peneracia posterioaru<sup>(e)</sup>.

14. Pentru k achest Dm-  
nezei (e) Dmnezev nostru  
in sekvxi sekvxi; achesta  
va kondxe pe noi pin la  
moarte.

## ПСАЛМЪ XLIX.

Ла примѣ мѣсик. Псалмъ пентру си Корѣ.

Азиди achesta, toate po-  
oare, asklati, toci  
lokitori xnvexxi;

(z) Lasdavi, de lasd. (a) Xve, oam. (b) Terpoare, grozvie.  
(c) Navеле, korvile. (d) Eternitate, вечнче. (e) Posterioaru, vii-  
toare in xrm.



2. Ши мичі ши марі; во-  
гаді ши сѣрачі імпрезнѣ.

3. Gъpa mea va vorbi шti-  
инѣ; ши кѣдетѣ инимей мел-  
ле инделепенѣне.

4. Voix inklià in пара-  
волѣ<sup>(f)</sup> vrekia mea; voix ek-  
спне in kitarъ enigma<sup>(g)</sup> mea.

5. Pentрѣ че мѣ тем in  
зілле de pestrimte, (kind) мѣ  
inkonѣірѣ пелеѣіііреа ачел-  
лор че мѣ піндеск?

6. Ачеі че спер in вѣнѣ-  
ріле лор, ши се дин мін-  
дрі pentрѣ мѣлдімеа богѣ-  
діей лор.

7. Nimeni ničî o datъ нѣ  
поате сѣ peskъmперe frate,  
нічі сѣ деа лѣі Dъmnezeѣ  
pentрѣ sine peskъmпѣр;

8. Pentрѣ кѣ де мѣлтпреѣ  
(este) pъskъmпѣраrea sѣffle-  
тѣлѣі лор, ши де неафлатпен-  
трѣ tot de зна.

9. Ka sѣ trъiaskъ ел in  
eternitate, сѣ нѣ вазѣ кор-  
рѣпдіе.

10. Pentрѣ кѣ vede инвѣ-  
гаді мѣрінд, прекъm ши пе  
чел певѣн, ши пе чел стѣлт  
перінд, ши пѣрѣссінд алтора  
аверіле лор.

11. Internъл лор кѣдет (e-  
ste, кѣ) алле лор kase (вор  
eksistà) in eternitate, локъ-  
инделе лор in neam ши in  
neam; nъmesk proprietъдіе  
(лор) кѣ propriіле нѣмаі ал-  
ле лор.

12. Dar omъл, aflîndъse  
in onoare, нѣ permanent,  
s'a asseminat кѣ бітеле вѣ-  
те че се конрѣн.

13. Astъ a лор калле (este)  
tîmъіреа лор; апоі ши непо-  
ді лор simt плѣчере ла кѣ-  
бітеле лор. *Diansalma.*

14. Ka nîşte oî s'aѣ депѣс  
in iad; moartea-î va пѣsto-  
рі; ши дрепдіі вор стѣпіні  
dimineaда; iar пѣтереа лор  
se va інбеки in iad, дѣпѣ че  
(fie kape va пѣрѣсі) локъін-  
да са.

15. Iar Dъmnezeѣ va pes-  
kъmпѣра sѣffлетѣл меѣ din  
mîna iadълѣі, pentрѣ кѣ мѣ  
ва пріімі. *Diansalma.*

16. Nъ te teme kind se va  
інвогѣді omъл, kind ва кре-  
ште глоріа kaseі лѣі.

17. Кѣчі ла moartea sa,  
нѣ ва лѣа імпрезнѣ nimik,

(f) Параволѣ, пілдѣ in konfrъntare. (g) Enigma, гичітоаре.



нічі нѣ се ва коворі дѣпѣ  
дінсѣл глоріа лѣі.

18. De mi a vine kѣvīn-  
tat sѣffletѣл sѣѣ вiаца са,  
ми (oameni) те вор лѣѣдa вi-  
не fѣkīndѣл тѣ дiе.

19. Ва мерѣе вiн пeнepa-  
дiа пѣрiнцiлор сѣі; вiн секѣл  
нѣ вор vedea eі лѣmīnѣ.

20. Омѣл, чeл аflat вiн о-  
ноаре ми пeіndелlegīnd, s'a  
assemѣnat кѣ vітеле вpѣте чe  
se kоnрѣп.

## ПСАЛМѢ L.

ПсалмѢ ал сѣі Isаі.

**D**ѣMNEZEѢЛ Dѣmnezeілор,  
Domnѣл а vorбіт, ми а  
kіemat tot пѣmīntѣл, de ла  
pесѣрiтѣл соарелѣі, пiнѣ ла  
апиѣсѣл лѣі.

2. Din Sion (каре este)  
пeрfекdіа frѣmѣседі, а лѣчiт  
Dѣmnezeѣ.

3. Ва вені Dѣmnezeѣл nos-  
трѣ, ми нѣ ва таче; fok mīn-  
кѣтор ва fi вiнaвtea лѣі, ми  
імпреѣіѣрѣл лѣі tіmнестѣ<sup>(h)</sup>  
foapte таре.

4. Ва проkіema de сѣс чe-

рѣрі, ми пѣmīntѣл, ка сѣѣ dіс-  
dіче пe попорѣл сѣѣ.

5. Adѣnapі'mі пe kѣvіonі  
meі kарі аѣ fѣkѣт кѣ mine  
kondіgіe сѣпpa sakрiфiчiілор.

6. Ми черѣрі вор annѣn-  
dіа dіstіgіа лѣі; пeнтрѣ кѣ  
Dѣmnezeѣ, ел (este) Dіsdіkѣ-  
торѣл. *Diansalma.*

7. Askѣлѣтѣ, попор ал меѣ,  
ми воіѣ kѣvіntа; Israeл, ми  
воіѣ шѣртѣрiсі kонтpa та;  
Dѣmnezeѣ, Dѣmnezeѣл тѣѣ  
(sѣnt) еѣ.

8. Nѣ te воіѣ mustrа пeн-  
трѣ sakрiфiчiіле талле, ми о-  
локaѣстеле талле (sѣnt) пѣрѣ-  
pea вiн aвtea mea.

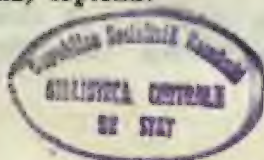
9. Nѣ воіѣ пpііmі dиn ka-  
sa та vігeл, kаnре dиn тѣр-  
меле талле.

10. Kѣчi алле мelle (sѣnt)  
toate feapeлe kоdрѣлѣі, vітеле  
(челле) de пpe ѣна mііe de  
mѣнцi.

11. Kѣnosk toate пѣѣрi-  
ле mѣнцiлор, ми feapeлe kіm-  
пѣлѣі (sѣnt) кѣ mine.

12. De воіѣ flѣmīnzі, нѣ  
воіѣ snѣne dіe еѣ (asta); kѣчi

(h) Tіmнестѣ, vіжелѣ, fѣртѣнѣ.





ал меѣ (este) зніверсэлї, шї  
tot плїнѣл пѣмїнтэлї.

13. Нѣ кѣмѣ еѣ мїнка-  
воїѣ карне де тѣрї, сѣѣ веа-  
воїѣ сїнѣ де їезї?

14. Sakrifikъ ла Dъmne-  
zeѣ (sакpифїчїѣ) де лѣдѣ, шї  
їнкїнѣ ла їналтїсимѣ<sup>(i)</sup> о-  
рѣрїле талле.

15. Шї їнвѣкѣ-мѣ їн зїоа  
pestpїnteї, те воїѣ делїверѣ  
шї мѣ веї глорїфїкѣ.

16. Ёмнїѣлї їнсѣ ї-а zїssѣ  
Dъmnezeѣ, De зnde џїе а  
nappѣ<sup>(j)</sup> dekrетеле мелле, шї  
їн гѣра та а лѣѣ їар testa-  
mentѣл меѣ?

17. Тѣ зрѣшїї dїscїплїна,  
шї лѣпезї їнанѣїа та кѣвїн-  
теле мелле.

18. Де веї ведеа вре зн  
фѣр, тѣ аллѣрїї кѣ dїнсѣл;  
шї кѣ адѣлтерї<sup>(k)</sup> (este) а та  
merїндѣ.

19. Предаї гѣра та ла рѣ-  
tate, шї лїмѣѣ та їнкѣркѣ  
viklenie.

20. Шезїнд ворвешїї їн  
konтра fratелї тѣѣ; лїї skан-  
дал konтра фїѣлїї мамеї  
талле.

21. Aчестea фѣкѣшї тѣ, шї  
тѣкѣїѣ; аї kpezѣт кѣ сѣут їн  
realitate semenѣл тѣѣ; те воїѣ  
mъstrѣ, шї воїѣ presenta (toa-  
te) їн аїnteа okїлор тѣї.

22. Пѣнеїї дар ачѣаста їн  
mїnteа voastrѣ, чѣї че зїтаїї  
не Dъmnezeѣ; нѣ кѣмѣ о-  
datѣ (вѣ) воїѣ рѣпї, шї нї-  
menї нѣ ва фї сѣ вѣ skанпѣ.

23. Чѣл че offerѣ (sакpї-  
фїчїѣ) де лѣдѣ, (ачѣлла) мѣ  
глорїфїкѣ; шї ла чѣл че (шї)  
їndреантѣ каллеа, воїѣ арѣта  
mїntsїpeа лїї Dъmnezeѣ.

## PSALMŮ LI.

La primѣл mъsik, PsalmŮ ал лїї David  
kind а venit profetѣл Natan ла ел dъпѣ  
че а їнtrat ла Betsabee.

**М**їлѣвеште-мѣ, Dъmnezeѣ-  
ле, dъпѣ mare mїлла та;  
шї dъпѣ mълѣїmeа komnas-  
sїѣпїлор талле, desfїнѣeazѣ  
фѣрѣ де лѣїле мелле.

2. Сналѣ-мѣ маї мѣлт шї  
маї мѣлт де нелѣрїїpeа meа,  
шї де нѣkatѣл меѣ кѣрѣ-  
ѣ-мѣ.

3. Кѣчї еѣ кѣnosk фѣрѣ

(i) їналтїсимѣл, чѣл преа їналтї.  
прекѣрварї.

(j) Nappape, а повестї. (k) Адѣлтерї.



de лепіле мelle. ми пѣкатъ  
меѣ (е) пѣрѣреа înaintea mea.

4. Ціе, нѣмаі ціе еѣ ам  
пѣкѣтѣ; ми рѣзл înaintea ta  
ам фѣкѣт; ка сѣ те пѣсѣтѣ  
тѣ ін кѣвнтеле талле, (ми)  
сѣ фіі невламавіл<sup>(1)</sup> ін пѣсѣ-  
кѣділе талле.

5. Еатѣ еѣ, ін пелепѣіре  
фѣі концентат, ми ін пѣкат  
м'а пѣскѣт маіка mea.

6. Еатѣ, аі іѣвіт адеврѣл  
ін інімѣ, ми ін лѣвнтрѣл іні-  
меі штіінгѣ 'мі веіпрецентѣ.

7. Строченте-мѣ кѣ Isson,  
ми воіѣ фі кѣрат; спалѣ-мѣ,  
ми воіѣ фі маі алѣ de кіт  
неаоа.

8. Фѣ-мѣ с'аѣз вѣкѣріе ми  
аегріе, (ка сѣ) се інвесе-  
леаскѣ оаселе (карі) аі сѣ-  
рѣмат.

9. Інтѣрнѣ фадѣ ta de ла пѣ-  
кателе мelle, ми десфінгеа-  
зѣ toate пелепѣіріле мelle.

10. Інімѣ кѣратѣ зиде-  
ште ін mine, Дѣмнезеѣ;  
ми дрептѣл шпіріт інноште ін  
лѣвнтрѣл меѣ.

11. Нѣ мѣ лепѣда de ла  
фадѣ ta; ми шпірітѣл тѣѣ чел

sînt нѣ 'л лѣа de ла mine.

12. Дѣ-мі вѣкѣріа мінтѣі-  
реі талле, ми кѣ шпіріт прін-  
чінал інтѣреште-мѣ.

13. Воіѣ пречента прева-  
рікаторіор<sup>(m)</sup> кѣіле талле;  
ми пѣкѣтѣш се вор інтѣрна  
ла tine.

14. Деліверѣ-мѣ de сін-  
пѣрї Дѣмнезеѣ, Дѣмне-  
зеѣл мінтѣіреі мelle; лімба  
mea ва кінта кѣ вѣкѣріе пѣсѣ-  
тігіа ta.

15. Doamne, deskide вѣ-  
зеле мelle; ми гѣра mea ва  
анѣнціѣ лѣсда ta.

15. Fiind кѣ нѣ впеі са-  
кріфічїѣ, алтмінтрелеа ашї фі  
offerit; олокѣссте нѣ 'мі сѣнт  
агребіле.

17. Sakpifichile лѣі Дѣм-  
незеѣ (сѣнт) шпірітѣл конспїнт;  
інїма конспїнтѣ ми шмілітѣ,  
Дѣмнезеѣ, тѣ нѣ веі дес-  
предѣі.

18. Benèfikѣ ne Sion прін  
фаворѣл тѣѣ; edifikѣ<sup>(n)</sup> зидѣ-  
ріле Ierusalēm.

19. Atunci веі акчента во-  
іос sakpifichii de пѣсѣтіге, о-  
дорѣрі ми олокѣссте; atunci

(1) **Невламавіл**, nevrădnic de a fi rănit. (m) **Преварікатор**, кѣкѣтор de  
леѣе, сілѣитор de tot че е sînt. (n) **Edifikare**, а інѣлѣа клѣдіре.



vor offeri vîedei pre sakrifikatorul tîb.

### PSALMŢ LII.

La primul mesik, Masxil al lui David, kind a venit. Dooek Idsmexl, mi a anungiat lui Sakl, mi a zissŷ lui, A venit David in kasa lui Akimellex.

**Ч**е te îngîmfi în pŷtate. Potente<sup>(o)</sup>; mila lui Dŷmnezeŷ (pemie) în eternitate.

2. Limba ta meditŷ pŷtŷti; ka vŷiŷ askŷit face viklenie.

3. Ai iŷbit pŷl mai mŷl de kit vinele, minŷna, de kit a vorbi pŷstigia. *Diasalma.*

4. Ai iŷbit toate kvintele destrŷcerei, limba vikleanŷ.

5. Pentŷ aŷeasta Dŷmnezeŷ te va destrŷce pentŷ tot de ŷna; te va smŷŷce mi te va mŷtŷ de la tavernakŷlŷ (tŷŷ), mi te va desŷdŷŷina din pŷmintŷl viilor. *Diasalma.*

7. Mi pŷsti vor vedea, mi se vor teme; mi vor pŷde de el (zikind).

7. Eatŷ omŷl, (kape) nŷ

mi a pŷs pe Dŷmnezeŷ pŷtepe a sa; ŷi a sperat în mŷlta sa avere, (mi) se rezema pre a sa viklenie.

8. Mi eŷ (voiŷ fi) ka olivŷ<sup>(p)</sup> în matŷritatea sa în kasa lui Dŷmnezeŷ; sper la mila lui în sekŷlŷl sekŷlŷlŷi.

9. Te voiŷ gloriŷikŷ pŷpŷrea, pentŷ kŷ fŷkŷmi (aŷa); mi voiŷ spera în nŷmеле tŷŷ, pentŷ kŷ (e) vŷn înaintea kviomilor tŷi.

### PSALMŢ LIII.

La primul mesik, sŷpra Maxalat Masxil al lui David.

**A** zissŷ nevŷnŷl în inima Asa, Nŷeksistŷ Dŷmnezeŷ; se korŷŷŷerŷ mi devenirŷ skŷvomi (pentŷ) fŷrŷ de leŷea; nŷ eksistŷ om fŷkind vine.

2. S'a anplekat Dŷmnezeŷ din ŷer sŷpra fiilor de oameni, ka sŷ vazŷ este (ŷineva) avînd inŷellenŷne, kŷtînd pe Dŷmnezeŷ.

3. Toŷi se deŷenerarŷ, împreznŷ s'aŷ korŷŷnt; nŷ ek-

(o) Potente, nŷtepnice. (p) Olivŷ, mŷslinŷ.



sistă om tăkînd bine, năek-sistă niči sng.

4. N'aș kənomtinuț chei che lăkră nелеціііреа, chei che mă-nînkă ne попорял меѣ, ka mînkarea de pîine? ne Dəm-nezeș nă 'l aș învokat.

5. Akolo temîndă-se s'aș temă, (snde) nă era temere; pentră kă Dəmnezeș a pes-nîndit oassеле ostirelor kari aș tăvărît kontra ta; ai pə-minat (ne ei), pentră kă Dəm-nezeș 'i a despregăit.

6. Čine va da din Sion mîntăirea lăi Israēl? Kînd Dəmnezeș va întărnă ne попорял съѣ din rovie, se va văkără Iakov, se va desfăta Israēl.

### PSALMŢ LIV.

Ла примял măsik săupra Negiont, Masxi-  
al lăi David, kînd aș venit Zifei, mi  
aș zissă kătre Săşl, Nă (e) întă noī  
askəns David?

**D**ƏMNEZEŞLE, în nămele tăş  
mîntăemte-mă, mi în pə-  
tepea ta pîşdikă-mă.

2. Dəmnezeşle, askəltă pə-  
ga mea; aşi kəvintele gə-  
peī melle.

3. Kăčī s'aş peskəlat strei-  
niī kontra mea, mi apəş-  
torī kastă səffletă meş; n'aş  
ne Dəmnezeş înaintea lor.  
*Diansalma.*

4. Eată Dəmnezeş mă a-  
jăţă; Domnă (este) kă ačēi  
che 'mī səşpîn səffletă.

5. Va avatte pəşl səupra  
inemičilor meī; destrăce-ī  
întă adevărlă tăş.

6. De vără voie voiş sa-  
krifika die; voiş glorifikă  
nămele tăş, Doamne, pentră  
kă (e) văr.

7. Pentră kă din toată  
strîmtorapea mea m'a deli-  
verat, mi okăşl meş a vă-  
zăt (pəşvănapea) səupra ine-  
mičilor meī.

### PSALMŢ LV.

Ла примял măsik săupra Negiont; Masxi-  
al lăi David.

**D**ă askəltape, Dəmnezeşle,  
înkîntăişneī melle, mi nă  
te traçe înapoī de la pəş-  
čişnea mea.

2. Ia aminte de mine, mi  
aşi-mă; tpist mă află în  
kəçetapea mea, mi mă təp-  
văr.



3. De vocea inemikxlxi, de apxsareea empixlxi; kxi arxnx nelexisire assupra mea, mi mx xrxsk kx minie.

4. Inima mea se strivente in lxntpxl meš, mi fpikx do moapte a kxxt assupra mea.

5. Fpikx mi temere aš dat preste mine, mi spaĩmx m'akkonepit.

6. Mi am zissš, Čine 'mi ar da apini ka de porxmx! am fi svxpat, mi m'amĩ fi o-dixnit.

7. Am fi grxvit fsga mea sš fsg de imnetxl vintxli! Eatx, m'amĩ fi depxrtat fx-pind, am fi tpxit in desepť. *Diansalma.*

8. Am fi grxvit fsga mea de imnetxl vintxli, de tim-pestx.

9. Dx'i affxnd, Doamne, in neakx-(i); desparte limbile xor; kxi am vxxt violen-dx mi diskordie in xpxe.

10. Ziox mi noantea o in-prexixr okolind zidxpile ei; mi nelexisireea mi inxixria (ese) in mixelokxl ei.

11. Biklenia in mixelokxl

ei; amxpirea mi dolxl nx lĩpsesk din piedile ei.

12. Pentpx kx nx m'a in-sxlat, inemikxl, lxkpx xe am fi sšfferit; nx s'a peskxlat assupra mea avel xe mx x-ramte; kxi m'am fi askxns de dĩnsxl atxnci;

13. Či tx, omxle xñanime, kondxkxtor al meš mi kx-noskxte al meš;

14. Avei kx kapĩ vorxiam dxlxe famixierĩ; mi la min-kxpi imprexntx petrexeam in kasa lxĩ Dxmnezeš.

15. Bie moapte sšpxa xor; kovoape-se viĩ in iad; pen-tpx kx intpx dĩnmi, in lokx-ingele xor, (sšnt) pxtxđi.

16. Eš kxtpe Domnxl voĩx stpiga, mi Domnxl mx va skxppa.

17. Seapa, mi dimineada mi la amĩazi mx voĩx psga eš mi voĩx stpiga; mi va ax-zi vocea mea.

18. Ba delixerà in paxe sšfletxl meš din lxuta xe mx apaxx; kxi mxlđi sšnt in kontra mea.

19. Dxmnezexl, kaxe ek-sistx mai 'naintea sekxlilor, va askxla, mi-ĩ va xmiĩ



*Diansalma*; pentpъ kъ nъ skimъ modъ, ničī se tem de Dъmnezež.

20. (Fie kape) întinde mî-nile salle la чеї че імпак kъ ел; апої denègъ konven-dia sa.

21. Gъpa лѣї e mai moa-le de kît sntъ; dap în ini-ma лѣї (e) pesbel; kъvintele лѣї snt mai moї de kît ò-lîlъ, snt însъ sъvîi trasse din teakъ.

22. Леапъдъ-дї sарçina sъ-пра Domnълѣї, mī ел te va шъpъ; ničī o datъ nъ va permite a se klinti çisstъ.

23. Iap tъ, Dъmnezeжe, veї kovopī ne eї în пъд de peire; въpвадї viklenī mī въpsъtopī de sinçe nъ vor ажъпче ла жъmъtatea zиле-лор лор; еж̄ însъ tot voїs сперъ kъtre tine.

### ПСАЛМЪ LVI.

Ла примъл mssik къtre Ionat-Flem-Pe-xokin, Miktam ал лѣї David, kîndъ 'л аж̄ apestat Filisteni în Gat.

**М**ИЛЪЕШТЕ-МЪ, Dъmnezeж-ле, къчї omъл kaskъ gъ-

(q) Fiola, vstizkъ.

pa ka sъ mъ ingiдъ; toatъ zioa mъ kinъemte лъnti-дъ-se.

2. Inemичї mei toatъ zioa kask gъpеле лор, ka sъ (mъ) ingiдъ; къчї mълдї (sъnt), pesbellatorī în kontra mea, Înalțissime.

3. În zioa kînd mъ voїs teme, la tine eж̄ voїs сперъ.

4. În Dъmnezeж voїs лъъ-da eж̄ kъvintъл лѣї; къtre Dъmnezeж am сперат; nъ mъ voїs teme; че'mī poate face karnea?

5. În fie kape zi prefak eї kъvintele мелле; toate kъ-çetъpile лор (sъnt) despre pъж kontra mea.

6. Se adъn, se askъnd, pîn-desk памїї mei, kъm sъ prin-зъ sъffletъл меж̄.

7. Prin пелеçixipe se vor delibepъ eї? Dъmnezeжe în mînia (ta) depâmъ de tot по-поареле.

8. Tъ нъмерї pъtъçipile мелле; депъне лакpимиле мел-ле în fiola ta<sup>(q)</sup> nъ (sъnt ел-ле ачестеа) în kaptea ta?

9. Attъnчї inemичї mei se vor întъpna înapoї, în zioa



acheia, kind (te) voîs invokà; aчeasta o mtiş pentръ къ, Dsmnezeş (este) în fоворъл меş.

10. În Dsmnezeş voîs лъда еş къvintъл (лш) în Domпъл voîs лъда еş къvintъл (лш).

11. Да Dsmnezeş мiе спe-panдa; нъ мъ voîs teme de лок; че поате съ 'mî fakъ omъл?

12. Assъпра mea, Dsmnezeşле; (sъnt) чeллe кътpe тi-ne (алле мeллe) opъpî; дiе voîs înk'înà kîntъpî de глo-pie, Doamne.

13. Pentръ къ аi delibe-pat sşffletъл меş din moapte; нъ (шi) пiчoapeлe мeллe din алъnekътъръ, ka съ îmbлъ înaintea лш Dsmnezeş în лъ-mina чeллop че sъnt în вiацъ?

### PSALMŢ LVII.

Ла примъл mssik, (dъnъ) Ал-tasxet, Mik-tam ал лш David, kind fъpea din aintea лш Sazл în sneлънкъ(r).

**М**ИЛЪЕШТЕ-МЪ, Dsmnezeş-ле, мiллeште-мъ; pentръ къ sşffletъл меş s'a înkpedin-

(r) Sneлънкъ, пештеръ.

dat die, шi лa змъpa apenîлop таллe еş voîs спeрà, пiнъ kind vor тpeчe нeвоiлe.

2. Voîs striga кътpe Dsm-nezeşл, kapе мъ fache (despre toate) a prosperà.

3. Ел ва trîmite din чep шi мъ ва mîntî; îл ва pe-dъчe oппpовpîş пe чeл че kaskъ гъpa ka съ мъ 'ngi-цъ; *Dînsalma*. Dsmnezeş ва trîmite, мiллa са шi aдeвъ-ръл съş.

4. Sşffletъл меş (este) întpe леoni; мъ кълк (întpe) oamenî înfлъкъpaдi, dingî къ-popa (sъnt) лънчi шi съцeцi шi лiмвa лop gladîş askъit.

5. Îналцъ-te, Dsmnezeşле, sъnpa чepъpîлop, глoрiа ta (fie) sъnpa a tot пъmîntълш.

6. Къpсъ пpeпapъ лa пaс-si meî; sşffletъл меş fъ îн пepîкол съ kазъ. съппapъ пe din aintea mea гpoaппъ; dîн-шi къзъръ îн ea. *Dînsalma*.

7. Promтъ e inima mea, Dsmnezeşле, promтъ e inima mea; voîs kînta еş шi voîs psalmodià.

8. Deşteantъ-te, глoрiа mea; дештеantъ-te, psaltepîş



mi kitara; mъ vois deşteп-  
tă dimineadъ.

9. Те vois лъѡда, Doam-  
ne, ѡтpe пѡполї, vois псал-  
modia ѡе ѡтpe нацїѡнї.

10. Pentъ къ мїлла та  
с'а мърїт пїнъ ла черърї, мї  
пїнъ ла норї адеврълъ тѡѡ.

11. Їналѡъ-te, Dъmneze-  
ле, сѡпра черърїлор, глорїа  
та (fie) сѡпра а tot пъмїн-  
тълї.

### ПСАЛМЪ LVIII.

Ла прїмълъ mssik, (dъnъ) Ал-taszet, Mik-  
tam ал лїї David .

**Ї**НТР'АДЕВЪР оаръ кѡвїнтацї  
вої пїsstїge? пїsdїкацї вої  
кѡ dpeпtate, fїї oamenїлор?

2. Da ѡn ѡnїma voastrъ  
oпepацї ѡпїsstїgia; ѡnpар-  
тедї ѡпїsstїgia мїїнїлор voa-  
stru пpe пъмїнт.

3. S'аѡ ѡstpeїnat ѡmпиї dїn  
mїtrъ; s'аѡ pъtъчїt dїn пїn-  
teче кѡвїнтъtopїї mїnчїsneї.

4. Penїn аѡ ка venїнълъ  
шеарпелї; (sъnt) semenї кѡ  
сърда asпїdъ, (каpe) 'мї as-  
тъnъ зpekїле.

5. Каpe нъ вреа s'аѡзъ  
вочеа амъцїторїлор, каpї а-  
мъцеск кѡ мълъ авїлїtate.

6. Dъmnezeze, sъбрамъ-  
ле dїngїѡn гъpa лор; Doam-  
ne, sъбрамъ de tot маселїле  
кїїнештї алле леїлор.

7. Toпeaskъ-se ка ana, (мї)  
къргъ елле; ва tpїmїte съ-  
пeцїлe салле, пїнъ кїnd vor  
пepї eї de tot.

8. Ка melкълъ topїndъ-se  
пeаръ eї; (ка) лeпъdъtъpa  
мїeрї, съ нъ vazъ eї soa-  
pеле.

9. Маї 'nainte de а kpe-  
mte snїnї vостpї, ка съ de-  
вїе мъръчїнї, de вїї ѡнкъ,  
ка пpїп зpцїe, ѡї ва спълве-  
pa ѡn вїpteж de вїнт.

10. Цїsstълъ se ва вълъpa,  
кїnd ва vedea pesъnapea;  
ва спъла пїчоареле салле ѡn  
сїпцеле ѡmпїsлї.

11. Мї fie каpe ва зїче,  
Їнтр'адевръ (este) fpъkt пep-  
tpъ чeл пїsst; Їнтр'адевръ  
este Dъmnezeѡ, пїsdїkїnd as-  
съпра пъмїнтълї.

### ПСАЛМЪ LIX.

Ла прїмълъ mssik, (dъnъ) Ал-taszet, Mik-  
tam ал лїї David, кїnd а tpїmїs Sazъ,  
мї пїndea къstodїnd лїї (лїї) de ап-  
проane ка съ а зvїgъ.

**Д**ЕЛІВЕРЪ-мъ de ѡnemїчї meї,  
Dъmnezeзл meѡ; апуъръ-



мъ де чеї че се peskoall  
assupra mea.

2. Deliberъ-мъ де чеї че  
eksercitъ пелецїіре, ми ska-  
пъ-мъ де вървацї върсѣторї  
de sīnqe.

3. Къчї, eatъ-ї nīndesk ei  
saffletъл меѣ; notengї se a  
dnapъ in kontra mea; нъ,  
Doamne, (pentpъ) фъръ де  
леѣа mea, нїчї кїар (pen-  
tpъ) пѣкатъл меѣ.

4. Фъръ (сѣ eksiste in mi-  
ne) пелецїіре, аллерг ми се  
препаръ; skoallъ-te спре in-  
tīmīnareа mea ми vezї.

5. Тъ дар, Doamne, Dm-  
nezeъл nsterїлор, Dmnezeъл  
лї Israel demteantъ-te сѣ  
visitezї toate naцїїnїle. Сѣ  
нъ mїллeштї ne нїчї знъл  
din преварїkatorї vїklenї.  
*Diansalma.*

6. Se їntъpn ei seapa; ла-  
tpъ ka нїште кїїнї, ми даѣ  
okol ѣрвеї.

7. Eatъ-ї върсїnd (кѣvїn-  
te) prin гѣра лор; сѣvїї  
(sъnt) in вѣзеле лор; къчї  
(zik ei) Чїне azde?

8. Дар тѣ, Doamne, веї  
pїde assupra лор; веї bat-  
жокорї naцїїnїle toate.

9. Їn пѣтереа лор, ла tine  
еѣ воїѣ спepа; pentpъ кѣ  
(тѣ), Dmnezeъле, (emтї) про-  
fortїл меѣ.

10. Dmnezeъл misepїkor-  
dieї melle мѣ ва sosi; Dm-  
nezeъ мѣ ва face сѣ вѣз  
(pesъnapеа) kontra чeллор  
че мѣ nīndesk.

11. Нъ-ї ѣvide, ka нъ  
кѣмва сѣ зїte (acheasta) по-  
поръл меѣ; pesnїndeштe-ї in  
пѣтереа та, ми зmїleштe-ї,  
Doamne, павѣза noastrъ.

12. (Pentpъ) пѣкатъл гѣ-  
peї а лор, (pentpъ) кѣvїntеле  
вѣзелор лор, prinъ-se in  
mїndpїa лор, ми, pentpъ влe-  
stemъл ми mїnчїsнеле (че)  
ворbesk.

13. Destpъqe-(ї) їntpъ ѣp-  
pie, destpъqe-(ї); ka сѣ нъ  
maї eksiste; ми сѣ kъnoaskъ  
ei кѣ Dmnezeъ domneштe  
in Іakov, nїnъ ла mapїїnїle  
пѣmїntълї. *Diansalma.*

14. Їntъpnъ-se дар seapa,  
латpe ka нїште кїїнї, ми dea  
okol ei ѣрвеї.

15. Їмѣле pѣтѣчїdї pentpъ  
nъtpїment; ми de нъ се vor  
сѣтъллa, чеамъ ei.

16. Еѣ їnsъ воїѣ kїnta пѣ-



тереа та, ми диминеада воіх  
челевра міла та вѣкрѣндѣ-  
мъ; пентрѣ кѣ те фѣкѣші  
профортѣл меѣ, ми рефѣрѣ  
ін зѣоа пестрѣмтеі мелле.

17. О а mea пѣтере, те  
воіх псалмодіа; пентрѣ кѣ  
(тѣ), Дѣмнезеэле, (ешті) про-  
фортѣл меѣ, Доамнѣл місе-  
рікордіеі мелле.

### ПСАЛМЪ LX.

Ла прѣмѣл мѣсикъ сѣпра Ізѣан Едѣл, Мик-  
там ал лѣі David супе інвѣдѣтѣрѣ, kind  
а вѣтѣт Sipia Mesopotamiei, ми пе Sipia  
Soba; іар Іов с'а інтѣрнат ми а вѣтѣт пе  
Edom ін лѣнка десупе доѣ-супе-зече  
міі.

**Д**ѢМНЕЗЕЗ-ЛЕ, не аї лепѣ-  
дат; не аї реснѣндит; не  
аї ѣрѣит; інтѣрнѣ-те ла пої,  
Доамне.

2. Аї кѣстрѣмѣрат пѣмѣн-  
тѣл; 'л аї деснѣкат; вѣндекѣ  
сѣѣрѣмѣтѣрѣіле лѣі, пентрѣ кѣ  
се клѣтемте.

3. Аї арѣтѣт попорѣлѣі тѣѣ  
(лѣкрѣрѣі) крѣнте; не аї адѣ-  
пат кѣ вѣн де невѣніе.

4. Челлор че се тем де  
тѣне ле аї дат стѣндарѣ, супе  
а се інѣлѣа пентрѣ адеѣѣр.  
*Diansalma.*

5. Ка сѣ се делѣбере іѣвѣ-  
ці тѣі, мѣнтѣеште-ї (прѣн)  
дреанѣта та, ми аѣзі-мѣ.

6. Дѣмнезеѣ а ворѣит ін  
sanktѣарѣл сѣѣ; Мѣ воіх вѣ-  
кѣрѣа; воіх імпарте пе Si-  
хѣм, ми лѣнка Sokhdt o voіх  
мѣсѣрѣа.

7. Ал меѣ (е) Galaad, ми  
Manassi е ал меѣ; Efraim  
(е) пѣтереа канѣлѣі меѣ; (ми)  
Іѣда, лѣдѣіѣторѣл меѣ;

8. Моал (е) лѣгеанѣл де  
супѣлатѣлѣі меѣ; сѣпра лѣі  
Edodm voіх арѣнка калче-  
ментѣл меѣ; вѣкрѣрѣ-те трѣ-  
снѣмѣнд ін міне, Palestint.

9. Чѣне мѣ ва дѣче ла ѣр-  
веа чеа околѣт де зѣдѣрѣ?  
Чѣне мѣ ва кондѣче пѣнѣ ла  
Edodm?

10. Нѣ тѣ ачелла, о Дѣм-  
незеэле, тѣ кѣре не аї лепѣ-  
дат? ми нѣ веі ешті, Дѣм-  
незеэле, кѣ оштірѣіле поа-  
стрѣ?

11. Ажѣтѣ-не сѣ скѣпнѣм  
дѣн невоіе; кѣчѣі ванѣ (е)  
мѣнтѣіреа дѣн партеа оамѣ-  
нілор.

12. Прѣн Дѣмнезеѣ вом  
фѣче вравѣрѣі, ми ва кѣлка  
ін пѣчоаре пе інѣмічі нострѣі.



## PSALMŮ LXI.

Ла примѣл mssik, съпра Neginot. PsalmŮ  
ал лѣи David,

**А**скѣлтъ, Dŕmnezeŕle, stri-  
gareă meă; ȳă a mĩnte lă  
pŕgŕŕiŕneă meă.

2. De lă mārŕĩnĩle pŕ-  
mĩntŕlŕĩ vŕiŕ strĩgă kŕtpetĩ-  
ne, kĩnd inĩmă meă ȳĩĩ vă  
perde vĩgŕŕeă; kondŕ-mŕ  
lă părteă, (kăre) este pŕeă  
'nălŕ pēntŕŕ mĩne.

3. Къчĩ tŕ te fŕkŕŕŕĩ pē-  
tŕŕĩŕl meŕ, tŕpŕŕl, tŕpĩe ĩnă-  
ĩnteă ĩnemĩkŕlŕĩ.

4. ĩn tăvernăkŕlŕl tŕŕ vŕiŕ  
emĩgră pŕŕŕeă; vŕiŕ чере  
skŕpăre sŕŕ akkŕperĩreă ă-  
rēĩlŕŕ tălle. *Diansalma.*

5. Pēntŕŕ kŕ tŕ, Dŕmnezeŕ-  
le, ăĩ askŕlŕtăŕ ŕŕŕĩle mēlle;  
ăĩ dat (mĩe) mŕŕtenĩreă чел-  
лŕŕ че se tem de nŕmēle tŕŕ.

7. Beĩ ădŕŕŕĩ zĩlle lă zĩl-  
lele rēŕelŕĩ; ănnĩ lŕĩ (ŕe)  
ĩn neăm ŕĩ ĩn neăm.

7. Vă remĩneă ĩn etēpnĩtăte,  
ĩn ăĩnteă lŕĩ Dŕmnezeŕ; fŕ  
kă sŕ'l kŕŕŕŕŕe nē ēl mĩl-  
lă ŕĩ ădevŕŕŕl.

(\*) ĩntĩdĩă, ă ĩnsĩdĩă, ă mĩndĩ kŕ vĩklēnĩe sŕpe tŕŕdăpe.

8. ăŕŕă vŕiŕ psălmŕdĩă nŕ-  
mēle tŕŕ pŕŕŕeă, kă sŕ ĩm-  
plĩnesk ŕĩkăre zĩ ŕŕŕĩle  
mēlle.

## PSALMŮ LXII.

Ла примѣл mssik, pēntŕŕ ĩedŕŕŕ. Psalm  
ал лѣи David.

**С**ъпра лѣи Dŕmnezeŕ, negre-  
ŕŕĩt rēŕŕŕŕ sŕŕŕlŕŕl meŕ;  
de lă ēl (pŕŕŕede) mĩntŕĩ-  
reă meă.

2. ĩl ĩn rēălĩtăte (ē) pēă-  
tră meă, ŕĩ mĩntŕĩreă meă;  
pŕŕŕŕŕŕl meŕ; nŕ mŕ vŕiŕ  
klĩntĩ mŕŕl.

3. Pĩnŕ kĩnd ŕăŕŕ vēŕĩ ĩn-  
sĩdĩă(\*) kŕŕtră ŕŕŕŕŕĩ? vŕĩ tŕŕĩ  
vŕŕ vēŕĩ ŕŕĩde; (sŕntēŕĩ) kă ŕn  
zĩd ăŕlekăŕ, (ŕĩ) lă ŕn găŕd  
pŕŕŕŕŕ ă se rŕĩŕŕē kŕŕĩnd.

4. Nŕ se kŕŕŕĩlŕŕ fŕŕŕ nŕ  
măĩ kă sŕ ('l) ăŕŕŕŕē dĩn  
ĩntŕŕĩŕeă lŕĩ; ĩŕŕesk ēĩ mĩn-  
ŕŕŕă; pŕĩn gŕŕă lŕŕ vĩnekŕ-  
vĩntēăŕŕ, ĩăŕ pŕĩn ĩnĩmă lŕŕ  
vŕăŕŕŕŕŕ. *Diansalma.*

5. Dăŕ tŕ, sŕŕŕŕŕŕŕ, ăl meŕ,  
ŕŕŕŕă lŕĩ Dŕmnezeŕ te rē-  
pŕŕŕŕ, kŕŕĩ dĩn ēl (pēndē) ŕnē-  
ŕăŕŕă meă.



6. Ел negremit (este) пеа-  
тра mea, ми мінтсipea mea;  
проfortixл меѣ; нѣ мѣ воіѣ  
клінті еѣ.

7. Ін Dsmnezēš (este) сал-  
vapea mea ми глоріа mea;  
пеатра пstepii мelle, pefšci-  
л меѣ, (este) ін Dsmnezeš

8. Snerađi ла ел ін tot  
timплa; пдополі deskideŋi-вѣ  
inimile înaintea лѣи; Dsmne-  
zeš (este) pefšciš ла noi. *Dia-*  
*psalma.*

9. Oameni komnii negre-  
mit (sunt) vanitate, domnito-  
pi minčrnei; tođi импревнѣ  
ла кѣмнѣнѣ (sunt) маішпорі  
kiar de kit vanitatea.

10. Нѣ snerađi ла inčiŝŝ-  
tigie, ми ла рѣпipe нѣ кѣѣ-  
таđи in deŝert; дакѣ кѣрѣ  
вогѣѣ нѣ вѣ пironiđи i-  
nima.

11. O datъ a kŝvintat Dsm-  
nezeš, de doѣ opі am aŝzit  
ačeasta, кѣ пstepea (e) а лѣи  
Dsmnezeš;

12. Ми тѣ (emi) Doamne,  
misepikordia; кѣчи тѣ веі  
respлѣti fie кѣрѣia dŝne fan-  
теле лѣи.

# ПСАЛМЪ LXIII.

Псалмъ ал лѣи David, kind se аѣа in  
deŝertal Isda.

**D**SMNEZEŠLE, тѣ (emi) Dsm-  
nezešл меѣ; de diminea-  
ѣ te kaŝt; de tine setoŝŝŝ-  
fletŝл меѣ te doreŝte kap-  
nea mea, ін пѣmint deŝert,  
ŝskat, ми neanѣtos;

2. Ка сѣ вѣд пstepea та  
ми глоріа та, кѣм те вѣзѣи  
ін sanktsapiš.

3. Pentpѣ кѣ мiлла та (e)  
маі вѣнѣ de kit viаѣa; вѣ-  
zele мelle te vor лѣѣa.

4. Аша те воіѣ vine кѣ-  
vinta ін viаѣa mea; ін нѣ-  
mеле тѣѣ воіѣ inѣлѣa miiñile  
melle.

5. Ка din grѣssime ми  
din mѣdѣвѣ ŝŝfletŝл меѣ se  
ва сѣтѣла, ми prin вѣzele  
вѣкѣriei ва челевѣа gѣpa  
mea.

6. Kind mi adŝk aminte  
de tine ін аштернѣтѣл меѣ,  
ла tine еѣ кѣѣet ін vegіepi-  
ле (nonđи).

7. Кѣчи аі fost ажstorpѣл  
меѣ, pentpѣ ачeasta sѣѣt ѣm-



бра арепілор талле шъ воїѣ  
вѣкѣра еѣ.

8. Saffletsa s'a xinit dññt  
tine; dññnta ta mñ va sñs-  
ññne.

9. Iar cei ce kastă sufletul  
meu ca să (î) destrugă,  
vor intra în cele foarte jos  
de tot ale pământului afân-  
depi.

19. Вор каде єї прин са-  
віє; а вѣлелор мерінѣ вор  
девені.

11. Іар імператѣл се ва  
вѣкѣра ін Дѣмнезеѣ; се ва  
глогорифікѣ орї чїне цїсрѣ ін  
ел; пентрѣ кѣ се ва асѣпа  
гѣра челлор че кѣвїнтѣ мїн-  
чїснтѣ.

PSALMŮ LXIV.

Ла примѣтисик. (Псалмъ) аѣ лѣи David.

Аскѣтъ, Dŕmnezeze, во-  
чеа mea, în gъpa mea;  
апъръ viаda mea de frika  
inemiкѣлѣi.

2. Ipoteze-mă de konsiliul viklenilor, de fremitya operatorilor de nелеџisire.

літва лор; препарат (ка) съ-  
целіле лор кзвінте амаре.

4. Supte a sâpeta într'as-  
kns ne cel neîntinat; fbr  
beste în sâpeta mi nă se  
tem.

5. Se întăresk supra m-  
krălăi fprodalos(s); kăpetъ sъ  
askənъ kăpse, zikînd, çine'i  
vede ne dînmi?

6. Ծրաբեօկ լա մինձ նե-  
լեւիւրեա; օրօսիւք սկսեա-  
լորի<sup>(t)</sup> ծրաբմն-օ լա մինձ;  
ճար ին լաւտրլա ֆե կըրլա,  
մի ինիմա օմլալի (e) աճիկ  
ըրօքն

7. Dămnezeș-ii va sâpeta;  
vâlnede(u) lor vor fi din is-  
vit sâpeta.

8. Ші (ворбеле) літвеі лор  
вор каде асшыпра лор; вор  
фзці тоці карі се зїтъ ла еі.

9. Ші се ва teme tot o-  
мѣл, ші vor nappà fantà лѣі  
Dămnezeş, ші vor îndellege  
лѣкрѣіле лѣі.

10. Цістѣл се ва вѣкѣра  
 ѿн Домнѣл, ші ва спѣра ла  
 ел; ші се вор фѣлі точі ачѣі  
 дрепѣі де інімѣ.

(s) **Фродзюс**, viklenit; (t) **Skpstator**, skopmonitor. (u) **Вэпэз**, папэ.



## PSALMŮ LXV.

Да прѣмѣля тѣсикъ. Псалмѣ аѣ дѣи Давидъ.

**T**е аштеапѣ имнѣ вѣ Sion,  
Дѣмнезехде, шѣ дѣ ва вѣ  
вѣ kinatъ opapea.

2. Чел че аскълъ рѣгъ-  
чѣнеа тѣ ештѣ, ла тѣне ва  
вени тоатъ карнеа.

3. Ковіршірь форда лор  
сѣпра теа ворвеле де пеле-  
дііре; тѣ веі цѣргѣ прева-  
рікѣріле поастре.

4. Ferie (achela ne kare)  
'l ai alles ts mi 'l ai lbat  
apropo ka st loksiaskt  
in kerpere tale; ne vom  
satsla de vskriile kasei  
tale, templasi sfint al taş.

5. (Prin) țeskupî, terpivî-  
le, kș ținștigie, ne veî pes-  
punde tș, Dșmnezexl mîntsi-  
peî noastră, șnepanđa tștș-  
lor marșinilor pșmîntșlș  
șî a țelor de denapre în  
mare.

6. Чел че întърешті кѣ  
пѣтеа та мѣнци, тѣ чел кѣ  
форпа інчінс;

7. Тъ чел че алліні ресс-  
netsл мърел, рессnetsл знд-  
лор еї, шї вїлва попарелор.

8. **Ші** чеі че локѣск мар-  
ѣиіле пѣмінтѣлѣ се тем де  
semnele талле; **інвеседемѣ**  
presența аѣропѣі ші а ves-  
пѣреі.

9. Bisitezi mi adamı pı-  
mınta; ıa ımvoğdenti foar-  
te; fıvıaıa laı Dımnezeı  
este pın de ape; pıeparı  
grıaı lor, kızı ast-fel aı  
opdonat.

10. Brazdele lăi le adană;  
glodșpile lăi potolești; în  
înmădi prin pikșrîndș ploa-  
ie; vinekvîntezî cermînșpile  
lăi.

11. Inkunčni anna kē v-  
nēpīle talē; mī vrmēle tal-  
le nīkēv tot grēsime.

12. Пъшчиле desertъли  
пѣкръ, шѣ колѣне кѣ въ-  
крѣ се ѣчѣг.

13. Kînniile sînt investi-  
te de tîpm mî vîile akko-  
nepite de grîş; aklamъ în  
tpîsmfîspî mî tot mai kîntъ  
toate.

ПСАЛМЪ LXVI.

Да прѣмѣлъ мѣсикъ. Одѣ аѣ псалмѣмъ.

АКЛАМАЦИЈЕ de БЪКЪРИЕ на  
ДЪМНЕЗЕЖ tot ПЪМЪНТА,



2. Kîntađi ģloria n̄mel̄i Domn̄ađi; fačedī ģlorioas̄ kîntapea l̄i.

3. S̄n̄nedī k̄tpe D̄mnezeš, kīt de terivile (s̄nt) fantele tal̄le! de fpika m̄piei p̄sterei tal̄le, inemīči t̄i affekt̄ s̄np̄nepe die.

4. Tot p̄m̄int̄a se va in-kina die, m̄i te va psalmodiā, vor psalmodiā, n̄mеле t̄š Doamne. *Diansalma.*

5. Benīdī m̄i vedeđi ðne-rīle l̄i D̄mnezeš, (e) ter-rīvil (in) l̄k̄r̄rīle sal̄lek̄tpe fii oamenīlor.

6. Pref̄k̄ m̄areā in terr̄ s̄skat̄; pedestrī tpek̄r̄ prin riš; akol̄d ne v̄k̄r̄ar̄m de d̄ns̄a.

7. Prin p̄sterea sa dom-n̄ešte in sek̄a; oki l̄i ve-ge s̄upra popoarelor; pes-k̄l̄torī s̄ n̄ se in̄al̄de pe sine. *Diansalma.*

8. Binek̄v̄ntađi, popoare, pe D̄mnezeš nostr̄, m̄i fa-čedī s̄ se ašz̄ v̄očeā l̄a-đei l̄i;

9. Čel če konserv̄ in via-đ̄ s̄fflet̄a nostr̄, m̄i n̄ las̄ s̄ se kl̄teask̄ m̄čoā-rele noastre.

10. Pent̄r̄ k̄ ne aī čer-četat ne poi, D̄mnezešle; t̄ ne aī čerkat k̄m se čeark̄ ar̄p̄int̄a.

11. Ne aī v̄gat in plas̄; sarčin̄ ģrea aī den̄s pre s̄pinapea noastr̄.

12. Aī s̄sit oamenī s̄upra kaneteler noastre; tpek̄r̄m prin fok m̄i ap̄; m̄i ne aī skos afar̄ sup̄e pes̄fflare.

13. Voīš in̄tra in kasa ta k̄ olokašste; voīš ped̄a die or̄rīle mel̄le.

14. Pe karī le a pron̄-điat v̄z̄ele mel̄le, m̄i le a k̄v̄intat ģra mea, in nevoia mea.

15. Voīš offerī die olo-kašste ģrasse de verb̄ečī k̄ t̄m̄ie; voīš offerī voī k̄ paņi. *Diansalma.*

16. Benīdī, ask̄l̄tađi, tođi čei če v̄ tem̄eđi de D̄mnezeš; m̄i voīš napp̄a k̄ite a f̄k̄st in s̄fflet̄a meš.

17. K̄tpe d̄ns̄a am st̄ri-gāt prin ģra mea, m̄i s̄a in̄t̄l̄at prin l̄imba mea.

18. De am fi obsevat in-đ̄st̄iđie in inima mea, Dom-n̄a n̄ m̄ar fi ašzit.

19. Dar D̄mnezeš ne-



greșit m'a askătat; a lăsat  
a minte voce a pșgăchisnei  
mele.

20. Fie vine kăvîntat Dom-  
nezeș, kare n'a depărtat pș-  
găchisnea mea mi mîla sa  
de la mine.

### PSALMŢ LXVII.

Ла прѣмѣл мѣсик, сѣпра Neginot  
Псалмѣ ал Одеї

**D**ŢMNEZEȘ aibe mîlă de  
noi, mi să vine-kăvînte-  
ze ne noi! să sșpr-așpare  
aspektă săș sșpra noastră  
*Diansalma.*

2. Ka să se kănoaskă kal-  
lea ta pre pămînt, mîntsi-  
rea ta la nașisnile toate.

3. Lazde-te popoarele, DŢm-  
nezeșle; lazde-te popoare-  
le toate.

4. Băkăre-se mi akălăme  
nașisnile; pentră kă va pș-  
dika popoarele în dreptate,  
mi vei kondăche nașisnile pre  
pămînt. *Diansalma.*

5. Lazde-te popoarele,  
DŢmnezeșle, lazde-te popoa-  
rele toate.

6. Pămîntă iși va da frăk-  
tă; va vine-kăvîntă ne noi

DŢmnezeș, DŢmnezeșă pos-  
tră.

7. Va vine-kăvîntă ne noi  
DŢmnezeș, mi se vor teme  
de el toate marșimile pămîn-  
tăși.

### PSALMŢ LXVIII.

Ла прѣмѣл мѣсик. Псалмѣ ал Одеї  
лăї David.

**S**KOALŢ-SE DŢmnezeș (mi)  
Spesîndeaskă-se inemici  
lăși; mi făgă din aintea lăși  
acei che 'l frăsk.

2. Прекъм desupe fămă,  
(аша) despăre-ї (ne ei); kăm  
se tonemte чeapa pre din  
aintea fokălăși, (аша) mi êm-  
pii пeapă din fada lăși DŢm-  
nezeș.

3. Mi desfate-se pșsti; vă-  
kăpă-se în aintea lăși DŢm-  
nezeș; m'în desfătare înkîn-  
te-se.

4. Kîntăpă lăși DŢmnezeș;  
psalmodiapă în nămele lăși;  
препарăпă kăile челăși че  
sșpra-трече preste desertăpă;  
Domn (e) nămele lăși; mi  
văkărapă-vă înaintea lăși.

5. Пърпнтеле ал orphanilor,  
mi pșdikătop ал vădăvelor,



(e) Dəmnezež in sfîntul sžł lok.

6. Dəmnezež konlokžiazł in familie pe çei singžrađi; skoate pe çei legađi in bente la abžndanđł; iar apos-tađi<sup>(v)</sup> lokžesk in (terpł) se-četoasł.

7. Dəmnezežle, kînd ai e-mit in aintea poporžłł tžł, kînd imžlał prin desert; *Dian-salma*.

8. Terra s'a kžtremžrat, mi čeržri kiar až nikžrat, konprinmi de aspektul lži Dəmnezež; Sinà ačesta (s'a kžtremžrat) la fađa lži Dəm-nezež, Dəmnezež al lži Is-rael.

9. Dəmnezežle, ai trimis ploaie abždantł la mošte-nirea ta, mi in nepžtinga ei tž 'i ai pedat viađł.

10. Adžnarea animalelor talle a lokžit inťinsa; Dəm-nezežle, tžkžmi preparati-va sžrakžłł pentř vžnžta-tea ta.

11. Domnžł a dat kžvint; annžnđiatori de vine (eraž) oštipe mare.

12. Fžřind ei fžřeaž im-

ptžrađi oštirilor, mi čelle če mžneaž in kasł imptřtł-šia přzile.

13. Kiar in mižlokžł vetrei de v'adł fi kžłkat, (tot adł fi fost ka) ařipere žnei kolžmže ařřintii imptř-řžr mi penere kžria (sžnt imptřřžr ařpite) kž ařr năl-lid sžřflate.

14. Kînd Omnipotentul pes-tindea imptžrađi inťinsa, se fžkž (alžł) ka neoa in Sal-mona.

15. Mžntele lži Dəmne-zež (e la) mžntele Basàn; mžnte 'nalť (la) mžntele al Basàn.

16. Pentř çe 'i pžřtađi celosie, mžnđi 'nalđi? ačes-ta (e) mžntele, (in kare) a vine a voit sž lokořaskł Dəmnezež; Domnžł, da, (in ačesta) va lokži in etepni-tate.

17. Karele lži Dəmnezež (sžnt) dož mřpiade mił de mił; Domnžł (e) inťpe elle (ka in) Sinà, la (lokžł) sfînt.

18. T'ai sžit inťpř inžłđi-me; ai povit rovia; ai lžat pentř oameni đaržri; kiar

(v) Anostat, čel revoltat kontř Domnžłł sžł leđitim.



ші (pentpъ) чеі несъпъші,  
ка съ локъеші (інтре дін-  
ші), Doamne Dămnezezele.

19. Fie vine kăkîntat Dom-  
nъ, (kape) în toate zîllele  
însărchîni pe noi (kъ вънърі),  
Dămnezeze mîntșipei noastre.  
*Diansalma.*

20. Dămnezeze nostrъ (e)  
Dămnezeș al mîntșipei; e  
la Domnъ Dămnezeș (depî-  
въ) ші skъparea de moapte.

21. Dămnezeș fъръ îndo-  
ialъ ва sfъръmă kapъ in-  
mîchilor sъi; (ші) vîpfъl пъ-  
ros ачелъі че імелъ інтръ  
челле fъръ de лепіле салле.

22. Domnъ a zissъ, voîș  
readșche în sșs din Basan, voîș  
readșche în sșs (не попоръ  
meș) din adînchîmile mърі;

23. Pentpъ a se въnsî пі-  
чоръl тъș în sînceве inemi-  
чilor (тъi), (ші) limба kîini-  
lor тъi din ел.

24. Se възъръ pasi тъi,  
Dămnezezele; pasi Dămnezeze-  
lъi меș, імъпратъlъi меș, în  
sanktșapîș.

25. În ainte меръеș kîn-  
тъtopî; пре зрмъ sșnъtopî  
organelor, în mîjlokъl лор  
жъnile timbanistpe konіlle.

26. Bine kăvîntađî ne Dăm-  
nezeș în ekklesiî; (vine kă-  
vîntađî) ne Domnъ, чеі че  
аведі орлpinea din fîntîna lъi  
Israeł.

27. Akolo (epa) mikъl Be-  
niamin, kommandpîșl лор;  
kommandipî lъi Izda, (ші)  
попоръl лор; kommandipî  
Zavъlôn, ші kommandipî  
Neftali.

28. Dămnezeze tъș ordon-  
nъ пъtepea ta; інтреште,  
Dămnezezele, ачeasta, (не ка-  
pe) тъ аі пъs în лъkpare la  
noi.

29. Pentpъ temпъlъ tъș  
чел în Iepșsalêm, імъпраті  
вор offerî die дарърі.

30. Чеартъ feappele din stъ-  
fъl de tpestiî, mъldîmea fax-  
pîlor, ші biegei попоарелор,  
(пîнъ kînd fie kape) ва інki-  
nă sșunșnepe kъ плъчî de  
арđint; pesnîndemte попоа-  
pеле, kape ізbesk, pesvelъpî.

31. Bor venî marî domnî  
din Eđint; Etionla kșpînd  
ва întinde mîinile салле la  
Dămnezeș.

32. Имъпратііле terpei, kîn-  
tađî lъi Dămnezeș, psalmo-  
diagî Domnъlъi. *Diansalma.*



33. Челлѣи че сѣпра-трече  
престе черѣриле черѣрилор ве-  
kimeї; eatъ, avintъ ел вочеа  
sa, potentissimъ воче.

34. Attrivădăi forđa ла  
Dămnezeѣ; magnificenđa лѣи  
(este) сѣпра лѣи Israēl, шѣ  
пѣтереа лѣи сѣпра черѣрилор.

35. Terribil (emti), Dăm-  
nezezle, din sanktării tăi;  
Dămnezezл лѣи Israēl е чел  
че дъ forđъ шѣ пѣтере по-  
порѣлѣи (сѣѣ), fie vine kăvin-  
tat Dămnezeѣ.

### ПСАЛМЪ LXIX.

Ла примѣл mssik сѣпра Sosanim. Псалмѣ  
ал лѣи David.

**М**ІНТЪЕШТЕ-МЪ Dămnezez-  
ле, кѣчи аѣ инпат ане  
пѣнъ ин сѣфлетѣл (меѣ).

2. M'am affădat în adînk  
nomol, ţnde nă e lok stabil  
să staѣ; am dat în adîncime-  
le апелор, ми кѣрѣереа мѣ  
неакъ.

3. Am ostenit tot stpighnd;  
gîtleжѣл меѣ s'a ţskat; s'aѣ  
konsămat oki meї, Dămne-  
zezл меѣ, aștentînds-te.

4. Чеї че мѣ ѣрѣск фѣрѣ  
dpent s'aѣ immălăit престе

peri kănlăi meѣ; s'aѣ întă-  
pit inemichi meї чеї че se sil-  
lesk а мѣ destrăne фѣрѣ  
păstăgie; atăncă am dat în  
apoї че n'am pănit еѣ.

5. Dămnezezle, tă kănomti  
nebnia mea; mi krimelē mel-  
le nă sânt askănse die.

6. Să nă se pămineze eї  
din kăssa mea, Doamne Dăm-  
nezezл пѣтерилор, чеї че te  
aștent să nă se întărne pă-  
mănăđi din kăssa mea чеї че  
te kăstă, Dămnezezл лѣи Is-  
raēl.

7. Кѣчи еѣ pentps tine am  
săfferit inpăspie; păminea а  
kăperit făđa mea.

8. Stpein am devenit еѣ ла  
fpađi meї, ми peregrin ла fi  
mameї мелле.

9. Pentps kă m'a mînkă  
zelă de kăsa tă; mi inpă-  
spiele inpăspitopilor tăi, să-  
prakăzăpъ сѣпра mea.

10. Mi am plîns (mănăin-  
dă-mi) săffletăл în ажănăpe,  
însă (ăcheasta) fă supе inpă-  
spie mie.

11. Mi făksă sakkelă văm-  
mînt ал меѣ, ми am devenit  
ла dînmă proverbiđ.

12. Kontra mea vorbesk



chei che med pe la porci, (mъ verencia mea; înaintea ta fьkъiъ) mi kintъa vedivilor. (sъnt) toci apъsъtopi mei.

13. Eъ insъ kъtpe tine (in-drepentezъ) pъgъchisnea mea, pъmat inima; mi tpist eъ mъ Doamne; (e) timpъ de vъnъ afъ; aștentam sog kontpis- plъcherea ta; Dъmnezъle, dъ- tъtop; dar n'a eksistat, mi ne mъldimea miserikordiei konsolatōrī, insъ n'am aflat. talle, dъnъ veritatea mints- 21. Mī aș dat sipe mīn- ipei talle, aъzi-mъ. kapea mea fiere, mi la setea mea kъ oget m'adъparъ.

14. Delъverъ-mъ din no- 22. Fakъ-se masa lor îna- mol, de chei che mъ affъnd sъ intea lor kъpsъ; mi sipe pъs- skan de chei che mъ pъsk, plъtipe devie (mi) lad. mi din adinchimela apelor.

15. Sъ nъ mъ 'npotoape 23. Sъ se întъneche oki lor, kъpъcherea apelor, niçi sъ mъ ka sъ nъ maī vazъ; mi spi- ingiъ adinkъl; mi pъdъl sъ napea lor inkъpъe-se pentpъ nъ 'mi inkizъ gъpa assъpra tot de sna. mea.

16. Aъzi mъ, Doamne; kъchī 24. Bapsъ pъpia ta sъpra lor; mi fъpia miniei talle sъpripinzъ-i.

17. Mī nъ askъnde fađa 25. Palatspile lor devie pъine; m'în tabernakъli lor loksitop sъ nъ fie.

17. Mī nъ askъnde fađa 26. Fiind kъ pe kape tъ ta de la servъl tъș; kъchī aī lovit, (pe aчелла) dīnmi mъ mъnчesk, Doamne, kъ- persekъtarъ; mi vorъesk de pīnd aъzi-mъ. dъrepea aчеллора, pe kari aī vълnerat.

18. Anpъpъie-te de sъffle- 27. Adaogъ lor inikъitate tъl meъ; peskъmpъrъ-l de pъeste inikъitate(x), mi sъ nъ la inemichi mei skanъ-mъ. intpe ei în pīsstigia ta.

19. Tъ kъnomti onpъrovpi- 28. Despe ei din livpъl xъl meъ, mi pъmīnea, mi pe-

(x) Inikъitate, пелеpіsipe.



viventilor, mi kă pîasti sî  
nă se mai înscrie

29. Iar ne mine, (kape sînt)  
sîrak mi dîios în sîfferin-  
dă, înalțe-mă mîntîirea ta,  
Dîmnezeule.

30. Voiș lăda nîmelle  
lăi Dîmnezeu în kîntare, mi  
voiș mîri în imnuri ne Dîm-  
nezeu.

31. (Acheasta) neapîrat va  
fi plătît Domnului, mai mult  
de kît en videl tîmp kă  
koarne (mi) konite.

32. Chei zmilî vor vedea;  
se vor desfîta vîkspînd-se;  
mi inima voastră, inima чел-  
лор че kастъ ne Dîmnezeu  
va trîi.

33. Pentru kă Domnul  
arde ne chei sîraci, mi ne  
chei în vente legadi ai sîi el  
nă despredzente.

34. Lăde-l черри mi пъ-  
mîntъл, mîrige mi toate kîte  
se mînk în елe.

35. Pentru kă Dîmnezeu  
va mîntîi Sionul, mi va edi-  
fika zъbele lăi lăda; mi vor  
lokîi akolo, mi o vor moш-  
teni.

36. Mi sîmînda servilor  
lăi o va moшteni, mi chei че

îvbesk nîmelle lăi vor lokîi  
întpînsa.

## PSALMŢ LXX.

Ла примъл mîsik, psalm al lăi David  
supre rememorație.

**D**îmnezeule, (grъвеште) sî  
mă delîberi; grъвеште,  
Doamne, supre ажъtopъл меџ.

2. Pîmîneze-se mi înpîr-  
te-se, chei че kастъ sîffletъл  
меџ; înpîrte-se în apoî, mi  
înpîrte-se, chei че voiesk  
pъъл меџ.

3. Întîrne-se în apoî supre  
pъсплътîre a pîmînei лор.  
chei че zikъ, Eџe, eџe!

4. Bъkre-se mi alegrie-  
se desfîtanî în tine, тогî achei  
че te kастъ; mi achei че îv-  
besk mîntîirea ta zikъ пъpъ-  
pea, Mъpeaskъ-se Dîmnezeu.

5. Eџ însъ misep (sînt)  
mi sîrak; Dîmnezeule, grъ-  
веште лă mine; tă (emî) a-  
жъtopъл меџ, mi лîberatorъл  
меџ; nă întîpzia, Doamne.

## PSALMŢ LXXI.

**D**oamze, în tine eџ am spe-  
pat; sî nă mă daџ de  
pîmîne eџ nîchî o datъ.



12. Pentru ȳisstiȳia ta mîntreşte mi m' dăleşer, anpleacă ȳpekia ta mi m' salb.

3. Fă-te mie lok foarte tare p'şreă, sup' pefşuîş; ȳ aş dekpetat a mea mîntşire; pentru k' ȳ eşti cetaatea mea mi neatra mea, ȳrie.

4. Dămnezeu meu, skanb-m' din năsterea empişăi, din mîna chelşăi inşisat mi neleşit.

5. K'ch' ȳ (eşti) şperanţa mea, Doamne, Dămnezeu; k'raşăi meu din tineşile mele.

6. Prin tine m'am întărit din nîntechele mamei; ȳ (eşti) adepostirea mea din vîntrele mamei; ȳie (va fi) p'şreă înkinat' lăşda mea.

7. Iasm' eş, monştr' am devenit m'şlora; mi ȳ (eşti) chel tare al meu pefşuîş.

8. Împle-se, Doamne, gşra mea (de) kîntapea ta, (de) gl'oria ta, toat' zioa.

9. N' m' lăşda în timp de v'ştrîneş kînd im' lăşseşte năsterea, n' m' p'şrşsi, Doamne.

10. K'ch' inemichi mei vorbesk de mine, mi nînditopi şşflăşlăş meu konsiliş fak împreşn,

11. Zikînd ei, 'l a p'şrşsit Dămnezeu; p'şsekştaş mi prindeş pe el, pentru k' n' e chine şş'l skane.

12. Dămnezeule, n' te deşp'şta de la mine; Dămnezeu meu g'şşvenite a m'ăşşta.

13. P'şmineş-se, deşnăp'ş inemichi şşflăşlăş meu; akkonere-se de inşişrie mi onproviş chel ch' p'şetind p'şş meu.

14. Şi eş p'şreă voiş şperă, mi voiş şnor' k' a-daos p'şeste toate lăşdele tală.

15. Gşra mea va annşşnşş ȳisstiȳia ta (mi) salăşta-pea ta toat' zioa; k'ch' n' (le) pot năşmeră.

16. Voiş îmbla în năsterea Domnăşăi Dămnezeu; voiş memoriă ȳisstiȳia ta, mi năşma' a ta.

17. Dămnezeule, ȳ m'ai învădat din tineşile mele; mi nînt' akşm annşşşiam



алле талле лѣкрѣрї admira-  
биле.

18. Нѣ мѣ пѣрѣси нїчї пї-  
нѣ ла вѣтрїнеце мї албїта е-  
тате, Dǝmnezeɣle, пїнѣ kǝnd  
voǝz прокламà врагѣл тѣѣ  
ла ɣенерацїа (asta), пѣтереа  
та ла тоатѣ постепїтатеа.

19. Fǝind кѣ пїɣstǝɣia та,  
Dǝmnezeɣle, (este) маї пре-  
sɣs їнѣлѣатѣ; fǝind кѣ fǝkɣmǝ  
мѣрїрї; Dǝmnezeɣle, ɣїне се  
asseamѣнѣ ɣїе.

20. Капе 'мї аї арѣтат мѣл-  
те невої мї kǝnɣrǝ, (мї) їар  
м'аї ардїкат їн вїаѣтѣ, мї м'аї  
petras їар sɣs dǝn avissɣrǝle  
пѣмїнтѣлѣї.

21. Мї-аї аѣgmentat\* мѣрї-  
реа, мї м'аї konsolat їнѣр-  
нїндɣ-te.

22. Мї еѣ Dǝmnezeɣle меѣ,  
voǝz глорїфїкà їн organѣл  
psalterǝlǝї пе тїне, (мї) пе  
а та верїтате; ɣїе voǝz psal-  
modià їн кїтарѣ, Sfǝnta лѣї  
Israēl.

23. Се вор вѣкѣра вѣзеле  
мелле, kǝnd voǝz psalmodià  
ɣїе; мї sǝfflǝtsɣl меѣ, пе ка-  
пе аї лїберат.

24. Мї лїмѣа mea тоатѣ

zǝɣa ва medita pǝɣstǝɣia та;  
pentɣ kѣ s'aǝ їнfrǝntat, pen-  
tɣ kѣ s'aǝ pǝmǝnat, ɣeї че  
pretind pǝɣl меѣ.

## PSALMŮ LXXII.

PsalmŮ pentɣ Solomon.

**D**ǝmnezeɣle, pǝɣdǝɣǝl тѣѣ  
Dǝmpǝratɣlǝї, мї пїɣstǝɣia  
та ла fǝɣl їмѣрѣтѣлѣї.

2. Ка sѣ ɣǝdǝɣe пе по-  
порѣл тѣѣ їн пїɣstǝɣie, мї  
пе sѣрѣчї тѣї їн dɣentate.

3. Мѣнѣї вор addɣe паче  
попорѣлѣї, мї колїнеце пїɣs-  
tǝɣie.

4. Ва ɣǝdǝka пе sѣрѣчї  
попорѣлѣї; ва mǝntɣї пе fǝ  
sѣрѣчїлор, мї ва sfǝrѣma пе  
oppressor.

5. Се вор teme пїнѣ kǝnd  
вор fǝ soapele мї лѣна, їн  
ɣенерацїї де ɣенерацїї.

6. Се ва коворї ка ploaǝe  
preste seɣeratѣ лїведе; мї  
ла пїкѣтѣрї пїкорїнде sǝpǝra  
пѣмїнтѣлѣї.

7. Ён zǝllele лѣї ва їнflo-  
rǝ pǝstɣl, мї avɣɣandǝt де  
паче (ва fǝ) пїнѣ kǝnd нѣ ва  
маї eksistà лѣна.

(\*) Aǝgmen'ape' kɣemtepe pǝissosipe.



8. **Ш**i va predominà de la o mare pînă la alta, **ш**i de la un rîș pînă la mărișurile pămîntului.

8. Înaintea lui vor începe războaie locuitorii în deșerturi **ш**i inenimici lui vor lăsa dăruirea.

10. Reși țreii Tapsis **ш**i a insulelor vor offeri odăre; reși Arahiei **ш**i ai Seva vor offeri daruri.

11. **Ш**i se vor închina lui toți reși; toate națiunile vor servi lui.

12. Pentru că va delibera pe săracul ce plînge; **ш**i pe cel ce sffere, **ш**i pe cel neajătat.

13. Va milui pe sărac **ш**i pe nevoit; **ш**i sffletele neavduilor le va mîntui.

14. Din fruct, **ш**i învîștărie va prescămînta sffletele lor; **ш**i de mîlt pred va fi sîncele lor înaintea okilor lui.

16. **Ш**i va trîi, **ш**i se va da lui din așră Arahiei; **ш**i se va face prăsea pentru el război; toate zăoa il vor bine căvînta.

16. Un pămînt de grîș da-  
că se află în pămînt, pre-

birfărie mîndilor, fructul lor se va căti ca Libanul; **ш**i (locuitorii) în țre vor înflori ca darba pămîntului.

17. Numele lui va remînea în eternitate; numele lui va dîinși pînă la cînd va permînea soarele; **ш**i (oamenii) se vor bine căvînta în el; toate națiunile il vor feriți pe el.

18. Fie bine-căvîntat Domnul Dumnezeu, Dumnezeu lui Israel, singurul făcător de admirabile lucruri.

19. **Ш**i bine-căvîntat fie în eternitate gloriosul sff nume; **ш**i împle-se tot pămîntul de glorie lui. Amin **ш**i amin.

20. Aș terminat războiurile lui David fiul lui Iessè.

### PSALMUL LXXIII.

Psalmul al lui Asaf.

**В**ен în realitate (e) Dumnezeu întru Israel, la cei cărăi de inimă.

2. Mie însă, măsoarele mele mai s'au cătinat; rădă **ш**i passi mei măci eraș s'alenice.



3. Pentru că fși celos de nevăni, vâzînd fericirea ăm-piilor.

4. Fiind că ei nu simt dăperei pentru moaptea lor, ci uesterea lor (este) tare.

5. Nu sînt în mîncî ca (cei alți) oameni; nici nu se vîchesc ca (cei alți) oameni.

6. Pentru aceea îi împrețiră supervia ca o salbă împrețiră gîtă; (ca) o mantă 'i akkoneră în pîș-tiția.

7. Oki lor de mîltă gră-sime sînt skomî afară; tre-cără preste dorințele ini-meî (lor).

8. Bățokoresk, mi vor-besk că pătîdirea despre îmiplare; vorbesk că sș-pervie.

9. Sș la чер пш ei gъra lor, mi жос лѣва lor stre-batte pъmîntă.

10. Pentru aceea se va întрна ачѣ попорă лѣ; mi ane în (кшъ) плинъ se îm-văzdesk pentru ei.

11. Mi zik ei, kșm kș-noamte (ačestea) Dșmnezeș? Mi eksistă doară kșnomtingъ întрs Înaltissim?

12. Eată, ei (sșnt) ămni, mi pșrșrea fericiți; kpresk averile (lor).

13. Eș dar în van 'mi am kșrșuit inima, mi întрs ino-chenț 'mi am sșblat mîi-nile.

14. Pentru că toată zioa fși flăcelat, mi kînsit în toate diminețile.

15. De am zice, Voiș vor-bi аша; eată, insălat gene-răția fiilor tăi.

16. Am kșțetat sș înțele-leg aceea, dar mi se pșrș anevoie.

17. Pînă kînd avînd întрat în sankțarisl lăi Dșmne-zeș, am înțeles pșștată lor.

18. Tă negremit 'i-ai pșs pre (lokșrî) d'alșnekare; 'i-ai apșnkat în rîpъ.

19. Kșm de o dată aș dat în pșinare! despșrșră, pe-ripă de izbită neire.

20. Ca șn vis la demten-tarea omăi, Doamne, kînd te veî skșla tă, veî ekstep-mină imăpinea lor.

21. Ast-fel apdea inima mea, mi pșpșnki mei se mșn-čeaș;



22. **Ш**i eř (eram) stălt\*,  
mi nă kŏnoșteam; vîț eram  
eř înaintea ta.

- 23. Eș însă pârșpea (sunt)  
kș tine; ts (m') ai skșlat de  
dpeanta mea mînt.

24. Prin konsiliul tău mă  
vei îndruma, şi la ştiinţă mă  
vei duce la tine (în) glorie.

25. Pe cine (alts) am eș  
în чер? mi pre pămînt eș nă  
voix (ne alts), afară de tine.

— 26. A ostenit kapnea mea mi  
inima mea; (insă) Dămnezeş  
(e) părăsea inimei mele, mi  
mepinda mea în etepnitare.

27. Pentru că, eată, kîpi  
se depart de tine se vor des-  
tăce; tu ai destăru pe toți  
cei ce de la tine s'au abătut.

28. Dap kîț pentră mine,  
a mă prelîni de Dămnezeș  
(este) vînză meș; 'mî am de-  
nș speranța la (tine) Dom-  
nș Dămnezeș, ka sî annș-  
niș toate fantele salue.

## PSALMŮ LXXIV.

Massila al ladi Asaf.

**P**ENTRĂ ce Dumnezeu, (ne)  
Pai lepdădat în nepretzita-

te?\* (Пентр че) fsmegъ 8-  
pa ta kontra oidor a пѣшис-  
nei tale?

2. Addă-ți a minte de kon-  
pagisnea ta, (ne kape) ai  
akvitat de la înșenș; de  
bapga momtenipei tale (ne  
kape) ai mîntșit; așest mîn-  
te Sion, în kape ai dokșit.

3. Порнеште passi ты супре  
челле перпетште рѣинѣрі, (супре)  
вер-че рѣѣ а фѣкѣт инемікѣл  
ін санктѣаріѣ.

4. Inemichi tŷi-mŷesk in  
miŷloktŷi sinagoŷilor talle;  
plintarŷ insemne insemnele  
lor.

5. S'a dat ne fagă; kum  
daka čineva apdikind seks-  
pea ap da sŭ taie lemne în  
selbŭ deassŭ.

6. Аша акым ачестіа, кх  
секре ші кх маі, сфъръ-  
маръ d'odatъ чоплите лх  
лхкррї.

7. Aš aps in fok sanktsa-  
pīsl tšš pīnš in fađa nš-  
mīnšlšī; aš profanat pavīl-  
lonšl nšmelšī tšš.

8. Aș zissă în inima lor,  
Dați să-î destrămem ne toți

(\*) **Stat**, nepod. (\*) **Permetitate**, beynikz nekotenipe.



împreună; arseară toate si-  
nagocеле лѣи Dămnezeș пре  
пѣмѣнт.

9. Semnele noastre нѣ се  
маѣ вѣд; нѣ маѣ eksistъ про-  
fet, ниѣ чел че кѣноaste în-  
tre noi terminъл, пѣнъ kind.

10. Пѣнъ kind, Dămnezeș-  
ле, ва инѣриѣ adversariъл?  
ва власfemà пѣрѣреа нѣме-  
ле тѣș inemikъл?

11. Pentru че detărni mî-  
na ta mi dreapta ta, Doam-  
ne? (skoate-o din mijlocъл  
sînълѣи тѣș), (mi) stînce (î).

12. Dar Dămnezeș (este)  
dintre închenst împăratъл меș,  
operînd mîntșirea în mij-  
locъл пѣмѣнтълѣи.

13. Tă, prin pștepea ta,  
aî desnikat mapea; tă aî sfъ-  
рѣmat капетеле валаѣрилор în  
апе.

14. Tă aî sfърѣmat капе-  
теле лѣи Leviatan; 'л aî dat  
прадъ snpe mîncare ла по-  
поръл (loksitor) în deseptъри.

15. Tă aî deskis fîntîni mi  
torpente; aî șskat flăvii de  
mare pștepe.

16. A ta (este) zioa, a ta

mi noantea; tă aî preparam  
lămina mi soarele.

17. Tă aî nșs toate ter-  
minile пѣмѣнтълѣи; tă aî fъ-  
kșt seчерішъл mi ia iarna.

18. Addă-đi a minte асеas-  
ta, (кѣ) inemikъл a inѣірат  
не Domnъл; mi попор невън  
а власfemat нѣмеле тѣș.

19. Șă nș предаі feare-  
lor șffletъл tșptșrеллеі тал-  
ле; adănarea șтрачилор тѣи  
нѣ о предă зѣтѣреі пѣрѣ-  
реа tă.

20. Întărne-đi vedepea șș-  
pra testamentълѣи (тѣș); fiind  
кѣ s'aș immълđit întșneko-  
sele локъри алле пѣмѣнтълѣи  
de kase de violenцъ\*.

21. Șă nș se întърне mi-  
serъл inѣіриat în апоі; șъ-  
ракъл mi neavъtъл лашде нѣ-  
меле тѣș.

22. Skoalъ-te Dămnezeș-  
ле; đidikъ kassa ta; addă-đi  
a minte de inѣіria, kape'đi  
faye тоатъ zioa невънъл.

23. Nș пѣрѣсі зѣтѣреі во-  
чеа inemічилор тѣи; вѣлва чел-  
лор peskълаđi kontra krește  
пѣрѣреа.

(\*) Violenцъ, sîlșipe.



ПСАЛМЪ LXXV.

Ла примѣл мѣсик, (сѣпра) Алтасхѣт.  
Псалмѣ ал Одеи лѣи Асѣл.

**Г**ЛОРИФИКУЙТЕ, Dŕmnezev-  
ле, глорификуйте, pentpъ  
къ аппроапе (de noi este)  
нѣмеле тѣх; се аннунциъ ал-  
ле талле челле admirabile  
fante.

2. Kînd voîs avea timpъ  
assemnat, eъ voîs пѣдika в  
drentate.

3. S'a tonit пѣмѣнтъл ми  
тогѣ локѣиторѣ лѣи; еъ ам в  
тѣрѣт стѣлми лѣи. *Diansalma.*

4. Am zissъ кътpe чѣи не-  
вѣнѣи, Nъ fидѣ невѣнѣи; ми къ-  
тpe чѣи ѣмпиѣи, Nъ вѣлѣдѣи  
корн.

5. Nъ вѣлѣдѣи вѣтръ вѣлѣ-  
дѣме корнъл востръ; (нъ)  
ворѣдѣи къ гѣт feros.

6. Fiind къ нѣчѣ дѣн рѣ-  
сѣрѣтѣрѣи, нѣчѣ дѣн аннѣсѣрѣи,  
нѣчѣ дѣн desepтѣрѣи, нъ (vine)  
вѣлѣдѣареа.

7. Чи Dŕmnezeъ (este) пѣс-  
дѣкѣторъл; не ачѣста 'л змѣ-  
лѣште, ми не ачѣлла 'л вѣлѣдѣ.

8. Fiind къ вѣн мѣна Dom-  
нѣлѣи (este) къпѣ пѣлѣнѣ de

miskъl de vin neprefѣkъt,  
mi dîntp'acheasta va tѣrna; вѣ-  
сѣ droждѣа лѣи vor стрѣкорѣ  
тогѣи ѣмпиѣи пѣмѣнтълѣи, (ми)  
vor беа.

9. Iar eъ пѣрѣрѣа воѣс ап-  
пѣнѣдѣа, воѣс psalmodiѣа ла  
Dŕmnezeъл лѣи Iakov.

10. Mi toate коарнеле ѣм-  
пиѣлор ле воѣс сѣрѣмѣа; (dar)  
коарнеле пѣсѣтилор се vor  
вѣлѣдѣа.

ПСАЛМЪ LXXVI.

Ла примѣл мѣсик, сѣпра Negînot.  
Псалмѣ ал Одеи лѣи Асѣл,

**К**ѣНОСКѣТ (este) вѣн Ixdea  
Dŕmnezeъ вѣн Israѣл, нѣ-  
меле лѣи е mare.

2. Iar табѣрнакѣлѣл лѣи е-  
сте вѣн Salѣm ми локѣинѣа  
лѣи вѣн Sidn.

3. Akolo a сѣрѣмѣат сѣ-  
ѣѣдѣле аркѣлѣи, skъlîndъ 'л ми  
гладѣл, ми рѣсвѣлѣл. *Dia-  
salma.*

4. Emti mai стрѣлѣчѣит прѣс-  
те мѣнѣи рѣнѣиторѣлор.

5. Чѣи de вѣнѣмѣ аѣѣрѣи се  
desпѣлѣарѣ; dormѣрѣ еѣ som-  
нѣл лор; ми нѣчѣ знъ дѣн чѣи







oap îndrăgirea saale? *Dia-psalma.*

10. Attunci am zis, Ne-  
pating a mea (este) asta; se  
preschimbe oap dreauna în al-  
tissimă? *Dia-psalma.*

11. Mămor<sup>(a)</sup> voi fi fan-  
tor Domnului; da, mămor  
voi fi celor dintre închipi  
admirabile talle fante.

12. Și voi medita în toa-  
te fantelle talle, și despre  
lăcrășile talle voi căuta.

13. Dumnezeu, în sanktsa-  
riș (este) calea ta; cine e Dș-  
mnezeș mare ca Dumnezeu?

14. Tu (ești), Dumnezeu,  
kape faci admirabile fante;  
ai făcut cunoscut în pre po-  
poare ptepea ta.

15. Ai delivrat prin bra-  
țul (tău) pe poporul tău, pe  
fiii lui Iakov și Iosif. *Dia-  
psalma.*

16. Apela te vâzră, Dșm-  
nezeșle, apela te vâzră, (și)  
se temeră; și abissurile s'au  
tăvrat.

17. Desndrăile apelor vâ-  
sară nori; vâc detteră che-  
rări; și sâcile talle se  
avintară sâvînd.

18. Vâcă tsetstăi tăș  
(era) în poata (chepească);  
refăcările au lăminat și  
niverșă; s'au mîșkat pînă  
și s'au cătremărat.

19. Prin mare (e) calea  
ta, și cărările talle în mîl-  
te ale, și șmele talle nu  
se cunosk.

20. Ai condus poporul tău  
ca pe niște oi, prin mîna  
lui Moisi și lui Aaron.

# PSALMUL LXXVIII.

Massil al lui Asaf.

**A**șkă, poporul meu, le-  
dea mea; apela și gre-  
șile voastre la cîvintele gî-  
rei mele.

2. Voi deskide gîra mea  
în paravol; și voi pro-  
nșia lăcrări memoriabile,  
(achelle) dintre închipi;

3. Cîte așirăm și cî-  
noscăm, și pîrîngi noș-  
tri ne sîșeră.

4. Nu (le) vom askînde  
noi de la copii lor la gene-  
rația viitoare, pîrînd lă-  
dele Domnului, și ptepea lui,  
și admirabilele saale lăcrări.

(a) Memor, adăskător a minte.



5. Ши а стабиlit testimoniš  
în Iakov, mi леџи а нѣс  
în Israēl, opdonate пѣринџилор  
nostpi, ka сѣ ле факѣ еѣ кѣ-  
noskѣте кониilor лор;

6. Ка сѣ (ле) кѣноaskѣ  
џенерация виитоаре, fii kapi  
se vor наште; (ми еѣ;) kind  
se vor таче маѣ, сѣ спѣе  
кониilor лор;

7. Ка сѣ депѣе а лор спе-  
ранџъ în Dѣmnezeѣ, mi сѣ  
нѣ ѣте фантеле лѣи Dѣmnezeѣ,  
џи сѣ консерве пречентеле лѣи.

8. Ши сѣ нѣ devie ka пѣ-  
ринџи лор, џенерация ревелѣ  
mi деправатѣ; џенерация, (ка-  
ре) нѣ 'mi а консерват дреап-  
тѣ inima, mi нѣ фѣ кѣ Dѣm-  
nezeѣ smipitsѣ еѣ fidel.

9. (Ка) fii лѣи Efpēm, (ка-  
pi,) fiind армаџи, џинѣнд ар-  
кѣпи, s'aѣ intѣpnat în apoѣ  
în zioa вѣтѣеѣ.

10. N'aѣ консерват testa-  
mentѣл лѣи Dѣmnezeѣ, mi нѣ  
воѣрѣ сѣ имѣле în леџеа лѣи;

11. Ши ѣитарѣ фантеле лѣи  
mi admirabilile лѣи арѣтѣри  
кѣтpe dīnmi.

12. În faџа пѣринџилор лор  
а фѣkst mirakѣл, în terra

Epiutsѣи, în kīmnѣл Tāneos.

13. A desnikat Mapea, mi  
'i а tpekst, mi а стабиlit а-  
пеле грѣmadѣ;

14. Ши 'i а kondѣs zioa  
prin nor, mi тоатѣ noantea  
prin лѣminѣ de fok.

15. A desnikat петpe în  
desept, mi ('i) а адѣпат ka  
(din) маѣ abyssѣpi;

16. A skos pīspī din пеа-  
тѣрѣ mi а desџins ане din  
flѣviī\*.

17. Iar dīnmi inkѣ ѣрмаѣ  
пѣкѣtsind лѣи, intѣpītind пе  
înalțissimѣлѣ în lok seĉetos;

18. Ши isnitipѣ пе Dѣm-  
nezeѣ în inima лор, џерѣнд  
de mīnkape дѣпѣ поѣта лор.

19. Ши аѣ vorbit în kon-  
тра лѣи Dѣmnezeѣ, mi аѣ zissѣ:  
Nѣ kѣm-ѣа поате Dѣmnezeѣ  
în desept сѣ не пренаре масѣ?

20. Iatѣ а ловит пеатра,  
mi кѣрсерѣ ане, mi toppen-  
te се desndapѣ; нѣ kѣm-ѣа  
поате сѣ деа mi пѣне; саѣ  
сѣ пренаре карне pentрѣ  
попорѣл сѣѣ;

21. Pentрѣ аѣеаста азѣи  
Domnѣл, mi се mīniѣ; mi fok  
s'anpinse kontra лѣи Iakov,

\* Flѣviīѣ, piѣ mare.



ba inkъ mi minie s'a sxit  
kontra лѣі Israèl;

22. Fiind kъ n'aș kpezxt  
în Dsmnezeș, niçî n'aș sne-  
pat în a лѣі mîntșipe;

23. Kînd el a kommandat  
norilor de șșș, mi porçile  
çerșrilor a deskis,

24. Și a ploat лор mâna  
ka sъ mînînce, mi grîș d'al  
çerșlî a dat лор.

25. Piine d'a înçerilor a  
mînkat omșl; nștriment le  
tpimise din destșl a'î sъtșlâ.

26. A apdikatș în çerș Aș-  
stșl vînt, mi prin nștepea  
sa sșpradșsse vîntșl din mia-  
za-zî,

27. Și a ploat assșpra  
лор karne ka пълзереа, mi  
passșpî svșrștoape ka nisi-  
пșл Mъpeî.

28. Și fъkș sъ kazъ în  
mîжлокșл tabereî лор, пре-  
çîșpșл tendелор лор.

29. Și mînkapъ, mi se  
sъtșllapъ; mi le împlîni  
dopinga;

30. Nș se desșpșçîsserpъ  
de dopinga лор. Inkъ (epa)  
în gșpa лор nștrimentșл лор.

31. Și minia лѣі Dsmne-

zeș s'a sxit assșpra лор, mi  
a çvis ne çeî mai mapî dîntp'  
înmi, mi ne çeî mai аллешî  
a'î лѣі Israèl i-a sșpnat.

32. În toate açestea aș пъ-  
kъtsit inkъ, mi n'aș kpezxt  
în аллє лѣі admirabile fapte.

33. Pentpș açestea zîllele  
лор în vanitate mi anni лор  
în tșpșșpape aș konsșmat.

34. Kînd îi omopa attșnçî  
îl çerea, mi se întșpnâ la  
pînentipe\* mi de dimineadъ  
аллєrgaș ла Dsmnezeș sъ-î  
açște.

35. Și mi addșçeaș a  
mînte, kъ Dsmnezeș (epa)  
çetatea лор, mi Dsmnezeș  
Înaltîssimșл mîntșitor ал лор.

36. Însъ epa adșлатopî a-î  
лѣі prin a лор gșpъ mi prin  
limba лор mîngea ei kъtre  
dînsșл.

37. Îar inîma лор nș çî-  
nea în dpentate kș el, niçî  
nș epa în testamentșл лѣі ei  
fidelî.

38. El însъ, îndșpștop, a  
eptat neleçîșipea (лор), mi  
nș i-a ekstepminat; çî de  
mșlte opî îmi înfîpnâ minia,  
mi n'a peskșlat toatъ çpçia sa.

\* Pînentipe, nokșipe, kșîngъ.



39. **Ш**i 'mī a addēs a min-  
te kъ eī epa kapne, vīnt, че  
nape tpekъtop mī nъ se mai  
īntъpnъ.

40. De mъlte opī 'l aъ sъ-  
пъrat īn desep, i-aъ anpnins  
ъpa īn terrъ sechetoasъ.

41. **Ш**i s'aъ īntъpnat, mī  
aъ isnitit ne Dъmnezeъ, mī  
ne sfintъl лъī Israēl aъ sъ-  
пъrat eī!

42. Nъ 'mī aъ addēsъ a min-  
te de mīna лъī, de zioa īn  
kape i-a deliberat de inemik;

43. Kъm a apъtat лop īn  
Epint semnele salle, mī ad-  
mirabilile salle лъкръpī īn  
kīmpia Tāneos;

44. **Ш**i a пpeфъkъt īn sīn-  
pe flъvīī лop, mī pīъpīle лop,  
ka sъ nъ bea.

45. A tpmis лop kīnomi-  
ia\* assъnpa лop, mī i-a mīn-  
kat, mī broante, mī 'l aъ  
ekstepminat.

46. **Ш**i a пpъdat fpъktele  
лop ла верmī, mī mъnчīle  
лop ла лokъste.

47. A ekstepminat prin gpīn-  
dīnъ vīīle лop, mī mъpеле  
лop kъ петpеле gpīndīneī;

48. **Ш**i пpedette gpīndīneī

vītele лop, mī tъpmele лop  
ла tpeъnete.

49. A tpmis assъnpa лop  
anpnindepea mīnieī salle, īn-  
dignadīneа, mī ъpa, mī an-  
пъsapea, avīndъ (ле) tpmisse  
prin īnъepī de pъъ fъkъtopī.

50. A deskis kalle īn ъpa  
sa; n'a kpeъat sъffletъl лop  
de moapte, mī пpedette vīa-  
да лop ла mortalitate.

51. **Ш**i a лovīt ne пpīmъl  
nъskъt īn Epint, пpīmīchia for-  
geī (лop) īn koptъpīle лъī Xam;

52. **Ш**i a apdikat (de ako-  
лō) ka oī ne попоръl sъъ,  
mī 'l a kondъs ka ne o tъp-  
mъ īn desep;

53. **Ш**i i-a kondъs īn sīn-  
gъpъtate, mī nъ s'aъ temъt;  
īap ne īnemīchī лop i a akko-  
nepit Mapea.

54. **Ш**i i-a īntpodъs īn  
mъntele santitъpī salle, mъn-  
tele ачesta, (ne kape 'l) akъ-  
istъ dreanta лъī.

55. **Ш**i a gonit din aīntea  
лop nadīsnīle, mī ле a īm-  
пъpъit prin sopdī kъ fъniea,  
mī īn tendele лop a kolokat  
neamъpīle лъī Israēl.

56. Eī īnsъ aъ isnitit mī

(\*) Kīnomia. Mъnte de kal, kapī чъnesk kai.



aș scrie pe Dsmnezeș  
Înaltisimă, mi n'aș konse-  
rvat testimoniele lui;

57. Чи с'аѣ аѣтѣт, ми с'аѣ  
пѣтат кѣ infidelitate, кѣ пѣ-  
pingи лор; ми с'аѣ інтопс ка  
зн апк стріме;

58. **Ш**і і-аѣ адіѣат ѣра  
кѣ ачелле алле дор лѣкрѣрі  
налте, ші кѣ скѣлптеле дор  
імаѣніні 'і аѣ адѣѣат ѣелосіа.

59. A azzit Dxmnezeș, mi  
s'a mîniat tape, mi s'a skîp-  
bit de Ispaèl foarte;

60. **Ші** а пърѣsit тавер-  
накѣлѣ **Сілдеі**, тавернакѣ-  
лѣ (**unde**) а докѣsit **între**  
oamenі.

61. Ші предетте ровієі пѣ-  
тереа; ші глоріа лѣі ѿ мѣ-  
ніде інемікѣлѣі.

62. Ми предете не попо-  
рл стѣ ла савіе, ми foarte  
tape s'a miniat, în kontra  
moutenipei salle.

63. Пе жєні лор иі мінкѣ  
fokъл, ші вѣрѣміле лор нѣ  
s'aъ mъpitat.

64. Преоді лор кѣзъръ de  
săvie, ші вѣдѣвеле лор n'aș  
părat dolîș.

65. Attenți s'a demtentat  
ka din somn Domnșl, ka

(om) tape, stpīgīnd dšnɔ ʧe  
ap fi bʲəst vin; tɒl ʌm-ʌbo

66. IIIi a lovît pe inemiçi  
sîi de la spate; а псс асс-  
пра лор етернл оппровриѣ.

67. Ши а лепѣдат тавер-  
накѣлѣ лѣи Іосиф, ши н'а ал-  
лес трівѣл лѣи Ефраїм;

68. Чи аплессе тpивэл лэі  
Ісда, монтеле Сіон, не каре  
'л а ісвіт.

69. III a edificat kaniș-  
te înalte (palatșpī) sanktșa-  
pīșl sžž, ka teppa ne kape  
a întemeiat-o în sekșl.

70. Ші алессе пе David  
сервэл сѣѣ, ші 'л а лѣат дін  
тѣрмеле оіор.

71. Л'а лѣат дин дошл(о-  
лор) аллѣтінде шѣ 'л а ад-  
дѣс, ка съ пѣstoreaskѣ пе  
Іаков, пе попорѣл лѣї, шѣ  
пе Ізраѣл, моштеніреа лѣї.

72. Ши ѝ-а прѣstopитъ дѣне  
перѣstatea ѝnimeѝ салле; ши  
ѝ-а kондѣs прѣn ѝнделенчѣs-  
неa мѣѝnѣлор салле.

ПСАЛМЪ LXXIX.

Псалмъ ал лѣл Asaf.

**D**ŌMNŌZEŌLE, veniŕŕ năgî-  
ŕnî în epeditatea ta; aŕ



profanat templăa tăș sfînt;  
pedăssepă Ierăsalema în gră-  
mezî (de pșine).

2. Dețetepă kadavrele ser-  
vîlor tăi supre mînkare la  
naserîle червлі, kărnea kă-  
vîomîler tăi la fearere pă-  
mîntărlă.

3. Văpsarpă sîncеле лор  
ka апă прецърă Ierăsale-  
mei, ші нă era nîmei ka  
să-î îngroape.

4. Devenîrăm оппровіш  
ла вечіні помтрі, de pîșă  
ші батжокореа ла чеі dîn  
прецърă postpă.

5. Pînză kînd, Doamne?  
șrăi-veî tă păpărea? apde-  
va ka fok celosia ta?

6. Varpă-ці vrapăpa na-  
dîșnîlor kapî nă te kănosk,  
ші săpa împăpădîlor, kapî  
n'aș invokat ал tăș năme;

7. Pentpă kă mînkarpă ne  
Iakov, ші локвінда лăі de-  
соларъ\*,

8. Să nă-ці addăci a minte  
în kontra noastră de nele-  
pîșîrîle antîce; soseaskă kă-  
pînd îndăpărîle tală, kăci  
ne-am șmîlit foarte.

9. Ажътъ-не, Dămnezеле

\* Desolare, năstîpe.

ал mîntăipei noastre, pentpă  
gloria nămelăi tăș; delîbe-  
pă-ne, ші iaptă păkatełor  
noastre pentpă nămеле tăș.

10. De че să zîkă năpîș-  
nîle, ņnde (e) Dămnezеле  
vostpă? fî kănoskă năpî-  
șnelor în aîntea noastră pes-  
vănareа sîncелăi văpsat ал  
servîlor tăi.

11. Bîe în aîntea ta țemă-  
tăл челлор legăci în vente;  
dăpă măpărea vrapărlăi tăș,  
sală ne чеі kondamnaці la  
moarte.

12. Ші dă în apoî вечі-  
nîlor помтрі de meante opî  
în sînză лор încăpărea лор, kă  
kare te а încăpăiat, Doamne.

13. Noî însă попорă tăș,  
ші oîle pășăneî tală, te  
vom glorfîka în etepnităte;  
dîn neam în neam lășda ta  
vom annănciă.

## PSALMŎ LXXX.

Ла примăл măsik, săpa Sosaim-Edst  
Psalmŏ ал лăі Asaf.

Аскълтъ, чел че пăstopemti  
Ане Israēl, tă kondăci ne



Iosef; шіmezі (сшпра) херс-  
vimilor manifestă-te.

2. Înaintea lui Efraim, ші  
lui Benjamin, ші lui Manassi,  
demiteanți pstepea ta ші vino  
supre mîntșipea noastră.

3. Fă să ne konvertim,  
Dămnezele, ші să sșprax-  
cheaskă aspektul tăș, ші ne  
vom delivera.

4. Doamne Dămnezele пс-  
terilor, пінт kind te veі mî-  
niă în kontra opacișnei по-  
порълі тѣș?

5. Тѣ 'і nostri кѣ niine de  
lakrime, ші-і adăni în avșn-  
danți кѣ lakrimi.

6. Ne-aі făkșt să fim sș-  
biēkt de diskordie la vecini  
nostri; ші inemici nostri pîd  
între dînmi de noi.

7. Fă să ne konvertim,  
Dămnezele, ші să sșprax-  
cheaskă aspektul tăș, ші ne  
vom delivera.

8. Aі transportat viiș din  
Egipt; aі gonit nağıșni, ші  
aі plîntat-o.

9. Aі preparat lok îna-  
întea ei, ші adînk aі înrș-  
dșchinat; ші aі împlșt пс-  
mîntșul.

10. S'akkonverpș mșnđi

sșv șmșra ei, ші koardele  
ei (era) ka kedpi chei 'nalđi.

11. Ші întinse viđa пінт  
la mare, ші vlăștari ei пінт  
la flșviș.

12. Pentș che aі sșpnat  
gardșpile ei, ші o kșlleg  
tođi trekștori ne drșm?

13. O strikș porkșl mis-  
tređ din пѣдșpe, ші feapa  
kodrșlșl namte în ea.

14. Întșpnș fada ta, pș-  
gșmș-ne, Dămnezele al пс-  
terilor; anpleakș-đi vederea  
din чер, ші vezі, ші vizitș  
astș viișe.

15. Ші planta che a pian-  
tat dpeanta ta, ші vlăștarșl  
(ne kape) aі întșpit în tine.

16. S'a aps în fok; s'a  
tșiat; a pepit de mșstapea  
aspektșlșl tăș.

17. Fiș mîna ta sșpra  
vșrvatșlșl dpeatei talle; sș-  
pra fișlșl omșlșl, (ne kape)  
îl făkșmi potent đie.

18. Ші noi nș vom dekli-  
na de la tine; fș-ne s'avem  
viăđș, ші nșmele tăș vom  
împlora noi.

19. Fă să (ne) konvertim,  
Doamne Dămnezele псteri-



лор, фъ съ сѣпралѣаскѣ ас-  
пектѣл тѣѣ, ши не вом дели-  
вера.

### PSALMŮ LXXXI.

Ла примѣл mäsik, sšupra Gittit. PsalmŮ  
ал лѣі Asaf.

**K**INTAĐI pštereі noastre  
воіоші, лѣі Dšmnezež;  
střigadi kš bškšrie ла Dšm-  
nezexl лѣі Iakov.

2. Інѣлцаđи kintxl, ши ва-  
теđи timвалѣл, desfьtьtoape  
kitara kš psalteriŝ.

3. Бѣчѣминаđи tromcetta  
ін лѣна поѣѣ, ін тимп fiksат  
ла zioa серѣѣреі noastre.

4. Кѣчї (е) пречент ачеста  
ла Israeł, леѣе а Dšmne-  
zexl лѣі Iakov.

5. (Sšupe) testimoniŝ fš de-  
kpetat ачеста лѣі Iosif, kінд  
а emit din пѣмінтѣл Еѣип-  
тѣлѣі, (šnde) ам азѣит лїмѣѣ,  
(не каре) нѣ kšnomšteam;

6. Ам депѣртат ţмерїле  
лѣі де сѣѣ sарѣїна лѣі; мїї-  
нїле лѣі інѣетарѣ де а арди-  
ка кошѣл;

7. Ін (тимп) де neвоїе  
(m')aї invokat, ши те ам ли-  
верат; đї-ам respšns dін

lokxl askšns de tšnet; te  
ам черкат ін апеле де кон-  
trapdikšїne. *Diansalma.*

8. Askxlтѣ попор ал меѣ,  
ши воїѣ kontestà декларїн-  
дѣ-мѣ kontra та, Israeł, де  
мѣ веї askxlтѣ.

9. Нѣ фѣ ла тїне Dšmne-  
zež strein, ши сѣ нѣ те ін-  
кїні ла Dšmnezexl алтора.

10. Еѣ (sšnt) Domnxl Dš-  
mnezexl тѣѣ, каре те-а ад-  
дѣс ін сѣс дін пѣмїнтѣл Е-  
ѣїптѣлѣі; лѣрѣеште'đї гѣра  
ши о воїѣ імплѣа еѣ.

11. Дар попорѣл меѣ n'a  
askxlтат вочеа mea, ши Is-  
raeł n'a лѣат а мїнте де  
mine.

12. Пентрѣ ачеста 'ї ам  
предат ла плѣчерїле їнїмї-  
лор лор; (ши) їмѣларѣ кїар  
ін але лор konsїлізрі.

13. Бїне ар фї fost сѣ мѣ  
фї askxlтат попорѣл меѣ, (ши)  
Israeł сѣ фї їмѣлат ін кѣїле  
мелле.

14. Įndatѣ ашї фї sšрnat  
не їнемїѣї лор, ши kontra  
апѣсѣторїлор лор ашї фї ін-  
tops mїna mea.

15. Чѣї че ѣрѣск не Do-  
mnxl ар фї рѣмас грешїđї



in kэцетэріле лор контра лэі, іар тінпэлэ лор ар fi рэмас in eternitate.

16. Ші 'і ар fi нэспіт кэ грэсimea гріэлэі, ші кэ міе-ре дін неатрэ те-ар fi сэ-тэрат.

## ПСАЛМЭ LXXXII.

Псалмэ ал лэі Asaf.

**D**ЭМНЕЗЕЭ стэ in адэнареа челлор потенці; ва жэді-ка in міжлокэл зейлор.

2. Пінэ kind веді жэдіка кэ інцісстігіе, ші веді пэртіні не ємвіі? *Diansalma.*

3. Цісдікаці не сэрак ші не orphan; фачеді цісстігіе челлэі апэсат де невоіе ші челлэі неавст.

4. Делібераці не сэрак ші не чел неавст; (іл) скэ-паці дін міна ємпілор.

5. Нэ кэноск, нічі нэ ін-целлег; імвэ in інтэнепек; toate temelііле пэмінтэлэі се клэtesk.

6. Еэ am zissэ, Дэмнезеі (сэнтэці) воі, ші фі ачеллэі Преа-іналт тоці.

7. Воі інсэ мэріці ка оа-мені, ші кэдеці ка энэл дін domnitорі.

8. Скоалэ-те, Дэмнезэле, жэдікэ пэмінтэл; пентрэ кэ тэ веі моштені toate паціс-ніле.

## ПСАЛМЭ LXXXIII.

Одэ а псалмэлэі лэі Asaf.

**D**ЭМНЕЗЕЭЛЕ, сэ нэ таці, сэ нэ те лініштеміті, ші сэ нэ те астімпері, Дэмнезэле.

2. Кэчі eatэ, інемічі тэі фак лармэ, ші чеі че те э-рэск аэ інэллат капэл.

3. Рээ кэцетарэ контра попорэлэі тээ, ші с'аэ консэлат контра аллешілор тэі.

4. Аэ zissэ, веніці, ші сэ 'і destrэрем де (а маі fi) пацісне; ші нэмеле лэі Is-раел сэ нэ се маі поме-неаскэ.

5. Пентрэ кэ in аккорд аэ консэлат in преэнэ; ші алліаці in контра та с'аэ лэнтат.

6. Тавернакэлэ лэі Еддом ші Ісраелітені; Моав, ші А-гаренені,



7. Гавел, ми Аммон, ми Амалек; Филістеі, кѣ чеі че локѣск Тірѣл.

8. Ми ачест Ассѣр с'а с-нит кѣ дѣнми, аѣ ажѣстат не фѣ лѣі Лот. *Diansalma.*

9. Фѣ лор, кѣм аї фѣкѣт Мадіані (лор), кѣм аї фѣкѣт (лѣі) Сисара, кѣм аї фѣкѣт (лѣі) Іавен ін торрентѣл Кесѣн;

10. (Карі) аѣ періт ін Ендѣр, се фѣкѣрѣ стѣрк пентрѣ пѣмѣнт.

11. Фѣ не домніторі лор кѣм аї фѣкѣт не Ореѣ ми не Зев; ми не Зевѣе ми Солманан, не тоѣі коммандірі лор.

12. Карі аѣ зисѣ, Сѣ моштенім пентрѣ ної локѣ-інѣеле лѣі Дѣмнезеѣ.

13. Дѣмнезеѣл меѣ, фѣ-ї ка роата, ка паїѣл іпестѣ фаѣа вѣнтѣлѣі.

14. Кѣм арѣе фокѣл пѣ-дѣреа, ми прекѣм вѣлвоареа арѣе мѣнѣіі де тот.

15. Персекѣтѣ-ї аша кѣ тімнеста та, ми кѣ вѣртежѣл тѣѣ інсѣѣімѣнтѣ'ї де тот.

16. Імѣле фѣѣіле лор кѣ десѣноаре, ми вор чере нѣ-меле тѣѣ, Doamne.

17. Фіе еї ін ѣнпрѣврѣѣ, ми інсѣѣімѣнтѣ-се пентрѣ тот де ѣна; ми рѣѣінезе-се, ми дѣстрѣѣе-се.

18. Ми кѣноаскѣ еї кѣ тѣ, нѣмеле кѣрѣіа (este) Domn, (ѣмті) сінѣр Іналтиссімѣл іпестѣ тот пѣмѣнтѣл

### ПСАЛМЪ ЛXXXIV.

Ла прѣмѣл мѣсік сѣпра Гіттіт. Псалмѣ пентрѣ фѣ Корѣ.

**D**оамне ал пѣтерілор, мѣлт сѣнт амавіле тавернакѣлі-ле талле!

2. Дѣреште, ва інкѣ сѣф-флетѣл меѣ лѣшінѣ пентрѣ кѣрѣіле Домнѣлѣі; ініма меа ми карнеа меа се вѣкѣрѣ пентрѣ Дѣмнезеѣл чел вѣіѣ.

3. Да, пассѣреа а грѣсіт локѣінѣѣ, ми тѣртѣріка кѣіѣ пентрѣ сінѣ, ѣнде імѣі нѣне пѣі, алтарѣріле талле, Doamne ал пѣтерілор, Рѣѣе ал меѣ, ми Дѣмнезеѣл меѣ.

4. Фѣрічѣіі чеі че локѣ-esk ін каса та, нѣрѣреа те вор лѣѣда. *Diansalma.*

5. Фѣріче ѣмѣл пѣтереа кѣрѣіа (este) ін тіне; ін іні-ма кѣрѣра (сѣнт) кѣіле (талѣ);

6. (Карі) трѣкѣнд прѣн вал-



lea plîncepei, o pedșk fîn-  
tînț (de ane); mi ploaia înkț  
împle lakșpile.

7. Înainteazț de la pștere  
la pștere, (fie kape din ei)  
apăre înaintea lăi Dșmne-  
zeș în Sion.

8. Doamne, Dșmnezeșl pș-  
terilor, așzi pșgțchisnea mea  
askșat Dșmnezeșl lăi Iakov.  
*Diansalma.*

9. Bezî, Dșmnezeșle, tș pa-  
vza noastră, mi șitț-te în  
fața șnsșlăi tșș.

10. Pentpș kț mai vșntț  
(este) o zi în kșrdile talle  
de kîț mi de zîlle; aș fi  
pșefepit șț fiș kșstode al  
porșî în kasa Dșmnezeșlăi  
meș, de kîț șț lokșesk în  
tindele vikleniei.

11. Pentpș kț soape mi  
skșt (este) Domnșl Dșmne-  
zeș; grație mi glorie va da  
Domnșl; nș-i va lîpsi de  
niçî șn bine pe çei çe îm-  
vltț întpș nerștate.

12. Doamne al pșterilor,  
feriçe omșl kape șperț la  
tine.

PSALMȘ LXXXV.

Ла прѣмѣл мѣсик. Псалмѣ прѣмѣл ѿ Карѣ.

**Т**е-аі мѣлѣсmit, Doamne, în  
пѣмîntșl tșș; аі addșs  
din povie pe Iakov.

2. Аі іeptat neleçişirea  
попорșlăi tșș; аі akкоперit  
toate пѣkăтеле лор. *Dian-  
salma.*

3. Аі îçetat toatț șpa ta;  
te аі petpas din șpa mîniei  
talle.

4. Dșmnezeșl mîntșipei  
noastpe, peîntșpnț pe noi,  
mi îçeteazț mînia ta kon-  
tra noastră.

5. Fi-bei пѣрșrea mînios  
pe noi? întinde-bei mîniea ta  
din neam în neam?

6. Nș ne veî da iar viadț,  
ka șț se vșkșpe попорșl în  
tine?

7. Аpatț поѣ, Doamne,  
mîlla ta, mi ne dș mîntș-  
işrea ta.

8. Воіѣ așzi çe va vorби  
Domnșl Dșmnezeș; kțçî va  
ворби паче kțtpe попорșl  
șțș, mi kțtpe kșviomi șțî;  
mi șț nș se întșrne în nevșnie.

9. Negpemit pe lîngț çei



че се тем де ел (este) mîn-  
tsipea лѣи, ка съ локѣиаскѣ  
глоріа ѿ пѣмѣнтѣл нострѣ.

10. Мѣлѣ шѣ адеврѣ с'аѣ  
kontimminat; ѿѣстѣіе шѣ па-  
че с'аѣ сѣрѣтат.

11. Адеврѣ дѣн пѣмѣнтѣ ва  
ревлестѣрѣ; шѣ ѿѣстѣіе дѣн  
черѣ ва пѣка.

12. Домнѣл негрѣмѣтѣ ва  
да вѣнѣл; шѣ пѣмѣнтѣл нос-  
трѣ ва да фрѣктѣл сѣѣ.

13. ѿѣстѣіѣ ѿнаѣнта лѣи  
ва ѿнаѣнтѣ, шѣ (о) ва пѣне  
ѿн каллеа пашѣлор сѣи.

### PSALMŮ LXXXVI.

Рѣгѣѣіеа лѣи David.

**А**пплеакѣ, Doamne, зрѣкіа  
ѿта; азѣи-мѣ, пентрѣ кѣ  
сѣрак шѣ неавѣт (sѣnt) еѣ.

2. Пѣземѣте сѣфлетѣл мѣѣ,  
пентрѣ кѣ sѣnt кѣѣіос; тѣ,  
Дѣмнезеѣл мѣѣ, мѣнтѣземѣте  
не серѣѣл тѣѣ, кѣре сѣперѣ  
ла тѣне.

3. Мѣлѣземѣте-мѣ, Doamne,  
пентрѣ кѣ ла тѣне стѣііг тоа-  
тѣ зѣоа.

4. Бѣкѣрѣ сѣфлетѣл сер-

лѣлѣи тѣѣ, кѣѣі кѣтѣре тѣне,  
Doamne, ѿналѣ еѣ сѣфлетѣл  
мѣѣ.

5. Пентрѣ кѣ тѣ, Doamne,  
(еѣтѣі) вѣн, шѣ мѣсѣіікопдіос,  
шѣ мѣлѣт мѣллос кѣтѣре тоѣі  
чеі че ѿмплорѣ не тѣне.

6. Аскѣлѣтѣ, Doamne, рѣ-  
гѣѣііеа мѣа, шѣ ѿа а мѣн-  
те ла вочеа рѣгѣѣііеа лор  
мелле.

7. ѿн зѣоа неѣѣіеі мелле  
те ѣѣіс ѿмплора пентрѣ кѣ  
мѣ ѣѣі азѣи.

8. Нѣ е семнѣл тѣѣ ѿнтѣре  
зеі, Doamne; нѣіі (фанте) ас-  
семенеа фантелор.

9. Тоате наѣіііеа, кѣре  
аі фрѣктѣ, ѣор ѣені шѣ се ѣор  
ѿнкіна ѿнаѣнта та, Doamne,  
шѣ ѣор глорѣфіка нѣмелле тѣѣ;  
10. Кѣѣі мѣре еѣтѣі, шѣ  
фѣіі мѣраколѣ; еѣтѣі Дѣмне-  
зеѣ сѣнгѣр.

11. ѿнѣадѣ-мѣ, Doamne,  
каллеа та, (шѣ) ѣѣіс ѿмѣла  
ѿнтѣрѣ адеврѣл тѣѣ; мѣроне-  
мѣте ѿніма мѣа ѿн фрѣка нѣ-  
мелѣи тѣѣ.

12. Те ѣѣіс лѣѣда Doam-  
ne Дѣмнезеѣл мѣѣ, ѿн тоатѣ  
ѿніма мѣа, шѣ ѣѣіс глорѣфі-



kà nsmele tǝǝ în etepnitate;

13. Pentrǝ kǝ mare e sǝ-  
pra mea milla ta; mi ai li-  
berat sǝffletǝl meǝ din iadǝl  
foapte de jos.

14. Dǝmnezele, îngîmfâi  
se skǝlarǝ kontra mea, mi  
adǝnǝrile violatorilor aǝ che-  
rǝt sǝffletǝl meǝ; mi nǝ te  
aǝ nǝs înaintea lor însǝmi.

15. Dar tǝ, Doamne, (ești)  
Dǝmnezele misepikorǝielor,  
mi fǝkǝtor de milla, mi ma-  
pinimos, mi de mǝltǝ vǝnǝ-  
tate, mi adevǝrat.

16. Întǝrǝnǝ vederea ta sǝ-  
pra mea, mi mǝ mîlǝește;  
dǝ pǝtearea ta servǝlǝi tǝǝ,  
mi mîntǝește ne fiǝl servǝi  
talle.

17. Fǝ-mi ǝn semn sǝpre  
vine, ka sǝ vazzǝl chei che mǝ  
ǝrǝsk, mi sǝ se pǝmineze;  
pentrǝ kǝ tǝ, Doamne, m'ai  
ajǝtat, mi m'ai konsolat.

## PSALMǝ LXXXVII.

Psalmǝ al ôdeǝi pentrǝ fi Kôrǝ.

**T**EMEELIA lǝi (este) la mǝn-  
ci chei sfînci.

2. Iǝvește Domnǝl por-

pile Sion mai pressǝ de toa-  
te lokǝindǝle lǝi Iakov.

3. Glorioase s'aǝ vorbit  
pentrǝ tine, cetatea lǝi Dǝm-  
nezeǝ. *Diansalma.*

4. Boǝ raportǝ de Raab  
mi de Babilona, între chei che  
mǝ kǝnosk; eatǝ Palestina,  
mi Tipos, kǝ Etionia; aches-  
ta nǝskǝ akolǝ.

5. Mi pentrǝ Sion vor  
zice, Acesta mi achemǝ a nǝs-  
kǝt în ea; mi achest Înalǝtis-  
sim o va întǝrǝl.

6. Domnǝl va nǝmera kind  
va înskri popoarele, (kǝci)  
acheta a nǝskǝt akolǝ. *Dian-  
salma.*

7. Mi kîntǝtori, ka mi sǝ-  
nǝtori organelor, (vor zice,)   
Toate fîntînele melle (sǝnt)  
în tine.

## PSALMǝ LXXXVIII.

Ôdǝ a Psalmǝlǝi pentrǝ fi Kôrǝ, la  
primǝl mǝsik sǝpra Maalat Leonot,  
Masxiz a lǝi Eman al lǝi Ezraif.

**D**OAMNE, Dǝmnezele mîntǝi-  
reǝ melle, zioa (mi) noap-  
tea am stpîgat înaintea ta;

2. Bie în aintea ta pǝgǝ-  
chîneǝ mea; apǝleakǝ ǝre-  
kia ta la stpîgareǝ mea.



3. Къчи с'а имплст де рел-  
ле сѣфлетѣл меѣ, ми виада  
mea se ampronie de Iad.

4. M'am înzmerat къ чеї  
че се ковор în groapъ; am  
devenit ka omъл kape n'ape  
пѣтере;

5. Пърѣсит între чеї морѣї,  
ka чеї зчїшї, кълкаѣї în мор-  
мїнт, де kapi нѣ ѣї маї ад-  
дъчї а мїнте, ми kapi фърѣ  
тѣїаѣї де мїна та.

6. M'ai пѣс în groapъа чеа  
маї де жос де тѣт, în întѣ-  
nepek, în адїнчїмї.

7. Sѣupra mea s'a sѣupra-  
їntѣpit mїnia ta, ми toate вал-  
лѣрїле талле ле аї sѣupaddѣs  
(sѣupra mea). *Diansalma.*

8. Аї депѣртат пе кѣнос-  
кѣѣї меї де ла тїне, м'аї  
фѣкѣт оппроврїѣ кътпе еї;  
m'am їнкїс, ми нѣ поѣ ешї.

9. Okїѣл меѣ а оstenїт де  
їntpїstape; te-am їmplorat,  
Doamne, toatѣ zїoa; am їn-  
tїns кътпе tїне mїnїle меѣ.

10. Nѣ kѣm-ва ле веї fa-  
че mїrakѣle? saѣ mѣpѣї se  
вор skѣла, (мї) тѣ вор лѣѣ-  
да? *Diansalma.*

11. Nѣ kѣm-ва їн мѣp-

mїnt vor nappà mїlla ta, (saѣ)  
adevѣрѣл тѣѣ їн kѣppѣnїe?

12. Nѣ kѣm-ва се vor kѣ-  
noamїte їн їntѣnepek mїrakѣ-  
лїле талле, ми đїstїgїa ta їн  
локѣл зїтѣpeї?

13. Dar eѣ кътпе tїне,  
Doamne, am stpїgat; ми đї-  
mineaѣa pѣgѣчїѣnea mea te  
ва sosi їnainte.

14. Pentpѣ че, Doamne,  
лѣpezї sѣфлетѣл меѣ, askѣnzї  
kїпѣл тѣѣ де mїne?

15. Ssnt їntpїstat ми їmї  
tpag sѣфлетѣл đїn tїnepede;  
їнчepk temepїle Tалле, (мї)  
mѣ aflѣ їн пepтѣрваре.

16. Sѣupra mea aѣ venїt  
зpeлe талле; снаїмеле талле  
m'aѣ desfїngat.

17. Ka aпеле m'aѣ преїн-  
konѣїspat toatѣ zїoa; їнпре-  
зпѣ m'aѣ їмпреѣїspat.

18. Аї депѣртат де ла mї-  
ne пе їзвїтѣл ми пе amїk;  
kѣnoskѣѣї меї (aѣ) desпѣрѣt.

## PSALMŢ LXXXIX.

Masxїl Etan al zїї Ezpait.

**М**ИЛЕЛЕ Domнѣлѣї voїѣ kїn-  
ta їн etepnitate; пpїn гѣ-



ра mea воіѣ annunčia ade-  
вѣрѣл тѣѣ ѿ neam ѿ ѿ neam.

2. Къчѣ am zissѣ, Мѣлла  
(ta) se va ѿtemeіѣ ѿ etep-  
nitate; ѿ черѣрѣ вѣі ѿtemeіѣ  
adeвѣрѣл тѣѣ.

3. Am fѣkѣt testament kѣ  
аллѣсѣ лѣі; am ѿіѣрат лѣі  
David сервѣлѣі meѣ;

4. Пѣрѣрѣа воіѣ ѿntѣрѣі сѣ-  
mѣнѣа ta, ѿі воіѣ edifikѣ tro-  
нѣл тѣѣ ѿ neam ѿ ѿ neam,  
*Diansalma.*

5. ѿі черѣрѣі вор kѣnta  
mѣравѣлѣе таллѣ, Doamne; ѿі  
adeвѣрѣл тѣѣ (se va kѣnta)  
adѣnapea sfѣnѣіlor.

6. Pentѣрѣ kѣ чѣne ѿn чер  
noate a se egalіsa\* kѣ Dom-  
nѣл; (чѣne) ѿntpe fѣі potentі-  
lor noate a se assemѣnѣ kѣ  
Domnѣл;

7. Dѣmnezeѣ (este) foapte  
terrѣvѣіl ѿn konsіlіѣл sfѣnѣі-  
lor, ѿі pespektѣл ѿntpe totі  
чѣі dѣn прѣііѣрѣл лѣі.

8. Doamne, Dѣmnezeѣл пѣ-  
terіlor, чѣne e semѣn ал тѣѣ?  
potent (emтѣ), Doamne, ѿі a-  
devѣрѣл тѣѣ (este) ѿmпрѣііѣ-  
рѣл тѣѣ.

9. Тѣ stѣvѣnemтѣі ѿngѣmfa-

pea mѣrѣі; kѣnd se apdіkѣ  
ѣndele eі, тѣ le ѣmіlemтѣі.

10. Тѣ ал sfѣрѣmat ne Paав  
ka ne o вѣлneratѣ; прѣn вpa-  
дѣл пѣtepeі таллѣ pesnѣndѣnd  
ne ѿnemічѣі тѣі.

11. Ал тѣі (sѣnt) черѣрѣі,  
ѿі ал тѣѣ пѣmѣntѣл; ѣnівер-  
сѣл, ѿі а лѣі plѣnitate, тѣ ал  
ѿtemeіѣat ачѣstea.

12. Ne nopdѣл ѿі notѣs, тѣ le  
ал zidit; Тавор ѿі Aermon  
ѿn nѣmеле тѣѣ se vor вѣkѣpѣ.

13. Ал вpaдѣл tape; notentѣ  
дѣі e mѣna; ѿналтѣ e dpeanta ta.

14. Dѣstіііѣ ѿі dѣsdіkata  
(este) temeіѣл тронѣлѣі тѣѣ;  
mѣлла ѿі adeвѣрѣл vor мѣp-  
чѣ ѿnaintea aspektѣлѣі тѣѣ.

15. Fѣpічѣ nopopѣл, kape  
kѣnoamтѣ алapma; vor ѿмвѣла,  
Doamne, ѿn лѣmіna aspektѣ-  
лѣі тѣѣ.

16. ѿn nѣmеле тѣѣ se vor  
вѣkѣpѣа toatѣ zіoa; ѿі ѿn dѣss-  
tіііѣ ta se vor ѿntѣлѣа.

17. Pentѣрѣ kѣ тѣ (emтѣ)  
fala пѣtepeі лор; ѿі прѣn  
вѣna ta kѣѣetape se va ѿntѣл-  
ѣа kopнѣл nostѣрѣ.

18. Pentѣрѣ kѣ Domnѣл (e-  
ste) skѣtіpea noastѣрѣ, ѿі sfѣn-

\* Egalіsa, a se face de o notpіvѣ.



тѣл лѣи Israèl, рѣцелѣ нос-  
трѣ.

19. Аї ворѣит аттѣнчї prin-  
visiune ла кѣѣиосѣл тѣѣ, шї  
аї zissѣ, Ам пѣс ажѣтор сѣ-  
пра чѣлѣи potent; ам инѣл-  
дат аллес дин попор.

20. Ам афлат не David, не  
серѣѣл меѣ; кѣ sfintѣл меѣ  
олїѣ 'л ам ѣнс.

21. Mīna mea 'л ва инѣ-  
рї; шї врадѣл меѣ ил ва ин-  
пѣтернїчї.

22. Нѣ ва сѣѣравинѣ ine-  
mikѣл контра лѣи, нїчї fїѣ  
ал нелѣдїѣрїѣ ил ва kinѣи.

23. Шї воїѣ тѣїа де tot  
де не dinaintea лѣи не ine-  
мїчї лѣи; шї не чѣї чѣ 'л ѣ-  
ртск воїѣ репѣне де tot.

24. Iar адеѣѣрѣл меѣ шї  
мїлла mea (вор fi) кѣ ел;  
шї ин нѣмеле меѣ се ва инѣл-  
да корнѣл лѣи.

25. Шї воїѣ пѣне mīna  
лѣи сѣѣпра тѣрїѣ, шї дреанѣа  
лѣи сѣѣпра рїѣрїлор.

26. Ел ва striga кѣѣре  
mine, пѣрпите ал меѣ емтї,  
Dѣmnezeѣл меѣ, шї пѣѣтереа  
mїntѣрїѣ мѣлле.

27. Еѣ negreѣnit ил воїѣ  
фаче не ел прїмонѣскѣт ал

(меѣ), Inaltissim сѣѣпра реѣї-  
лор пѣmїntѣлѣи.

28. Пѣрѣреа воїѣ konser-  
ѣа лѣи мїлла mea, шї testa-  
mentѣл меѣ (ѣа fi) инѣрїт кѣ ел.

29. Шї воїѣ фаче сѣ дѣї-  
нѣїaskѣ сѣmїnѣа лѣи ин еѣтер-  
nitate, шї тронѣл лѣи, кѣ zїlle-  
ле чѣрѣлѣи.

30. Dakѣ вор пѣрѣї fi  
лѣи леѣеа mea, шї ин жѣдї-  
кѣдїле мѣлле нѣ вор имѣла,

31. Dakѣ вор кѣлка de-  
kretеле мѣлле, шї нѣ вор  
konserѣа прѣчѣнтеле мѣлле;

32. Attѣнчї воїѣ visitѣа кѣ  
ѣергѣ прѣѣварїкѣрїле лор, шї  
кѣ лѣѣрї нелѣдїѣрїле лор;

33. Мїлла mea инсѣ нѣ о  
воїѣ ардїка де ла ел, нїчї  
нѣ воїѣ mїnѣї ин контра а-  
деѣѣрѣлѣи меѣ.

34. Нѣ воїѣ кѣлка testa-  
mentѣл меѣ, нїчї нѣ воїѣ mїn-  
ѣї кѣѣре David.

35. Odatѣ ам ѣѣрат ин а mea  
sanktitate, (кѣ) нѣ воїѣ mїn-  
ѣї кѣѣре David.

36. Sѣmїnѣа лѣи ва рѣmї-  
nea ин еѣтерnitate, шї тронѣл  
кѣ соареле инaintea mea.

37. Ка лѣна се ва инѣрї



în etepnităte, mi martsr kre-  
dinčos în чер. *Diansalma.*

38. Dar ts te lepъdamî  
mi te skîrvimî, te miniamî  
kontra znsъlăi tъș.

39. Aî anъlat testamentsъ  
servъlăi tъș;

40. Aî dъръmat toate gar-  
dъrile lăi; aî desfiingat in-  
tърirile lăi.

41. Îl pradъ toți tpekъ-  
torî pe dръm; s'a fъkst on-  
provriș la vecini lăi;

42. Înzlădamî dреanta ad-  
versariлор lăi; aî desfъtat  
pe toți inemichi lăi.

43. Aî točit foarte mъл  
tъimъl gladîlăi lăi, mi nъ  
'l aî întърpit în бѣtaie.

44. Aî închetat gloria lăi,  
mi tronъl lăi 'l aî arъnkat  
pre pъmînt.

45. Aî îmъgînat zîllele  
tinereciлор lăi; 'l aî investit  
kъ pъșine. *Diansalma.*

46. Pînъ kînd, Doamne;  
te veî askъnde pъrъrea? te  
va arde ka fokъl minia ta?

47. Addъ-đu a minte kît (e)  
de skъpt timъl meș, în че  
vanitate aî fъkst pe toți fi  
oamenilор.

48. Kape om va trъi, mi

nъ va vedea moapte? (cine)  
va liberă sșffletъl sъș din  
mîna iadъlăi. *Diansalma.*

49. Ŭnde ((sșnt) mîllele  
talme чelle antiči. Doamne,  
(kapi) aî ұіъpat kъtre David  
în adevъrъl tъș?

50. Addъ-đu a minte, Doa-  
mne, onprovrișl servilор tъi,  
(kape) port în sînъl meș (de  
la) atîta nъmeroasъ mълdime  
de nъpolî;

51. Kъ kape inemichi tъi  
aș insъlat, Doamne; kъ ka-  
pe aș insъlat зpmеле nami-  
лор znsъlăi tъș.

52. Fie vine kъvîntat Dom-  
nъl în etepnităte. Amin mi  
amin.

## PSALMŬ LC.

Ръгъчisnea lăi Moisi, omъl lăi Dъm-  
nezeș.

**D**OAMNE, ts aî fost noz pe-  
fъrîș în neam mi în neam.

2. Maî nainte de a nainte  
mъnđi, mi a kpea pъmîntъl  
mi zniverspъl, mi de la se-  
kъl pînъ la sekъl, ts (emti)  
Dъmnezeșl.

3. Pedъči pe om în ұър-



pînă; mi zică întepradi-vă,  
fii oamenilor;

4. Къчи зна mie annî în-  
aintea ta (sunt) ka zioa de  
ierî, kape treche, mi (la) kxs  
todia nouă.

5. Къ инекъчине îi dai  
peirei; este (ka) visăl апро-  
peî, ka eapă (kape) treche.

6. Dimineada înfloreshite  
mi se treche; seara se taemi  
se sskă.

7. Къчи перим în зрѣя  
та, mi în minia ta ne întър-  
въръм.

8. Аї пѣс пелецѣирѣле noa-  
stre înaintea ta, sekpetele  
noastre la lămina aslektă-  
lăi tă.

9. Къчи toate zăllele noa-  
stre tpek în зрѣя ta; преа-  
лергъм anni nouătrî ka o  
gîndipe.

10. Zăllele vieții noastre  
(sunt) în tine шеалте-zezi de  
annî, mi dakă în povăstetă,  
ontzechi de annî, afară mi de  
cea mai băнъ (parte) a лор  
(este) mănкъ mi dăpere, къчи  
kăpînd se treche, mi noi sьв-  
ръм.

11. Чине кѣноаште зрѣя  
пѣтереї талле mi a minieїтал-

ле, în comparația temereї  
талле?

12. Învăдъ-(ne) sь пѣмъ-  
ръм аша zăllele noastre, în  
kît sь priimim inimile noas-  
tre la îndелепчѣне.

13. Întърпъ-te, Doamne;  
pînă kînd? mi fь-te miseri-  
kordios la servi tăi.

14. Satърп-ne kă mîla ta  
de dimineadă, mi ne vom бѣ-  
кѣра, mi ne vom desfăta în  
toate zăllele noastre.

15. Fь-ne sь ne вѣкъръм  
în kontra zălелор (în kape)  
вѣзъръм релле.

16. Fie fanta ta evidentă  
la servi tăi, mi gloria ta  
la fii лор;

17. Mi fiestrăлчѣrea Do-  
mălăi Dămnezealăi nostră  
assura nostră; mi fanta mî-  
nilor noastre întъреште-o a-  
ssura nostră; da, fanta mîi-  
nilor noastre, întърешто-o.

## PSALMŢ XCI.

**Ч**ел че локъеште sьвт ако-  
перемîнтăl înaltissimălăi,  
sьвт змѣра omnipotentălăi ва  
петреche.

2. Voix zăche kătre Dom-



нѣл, (тѣ ештѣ) рѣхѣишл меѣ  
ми четатеа mea; Dxmnezeѣл  
меѣ; ла дѣнссѣ еѣ воѣх спера.

3. Pentpѣ кѣ ел мѣ ва  
скѣпа дѣн кѣрса вѣнѣторѣлор,  
(ми) дѣн mortiferѣ пестѣ.

4. Кѣ арѣиле салле мѣ ва  
аккоперѣ, ми сѣвт арѣиле лѣи  
еѣ воѣх ѣ sigѣр; адеврѣл  
лѣи este армѣтѣрѣ комплек-  
тѣ ми skѣт.

5. Нѣ те веѣ teme де те-  
мере noktѣрнѣ ми зѣоа де  
сѣѣеатѣ свѣрѣндѣ;

6. De mortalitate, (каре)  
ѣмвлѣ ла ѣнтѣнеpek; де пеѣ-  
ре, (каре) рѣѣнѣ ѣн мѣазѣзи.

7. Mia ва kade ла стѣнга  
та ми мѣриадѣ ла дреанта та;  
(ѣнссѣ) де тѣне нѣ се ва ап-  
проѣа.

8. Нѣмаѣ кѣ окѣ тѣѣ веѣ  
прѣвѣ, ми веѣ vedeа рѣсѣлтѣ-  
тѣеа kontra ѣмпиѣлор.

9. Pentpѣ кѣ тѣ пе Dom-  
нѣл, спѣранѣа mea, пе ѣнал-  
tissimѣл, ѣ аѣ фѣкѣт рѣхѣишл  
ал меѣ.

10. Нѣ се ва ѣнтѣмѣла ѣе  
нѣѣ ѣн рѣѣ, ми вѣѣѣѣре нѣ  
се ва аппроѣа де kортѣл  
тѣѣ.

11. Кѣѣѣ ва kommanda ла

ѣнѣерѣ сѣѣ pentpѣ тѣне, ка  
сѣ те серве дрепѣ kѣstodie  
ѣн toate кѣѣле талле.

12. Те вор арѣика пре  
мѣѣиле (лор), ка сѣ нѣ те  
ловештѣ де пеатрѣ ѣмпеѣи-  
kѣндѣ-ѣѣ пѣѣорѣл.

13. Веѣ кѣлка сѣѣпра лѣх-  
лѣи ми aspideѣ; веѣ стрѣвѣ сѣѣ  
пѣѣор вѣтѣѣл де лѣѣ ми ва-  
лаѣр.

14. Fѣѣнд кѣ а пѣс ѣн мѣ-  
не ѣѣѣѣеа (sa), pentpѣ аѣеа-  
sta ѣл воѣх скѣпѣ; ѣл воѣх  
ѣнтѣлѣ; pentpѣ кѣ а кѣ-  
noskѣт нѣмеле меѣ.

15. Мѣ ва ѣмплорѣ, ми ѣл  
воѣх азѣи, кѣ дѣнссѣл воѣх ѣ  
ѣн невоѣ; воѣх мѣнтѣи пе ел,  
ми воѣх глорѣфѣка пе ел.

16. Воѣх сѣтѣлѣла пе ел кѣ  
прѣлѣнѣѣре де зѣлле, ми воѣх  
арѣтѣ лѣи мѣнтѣѣеа mea.

## PSALMŮ XCII.

PsalmŮ al Ōdeѣ pentpѣ zѣоа Simbetѣѣ.

**B**INE e a глорѣфѣка (nemtine)  
де Domнѣл, ми а psalmo-  
diѣ ѣн нѣмеле тѣѣ, ѣналтѣs-  
sime;

2. Сѣ аѣнѣде дѣмѣеаѣа



мѣла та ми аdevъpъл тѣѣ  
toatъ noantea,

3. Къ opгaнъ zecekopдиѣ,  
ми къ псалтеpиѣ; къ одъ ми  
kitapъ.

4. Пентpъ къ м'аѣ desъ-  
tat, Doamne, вn оперилеталле;  
мъ воѣвъ въкъpa вn лъкръpи-  
ле мѣмилор талле.

5. Кѣт де mapѣ сънт лъ-  
кръpиле талле, Doamne! a-  
дѣнчѣ сънт къдетъpиле талле  
foapte.

6. Омъл тѣмнит нъ къноa-  
мте; ми стълъл нъ вгелле-  
че asta;

7. Къчѣ ѣмнѣ pеъpъ ка  
eapъa, ми вnфлореск тоѣ ар-  
гaгѣѣ нелеѣѣpѣѣ, supе a se  
ekstepminâ вn etepnitate.

8. Iap тъ, Doamne, (emti)  
inaltissim вn etepnitate.

9. Къчѣ eatъ, inimichѣ тѣѣ,  
Doamne; къчѣ, eatъ, inimichѣ  
тѣѣ нъ се vor destrъче; se  
vor pisini тоѣ argaгѣѣ неле-  
ѣѣpѣѣлор.

10. Dar тъ веѣ вnълца, ка  
ънокорнълѣѣ, корнъл меѣ, еѣ  
мъ воѣвъ зпѣ къ поѣ олѣѣ;

11. Ми okiъл меѣ ва ве-  
dea (pesъъnapеa) inimichѣлор  
meѣ; зpekиле мelle vor аъ-

zi desupе fъkъtopѣ de pъѣ,  
kapi se peskol kontpa mea.

12. Цѣsstъл ка fѣnѣче ва  
вnфлорѣ; ва kreunte ка Че-  
дpъл Ливанълѣѣ.

13. Чеѣ съдѣѣѣ вn kasa Dо-  
mnълѣѣ, vor вnфлорѣ вn кър-  
цѣле Domnълѣѣ postpъ;

14. Vor prodъче fъpъkt, ми  
kѣap вn въtpѣneче adѣнчѣ, (ми)  
vor fi вn matъpitate ми вnфлo-  
pѣtopѣ.

15. Ка съ anъnge къ цѣsst  
(este) Domnъл, четatea mea;  
ми нъ eksistъ вn ел вnцѣss-  
tigѣе.

## PSALMЪ XCIII.

**D**OMNЪ e pеѣ; къ magni-  
ficенцъ e вnvestit; вnves-  
tit ми вnчѣнс къ пътеpе e  
Domnъл; ми a вntъpѣпъ зni-  
versъл вn kit нъ се ва кълътѣ.

2. De лa вnченъst este вn-  
тъpѣпъ tponъл тѣѣ; тъ emti де  
kind eksistъ etepnitatea.

3. Вnълцаръ флъвѣѣ, Doam-  
ne, вnълцаръ флъвѣѣ воѣеa лор;  
флъвѣѣ вnълцаръ зndеле лор.

4. Domnъл чел вntpъ вntъ-  
лѣmѣ (este) маѣ potent де кѣт  
съnetъл мълtop anе, де кѣт



алле тѣреї валѣрї potente.

5. Testimoniile tale sînt  
credibile foarte; ca mi la  
kasa tase kbvine sanktitate,  
Doamne, înapr delxnpipe de  
zille.

ПСАЛМЪ XCIV.

**D**ѢМНЕЗЖѢ а҃л рѣсвѣти҃лор,  
DѣмнезежѢ а҃л рѣсвѣти҃ри-  
лор, ешї ѿ фадѣ.

2. Іналдъ-те, пїхдікъторже  
ал пзмінствї, редъ респла-  
тъ ла чеї сѣпервї.

3. Пінъ кінд ємпиі, Доам-  
не, пінъ кінд тризмфа-вор чеї  
ємпиі?

4. (Pînă kind) vor proferi (mi) vor kăvîntă kă asprime? mi se vor lăsa totî argații nелеușirei?

5. Еї опрімъ, Doamne, по-  
порядъ тѣхъ, ші факъ рѣхъ мо-  
штеніеї талле.

6. Не вѣдѣва ми не strein  
îi şciğ, mi daş moapte la  
opfanî.

7. Ши зик, нѣ ва ведеа  
Домнѣл, нѣ ва інделеде Дѣ-  
мнезеѣл лѣ Іаковъ.

8. Înceleţedî chei fîrţ de  
 minte dintre popor; şi chei

невнї, kind въ вецї індел-  
лепцї?

9. Чел че а сѣдитъ спекіа,  
нѣ ва аззи оарѣ? чел че а  
креатъ окіѣл нѣ ва ведеа  
оарѣ?

10. Чел че индигенците  
наџиџиле, нџ ва мџстра оа-  
рџ? чел че пречепџ кџнос-  
џинџ ла ом?

11. Домна кѣноаште кѣ-  
цетъриле оаменilor кѣ сѣнт  
vane.

12. Feriece om̃a, pe care  
înclepești, Doamne, și  
prin leacul tău învece;

13. Ка съ 'л odixnemti  
din zîllele pestpistei pînt  
kînd se va sîpa groapa òm-  
pişlîi.

14. Пентрѣ къ Домнѣмъ  
ва денѣда не попорѣ съѣ,  
шѣ нѣ ва пѣрѣсѣ моште-  
нирѣа за.

15. Pentru că pîndikata  
se va întîrni în pîstie,  
mi o vor şti toţi acei  
drenii de inimă.

16. Чине се ва склмà пентрѣ mine контра челлор ìн-вìкленидї? чине се ва презентà пентрѣ mine контра аргацилор пеледїсирей?



17. Daka Domnъl нъ m'ap ажъта, peste пъдін сѣфлетъl меѣ ар fi докѣit вn тъчереа iадъlъi.

18. Kînd зичеам, а алъ-некат пичіоръl меѣ, мiлла та, Doamne, m'ажъта.

19. În mълцimea dekon-чертъріlor іnimeі melle, kon-солациіnize талле desfътаръ sѣфлетъl меѣ.

20. Nъ ksm ba ape kъ ti-ne kommъnikacie tponъl ne-лeцiрeі, kape жnелtemte іn-цiъsticie kontra лeцeі?

21. Dînmîi пъвълеск kon-тра sѣфлетъlъi цiъстъlъi, ші kondâmnъ sîncele inocent.

22. Dom ъl іnsъ 'mî este pefъцiъ; ші Dъmnezeъl меѣ, четatea shepaцiі melle.

23. Ші ва іntърна sъпра лор пелецiрeа лор; ші вn viklenia лор іi ba екstep-minâ; Domnъl Dъmnezeъl nostpъ іi ba екstepminâ.

### PSALMŮ XCV.

**В**ЕНЦІІ сѣ ne въкръѣm вn Domnъl; сѣ акламъm вn неатра mîntсiрeі noastre.

2. Sъ sosim înaintea лъi

kъ глорификаре; сѣ акламъm лъi вn psalmi.

3. Pentpъ kъ Dъmnezeъ mape (e) Domnъl, ші реѣ mape, mai presss de тоѣ zei.

4. Pentpъ kъ вn mîna лъi (sъnt) adînkъpіle пъmîntъlъi; ші вnълцimіle mъncіlor (sъnt) алле лъi.

5. Pentpъ kъ а лъi (este) mapea, ші ел а фъkъt-o; ші mîinize лъi а фъkъt ъskatъl.

6. Benіѣ sъ ne вnkinъm ші сѣ kъdem; сѣ вnцeнъkіъm іnaintea Domnъlъi, kreatorъ-лъi nostpъ.

7. Pentpъ kъ ел (este) Dъmnezeъl nostpъ; ші noі попоръl пъшъneі лъi, ші oі алле mîinilor лъi. Astъzi de веді askъlta вoчea лъi.

8. Nъ вnкръziѣ іnimіle boastre, ka (вn) anpіндеpea ъpeі, ka вn zioa іsmiteі вn desept;

9. Țnde пъpинѣi vостpі m'аѣ іspіtit, m'аѣ черkat, ші аѣ въzъt fantеле melle.

10. Patpъ zecі de anіm'аѣ desgъstat kъ цeнepaцia (ачe-ea), ші am zіssъ, ачesta, (es-te) попор pътъчit de іnimъ,



mi dînmiî n'aş ksnoskæt kþ-  
ile melle.

11. Pentrþ aþeasta am  
þþrat în minia mea, kþ nþ  
vor întpa în penaossî meþ.

### PSALMÛ XCVI.

**K**întađî în Domnþl, kîn-  
tare noþ; kîntađî în Dom-  
nþl tot þþmîntþl.

2. Kîntađî în Domnþl; bi-  
neksvîntađî nþmelle lþî; ma-  
nifestađî din zi în zi mîntþ-  
ipea lþî.

3. Anþnđiađî nađisnilor  
gloria lþî; admirabilile lþî  
la toate popoarele.

4. Pentrþ kþ mare e Dom-  
nþl, mi foarte demn de laþ-  
dþ; terribil este, mai pressþ  
de tođî zei.

5. Pentrþ kþ tođî zei na-  
đisnilor (sþnt) idolî; iar  
Domnþ a fþkæt þerþri.

6. Glorie mi magnificenđþ  
(e) înaintea lþî, nþtere mi  
frþmþseþe în sanktþariþl lþî.

7. Dađî Domnþlþî, trivþri  
popoarelor, dađî Domnþlþî  
glorie mi nþtere.

8. Dađî Domnþlþî gloria  
lþî nþmelþî lþî; lþađî odo-

re, mi întpađî în kþrđile lþî.

9. Înkinađî-vþ Domnþlþî  
în mþređþl (lþî) sanktþariþþ;  
temeđi-vþ de aspekþl lþî tot  
þþmîntþl.

10. Sþþneđî întpe nađisni,  
Domnþl (e) reþe; þniversþl  
neapþrat va fi întþrit; nþ se  
va klînti; eþ va þþdeka po-  
poparele în dþentate.

11. Desfete-se þerþri, mi  
vþkþre se þþmîntþl; detþne  
mareþ, mi plînþl ei.

12. Bþkþre-se kîmniile mi  
toate þelle din elle; atþnþî  
se vor înveseli tođî nomi þþ-  
dþrei,

13. Înaintea Domnþlþî; pen-  
trþ kþ vine, sþ þþđiþe þþ-  
mîntþl; va þþđika þniversþl  
în đîstîđie mi popoarele  
întþ adeþþrþl sþþ.

### PSALMÛ XCVII.

**D**omnþl e reþe; vþkþre-se  
þþmîntþl; desfete-se mþl-  
đimea însþlelor.

2. Negþrþ mi nîklþ (e) în  
mîþlokþl lþî; dþentate mi  
þþđikatþ este temeîþl tro-  
þþlþî lþî.

3. Fok propaþþ înaintea



лѣи, ми апде де tot ipetstin-  
deni ne inemiciu lѣi.

4. Фѣлцѣрѣиле лѣи лѣми-  
неазъ зниверсѣл; а възѣт пѣ-  
мѣнтѣл ми с'а кѣтрѣмѣрат.

5. Мѣнѣи се тоуеск ка чеа-  
ра дѣа фѣа Домнѣлѣи, дѣа фѣа  
Домнѣлѣи а tot пѣмѣнтѣлѣи.

6. Чѣрѣри ануѣтѣ пѣсѣтѣгѣа  
лѣи, ми възѣ поноарѣле toate  
пѣсѣтѣгѣа лѣи.

7. Рѣшѣнезе-се тоѣи чеѣ че  
адорѣ скѣлѣнтѣрѣле, чеѣ че се  
лазѣтѣ вѣн идоли; вѣн кѣи аѣи-вѣ  
лѣи тоѣи зѣи.

8. А азѣит Sion ми с'а дес-  
фѣтат, ми с'азѣ възѣратѣ вѣчѣле  
лѣи Іѣда, пѣнтѣрѣ жѣдикѣгѣиле  
лѣи, Doamne.

9. Пѣнтѣрѣ кѣ, тѣ Doamne,  
(emti) вѣналѣтѣсѣм пѣрѣсте tot  
пѣмѣнтѣл; те-аѣ пѣрѣа вѣнѣлѣат  
фоарѣте пѣрѣсте тоѣи зѣи.

10. Чеѣ че вѣвѣск не Дом-  
нѣл, зѣрѣи рѣл; ел este кѣс-  
todia сѣфѣлетѣлор кѣвиѣмѣлор  
сѣи; дѣлѣверѣ-ѣ дѣн мѣна ѣм-  
пѣлор.

11. Сѣ семѣне лѣминѣ пѣн-  
тѣрѣ чѣл пѣсѣтѣ; ми десѣтѣрѣ  
пѣнтѣрѣ чеѣ дѣрѣнѣи дѣ вѣнѣмѣ.

12. Дѣсѣтѣгѣаи-вѣ чеѣ пѣсѣтѣи

вѣн Домнѣл, ми лѣзѣдѣгѣи мѣ-  
морѣа санѣтѣтѣтеѣи лѣи.

## PSALMŮ XCVIII.

Псалмѣ.

**К**ѣнтѣгѣи Домнѣлѣи кѣнтѣрѣ  
кѣнѣ; кѣчѣи а фѣкѣт адѣмѣ-  
равѣиле; дѣрѣанѣта лѣи, ми вѣрѣа-  
дѣл сѣфѣнтѣлѣи, азѣ конѣзѣкѣрат  
мѣнтѣрѣиле лѣи.

2. Домнѣл а фѣкѣт кѣнос-  
кѣтѣ мѣнтѣрѣиле са; вѣн фѣа  
пѣнѣиѣнѣлор а десѣконѣрѣит пѣсѣ-  
тѣгѣа са.

3. Шѣи-а адѣс а мѣнтѣ дѣ  
мѣлла са ми дѣ адѣвѣрѣл сѣзѣ  
кѣтѣрѣ кѣса лѣи Іsrael; toate  
мѣрѣпѣиле пѣмѣнтѣлѣи а възѣт  
мѣнтѣрѣиле Dѣmnezeelѣи по-  
сѣтѣрѣ.

4. Акѣламѣгѣи вѣн Домнѣл,  
tot пѣмѣнтѣл; десѣтѣгѣаи-вѣ  
ми възѣрѣаѣи-вѣ ми пѣсалмѣ-  
дѣаѣи.

5. Пѣсалмѣдѣаѣи вѣн Дом-  
нѣл дѣн кѣтарѣ, дѣн кѣтарѣ,  
ми дѣн воѣе пѣсалмѣдѣаѣи.

6. Кѣ трѣмѣвѣгѣе, ми вѣн во-  
ѣе дѣн кѣрѣн, акѣламѣгѣи вѣн  
вѣнѣа рѣѣѣлѣи Домнѣл.

7. Рѣсѣне мѣрѣа, ми пѣлѣ-



нѣл еї; зніверсѣлѣ, шї чеї че  
локѣкс ѡ ел.

8. Бѣтѣ ѡ пѣлме флѣвїї.  
мѣнцї вѣкѣре-се дїнпрезѣ  
кѣ еї,

9. Ѣн фѣа Домнѣлѣ; пѣ-  
трѣ кѣ вїне сѣ жѣдїче пѣ-  
мїнтѣл; ва жѣдїка тот зні-  
версѣл ѡ дїсстїгїе, шї по-  
поареле ѡ дрѣнтате.

### PSALMŮ XCIX.

Псалмѣ.

**Д**омнѣл е реѣе, трѣмѣре  
попоареле; чѣл че шѣде  
сѣпра хѣрѣвїмїлор, кѣтрѣ-  
мѣре пѣмїнтѣлѣ.

2. Домнѣл (este) мѣре ѡ  
Sion, шї прѣсте тоѣте попоа-  
реле este ѡнѣлѣат.

3. Глорїфїче нѣмеле тѣѣ  
чѣл тѣре шї террїсїл, (пѣтрѣ  
кѣ) este sfint,

4. Шї пѣтереѣ реѣелѣї (ка-  
ре) їзвѣмте дїсстїгїѣ, тѣ аї  
орїндѣїт дрѣнтатеѣ, тѣ аї фѣ-  
кѣт жѣдекатѣ шї дїсстїгїѣ  
лѣї Іѣков.

5. Ѣнѣлѣцїї пѣ Домнѣл  
Дѣмнезеѣл нострѣ шї адо-  
рацїї сѣппедїлѣ нїчоарелор  
лѣї; (пѣтрѣ кѣ) este sfint.

6. Moise шї Apon ѡнѣре  
пѣрїнцї лѣї, шї Samoel ѡн-  
трѣ чеї че ѡмплорѣ нѣмеле  
лѣї, ѡмплораѣ пѣ Домнѣл шї  
дїнсѣл ї-а азїт.

7. Ѣн стїлн де нор а кѣ-  
вїнтат кѣтрѣ еї; аѣ дїнст tes-  
fimonїеле лѣї, шї komanda-  
mentеле (каре) а дѣт лор.

8. Doamne Дѣмнезеѣл по-  
стрѣ, тѣ ї-аї аскѣлѣтѣ, те фѣ-  
кѣшї лор Дѣмнезоѣ ертѣтор,  
фѣрѣ а те фѣче шї рѣсѣвѣнѣ-  
тор пѣтрѣ фѣнтеле лор.

9. Ѣнѣлѣцїї пѣ Домнѣл  
Дѣмнезеѣл нострѣ, шї їнкї-  
нѣцї-вѣ мѣнтѣлѣї sfint ал лѣї,  
пѣтрѣ кѣ sfint este Dom-  
нѣл Дѣмнезеѣл нострѣ.

### PSALMŮ C.

Псалмѣ ал глорїфїкѣрї.

**А**клѣмѣцїї ѡн Домнѣл, тот  
пѣмїнтѣл.

2. Серѣвїцїї пѣ Домнѣл ѡн  
дѣсфѣтѣре; венїїї їнѣнтѣе лѣї  
кѣ алегрїе.

3. Кѣноастѣцїї, кѣ Дом-  
нѣл este Дѣмнезеѣл; ел пѣ-а  
фѣкѣт пѣ нѣї, їар нѣ нѣї; (нѣї  
сѣнтѣм) попорѣл лѣї, шї оїле  
пѣшѣнеї лѣї.



4. Intrați în porțile lui gloriifikații, în korpile lui.

5. Pentru că Domnul (e) viu; în eternitate (rămîne) misericordia lui, și pînă în generație, și generație ade-vărată lui.

### ПСАЛМЪ CI.

Псалмъ ал lui David.

**M**ISERICORDIE și iudicat; voș kînta ție, Doamne, voș psalmodia.

2. Voș fi mintos în kalle neprofînit; kînd vei veni kître mine? voș împla în integritatea inimii mele, în mijlocul casei mele.

3. Nu voș pune înaintea okîlor mei lăcră fudalos; zăsk pe fătător de nеле-дирі; nimik (din acestea) nu se va lini de mine.

4. Inima korpînt se va lepda de la mine, pe vik-lean nu 'l voș cunoaste.

5. Pe чел într'askans ka-lomniator ал апроаелі съ, не acesta 'l voș destră; не чел mîndră de kăstătră și sșperă de inimă, nu 'l voș sșferi.

6. Okii mei (vor fi) sș-пра челор fidelі аі пъмîntăлі, ka съ локăaskă kă mine; чел че împlă în kalle ne-profînit, ачелăia va servi.

7. Nu va lăkă în mijlo-кул casei mele lăkrătoră de атъдире; vorătoră de mîncăntă nu se va întări înaintea okîlor mei.

8. În toată dimineața voș destră pe тоă emii пъмîntăлі, ka съ smălg din zăbea Domnăлі не тоă ар-гаă nеледиреі.

### ПСАЛМЪ CII.

Ораăнеа аăsatăлі, kînd disperă, și ші vară plîncerea înăntea Domnăлі.

**D**OAMNE, askătă ораăнеа mea, și vie strigarea mea kătre tine.

2. Съ nu askănză aspektă тă de la mine; în zioa în kape sînt аăsat аpleакă la mine zpekeа ta; în zioa în kape viă a (te) învoka, as-кătă-мă тă kăpînd.

3. Кăчі аă перит ka fă-мă zăлеле mele, și oasеле mele se zskară ka lemnă închendiabil.



4. S'a vârnepat inima mea  
 mi s'a xskat ka iarpa, inkî  
 am xitat a mînka nînea mea.

5. Din vocea sxsînîlî  
 meş s'a xskat oasele melle  
 ne pellea mea.

6. M'am asseminat kx pe-  
 lekânîl din desept; am de-  
 venit ka korvîl noktspn în  
 deseptspî.

7. Mx aflx begînd mi sânt  
 ka passepe solitarix sşupra  
 koperepîntxlî.

8. Toatx zioa mx inçîxp  
 inimîçîi meî; çei înfşpîadî de  
 mînie dîxp kontra mea.

9. Pentpx kx mînkarp çe-  
 nşme dpent nîne, mi am  
 temperat kx lakpîme vxtşpa  
 mea.

10. Din kassa xpeî talle  
 mi a indignaçîneî talle; pen-  
 tpx kx apdikîndş-mx, m'ai  
 apşnkat xos.

11. Zîllele melle se tpek  
 ka xmvra, mi eş m'am xskat  
 ka earpa.

12. Iap tx, Doamne, emtî  
 permanent în etepnitate, mi  
 memoraçîşnea ta în çenera-  
 çie mi çeneraçie.

13. Tx te veî skşla, veî  
 avea mîllx de Sion; pentpx

kx (e) timp şx o mîllşemtî,  
 pentpx kx ppedetepminatşl  
 timp a sosit.

14. Pentpx kx servîlor  
 tşî le plak nîetpelle eî, mi-î  
 prînde mîllx de pşmîntşl eî.

15. Toate naçîşnîle se vor  
 teme de nşmele Domnşlî,  
 mi toçî peçîi pşmîntşlî de  
 gloria ta.

16. Kînd Domnşl va edi-  
 fikà ne Sion, se va apşta în  
 gloria sa.

17. Va îndpenta vedepa  
 sa sşupra oraçîşneî çellor  
 pşpşîçî, mi nş va despre-  
 çî pşçşçîşnea lor.

18. Açeasta se va skpie  
 pentpx çeneraçia din poste-  
 pitate, mi poporşl, kape se  
 va kpcea, va lşşda ne Dom-  
 nşl.

19. Pentpx kx s'a anşle-  
 kat dintpx înşlîşmea sank-  
 tşapîşlî şşş, din çep s'a  
 xitat Domnşl sşupra pşmînt-  
 şlî.

20. Ka şx aşşş sxsînîl  
 çellor apetaçî, ka şx lîbe-  
 pe ne çei kondamnaçî la  
 moapte;

21. Ka şx manifeste în



Sion nămele Domnului, la-  
zda lui în Ierusalim.

22. Când se vor aduna  
împreună popoarele lui dom-  
niile, ca să serve pe Domnul.

23. A slăvit în kalle pă-  
terea mea; a preskriptat ză-  
lele mele.

24. Eș am zis nu mă ră-  
mă, Dă-măzează-mă, în jă-  
mătatea zălelor mele; ani  
tăi (sunt) în generațiile ge-  
nerațiilor.

25. La început (tu, Doam-  
ne) ai întemeiat pământul, și  
fante ale minilor tale  
(sunt) ceruri.

26. Achemția se vor des-  
trăge, și tu vei fi permanent;  
și totuși se vor învâli ca  
veșminte, ca o mantă îi vei  
înfrunza, și se vor skimba;

27. Tu însuși (ești) tot a-  
cela, și ani tăi nu vor lipsi.

28. Fii servilor tăi vor  
lokși, și sâmbăda lor va fi  
permanent în fața ta.

### PSALMUL CIII.

Psalmul lui David.

**B**INECĂVINTEAZĂ, sâfflete al  
meș, pe Domnul; și toate

cele din lăuntrul meș, nă-  
mele cel sfânt al lui;

2. Binecăvințeează, sâffle-  
te al meș, pe Domnul, și  
nu zăta toate binefacerile  
lui.

3. Pe cel ce iartă toate  
făptă-de-leșile tale; pe cel  
ce tălmăcește toate voalele  
tale;

4. Pe cel ce salvează viața  
din peire; pe cel ce în-  
cărunță ca mătă și îndrăpări.

5. Pe cel ce în vâșpă  
săzăle vâșpăneșile tale; ti-  
nereșele tale se înnoșiesc  
ca tinereșele acșizeș;

6. Domnul face păsștie  
și păsșdikă la totuși cei în-  
păsșstifikași.

7. A tăkșt kănoskăte kă-  
ile salvează lui Moise, fantele  
salvează la fii lui Israeș.

8. Îndrăpător și miseri-  
kordios (este) Domnul, înde-  
lășng păsșdător și foarte mil-  
los.

9. Nu va adăkșdikă păsș-  
rea, nici va kănservă (mîșia  
sa) în etepnităte.

10. Nă făkșt noș dășle  
păkătele noastre, nici nu







че імвѣль сѣпра аріпілор вѣн-  
тѣрілор;

4. Чел че-ші фаче інпері  
сѣі спіріте, ministri сѣі па-  
рѣ де фок;

5. Чел че інтемееазѣ пѣ-  
мѣнтѣл сѣпра бачеі еі, ка сѣ  
нѣ се клінтеаскѣ ін секѣлѣл  
секѣлѣлѣі.

6. Кѣ авісѣл, ка кѣ ман-  
тѣ, 'л аі аконеріт; ші апѣ-  
ле аѣ stat сѣпра мѣнцілор;

7. Де мѣстрѣеа та аѣ фѣ-  
піт; де вочѣа тѣнетѣлѣі тѣѣ  
с'аѣ претіпіт ін сілѣ;

8. S'aѣ sѣіт ла мѣнці, s'aѣ  
коворіт не кімніі, ла локѣл  
не каре аі оріндсѣіт пентрѣ  
елле.

9. Аі ашезат термін (не  
каре) нѣ 'л вор сѣрі, нічї  
се вор інтѣрнѣ ка сѣ ко-  
пере пѣмѣнтѣл.

10. Чел че тріміці фінтіні  
ін вѣі, ка сѣ кѣргѣ ін між-  
локѣл мѣнцілор.

11. Адапѣ toate вітеле  
кімпѣлѣі; onagri sting се-  
теа лор;

12. Пе лінгѣ еі локѣск  
пасѣріле черѣлѣі, (ші) мін-

тре рѣмѣрі вочѣа лор ре-  
сѣнтѣ.

13. Чел че адапѣ мѣнці  
дін станѣеле сѣлле сѣпрѣме,  
дін фѣктѣл фантелор тѣлле се  
сѣтѣлѣ пѣмѣнтѣл.

14. Чел че продѣчі фін  
пентрѣ віте, ші еарѣ пентрѣ  
тревсінга омѣлѣі, ка сѣ скоа-  
дѣ нѣтрімент дін пѣмѣнт,

15. Пі вѣн че 'нвеседе-  
ште ініма омѣлѣі, діліѣ ка  
сѣ лѣчеаскѣ аспектѣл (лѣі),  
ші пііне каре інтреамѣ іні-  
ма омѣлѣі.

16. S'aѣ sѣтѣлат помі кім-  
пѣлѣі, ші Чедрі Ліванѣлѣі,  
че аі sѣдіт;

17. Ънде пасѣріле фѣк кѣі-  
вѣрі ші міні (сѣнт) локѣінга  
верзеі.

18. Мѣнці чеі пѣлці (сѣнт)  
пентрѣ кѣріоаре; петреле  
(сѣнт) рѣфѣріл дессінеделор.

19. А фѣкѣт лѣна пентрѣ  
тімні; соареле кѣноаште а-  
пѣсѣл сѣѣ.

20. Адѣчі інтѣнепек, ші  
се фаче ноаште; се преімѣлѣ  
toate феареле пѣдѣреі;

21. Пі де леѣ ін мѣріре



katъ рѣpire, ші съ чеаръ де ла Dămnezeѣ nstrimentъ лор.

22. Soarele рѣsare; se adăп, ші se kălkъ în spelăп-челе лор(\*).

23. Esse omъ ла măпka sa, ші ла lăkrăpea sa пінъ seapa.

24. Kît de marî sânt fan-теле талле, Doamne! Toate ле-аї făkăt întră înцеллен-чїsне; пѣmîntъ е плин де fantеле талле;

25. Măpea асeasta, mare ші înкълѣтоасъ; аколо (sânt) reptile nenăмѣrate, vite mîчї kъ marî;

26. Аколо преалерг плă-теле; (аколо) Leviatân асeasta (не kape) 'а аї kreat ka съ жоаче într'însa.

27. Toate асeastea în tine спѣръ, ka съ даї ла timп nstrimentъ лор.

28. Даї лор, ші елле адă-пъ; deskizї mîna ta ші елле се sătăлă де вăпpї;

29. Întăpnї aspectъ тѣѣ, се 'ntăpвăръ; арdivї а лор săflăpe, мор, ші се 'ntăpn în хѣма лор înсăшї;

30. Trămїцї афаръ spīritъ

тѣѣ се sădesk, ші înоѣmтї aspectъ пѣmîntълї.

31. Glorіa Domnълї fă în sekъ; văkăръ-se Domnъ în fantеле салле;

32. Чел че katъ сăпpa пѣ-mîntълї, ші 'а fache съ tpe-мъpe; atinѣe măпцїї, ші fă-megъ.

33. Voix kăntă Domnълї kît tpeck; voix psalmodiă Dămnezeълї meѣ kît voix fi în fīпцъ.

34. Meditația mea kătre ел ва fi dăлче; сѣ mъ voix văkăpă în Domnъ.

35. Пеаръ пѣkătomїї де пpe пѣmînt, ші ѣmпї съ пѣ маї eksiste. Binekăvînteazъ, săflăete ал meѣ, пе Domnъ, Аллелѣїа.

### PSALMŢ CV.

**Г**лорїфикацї пе Domnъ, im-  
Глораци năмеле лї; fa-  
чедї naцїsnelop kănoskăte  
fantеле лї.

2. Kîntăцї лї; psalmo-  
diăцї лї; kăvîntăцї despre  
toate mīrabїlїle лї.

3. Făлїцї-въ în năмеле лї

(\*) Spelăпkъ, пештеръ.



чел sfînt, desfete-se inima чел-  
лор че лавдѣ пе Domnѣл.

4. Къстаѣ пе Domnѣл ши  
пѣтереа лѣи; къстаѣ аспек-  
тѣл лѣи пѣрѣреа.

5. Memoriadѣ admiravilele  
лѣи че фѣкѣ; prodііеле лѣи  
ши ѣisdikѣіеле гѣреі лѣи;

6. Semіnda Авраам сер-  
вѣл лѣи, fіі лѣи Іаков, але пі  
лѣи,

7. Aчesta (este) Domnѣл  
Dѣmnezeл nostrѣ; в tot  
пѣmіntѣл (sѣnt) ѣisdikѣіеле  
лѣи.

8. Memoriadѣ пѣрѣреа tes-  
tamentѣл лѣи, кѣvіntѣл (пе  
каре) а deкpetat ла mіі de  
peneraѣііні.

9. (Testamentѣл) че фѣкѣ  
кѣтpe Авраам, ши ѣіѣрѣmіn-  
тѣл лѣи кѣтpe Isaak;

10. Ши 'л а вntѣpit кѣтpe  
Іаков ка лѣре, кѣтpe Ісраѣл,  
(ка) testament в etepnitate.

11. Zikіnd, ѣіе воіѣ да пѣ-  
mіntѣл Ханаан, merinda mo-  
штеніреі воастpe.

12. Kіnd ераѣ еі пѣѣіні  
в пѣmѣр, пѣѣіні, ши emі-  
граді в ел,

13. Ши prinbeneaѣ din na-

ѣііsne в naѣіsne, din pegat  
в alt попор,

14. N'a лѣsat om сѣ fakѣ  
лор вntіsstіііе; ва вnkѣ в  
favorѣл лор а mѣstrat реѣі;

15. (Zikіnd) нѣ в'attіnѣѣі  
de ѣmіі meі, ши сѣ нѣ fa-  
чѣі рѣѣ профеділор meі.

16. Ши а kіemat foame  
сѣіра пѣmіntѣлѣи; а sfѣрѣ-  
mat op че sѣsѣіnepe de пііne.

17. А trіmіs вnantea лор  
om пе Іосіf чел vіndѣt ka  
ров;

18. Піѣіoarele кѣрѣіа ле-  
аѣ strіns в vente; пе dіn-  
сѣл 'л аѣ пѣs в feape.

19. Піntѣ kіnd сѣ vie кѣ-  
vіntѣл лѣи, кѣvіntѣл Domnѣ-  
лѣи 'л а черкат пе ел.

20. А trіmіs реѣеле ши 'л  
а deslegat; komandірѣл по-  
поарелор ши 'л а deliverat.

21. 'Л а фѣkѣt Domn ал  
kaseі сале, ши koman-  
dіp пpeste toate пропrietѣ-  
ііеле сале;

22. Ка сѣ pedenseaskѣ пе  
vріnѣі лѣи, dѣne плакѣл сѣѣ,  
ши сѣ прѣченте вntellenѣіѣ-  
не челлор mаі vѣtrіnі аі лѣи.

23. Attѣnѣі а venit Ісраѣл



ла Едінт-мі Іаков а еміґрат  
ін пѣмѣнтѣл Хам.

24. Ші (Domnѣл) а крес-  
кѣт foarte пе попорѣл сѣѣ,  
мі 'л а інтѣрпѣт прѣсте інѣмі-  
чі лѣі.

25. S'aѣ інтѣрнат інѣма лор  
супре ѣра попорѣлѣ лѣі, ін-  
тѣр а се інвѣклені контра сер-  
вілор лѣі.

26. А тріміс пе Моісі сер-  
вѣл сѣѣ, (мі) пе Арон, пе  
каре 'л а алес.

27. Аѣ імплініт ін міжло-  
кѣл лор кѣвінтеле семпелор  
лѣі, мі адміравѣлеле (лѣі) ін  
пѣмѣнтѣл Хам.

28. А тріміс інтѣнепекѣл  
мі а інтѣнекат, мі. нѣ s'aѣ  
опнѣс ла кѣвінтеле лѣі.

29. А прѣскімѣат апеле  
лор ін сѣнѣе, мі а оморѣт  
пешті лор.

30. Пѣмѣнтѣл лор а ре-  
вѣрѣсат вѣоаште, пѣнѣ ін стан-  
дѣе реѣілор лор.

31. А зис, мі а веніт чі-  
номѣла, мі скнѣне ла тоате  
конфѣнеле лор.

32. А дат лор грпіндінѣ  
ін лок де плоаѣѣ, (мі) фок  
волѣорат ла пѣмѣнтѣл лор;

33. Ші а ловіт оїле лор,  
мі помі лор фѣкѣторі де фіг,  
мі а стрікат арѣорі конфѣне-  
лор лор.

34. А зис, мі аѣ веніт лѣ-  
кѣстѣ, мі омідѣ ненѣмѣратѣ;

35. Ші аѣ мѣнкат тоатѣ  
еарна пѣмѣнтѣлѣ лор; мі а  
мѣнкат тот фрѣктѣл пѣмѣнтѣ-  
тѣлѣ лор.

36. Ші а ловіт тот прімо-  
венітѣл ін пѣмѣнтѣл лор; мі  
пріміѣіа а тоатѣі пѣтепѣі лор.

37. Ші і-а скос кѣ ар-  
дінт мі аѣр, мі нѣ маї ек-  
сістѣ інфѣрм ін трівѣрі лор.

38. S'a вѣкѣрат Едінтѣл ін  
ешіреа лор; кѣчі фрѣка лор  
кѣзѣсе сѣупра лор.

39. А інтѣнс негрѣѣ сѣ а-  
конѣре (пе еї), мі фок ка сѣ  
лѣмѣне поаптеа.

40. Аѣ черѣст, мі addѣsse  
прѣпеліде; мі кѣ пѣіне дін  
чер і-а сѣѣллат.

41. А деспикат пеатра, мі  
s'aѣ реѣѣрѣсат ане, (мі) аѣ  
кѣрѣс рѣірї ін локѣрї сѣче-  
тоасе.

42. Пентѣрѣ кѣ мі-а addѣss  
а мінте де кѣвінтѣл сѣѣ sfіnt,  
чѣл кѣѣре Авраам серѣѣл  
сѣѣ.



43. Ши а skos попорѣл съѣ | ди nostri; не лепѣирѣм, ѣм-  
інтрѣ allegrie, не аленѣ съ | pietarѣм.

44. Ши а dat лор царинѣ | 7. Пъринди номтрѣ ін Е-  
ле наѣиснѣлор; ши аѣ монте- | вѣнт н'аѣ інделлес admiravi-  
nit мѣнчѣле попоарелор; | лѣле талле; нѣ ши-а addѣs а  
minte de мѣлѣimea miseri-

45. Ка съ konserve де- | kordiei талле, ши (не tine) те-  
kretеле лѣї, ши съ eksekute | аѣ інтърѣтат ін mare, ін ma-  
леѣиле лѣї. Алелѣїа. | rea Ромѣе

### PSALMŮ CVI.

Алелѣїа.

**Л**ѣрѣаѣї не Domnѣл пен- | трѣ къ (е) вѣн; центрѣ къ  
мѣлла лѣї (рѣmine) ін секѣл;

2. Чѣне поате съ manifeste | potentеле фанте алле Dom-  
нѣлѣї, съ факѣ аѣdivilѣї toate | лѣзде ле лѣї?

3. Ферѣїѣї чѣї че konser- | вѣ жѣdiviѣїѣ, чѣї че фак ѣїss-  
tiѣїе ін tot тѣмнѣл.

4. Мѣморѣ-мѣ, Doamne, | ін вѣна воінѣѣ (чеа кѣтре)  
попорѣл тѣѣ; visitѣ-мѣ інтрѣ | мѣнтѣїреа та;

5. Ка съ вѣд вѣнѣл але- | шѣлор тѣї, ка съ мѣ desfѣtez  
ін desfѣtarea наѣїsneї талле, | ка съ мѣ фѣlesk кѣ монте-  
nѣреа та.

6. Пѣкѣтѣїрѣм, кѣ пърѣн-

8. Ел інсѣ ї-а мѣнтѣїт пен- | трѣ нѣмѣле съѣ, ка съ fa-  
кѣ kѣnoskѣте potentеле сал- | ле фанте.

9. Ши а mѣsstrat мѣреа | Ромѣе, ши с'а ѣsskat; ши ї-а  
петрекѣт прѣнтрѣїnsa, прѣн а- | бѣssѣї, ка прѣн desept.

10. Ши ї-а мѣнтѣїт дѣн мѣ- | на чѣлѣї че ї-а ѣїт (не еї),  
ши а лѣверат не еї дѣн мѣна | інемѣкѣлѣї.

11. Ши апеле аѣ аконерѣт | не інемѣї лор; нѣї ѣнѣл  
н'а рѣmas дѣнтрѣ еї.

12. Attѣnѣї аѣ kprezѣт да | кѣvintеле лѣї; аѣ kintat лѣ-  
да лѣї.

13. Кѣрѣнд (інсѣ) а ѣїtat | фантеле лѣї; н'аѣ ашtentat  
konsilѣїлѣї лѣї;

14. Чѣ аѣ dopit dopѣнѣѣ | ін desept, ши аѣ sѣнѣрат не  
Dѣmnezeѣ ін лок sechetos.



15. **Ш**i a dat лор череа лор; a trimis **інсѣ** лор маліе мортіфєрѣ(\*).

16. Аѣ **ін**вудіат **інкѣ** пе Моісі **ін** табѣрѣ, (**ші**) пе Аарон **сф**інтѣл **Домнѣлѣ**.

17. **Пѣ**мінтѣл **с'а** deskis **ші** a **ін**гудіт пе **Датѣн**, **ші** a **кон**еріт **сін**агòга **лѣ** **Ав**ірòн.

18. **Ш**i **ф**ок **с'а** **а**прінс **ін** **сін**агòга лор; **вол**воареа **а** **а**рс пе **є**мніі **де** **тот**.

19. Аѣ **кон**стрѣит **в**ідел **ін** **Хор**ès, **ші** **с'аѣ** **ін**кінат **скѣ**л-тѣреі **тѣ**рнате.

20. **Ш**i аѣ **прес**кімват **гло**-**рі**а лор **ін** **ас**семѣіреа **во**лѣ **мін**кінд **є**арѣ.

21. Аѣ **ѣ**ітат пе **Дѣ**мнезеѣ, пе **мін**тѣиторѣл лор, пе **чел** **че** **а** **фѣ**кѣт **фан**тє **мѣ**реде **ін** **Ер**інт;

22. **А**дміравілі **ін** **пѣ**мінт **Хам**; **тер**ривілі **ін** **мареа** **Ро**-**шіе**.

23. **Ш**i **а** **з**іс **сѣ-і** **є**кстер-**мін**е, **да**ка **Мо**ісі **алес**л **лѣ** **нѣ** **сѣ** ла **сѣ**рїмареа **ін**аін-**теа** **лѣ**, **ка** **сѣ** **аватѣ** **мін**іа **лѣ**, **сѣ**ре **а** **нѣ-(і)** **є**кстермінà.

24. Аѣ **дес**упреѣіт **інкѣ** **до**-

**р**ітѣл **пѣ**мінт; **н'аѣ** **крес**т **ла** **пѣ**мінтѣл **лѣ**;

25. **Ш**i аѣ **мѣ**рмѣрат **ін** **тен**дєлє лор; **н'аѣ** **ас**кѣлат **во**чєа **Домнѣлѣ**.

26. **П**єнтрѣ **ач**єаста **а** **ар**-**ді**кат **мін**а **са** **кон**тра лор, **ка** **сѣ-і** **дес**тѣргѣ **ін** **дес**єпт;

27. **Ш**i **сѣ** **ін**тѣрне **сє**мін-**да** лор **ін**тре **па**дїснї, **ші** **сѣ-і** **рѣ**спіндєаскѣ пе **ла** **лò**кѣрї.

28. **Ш**i **с'аѣ** **ін**кінат **лѣ** **Бє**єлфєгор, **ші** **аѣ** **мін**кат **са**-**кр**іфїчїі **де** **мор**дї;

29. **Ш**i **іл** **ін**тѣрїтарѣ **ін** **фан**телє лор, **ін**кїт **лов**їреа **а** **п**ікат **сѣ**пра лор.

30. **Д**ар **пє**нтрѣ **кѣ** **а** **ст**ат **Ф**їнеєс, **а** **фѣ**кѣт **пѣ**сдїкатѣ; **ші** **а** **ін**чєтат **лов**їреа;

31. **Ш**i **с'а** **кон**сїдерат **лѣ** **др**єнт **пѣ**сстїдїє, **ін** **чє**нерадїє **ші** **чє**нерадїє **пінѣ** **ін** **сє**кѣл.

32. **Ш**i (**л**) **ін**тѣрїтарѣ **ін** **а**пєлє **кон**тразїчєрї, **ші** **а** **пѣ**-**д**їт **рѣѣ** **Мо**ісі **пє**нтрѣ **є**ї;

33. **П**єнтрѣ **кѣ** **а**нїдарѣ **сп**їрїтѣл **лѣ**, **кінд** **а** **кѣ**вїнтат **фѣ**рѣ **лѣ**аре **а** **мін**тє, **пр**ін **вѣ**-**зє**лє **сал**лє.

34. **Ш**i **є**кстермінарѣ **на**-

(\*) **Мортіфєрѣ**, портѣстоаре **де** **мо**аптє.



mişnele ne kare Domnă a  
ordonat lor;

35. S'aş mestikat însă kă  
naşisnile mi aflară fantele  
lor;

36. Mi aş adorat idoli  
lor, kari s'aş făkăt kăpsă  
lor;

37. Mi aş sakrifikat ne  
fiu lor mi ne fičele lor la  
Demoni;

38. Mi aş vărsat sînce  
inocent, sîncele fiu lor  
mi al fičelor lor, ne kari  
i-aş sakrifikat la čelle skă-  
nite imăini ale nămintăli  
Xanaan; mi s'aş profanat nă-  
mintă de sîncăpi.

39. Mi s'aş kontaminat(\*)  
kă fantele lor, mi aş kăpvit  
kă lăkrăpile lor.

40. Pentru ačeastă şruia  
Domnăli s'a aprins kontra  
poporăli lăi, mi s'a skîp-  
vit de moştenirea sa.

41. Mi i-a dat în mîinile  
naşisnilor; mi i-a dominat  
ačei če-i şrăsk.

42. Mi i-a îmălat inemi-  
či lor, mi s'aş şmilit şăv  
mînele lor.

43. De mălte opă i-a skă-

pat, ei însă i-a aş întăpătat  
kă kăpetăpile lor; (deci)  
mi s'aş şmilit pentru nele-  
mişirea lor.

44. Însă a kătat şăupra  
nevoiei lor kînd a aşzit ştri-  
gărea lor.

45. Mi mi-a addă a min-  
te de testamentă şăş, mi s'a  
penentit dăne mălgimea mi-  
şepikordiei sale.

46. Mi a făkăt şăv afle-  
măle înaintea tătălor čellor  
če i-aş povăit.

47. Mîntănte-ne, Doamne,  
Dămnăzele nostru, mi adă-  
nă-ne de la naşisni, ka şă  
glorifikăm nămele tăş čel  
şfînt, (mi) şă ne fălim în  
lăşda ta.

48. Fie binekăvîntat Dom-  
nă Dămnăzele lăi Israăl,  
din sekă mi nîntă în sekă;  
mi zikă tot poporă, Amin  
Alăleliă.

## PSALMŢ CVII.

ГЛОРИФИКАЦІЕ НЕ ДОМНА КЪ  
(е) вѣн, къчи мѣла лѣи  
(рѣмѣне) въ секѣ.

2. Зикъ (аша) чеі делѣве-

(\*) Kontaminat, şăşpkat, şingăpit.



pađi ai Domnului, ne kapi  
i-a deliberat din mîna ine-  
micii;

3. Şi ne cei kapi i-a a-  
dînat din pîrri, de la pîr-  
sîritî, mi apîrî, de la  
nopd mi de la amiazî.

4. Eraş pîrînd-se în  
desert, în dîrm ne-apîtos;  
ne gîseaş pîrî supre lokş-  
înd.

5. (Eraş) sîfferînd de foa-  
me mi de sete; sîffletî lor  
în ei, obosea.

6. Atîncî aş stîgat kî-  
tre Domnul în dîoasa lor  
stare; (mi) i-a deliberat din  
nevoile lor.

7. Şi i-a kondîs prin ka-  
le dreantî, ka sî meargî  
în pîrî de lokşînd.

8. Fie lîdatî în Domnul  
mîserîkordia lui, mi admîra-  
bilele lui (cele) kître fîi  
oamenilor;

9. Pentru k'a sîtîlat sîf-  
let sîfferînd de sete, mi sîf-  
fletele sîfferînd de fame le  
aş sîmîst de vîrî.

10. Ne cei ce mîd în în-  
tînepek mi la sîbra de  
moarte, ne cei în dolîş mi  
în fearî legađi;

11. Pentru kî s'aş opîs  
la kîvîtele lui Dumnezeu,  
mi aş desupîsit kîfetele  
înatîssîmî.

12. Pentru aţeasta a sîm-  
lit înîma lor kî mînkî; aş  
kîzîst, mi aşstîp ne era.

13. Atîncî aş stîgat kî-  
tre Domnul în sîfferînda lor,  
(mi) i-a skînat din nevoile  
lor.

14. I-a skîs afarî din în-  
tînepek, mi de la sîbra  
mîrî, mi a sîbrîmat kate-  
nele lor;

15. Fie lîdate mîserî-  
kordia mi mîrabîlele Dom-  
nului (cele) kître fîi oame-  
nilor;

16. Pentru kî a sîbrîmat  
arîmee porđi, mi a pînt zî-  
voare de fer.

17. Nevîni se kîndîsk pen-  
tru transgressîniile lor, mi  
pentru fîrî de lecîle lor.

18. Sîffletî lor se skîp-  
vînte de ver ce mînkare, mi  
se apîrî nîntî la porđile  
mîrî.

19. Atîncî stîgî ei kî-  
tre Domnul în pestîmtea  
lor, (mi)-i mîntîmte din ne-  
voile lor;



20. Trîmite kâvînta s'ă, mi-î face s'ăntoşii, (mi)-î lîver' de peirea lor.

21. Fie lăzdate 'n Domn'la miserikordîile lăi, mi mirabilile lăi (челле) кăтре fii oamenilor;

22. Mi sakrîfîce sakrîfîcii de lăzdă, mi manifeste ei fantele lăi între allegrie.

23. Чеї че се ковоар' 'n mare kă plăte, făkînd lăkrăpî în măate ape,

24. Achemtia văd fantele Domn'la, mi mirabilile lăi, (kapi se fak) în adînkăpî.

25. Pentre kă ordonă, mi skoală vîntă timnestei, mi înnaldu' xndele ei.

26. Se şrk pînt' în черърі, mi să covor pînt' în avîssăpî, sşffletă lor se mănchemte de sşfferîngă;

27. Se klătesk mi şovăesk ka omă чел beat, mi toat' îndellapăşnea lor pere.

28. Attănu' stpîg kătre Domn'la în sşfferînga lor, mi-î skoate din nevoiele lor.

29. Аллînt' віжеліа mi xndele ei tak.

30. Mi se văkăpă pentre

kă s'ăă lînimtit; mi-î kondăche în portă lor чел dorit.

31. Fie lăzdate în Domn'la miserikordîile lăi, mi mirabilile lăi (челле) кăтре fii oamenilor.

32. Mi înnaldu' ei în adănaprea попорълăi, mi în konsilă presbiterilor\* să-l lăzde.

33. Preskimă rîşpî în desert, mi fîntîni de ape în şskăvîşne;

34. Pămîntă pomîfer în pămînt sărat, pentre păstătea челор че lokşesk în ел.

35. Prefăce desertă în băлді de ape, mi pămîntă şskat în fîntîni de ape.

36. Mi akolo kolădkă pe чеї се sşfferă fame, mi konstităe şpăi şpre lokşîngă;

37. Mi semîntă dăppîne, mi plîntă vîi, kapi fak fşpăkte de prodăkt.

38. Mi-î binekăvîntă, mi se îmmăldesk foapte, mi nă se îmmăđîntă vîтеле lor.

39. Se îmmăđîntă însă lă şpmă, mi se şmîlesk, de şpîmtoape, de pestpînte, ş dăpere.

\*) Presbiter, mai mare în vîrstă, respectabil.



40. Bapsъ sъpra koman-  
dipîlor dispređъl mi-i face  
a se petъчи in desept impra-  
tikavîl.

41. Iar ne sъrak îl înalđъ  
din sъръчie, mi face familiile  
ka nimte tъrme.

42. Чеї дрепці въд, mi se  
въкъръ; mi fie kape nелепъ-  
ipe ва astъnъ gъpa sa.

43. Чине (este) îndеллент; ов-  
серве ачестea; mi vor îndелле-  
pe misepîkordîile Domnъlъi.

### PSALMŮ CVIII.

Одъ, psalmŮ ал лъї David.

**ПРОМТЪ** (\*) este inima mea,  
Dъmnezezъle; voîs kîntъ mi  
voîs psalmodiâ gloriâ mea.

2. Skoалъ-te psalteriŮ, mi  
kitаръ; mъ voîs skъла dimi-  
neадъ.

3. Те voîs glorifikъ, Doa-  
mne, întpe nozъare mi voîs  
psalmodiâ дие întpe nađiъnî;

4. Pentръ kъ s'a mъpit  
nîнъ ла черъpî misepîkordiâ  
ta; mi nîнъ îн norî adevъ-  
ръl тъŮ.

5. Îналđъ-te Dъmnezezъle,  
sъpra черъpîlor, mi gloriâ

ta (fie) sъpra a tot пъmîn-  
тъlъi;

6. Ка съ se ливере îзвîđi  
тъi mîntsemtе, (prin) дреанта  
ta mi азzi-мъ.

7. DъmnezeŮ a kъvîntat  
îн sanktsарiъl sъŮ; mъ voîs  
въкъръ, voîs înnapte ne Si-  
xem, mi лъuka Sokxot стръ-  
въtînd-o voîs mъsъpъ.

8. Ал меŮ (este) Galaad,  
ал меŮ Manasê, ал меŮ Ef-  
raim (este) пъtepea кауъlъi  
меŮ; îzda (îнsъ) лeđiъitorъl  
меŮ;

9. Моав (e) лiгeанъl субъ-  
лъpeї мelle; Edom ва лепъ-  
da кълчемîntъl меŮ; voîs  
акламъ sъpra Palestineї.

10. Чине mъ ва дъче îн xpъ-  
bea okolitъ de zid? Чине mъ  
ва kondъche nîнъ ла Edom?

11. Nъ (ts), Dъmnezezъle,  
kape ne-aї лепъdat? mi нъ  
веї emi, Dъmnezezъle, kъ om-  
tirile noastre?

12. Ажъtъ-ne ла pestpî-  
mtе, pentръ kъ ванъ (e) nîнъ-  
tъipea (de ла) oamenî.

13. Prin DъmnezeŮ vom  
face noї viteжiї; mi ел ва  
кълка inimici noшtri.

\*) Промтъ, gata.



ПСАЛМЪ СІХ.

Да пріміа мѣсик псалмѣ аѣ лѣі David.

ДѢМНЕЗЕШ а҃л лавдеі мelle,  
сѣ нѣ таѣі;

2. Pentru că prga împie-  
lăși mi gura proclamației se  
deschise și sâmbra mea; aș că-  
vîntat kontra mea că limba  
mîngîitoare;

3. Къ кѣвѣнтѣ де ѡрѣ мѣ  
импреціѡрарѣ, шѣ-мѣ фѣкѣрѣ  
рессел фѣрѣ кассѣ.

4. În loc de izbirea mea,  
sunt adversarii mie; mi e  
fak operaie.

5. *Ші-мі deterъ рѣх пен-  
тръ vine; ші зрѣ pentрѣ іѣ-  
віреа mea.*

6. Амѣязъ не ѣмниѣ съпра  
лѣи: ми ла дреанта лѣи съ  
stea диаволѣл.

7. Kind se pîrdikъ, east  
eл kondamnat; mi opaciunea  
лѣi in пѣkat ст fie.

8. Факъ-се зилеле лѣи пѣ-  
дине; ми алѣл съ-ї ѣа епис-  
копа'ѣл.

9. Девіє фі лїі орфанї шї  
мзіереа лїі вѣдѣвѣ.

10. Ми се рѣтъчидѣ-се  
първѣа ѿ лѣ, ми деѣе чер-

шето̀ри, шѣ чеарѣ пѣне дѣн  
рѣнеде лор.

11. Prinze în karpz îm-  
prymxtxtopxl toate averile  
lxī; mī streini prade r̄pnind  
m̄xçile lxī.

12. Съ нѣ маѣ ексисте чел  
че миллѣште, съ нѣ маѣ fie  
îndърѣтор ал орфанѣлор лѣѣ.

13. Ekstremine-se nepodі  
лзі; іn ценерація віітоаре. съ  
пеаръ пѣтеле дор,

14. Bie în addăcherea a-  
minte înaintea Domnului ne-  
lețirirea părinților lui; mi  
păcatul mamei lui să nu se  
păteargă;

15. Fie прѣрѣа ѿнаиѣа  
Домнѣхѣ, ка съ смѣлѣ де  
пре пѣмѣнт меморѣа лор.

16. Pentpъ кѣ нѣ шї-а  
addъs a-minte сѣ факѣ мїллѣ;  
чї а персекѣtat не омѣл сѣ-  
рак шї не-авѣt, ка сѣ омоа-  
ре не чел кѣ inima стрївїтѣ.

17. Пентрѣ кѣ а іѣвѣт влестемѣл, віе сѣпѣра лѣі; пентрѣ кѣ н'а воіт вінекѣвѣнтаре, департе-се де ла ел.

18. Pentru că s'a investit  
 în vârstă, ca în mână a  
 să intre ca apă în pîntecul  
 lui, mi ca dăru în oasele lui.







gie (ka) poa, (emind) din mi-  
tra asporci.

4. A ȕiŕpat Domnŕl, mi  
nŕ se va pinenti, Tŕ (emti)  
Preot în sekŕl, dŕnŕ ordi-  
nea Melkisedek.

5. Domnŕl cel din dreanta  
ta, va sfŕrŕma reŕi în zioa  
miniei sale.

6. Ba ȕiŕdika naŕiŕni, va  
împlea (nŕmîntŕl) de kada-  
vere; va sfŕrŕma kan (de  
desnot) ssupra mŕltor ȕŕrpi.

7. Ba vea din toppent în  
kallea (sa); pentrŕ ayeasta  
va înŕlŕa kanŕl.

### PSALMŖ CXI.

**L**ŕbŕaŕi pe Domnŕl. Voiŕ  
lŕbŕda pe Domnŕl din toa-  
tŕ inima, în konsilîŕl drep-  
ȕilor mi (în) kongregaciŕne.

2. Marî sint fautele Dom-  
nŕlŕi: peŕekate de toȕi cei  
îndŕlŕiȕi de eŕle.

3. Glorioaŕŕ mi splendidŕ  
fanta lŕi, mi ȕiŕŕŕia lŕi rŕ-  
mine în sekŕl.

4. Demne de memorie fŕ-  
kŕ el admirabilile sale;  
misepikordios mi îndŕrŕtor  
este Domnŕl.

5. A dat nŕtpiment celŕor  
ce se tem de el; îmi va ad-  
dŕce aminte pŕrŕpea de tes-  
tamentŕl sŕŕ.

6. A annŕndiat poporŕlŕi  
sŕŕ pŕtepea fantelor sale,  
ka sŕ dea lor moŕtenipea  
naŕiŕnilor.

7. Fautele mîinilor lŕi  
(sint) adevŕr mi ȕiŕdikŕȕi;  
adevŕrate toate dekreteŕe  
lŕi;

8. Întŕpîte în sekŕlŕl se-  
kŕlŕlŕi, fŕkŕte în adevŕr mi  
drepŕate.

9. A trimis peŕkŕmpŕare  
popolŕlŕi sŕŕ; a opîndŕit tes-  
tamentŕl sŕŕ în sekŕl; sfint  
mi teribiŕl nŕmele lŕi.

10. Înŕenŕŕl îngelmenȕiŕ-  
nei, temepea Domnŕlŕi; toȕi  
kapi fak ayeŕtea aŕ vŕnŕ  
îngelmenȕiŕne, laŕda lŕi rŕ-  
mine în sekŕl.

### PSALMŖ CXII.

**L**ŕbŕaŕi pe Domnŕl! Feri  
ce omŕl kape se teme de  
Domnŕl; simte mare plŕŕe-  
pe în dekreteŕe lŕi.

2. Sŕmînda lŕi va fi po-



tentъ in пѣмѣнтъ; генераци-  
unea челлор дренѣ се ва би-  
нексвѣнтѣ.

3. Бѣнѣрѣ ми вогъѣѣ (вор  
fi) in kasa лѣи, ми ѣѣстѣѣѣ  
лѣи рѣмѣне in секѣл.

4. Лѣминъ pesape in intъ-  
nepek nentpъ чѣи дренѣ (e)  
misepikordios ми ѣндѣрѣтор,  
ми ѣѣст.

5. Омѣл бѣн милъемте ми  
ѣмпрѣмѣтъ; диспѣне лѣкрѣ-  
пѣлѣ лѣи кѣ ѣисдѣѣѣ.

6. Negpemit нѣ се ва  
kainti нѣчѣ odatъ in etepнъ  
memoriѣ ва fi ѣѣст.

7. Нѣ се ва teme de faimъ  
pea; inima лѣи (este) fepмъ  
сперѣнд ла Domнѣл.

8. Konfirmatъ de inima  
лѣи ми нѣ се ва teme, пѣнъ  
kѣнд ва vedea (рѣсѣзнареа)  
сѣпра ѣнемѣчѣлор сѣи.

9. A respѣndit, a dat сѣ-  
рачѣлор; drentatea лѣи рѣ-  
мѣне in секѣл; korpнѣ лѣи се  
ва ѣнѣлѣ in глорѣ.

10. Emnѣл ва vedea ми  
се ва minѣѣ; ва skѣrшнѣ дѣн-  
ѣѣ сѣи ми се ва tonѣ; do-  
pinѣѣ ѣмнѣлор ва перѣ.

## PSALMŮ CXIII.

Лѣбѣдѣѣ ѣе Domнѣл. Гло-  
рифѣкаѣѣ серѣи Domнѣлѣи,  
глорѣфѣкаѣѣ нѣмѣлѣ Domнѣ-  
лѣи.

2. Fie нѣмѣлѣ Domнѣлѣи  
ѣнексѣвѣнтѣ de акѣм ми пѣ-  
нъ in секѣл.

3. De ла рѣсѣрѣтѣл соа-  
рѣлѣи ми пѣнъ ла аѣпѣсѣл лѣи,  
глорѣфѣѣсе нѣмѣлѣ Domнѣ-  
лѣи.

4. Domнѣл (e) ѣналт сѣпра  
тѣтѣлор пѣѣѣнѣлор; сѣпра че-  
рѣрѣлор (este) глорѣѣ лѣи.

5. Чѣне ka Domнѣл Dѣм-  
незѣл nostrъ? чѣл че локѣе-  
мте ѣнтръ ѣнѣлѣѣѣ;

6. Чѣл че koncede ka сѣ  
kaste сѣпра чѣллор дѣн чѣрѣ  
ми дѣн пѣмѣнтъ;

7. Чѣл че ардѣкѣ не сѣрак  
дѣн дѣрѣнъ (ми) дѣн гѣнѣѣѣ  
ѣналѣѣ не чѣл неавѣт,

8. Ka сѣ 'л амезе не ел  
кѣ прѣнѣѣ, кѣ прѣнѣѣ не по-  
порѣл лѣи;

9. Чѣл че фѣче сѣ локѣ-  
ѣaskъ steapна мамъ desѣ-  
kѣндѣсе in kонѣѣ; Аллѣѣѣѣ.



## PSALMŢ CXIV.

**K**înd a emit Israeł din E-  
gipt, каза лѣі Іаков din  
попор барвар,

2. Isda a devenit sfînta  
лѣі Israeł dinastia лѣі.

3. Мареа вѣзъ, ші фѣі;  
Iordane se întрнѣ înapoi.

4. Мѣнѣі аѣ сѣлат ка  
вервечі, коліне ле ка miei

5. Че 'дѣ (se întімнѣ),  
mare, de фѣіші? (ші дѣ)  
Iordane (de) te întрnamі  
înapoi?

6. Мѣнѣі лор. (кѣчѣ) сѣла-  
рѣ-дѣ ка вервечі? (ші) кол-  
ліне лор, ка miei?

7. Трѣмѣрѣ, пѣмѣнте, де  
аспектѣл Домнѣлѣі, де ас-  
пектѣл Дѣмнезѣлѣі лѣі Іа-  
ков;

8. Чел че прѣфѣкѣ пеатра  
(în) вѣлѣдѣ де ане стѣнкѣ чеа  
тара îн fîntîni de ане.

## PSALMŢ CXV.

**N**ѣ noi, Doamne, нѣ noi; чѣ  
нѣмеле тѣѣ дѣ глоріе,  
пентрѣ мѣла та, пентрѣ аде-  
вѣрѣл тѣѣ.

2. Ка сѣ zikъ naçisnile;

ші unde (e) Dѣmnezeł лор?

3. Dar Dѣmnezeł nostрѣ  
(este) îн чер, toate kîte a  
voit a фѣкѣт.

4. Idoli лор (sunt) арѣіnt  
ші асп, fante мѣіне лор де  
oamenі;

5. Гѣрѣ аѣ ші нѣ vorbesk;  
okі аѣ ші нѣ вѣд;

6. Ърекѣ аѣ ші нѣ аѣд;  
нѣрѣ аѣ ші нѣ simt mîrossa;

7. Мѣіні аѣ ші піпѣе; пе-  
де аѣ, ші нѣ îмѣлѣ; нѣчѣ  
vorbesk prin gîtleжѣл лор.

8. Semenі кѣ dînni fakъ-  
se чеі че fak ачестеа, вер  
чѣне спѣрѣ ла елле.

9. Israeł a sperat îн Dom-  
нѣл; ачеста (e) ажѣтор ші  
skst лор.

10. Kasa лѣі Арон а spe-  
pat îн Домнѣл, ачеста (e) а-  
жѣтор ші skst лор.

11. Чеі че се тем де Дом-  
нѣл аѣ sperat îн Домнѣл;  
ел (e) ажѣтор ші skst лор.

12. Домнѣл мѣ-а addѣs a  
minte de noi; ва вѣнекѣвѣн-  
тѣ kasa лѣі Israeł; ва вѣне-  
кѣвѣнтѣ kasa лѣі Арон.

13. Ва вѣнекѣвѣнтѣ пе чеі  
че се тем де Домнѣл, пе  
чеі мѣчѣ кѣ чеі марѣ.



14. Domnъl ва kpeште ne вої, ne вої, ми ne komi во-штри.

15. Вої (sъntегї) bineкъ-вїнтагї Domнълї, чед че фъкъ черъл ми пъмїнтъл.

16. Черърі черърілор (sъnt) аї Domнълї, пъмїнтъл їнсъ 'л dette ла fii oamenїлор.

17. Моргї нъ vor лъда ne Domнъл, нїчї тогї ачеїа kарї deschїnd їn локъл тъче-реї;

18. Ної їнсъ vom bineкъ-вїнтъ ne Domнъл, de акъм ми пїнъ їn секъл. Алелїїа.

# PSALMЪ CXVI.

**М**ъ възкръ pentръ къ Domнъл а askълат вочea mea, ръгъчїгнїле мelle;

2. Pentръ къ ми-а аппле-кат зpekїа ла mine; ми kїт воїз трїї, їл воїз їnvokà.

3. Дърепї de moapte m'aș їnkонїїрат, ми strїmtopърі-ле їadълї m'aș аflat; afflїk-цїєne ми dъpere їntїmpїнаїш.

4. Ми am їmplorat нъме-ле Domнълї; O Doamne! mїntъeште sъffлетъл меџ.

5. Misepikopdios este Dom-

нъл ми пїsst; ми їndъpъtop Dъmnezeъл nostръ.

6. Dъmnezeџ konserвъ ne чеї simплї; am devenїt mi-ser, ми m'a mїntъit.

7. Їntъpнъ-te, sъfflete ал меџ, їn репaосъл тъџ, pentръ къ te-a binefїkat Domнъл.

8. Pentръ къ аї skънат sъffлетъл меџ de moapte, o-кїї meї de лакpїme, нїчїoа-реле мelle de алънекаpe.

9. Воїз їмъла їnainteа Do-мнълї їn пъмїнтъл вїлор.

10. Am kpezъt, pentръ a-чеаста am къвїнтat; eș eram foapte їntpїstat;

11. Eș am zїs їn spaїma mea, ver че om (e) mїndїtop.

12. Че воїз da eș Domнълї, (pentръ) toate алe лїї тачepї-de-vїne mie?

13. Воїз лъа къпа mїntъї-peї ми воїз їnvokà нъмеле Domнълї.

14. Opъріле мelle воїз da Domнълї, акъм їnainteа а tot попорълї лї.

15. De мълт пpeг, este їn-ainteа Domнълї moapteа къ-вїонїлор лї.

16. Da, Doamne! pentръ къ sъnt сервъл тъџ; sъnt сер-



вѣл тѣбѣ, сѣл себѣ талле;  
тѣ деслѣгамѣ катенеле мelle.

17. Ціе воіѣ sakrifikà, sakrifichì de лавѣ, ші нѣмеле Domnѣлѣ воіѣ имплора.

18. Орѣрїле мelle воіѣ da Domnѣлѣ, акѣм ѡнаїтеа а tot попорѣлѣ лѣ.

19. Їн кѣрдїле kaseї Domnѣлѣ, ѡн мїжлокѣл тѣбѣ, Іерусалеме, Аллелїа.

### PSALMŮ CXVII.

**Л**ѣвдацї не Domnѣл тоате лавїснїле; лѣвдацї не ел тоате попареле;

2. Нентрѣ кѣ мїлла лѣ este mare assѣпра noastrѣ; шї адеврѣл Domnѣлѣ remїne ѡн секѣл. Аллелїа.

### PSALMŮ CXVIII.

**Г**лорїфикацї не Domnѣл, нентрѣ кѣ е вѣн, нентрѣ кѣ мїлла лѣ remїне ѡн секѣл.

2. Zikѣ акѣм Israѣл, кѣ мїлла лѣ remїне ѡн секѣл.

3. Zikѣ акѣм чеї че се тем de Domnѣл, кѣ мїлла лѣ (remїне) ѡн секѣл.

4. Zikѣ акѣм kasa лѣ

Aron, кѣ мїлла лѣ (remїне) ѡн секѣл.

5. Їн долїѣ ам имплора не Domnѣл, Domnѣл м'а азїт, лѣрдїнд ѡнїма mea.

6. Domnѣл (este) нентрѣ mine; нѣ мѣ воіѣ teme; че сѣ-мї факѣ омѣл?

7. Domnѣл (este) нентрѣ mine ѡнѣре чеї че мѣ ажѣт, шї еѣ воіѣ vedea (pesѣвapea) kontra ѡнѣмїчїлор meї.

8. Маї вїне сѣ спере чїне-ва ѡн Domnѣл, de кїт сѣ се конфїде ѡн ом.

9. Маї вїне сѣ спере чїне-ва ѡн Domnѣл, de кїт сѣ се конфїде ѡн domnitopї.

10. Тоате лавїснїле м'аѣ импрецїспат; дап ѡн нѣмеле Domnѣлѣ ѡн воіѣ destrѣѣ.

11. М-аѣ импрецїспат, да, м-аѣ импрецїспат претѣтїndenї; дап ѡн нѣмеле Domnѣлѣ ѡн воіѣ destrѣѣ.

12. М-аѣ импрецїспат ka алїне; се стїусерѣ ka fokѣл de snїnї; нентрѣ кѣ ѡн нѣмеле Domnѣлѣ ѡн воіѣ destrѣѣ.

13. М-аѣ ѡннїнс tape, ka сѣ кад, да, Domnѣл м-а ажѣtat.

14. Пѣтепеа mea шї ѡннѣл



(e) Domnъ, mi se fъkъ mie  
mîntъipe.

15. Боже де въскъpie mi  
de mîntъipe (este) în tendele  
pîsstilor; dreanta Domnъlъi  
face viktopii;

16. Dreanta Domnъlъi s'a  
înъldat, dreanta Domnъlъi  
face viktopii.

17. Nъ voîs mъpi; чi voîs  
trъi, mi voîs nappâ fantele  
Domnъlъi.

18. M-a pedensit Domnъ;   
dar nъ m-a predat mърpîi.

19. Deskidegi mie porciie  
pîsstigiei, voîs intra în ille  
(mi) voîs gaorifikâ pe Dom-  
nъl.

20. Asta (e) поapta Dom-  
nъlъi, pîssti vor intra în ea.

21. Те voîs glорifikâ, pen-  
trъ kъ m-aî askъltat, mi te  
fъkъmi mie mîntъipe.

22. Пеатра, (не kape) аџ  
лепъdat edificatori, (ачеа)  
s'a fъkъt kap ал џngîlъi;

23. De ла Domnъl s'a fъ-  
kъt asta, (mi) este admipa-  
bile în oki nomitpi.

24. Asta e zioa (не kape)  
o fъkъ Domnъ; sъ ne въ-  
къръm mi sъ ne desfътъm  
în ea.

25. O Doamne! mîntъemte,  
pogъ-te; Doamne, îndreantъ  
kallea, pogъ-te.

26. Fie binekъvîntat чel че  
vine întrъ nъmеле Domnъlъi;  
въ binekъvîntаръm din kasa  
Domnъlъi.

27. Dъmnezeџ (este) Dom-  
nъl, mi a аръtat поъ лъmi-  
нъ; addъчегî sakpîfîчъl, ле-  
gat kъ fъnîl, mînъ ла коар-  
неле sakpîfikatorъlъi.

28. Тъ (emti) Dъmnezeъl  
meџ, te voîs înъlda.

29. Глорификацî пе Dom-  
nъl, pentръ kъ (e) въn, pen-  
trъ kъ mîllalъi (pъmîne)  
în sekъl.

# PSALMЪ CXIX.

Аlef.

**Г**ЕРІЧІДІ чei nentinagi în  
E kalle, чei че імвълъ în ле-  
пеа Domnъlъi.

2. Герічіді чei че konser-  
въ testimoniеле лъi, чei че  
'л kастъ din toatъ inima;

3. Ачентia negpешit нъ  
fak пелецъipe; în къиле лъi  
імвълъ.

4. Тъ аі opdonat съ se



konserve kș skșmnțate de-  
kpetele talle.

5. Îndrepente-se prosperînde  
kșile melle, voș kștodî  
dekpetele talle!

6. Attșnčî nș mș voș rș-  
mină, kînd sșnt sșpravegînd  
la toate kommandamentele  
talle.

7. Te voș glorifikă în  
drepătatea inimi, kînd voș af-  
fla pîsstiții talle.

8. Dekpetele talle, voș  
ține; nș mș pșrșsi de tot.

#### Bet.

9. În ce mod va kșrșdî  
tînrșl kallea sa? konser-  
vînd kșvintele talle.

10. Te-am kșștat din toatș  
inima mea; nș mș lșssa, sș  
rșțșchesk din kommandamen-  
tele talle.

11. În inima mea am kon-  
servat kșvintele talle, ka sș  
nș pșkșțșesk ție.

12. Bînekșvîntat eștî, Doa-  
mne; învațș-mș dekpetele  
talle.

13. Prin vșzele melle am  
narrat toate pșdikșțile gș-  
peî talle.

14. În kallea testimonie-

lor talle m'am desfăștat, ka  
pentș toate vogșțîile.

15. În prečentele talle  
voș medită, șî în kșile tal-  
le voș așintă.

16. În dekpetele talle mș  
voș vșkșra; șî nș voș șî-  
ta kșvintele talle.

#### Gimed.

17. Rșșnîțșente servșlș  
tșș; așă voș trșl, șî voș  
konservă kșvîntșl tșș.

18. Deskide oki meî, șî  
voș vedea miravîlele (chel-  
le) din leșșea ta.

19. Emigrant (sșnt) eș pre  
pșmînt; nș askșnde de la  
mine kommandamentele tal-  
le;

20. Sșffletșl meș leșînș  
de dorînda (ce are) în pșș-  
dikșțile talle pșrșșea.

21. Tș ai mșștrat ne çeî  
lestemađî mîndpî, ne çeî çe-  
șes abat din kommandamen-  
tele talle.

22. Ardikș de la mine op-  
provșřl șî dispșșșl, kșčî  
am konservat testoniele  
talle.

23. Prîngî înpadîns aș  
șezșt (șî) kșvîntăș kontra



mea; da serbъѣ тѣѣ meditа  
dekpetele талле.

24. Testimoniele талле ne-  
greșit sânt плъчереа mea,  
(mi) konsiliatori mei.

**Dalët.**

25. Săffletъѣ meъ s'a linit  
de хѣмъ; фъ-мъ къ вѣдъ  
дъне кѣвѣнтъѣ тѣѣ.

26. Am фѣкѣт кѣnoskъте  
кѣѣ мelle, mi m'ai as-  
кѣtat; ѣвдъ-мъ dekpetele  
талле.

27. Фъ-мъ сѣ ѣцеллег  
каллеа пречентелор талле, mi  
vois meditа miravilele талле.

28. Săffletъѣ meъ se mis-  
tșemte de ѣntpistape, ѣнтъ-  
rește-мъ дънъ кѣвѣнтъѣ тѣѣ.

29. Depъртеазъ de la mi-  
ne каллеа minчѣsnei, mi дъ-  
рșemte-мѣ леѣеа ta.

30. Каллеа adevъръѣѣ am  
alles, (ѣnainteа okilor mei)  
am пѣs ѣisdikъѣѣ талле.

31. M'am linit de testimo-  
niele талле; Doamne, пѣ мъ  
рșinа.

32. Каллеа kommandamen-  
telor талле vois аллерга.  
Kind веѣ лърѣѣ ѣnima mea.

**E.**

33. Ѣвдъ-мъ, Doamne,  
каллеа dekpetelor талле, mi  
vois ѣine-o (пѣнъ) 'n fine.

34. Ѣцелленцеште-мъ, mi  
vois kșstodѣ леѣеа, ta; da,  
vois kșstodѣ-o ѣn toatъ ѣnima.

35. Kondъ-мъ ѣn каллеа  
dekpetelor талле, пентрѣ къ  
мъ desfъt ѣntp'ѣnsa.

36. Апплеакъ ѣnima mea la  
testimoniele талле, ѣар пѣ ѣn  
лѣkomie.

37. Ѣнтърнъ oki mei de a  
vedea vanitatea; фъ-мъ къ  
вѣдъ ѣn каллеа ta.

38. Eksekъtъ кѣвѣнтъѣ тѣѣ  
кѣтpe сервѣѣ тѣѣ; kape (este  
dat) temepeѣ талле.

39. Ardikъ-мѣ опироврѣѣ,  
de kape мъ tem; пентрѣ къ  
ѣisdikъѣѣ талле (sânt) всне.

40. Eatъ, am dorit dekpe-  
tele талле; дъ-мѣ вѣдъ ѣpin  
ѣisstigia ta.

**Bas.**

41. Mi vie sșpra mea mi-  
sepikordia ta; Doamne. (mi)  
mѣntșipea ta, dъne кѣвѣнтъѣ  
тѣѣ.

42. Attșnчѣ vois pesușnde



челлї че м'а инїсїрат; пен-  
трѣ кѣ спер ла кѣвїнтѣлѣ тѣѣ.

43. Шї сѣ нѣ-мї еї detot  
din гѣрѣ кѣвїнтѣл адеврѣ-  
лѣї; pentрѣ кѣ ам сперат їн  
їїздекѣїїе талле.

44. Шї воїѣ пѣзї леѣеа та  
пѣрѣреа, їн секолѣл секолѣлї.

45. Шї воїѣ їмѣлѣ їн пре-  
ларг; pentрѣ кѣ ам кѣстат  
печентеле талле.

46. Шї воїѣ кѣвїнтѣ пен-  
трѣ testimonїеле талле їнаїн-  
теа реїїлор; шї нѣ мѣ воїѣ  
рѣшїнѣ.

47. Шї мѣ воїѣ вѣкѣрѣ  
їн kommandamentеле талле,  
каре ам їзвїт; шї воїѣ ме-  
дїтѣ dekpетеле талле.

#### Zain.

48. Addѣ-її а-мїнте де кѣ-  
вїнтѣл, (чел) кѣтпе сервѣл  
тѣѣ, їнтрѣ капе 'мї-аї dat  
сперанїѣ.

49. Asta (e) konsolacїїnea  
mea їн pestрїшtea mea, кѣ  
мї-а dat вїаѣ кѣвїнтѣл тѣѣ.

50. Mїndрї мѣ лѣаѣ їн  
вѣтае де жок foapte, (їнсѣ)  
еѣ din леѣеа та нѣ м-ам а-  
вѣтѣт.

51. Mї-ам addѣs а-мїнте

din челле din секѣл пїсдїкѣїї  
алле талле, Doamne, шї м-ам  
konsolat.

52. Fїorї мѣ лѣарѣ din  
касса ємїїлор, челлор че  
аѣ пѣрѣсїт леѣеа та.

53. Dekpetеле талле їмї  
фѣрѣ psalmodїї їн касса ємї-  
грѣреї мелле.

54. Mї-ам addѣs а-мїнте  
noantea де нѣмеле тѣѣ, Doa-  
mne, шї ам konserbat ле-  
ѣеа та.

55. Asta фѣ мїе pentрѣ  
кѣ ам konserbat печентеле  
талле.

#### Xet.

56. (Тѣ, Doamne, парtea  
mea (emтї); ам зїс сѣ пїѣ  
кѣвїнтеле талле.

57. Те ам кїemat їнтр'а-  
жѣторѣл меѣ din тоатѣ їнї-  
ма (mea); мїлѣemте-мѣ дѣ-  
не кѣвїнтѣл тѣѣ.

58. Ам лѣат а-мїнте кѣ-  
їле мелле, шї ам їнтернат  
пїчїoareле мелле ла testimo-  
нїеле талле.

59. Ам solїcїtat, шї п-ам  
їнтїрїat сѣ пѣzesk komman-  
damentеле талле.

60. Грѣmezї де ємїї мѣ



'nkonciioapъ, eщ (însъ) n'am  
șitat леџеа та.

61. Ла мїеззл попцї мъ  
skol, ka съ те глорїфїк пен-  
тръ цїѣдикъцїле цїѣștiцїеї  
талле.

62. Ещ (șant) пърташ тъ-  
търор челлор че се тем ми  
konсерв пречентеле талле.

63. Пъmîntъл, Doamne, es-  
te plin de misepikordia ta;  
învadъ-мъ dekretele талле.

#### Tet.

64. Тъ, Doamne, аї vine-  
fikat пе сервъл тѣѣ, дѣпъ кѣ-  
вїнтъл тѣѣ.

65. Învadъ-мъ îngеллеп-  
чї-ѣне ми кѣnostїнѣ; pentръ  
къ ам крезѣт kommanda-  
mentele талле.

66. Маї nainte de a deveni  
misep, eщ мъ рѣтѣеам; дар  
акѣм ам пѣзит кѣвїнтъл тѣѣ.

67. Тъ ештї вѣн ми фѣкѣ-  
тор де vine; învadъ-мъ de-  
kretele талле.

68. Șпервї аѣ împлетїт  
konтра mie minчїѣнъ; eщ  
(însъ) îн тоатъ îнїма воїѣ  
konсервã пречентеле талле.

69. Îнїма лор s'a îнкїегат

ka грѣsime; eщ (însъ) мъ  
вѣкѣр îн леџеа та.

70. Șпре vineле меѣ (fș)  
къ м'am тѣлѣnit, ka съ îн-  
вѣц sekretele талле.

71. Леџеа грѣї талле (es-  
te) маї вѣнъ pentръ mine,  
de kît miї de vanї, аѣр ми  
арѣint.

#### lad.

72. Mїnїле талле м'аѣ фѣ-  
кѣт, ми м'аѣ креат; îнѣел-  
ленѣente-мъ, ми воїѣ îнвѣда  
kommandamentele талле.

73. Чеї че се тем де тїне  
мъ вор ведеа, ми се вор  
desfѣта, pentръ къ ам ше-  
пат ла кѣвїнтъл тѣѣ.

74. Кѣnosкѣ, Doamne, къ  
цїѣдикъцїле талле (șant) цїѣș-  
тїѣ, ми (къ) пре дрент м'аї  
kїnsїт.

75. Konsole-мъ, rog, mis-  
sepikordia ta, дѣпъ кѣвїнтъл  
тѣѣ (чел) кѣтре сервъл тѣѣ.

76. Bie șupра mea îндѣ-  
рѣїле талле, ka съ трѣesk;  
pentръ къ леџеа та (este) de-  
lїѣia mea.

77. Рѣșmїне-се чеї mїndрї,  
pentръ къ кастъ кѣ цїѣști-  
цїе а мъ рѣstѣpnã; eщ (îн-



сѣ) воіѣ medita în пречеп-  
теле талле.

78. Întărne-se la mine чеі  
че се тем де tine, mi чеі че  
kənosk testimoniеле талле.

79. Fie inima mea ne-în-  
tinatъ la dekretele талле, ka  
сѣ нѣ мѣ рѣminez.

### Kaf.

80. Se konsămъ sffletъ  
meș pentră mîntșipea ta, eș  
șner în kəvîntъ тѣѣ.

81. Oki meі aș obosit pen-  
tră kəvîntъ тѣѣ; zikînd, kînd  
мѣ веі konsolă.

82. Pentră kъ мѣ fьkșis  
ka niște foalle la fșm eksnșs,  
(însъ) n'am șitat dekpetele  
талле.

83. Kîte (șșnt) zîllele ser-  
vșlșî тѣѣ? kînd веі fache жѣ-  
dikatъ, kontra персекștori-  
лор меі?

84. Чеі mîndpi, чеі în kon-  
tra леѣі талле, îmi șna-  
ръ gpoŋi.

85. Toate kommandamen-  
tele талле (șșnt) adevър; kъ  
înpîșstigie мѣ персекșтъ; а-  
жșтъ-мѣ.

86. П'ачі ера а мѣ des-  
trșce la пѣmînt; eș însъ

n'am пѣрșsit пречентеле талле.

87. Viifkъ-мѣ, dșnemise-  
rikordia ta; mi voіѣ konser-  
vă testimoniеле gșpei талле.

### Lamed.

88. În sekșl, Doamne, re-  
mîne kəvîntъ тѣѣ în чер.

89. Addevъръ тѣѣ în џe-  
nerație; aș întemeat пѣmîntъ,  
mi рѣmine permanent.

90. Dșnъ ordinele талле  
рѣmîn nîntъ astъzî; pentră kъ  
toate împreșntъ (șșnt) servi  
тѣі.

91. Daka леѣа та нѣ (ера)  
deligia mea, attșnчî amî fi  
perit în pestriștea mea.

92. În sekșl нѣ воіѣ șita  
пречентеле талле, pentră kъ  
întрă елле м'аі viifikat.

93. Ал теѣ (șșnt) еѣ; mîn-  
tșemite-мѣ; kъчî am речер-  
kat dekpetele талле.

94. Êmпиі m'amtentaș ka  
сѣ мѣ ekstepmine; (însъ) еѣ  
воіѣ лѣа а-minte, la testi-  
moniele талле.

95. În toatъ perfekția am  
vșzșt termin; (însъ) леѣа та  
(е) foarte largъ.



Mem.

96. Kîţ îşbesk леџеа та!  
toatъ zioa e meditația mea.

97. Prin kommandamen-  
tele talле mъ fъkъmî mai  
învъdat de kîţ inemici mei; pen-  
trъ kъ este tot de şna kъ mine.

98. Sânt mai prъdent de  
kîţ tođî чеі че mъ 'нваџъ;  
pentръ kъ testimoniеле talле  
(sânt) meditația mea.

99. Sânt mai prъdent de  
kîţ вътрîni; pentръ kъ m'am  
đinşt de пречентеле talле.

100. Din opî че калле vi-  
клеанъ am поприт пічоаре-  
ле мelle, ka съ mъ điş de  
kъvîntъl тѣş.

101. Din đişdikъđile tal-  
le nъ m'am авъtst; pentръ  
kъ тѣ mъ 'нваџамî.

102. Kîţ de đъlчî sânt kъ-  
vîntеле talле în черъl гъреî  
мelle! mai mъlt mi de kîţ  
miepea sânt în гъpa mea.

103. Din пречентеле talле  
mъ fъkъiş încellent; pentръ  
acheasta am xpîţ opî че кал-  
ле a minчişnei.

Nan.

104. Лампъ ла пічеріле

мelle (este) kъvîntъl тѣş, mî  
лъminъ în къръріле мelle.

105. Am жъpat, mî mъ  
воiş đine, ka съ konserв điş-  
dekъđile đişştiđiei talле.

106. M'am tikълошit foар-  
te; Doamne; viifkъ-mъ đъne  
kъvîntъl тѣş.

107. Акчентъ, рогу-te, чел  
de вънъ-воiе offeripî alle  
гъреî мelle, Doamne; mî  
îнваџъ-mъ đişdikъđile talле.

108. Sşffletъl meş (e) пъ-  
ръpea în перikъl; леџеа та  
îнсъ еş n'am şîtat.

119. Emui mî-aş nъs kъp-  
съ; еş îнсъ nъ m'am авъtst  
din пречентеле talле.

110. Testimoniеле talле a  
moştenit în sekъl; pentръ kъ  
acheasta (este) въkъpia inimei  
мelle.

111. Am klinat inima mea  
întръ a face kommandamen-  
tele talле пъръpea (pîнъ) în  
fine.

Samex.

112. Am xpîţ kъцетъріле  
перверсе; mî леџеа та am  
îşvit.

113. Тѣ (emti) adъposti-



pea mea mi skъtъl meѣ; снер  
în kъvîntъl tъѣ.

114. Depъrtaci-vъ de la  
mine чеі învikleniцї, pentръ  
къ воіѣ konserвâ komman-  
damentele Dъmnezevъl meѣ.

115. Sъsъdine-mъ dъпъ kъ-  
vîntъl tъѣ, mi воіѣ trъi; mi  
нъ mъ ръшїна în sperанда  
mea.

116. Sъsъdine-mъ, mi mъ  
воіѣ салвâ; mi пъръrea воіѣ  
лва а mînte ла deкpetеле  
талле.

117. Tъ aї kъlkat ne тоцї  
чеі че s'aѣ авъtъt din deкpe-  
теле талле; kъчї ванъ (е) vi-  
klenia лор.

118. Nimikniचेmtї ne тоцї  
vikleni пъmîntъlъl; pentръ а-  
чеаста am îsvit testimoniеле  
талле

119. S'a 'nsпъimîntat kap-  
nea mea de temerea ta, mi  
m'am temъt de пїsdekъdїle  
талле.

#### Ngain.

120. Am пїsdikatъ mi пїs-  
stigiъ; нъ mъ пpedâ ka чеі  
че mъ inпїstifikъ.

121. Fъ-te garant ал ser-

vъlъl tъѣ ла vine; съ нъ mъ  
opime съпервї.

122. Oki meї aѣ ovosit pen-  
trъ mîntъipea ta, mi pentръ  
kъvîntъl пїsstigiеї талле.

123. Fъ kъ сервъl tъѣ dъ-  
нъ mїлла ta, mi 'нвaдъ-mъ  
deкpetеле талле.

124. Сервъl tъѣ (sъnt) еѣ;  
îнделлендеште-mъ, mi воіѣ  
kъnoаште testimoniеле талле,

125. Timp este, ka съ лъ-  
kreze Domnъl; аволїръ ле-  
cea ta.

126. Pentръ ачеаста am  
îsvit kommandamentеле талле  
maї mъlt de kїt асръl, mi  
maї mъlt de kїt асръl kъpat

127. Pentръ ачеаста am  
kъnoskъt dренте toate пре-  
чентеле (талле desнpe) tot (лъ-  
кpъl); (mi) am epїt opї че  
калле de mїnчїснъ.

#### He.

128. Admirabile (sъnt) tes-  
timoniеле талле; pentръ а-  
чеаста sъffлетъl meѣ ле-а kon-  
servat.

129. Декларapea kъvînte-  
лор талле лъmineазъ, îндел-  
лендеште ne чеї simплї.

130. Am deskis гъра mea,



mi am sâsâinat; pentră că te kârrădit; pentră aceea  
am dorit kommandamentele tale.

131. Dă-te sâupra mea mi mîlărește-mă, căm obișnușu  
mi kătre căi che izbăvesc ne-  
mele tău.

132. Întărește pasi mei  
în kăvîntă tău; mi să ne  
mă predomîne de tot năci o  
nelecișire.

133. Delăberă-ne de im-  
pătrile oamenilor, mi voia  
konserva preceptele tale.

134. Lăminează-ți aspectul  
săupra servărilor tău, mi înva-  
ră-mă dekretale tale.

135. Pări de ape oki mei  
kovorîră, pentră că ne kon-  
servă leceea ta.

### Psalm.

136. Păstă emă Doamne,  
mi dărește sănt pădikărele  
tale.

137. Testimoniale tale,  
(kari) mi-a dekretat, (sănt)  
păstăgia mi săprea addevăr.

138. Zelul meu m'a mîn-  
kat, pentră că aș dătat kă-  
vintele tale înemici mei.

139. Kăvîntă tău (e) foar-

te kărrădit; pentră aceea  
servă tău în izbăvire.

140. Mi sănt mi anălat;  
n'am dătat (înșă) preceptele  
tale.

141. Păstăgia ta (e) păstă-  
giu în eternitate, mi leceea  
ta addevăr.

142. Nevoi mi stăimătoră  
aș dat preste mine; kom-  
mandamentele tale (înșă es-  
te) văkăria mea.

143. Testimoniale tale  
(este) păstăgie în eternitate;  
încălărește-mă mi voia  
trăi.

### Kof.

144. Am stăgat kă toată  
inima; așă-mă, Doamne, (mi)  
voia konserva dekretale tal-  
le.

145. Am stăgat kătre ti-  
ne; mîlărește-mă, mi voia  
konserva testimoniale tale.

146. Am prevenit kînd se  
revărsa zărire, mi am stă-  
gat; am sperat la kăvîntă  
tău.

147. Oki mei prevă ve-  
gietoră nopă, ka să mēdite  
kăvîntă tău.

148. Așă văceea mea dă-



пъ misepikordia ta; vîfikъ-  
мъ, Doamne, dъпъ pîsdika-  
ta ta.

149. Se апроиаръ чеї че  
ърмеазъ viklenia; se авътъръ  
ръ din леџеа ta.

150. Тъ, Doamne, (emti)  
апроане, ши toate komman-  
damentелле талле (sъnt) аде-  
вър.

151. Мълт înainte am къ-  
noskъt din testimoniеле талле,  
къ ле аї întemeiat în etep-  
nitate.

#### Pes.

152. Bezî înpistareа mea,  
ши delîверъ-мъ; pentръ къ  
n'am xîtat леџеа ta.

153. Pîsdikъ pîsdikata mea,  
ши delîверъ-мъ; vîfikъ-мъ  
dъпъ къvîнтъл тѣѣ.

154. Departe de empiî è  
mîntсipeа pentръ къ нъ казъ-  
тъ dekpetеле талле.

155. Mapî sъnt îndъръріле  
талле, Doamne; vîfikъ-мъ  
dъпъ pîsdikъциле талле.

156. Мълци (sъnt) чеї че  
мъ персекътъ, ши чеї че мъ  
анасъ; (dap) нъ m'am авътът  
din dekpetеле талле.

157. Am вѣзът не прева-

pikanци, ши m'am тѣрѣрат;  
pentръ къ n'aѣ konserbat къ-  
vîнтъл тѣѣ.

158. Bezî kîт îзbesk пре-  
чентеле талле; Doamne, vîifi-  
къ-мъ dъпъ misepikordia ta.

169. Канъл къvîнтълѣ тѣѣ  
(este) адевър; ши în etepni-  
tate (pemîne) toate pîsdikъ-  
циле pîxstîgiei талле.

#### Sxin.

160. Domnitopi фъръ къ-  
vîнт m'aѣ персекъtat; însъ i-  
nima mea tremъръ de къvîн-  
тъл тѣѣ.

161. Мъ вѣкър de къvîн-  
тъл тѣѣ, ка чел че афъ прѣзі  
мълте.

162. Ърѣск ши мъ skîp-  
besk de minчънъ; îзbesk ле-  
џеа ta.

163. De шеante opî zioa  
te ладъ, pentръ pîsdikъциле  
pîxstîgiei талле.

164. Мълтъ паче аѣ чеї че  
îзbesk леџеа ta; ши еї нъ se  
'mnedikъ în ктіле лор.

165. Am сперат în a ta  
mîntсipe, Doamne; ши am o-  
перат kommandamentele тал-  
ле.

166. A konserbat sъffлетъл



meș testimoniеле талле; ши  
ле ам іѣвит foarte.

167. Ам консерват пре-  
чентеле талле, ши testimoniе-  
ле талле, pentрѣ кѣ toate кѣи-  
ле мелле (sѣnt) іnaintea ta.

168. Апроие-се strigarea  
mea іnaintea ta, Doamne; іn-  
целленцеште-мѣ дѣпѣ кѣвѣн-  
тѣл тѣѣ.

169. Віе рѣгѣчїінеа mea  
іnaintea ta; мїntѣеште-мѣ дѣ-  
пѣ кѣвѣнтѣл тѣѣ.

170. Бѣзеле мелле вор про-  
ферї ласдѣ, kїnd мѣ веї іn-  
вѣда пречентеле талле.

171. Лїмба mea ва кѣвѣн-  
та кѣвѣнтѣл тѣѣ; pentрѣ кѣ  
toate kommandamentele тал-  
ле (sѣnt) цїsstїgie.

172. Fie mїna ta spre а-  
жѣторѣл меѣ; pentрѣ кѣ ам  
преферїт deкpetеле талле.

173. Ам dopїt мїntѣїpea  
ta, Doamne; мї ледеа ta (e-  
ste) delїcїa mea.

174. Трѣїaskѣ sѣffletѣл  
меѣ, ши te ва лѣѣда; ши цїс-  
dїкѣцїіле талле ажѣте-мѣ.

175. М'ам рѣтѣчїт ка оае  
пердѣтѣ; кастѣ пе сервѣл тѣѣ;  
pentрѣ кѣ n'am зїtat kom-  
mandamentele талле.

## PSALMŢ CXX.

Одѣ а сѣперградѣрілор.

**І**n dѣrepea mea кѣтpe Dom-  
nѣл ам strїgat, ши m'a as-  
kѣtat.

2. Doamne, мїntѣеште sѣf-  
fletѣл меѣ de бѣзе mїncїnoa-  
se, (mї) de лїмбѣ vїkleanѣ.

3. Че'цї ва да, саѣ че'цї  
ва adeopї, лїмба vїkleanѣ?

4. Askѣцїтеле сѣцїцї алле  
potentѣлї, кѣ кѣрѣвнї de мѣ-  
рѣчїнї.

5. Баї mie, pentрѣ кѣ мѣ  
аflѣ ѣmїgpat іn Mesѣх, ло-  
kѣesk іn tendele лѣї Kedar!

6. Мѣлт tїmp а локїт sѣf-  
fletѣл меѣ кѣ чеї че ѣрѣск  
пачеа.

7. Еѣ (їѣvesk) пачеа; kїnd  
їnsѣ ворѣesk, еї (se препар)  
pentрѣ resvel.

## PSALMŢ CXXI.

Одѣ а сѣперградѣрілор.

**І**n аллї okї meї кѣтpe мѣнцї,  
їde ѣnde ва venї ажѣторѣл  
меѣ.

2. Ажѣторѣл меѣ (vine) de  
ла Domnѣл, каре а fѣkѣт че-  
рѣл ши пѣmїntѣл.



3. Nă va lăsa s'ă şovb-  
îask'ă pîçor'ă tăş; niçî nă  
va dormit'ă kăstodele tăş.

4. Eat'ă, nă va dormit'ă,  
niçî nă va addormî, çel çe  
păzeşte ne Israèl.

5. Domn'ă (este) kăstode-  
le tăş; Domn'ă (este) akko-  
peremînt'ă tăş în fant'ă ta.

6. Zioa soarele nă te va  
văt'ma, niçî lăna noaptea.

7. Domn'ă te va kăstodî  
de opî çe păş; va kăstodî  
săfflet'ă tăş.

8. Domn'ă va kăstodî e-  
şirea ta mi intrapea ta, de  
akəm mi pîn'ă în sek'ă.

## PSALMŢ CXXII.

Od'ă a sâpragradşilor lă David

**M**'am vâk'rat kînd mî-aş  
zis, s'ă merçem la kasa  
Domn'ă.

2. Pîçoarele noastre vor  
sta în porçile talie, Ierş-  
salèm;

3. Ierşsalèm, çea edifika-  
t'ă ka şre artik'lat'ă în-  
preşn'ă.

4. Akolo se şrk'ă trîvş-  
pile, trîvşpile Domn'ă, (dă-  
p'ă) opîndşiala lă Israèl, ka

s'ă glorişçe nămele Dom-  
n'ă.

5. Pent'ă k'ă akolo s'aş  
amezat tronşrî şpre pîşdi-  
kât'ă, tronşrilē kasei lă David.

6. Çereşî pachea Ierşsalē-  
mei; fie ferîçidî çei çe te  
işvesk.

7. Fie pachea la zidşpile  
talie, avşndança în zidşpile  
talie.

8. Pent'ă fraşî mei, mi  
pent'ă çei de aproape ai  
mei, voiş zîçe akəm, Pache  
die!

9. Pent'ă kasa Domn'ă  
Dəmnezeşl'ă nost'ă, voiş çe-  
re binele tăş.

## PSALMŢ CXXIII.

Od'ă sâpragradşilor.

**A**m înţlçat oki mei kătre  
Atine, kare lokşemti în çe-  
rşrî.

2. Eat'ă, prekəm oki ser-  
vşl'ă (aşint'ă) la mîna Dom-  
nîlor lor, prekəm oki ser-  
vei la mîna Doamnei şalie,  
aş'ă oki noştrî kătre Dom-  
n'ă Dəmnezeşl'ă nost'ă, pîn'ă  
kînd ne va mîlşl'ă.



3. Міллеште-не, Doamne, міллеште-не; pentră că ne am înșeliat foarte de оппро-вриш,

4. Къ ковѣрише с'а інсѣ-діат сѣфлетѣя nostră de ін-цірія челлор інвѣиваці ін плѣчері, de însăltarea сѣпер-білор.

### ПСАЛМЪ СХХІV.

Одъ сѣпруградърілор дзі David.

**Д**акъ нѣ ера Domnăl къ noі, zikъ акѣм Israēl;

2. Dakъ нѣ ера Domnăl къ noі, kînd s'aș skălat oa-meni сѣпра noastre.

3. De viі ne ap fi mînkat attănci, kînd mînia lor se înflăcăра kontra noastră;

4. Attănci апеле ne ap fi innekat, torpentă ap fi tpe-kt de сѣпра сѣфлетѣя nostră;

5. Attănci апеле челле ар-дікате ар fi tpekst de сѣпра сѣфлетѣя nostră.

6. Fie binekăvîntat Dom-năl, kare nă ne a dat ka pradă din vînată dingilor lor.

7. Săfletăя nostră a skă-

pat ka passerea din căpsa vîntorilor; căpsa s'a sfă-rămat, mi noi ne mîntărim.

8. Ажѣторѣя nostră (este) în нѣмеле Domnăлі, kare a făkăst черѣя mi пѣмîntăя.

### ПСАЛМІ СХХV.

Одъ сѣпруградърілор.

**Ч**еі че аș konfiendă în Dom-năl (sănt) ka măntele Sion, (kare) nă se va klînti; pă-mîne în sekăl.

2. (Прекаѣм) Ierusalēm se înkonціоарă de mănuі, аша Domnăl înkonціоарă попо-рѣя сѣș, de акѣм mi пîнѣ în sekăl.

3. Pentră că nă va pă-mănea toіagă emnietăduі să-пра сордѣялі челлор цістї, ka să nă întinză цістї mî-nile lor да нелѣцііре.

4. Fă vine, Doamne, чел-лор вѣні, mi челлор дрепці de inimă;

5. Іар не чеі че се ават în кѣіле лор челле întăne-koase, Domnăl îi va face să îmăje къ чеі че лѣкрѣ не-лѣцііреа; паче сѣпра дзі Is-raēl.



## PSALMŮ CXXVI.

Odъ съпсрагдъспілоръ.

**K**înd Domnъl a addъs îna-  
poî ne rovi Sionъlъi, e-  
ram ka чеi че viseazъ.

2. Attъnчi s'a împlъst gъ-  
pa noastrъ de rîs, mi limba  
noastrъ de allegrie; attъnчi  
zicheaș între națiъni, Mъpîrî  
a fъkъt Domnъl pentrъ ei.

3. Mъpîrî a fъkъt Domnъl  
pentrъ poî; ne am împlъst de  
vъkъrie.

4. Întъpnъ, Doamne, ne ro-  
vi nostri, ka torpentele în  
parteа ахstpъlъi.

5. Чеi че fak semъnъtъrъ  
kъ lakrimî, kъ vъkъrie vor  
seчерà.

6. Чine esse, mi plînce,  
dinînd sъmîndъ de mълt предъ  
аquesta neапъrat se va întъp-  
nà întpъ vъkъrie dinînd zon-  
mi sei.

## PSALMŮ CXXVII.

Odъ съпсрагдъспілоръ лъi Solomon.

**D**акъ Domnъl nъ va edifi-  
kà kasъ, în van ostenesk  
чеi че o edifikъ; dakъ Dom-

(\*) **Kъpkъpъ**, толъ, teaka съцетелоръ.

nъl nъ va kъstodî зpвea, în  
van begie kъstòdele.

2. În van (este) воъ, а въ  
skъlà dimineaда, а въ kъlkà  
tîpziș mînkînd nîinea ostene-  
lei; (Domnъl) negremit dъ  
somnъ la îvîtъl sъș.

3. Eatъ moștenipea de la  
Domnъl (sъnt) kopii; salarîș  
(ал лъi), fъkъtъl pîntechelоръ.

4. Прекъm (sъnt) съцетіле  
în mîna potentъlъi, ашà mi  
fii tinereділоръ.

5. Fepîche omъl, kape a  
împlъst kъpkъpa\* sa de аches-  
tea; (аchestia) nъ se vor pъ-  
minà, kînd vorbesk kъ ine-  
mîчi în noартъ.

## PSALMŮ CXXVIII.

Odъ съпсрагдъспілоръ.

**F**epîche opî чine, kape se te-  
me de Domnъl, kape îm-  
blъ în kъile лъi.

2. Pentpъ kъ beî mînkà  
din mъnka mînîлоръ талле; fe-  
pîche beî fi, mi fepîche die.

3. Mъiepea ta (ва fi), ka  
vîlъ аbъndantъ în латъpіле  
kasei талле; fii тъi, ka помî



de olivî tineri, la masa ta împereşir.

4. Eată astfel se va binecăvînta omul, care se teme de Domnul.

5. Domnul te va binecăvînta din Sion, mi vei vedea vîntul Ierusalemi în toate zilele vieţii tale;

6. Mi vei vedea fii filor tăi; pace asupra lui Israel.

### PSALMŢ CXXIX.

Odă supragradşilor.

**D**e mîate ori îmi fîcîră presvel din tinereţile mele, zikă akîm Israel.

2. De mîate ori îmi fîcîră presvel din tinereţele mele; dar pîsterea lor n'a pîstît supraveniî kîntra mea.

3. Mîncîtori pîmîntului aî apat supra şnatelor mele, aî tras prelîncite brazdele lor.

4. Îîst (însă) Domnul a tîiat fîniile emîilor.

5. Pîmineze-se, mi întîrpe-se înapoi totî chei che şrîsk pe Sion,

6. Fakă-se (ka) earba dîne

zidîrî care se şşîkă pîntă a nă se dîşrîdîcînă.

7. De care nă îmi împlîmîna şşîcherotă, nîcî şîntă şşîchel che leagă şîonî.

8. Amă, în kît kîlîştopîî nă vor zîche, Bînekăvîntare a Domnului fie assupra voaştră; vă bînekăvîntăm în nămele Domnului.

### PSALMŢ CXXX.

Odă supragradşilor.

**D**în adîncîmî am stîpîgat kîtpe tine, Doamne;

2. Doamne, azî voceă mea; fie şpekîle tale kă lăare a mînte la voceă şşîgîcîşîilor mele.

3. Dakă vei observă, Doamne, nîleîşîipeă, çîne va pîstea şşî mai stea, Doamne?

4. La tine însă (este) ep-tare, ka şşî se teamă de tine.

5. Am aîtentat pe Domnul, a aîtentat şşîfletă meş, mi am şîepat la kăvîntă tăă.

6. Şşîfletă meş (amteantă) pe Domnul, mai mîat de kît chei che aîtent aşpora.

7. Şîepe Israel în Domnul;



пентрѣ кѣ ла Домнѣл (е) мил-  
лѣ, ші мѣлѣ мінтѣре ла ел;  
пѣтѣлѣ меѣ.

8. Ші дінсѣл ва мінтѣ не  
Ісраѣл дін тоате фѣрѣ де ле-  
пѣле лѣ.

### ПСАЛМѢ CXXXI

Одѣ сѣпѣгѣдѣрѣлор лѣ David.

**D**оамне, нѣ с'а інгінфатіні-  
ма mea, нічї нѣ с'аѣ інѣл-  
пат окїї меї; нічї нѣ імѣлѣ  
ін лѣкрѣрі марї ші маї нал-  
те, маї пре сѣс де mine.

2. Negremit am sѣпѣс ші  
am lїnїmtїt sѣffletѣл меѣ,  
ка копїлѣл чел інѣтѣркат  
лїнгѣ mama sa; sѣffletѣл  
меѣ (е) ка чел інѣтѣркат копїл.

3. Sѣпре Ісраѣл ін Домнѣл,  
де акѣм ші пїнѣ ін секѣл.

### ПСАЛМ CXXXII.

Одѣ сѣпѣгѣдѣрѣлор.

**A**дѣдї а мїнте, Doamne,  
de David, (шї) de toate  
лѣпѣтеле лѣ.

2. Кѣм а цїѣрат ін дом-  
нѣл, (шї) а фѣкѣт опаре, ла  
potentѣл (Dѣmnezeѣ) ал лѣ  
Іаков;

3. Нѣ воїѣ інтра сѣѣт ако-  
перемїнтѣл kaseї мелле, нѣ

мѣ воїѣ сѣї ін патѣл аштер-  
пѣтѣлѣ меѣ.

4. Нѣ воїѣ да somn okї-  
лор меї, dormitare плоапе-  
лор мелле,

5. Пїнѣ kїnd воїѣ афла лок  
пентрѣ Домнѣл, локѣінѣтѣ  
пентрѣ чел potent (Dѣmne-  
zeѣ) ал лѣ Іаков.

6. Eatѣ, азѣїрѣм пентрѣ  
ea ін Eфратѣ; о афларѣм ін  
kїmпїїле лѣ Іаѣр.

7. Сѣ інтрѣм ін tendele  
лѣ; сѣ не інкїнѣм сѣпѣдї-  
лѣл пїчоарелор лѣ.

8. Skoalѣ-te, Doamne, ін  
reпaосѣл тѣѣ, тѣ, шї kїvотѣл  
пѣтереї талле.

9. Преодї тѣї інveste-se  
цїѣstїgїe, шї kѣvїomї тѣї вѣ-  
кѣре-se.

10. Пентрѣ сервѣл тѣѣ Da-  
vid, сѣ нѣ інтѣрпї аспектѣл  
ѣнсѣлѣл тѣѣ.

11. А цїѣрат Домнѣл аде-  
вѣр кѣтѣре David, нѣ ва де-  
negà \* адевѣрѣл; Dїн фѣрѣ-  
ктѣл копѣлѣл тѣѣ воїѣ пѣне  
сѣпѣра тронѣлѣл тѣѣ.

12. Dakѣ вор kонсервѣ fїї  
тѣї testamentѣл меѣ, шї testi-  
mїїїеле мелле kарї воїѣ пре-

(\*) Denegat, Тѣгѣдї.



sentà лор, ші фії ачестора  
вор шедєа пѣрѣреа сѣпра тро-  
нѣлѣ тѣѣ.

13. Пентрѣкѣ а алес Dom-  
нѣл не Sion; і-а плѣкѣт сѣ  
локѣеаскѣ ін еа.

14. Dînsa (este) репѣосѣл  
меѣ ін секѣлѣл секѣлѣлѣ;  
ачі воієск а локѣі пентрѣ кѣ  
ам ѣітѣ-о.

15. Воіѣ вине кѣвѣнтѣ ін  
вінекѣвѣнтѣре нѣтрѣментѣле еі;  
не сѣрѣчѣ еі іі вор сѣтѣлѣла  
де пііне;

16. Ші не преоді еі іі воіѣ  
інвѣсті кѣ мѣнтѣіре; ші кѣ-  
віомі еі се вор вѣкѣрѣ ін-  
трѣ вѣкѣріє.

17. Аколѣ воіѣ фѣче сѣ  
влѣстѣреаскѣ корн пентрѣ  
David; ам препарѣт лампѣ  
пентрѣ ѣнсѣл меѣ;

18. Не інѣмічѣ лѣі іі воіѣ  
інвѣсті кѣ рѣшіне; ші сѣпра  
лѣі ва інфлорі кѣнѣна лѣі.

### ПСАЛМѢ CXXXIII.

Одѣ сѣпрагрѣдѣрілор лѣі David.

**Е**АТѢ чѣва бѣн, шті чѣва  
Edelîgîos, а локѣі інпреѣ-  
нѣ ін аккорд фрѣгѣ!

2. (Este) ка мѣрѣл де мѣлѣ

пред сѣпра канѣлѣі, каре се  
ковѣарѣ пре вѣрѣіє, вѣрѣіа  
лѣі Аарон; каре се ковѣарѣ  
пре гѣра вѣшмѣнтѣлѣі лѣі.

3. Ка роа лѣі Аермон,  
каре се ковѣарѣ сѣпра мѣн-  
ділор Sîdn; пентрѣ кѣ ако-  
ло а прѣскріс Домнѣл віне-  
кѣвѣнтѣреа, віадѣ пііѣ ла се-  
кѣл.

### ПСАЛМ CXXXIV.

Одѣ сѣпрагрѣдѣрілор.

**Е**АТѢ вінекѣвѣнтѣгѣ не Dom-  
нѣл, чѣі чѣ стаѣ ноанѣа  
ін кѣса Домнѣлѣі.

2. Інѣлѣгѣгѣі мѣінеѣе воас-  
трѣ (ла) чѣлѣе sfînte, ші ві-  
некѣвѣнтѣгѣ не Домнѣл.

3. Сѣ те вінекѣвѣнте Dom-  
нѣл dîn Sîdn, чѣл чѣ а крѣ-  
ат чѣрѣл ші пѣмѣнтѣл!

### ПСАЛМ CXXXV.

**Л**ѣѣдѣгѣгѣі не Домнѣл, Лѣѣ-  
дѣгѣгѣі нѣмѣлѣ Домнѣлѣі,  
лѣѣдѣгѣгѣі сѣрѣві Домнѣлѣі.

2. Чѣі чѣ стаѣ ін кѣса Dom-  
нѣлѣі, ін кѣрѣдіѣе кѣсѣі Dîm-  
незѣлѣі нострѣ.

3. Лѣѣдѣгѣгѣі не Домнѣл,



pentru că e bun Domnul;  
psalmodiați în nămele lui,  
pentru că (este) delicioasă.

4. Pentru că ne Iakov ne  
a ales Domnul, ne Israel  
de tesaș al său.

5. Pentru că eș am că-  
noskât că mare e Domnul;  
și Domnul nostru (este) mai  
presșs de toți zeii.

6. Toate câte a voit Dom-  
nul a făcât, în чер, și пре  
пре пѣмѣнт, în мѣрѣ, și în  
toate abissșrile.

7. Șрекъ nori din ăltimile  
marșini alie пѣмѣнтълѣ; fa-  
че фѣлцере pentru ploaie;  
skoate vîntșpi din tesașpi săi.

8. Чел че а репѣс не при-  
ми пѣскъдѣ а-і Едѣнтълѣ, de  
ла om pîntъ ла vitъ;

9. A trimis semne și pro-  
dii la mijlocul tăș, E-  
ginte, șăpra lui Faraon, și  
șăpra țățșlor servilor săi.

10. Чел че а репѣс наци-  
șni marі, și а ăchis реѣи по-  
tenși;

11. Ne Sion, реѣеле Amor-  
reilor, și ne Og, реѣеле  
din Basan, și toate îmi рѣ-  
дѣеле Xanaan;

12. Și a dat пѣмѣнтълă lor  
moștenire, moștenire lui Is-  
rael попоръл său.

13. Nămele tăș, o Doam-  
ne, (рѣмѣне) în sekъl; memo-  
ria ta, Doamne, în ѣенера-  
ție și ѣенераție.

14. Pentru că va жѣdika  
Domnul попоръл său; și не  
servi săi îi va mîlăi.

15. Idoli nađisnilor (șșnt)  
arđint și аșр, fantă mîinilor  
omълѣ.

16. ășръ аș, și не vor-  
besk; oki аș, și не вѣd;

17. Șpekі аș și не аșd,  
ničі eksistъ șăflare în ăș-  
ra lor.

18. Semenі аї lor fakъ-se,  
čeі че fak ачестea; opі чине  
șperъ în ei.

19. Kasa Israel, binekъ-  
vîntăđi ne Domnul; kasa lui  
Aaron, binekъvîntăđi ne Dom-  
nul:

20. Kasa Levi, binekъvî-  
ntăđi ne Domnul; čeі че вѣ  
temeđi de Domnul, binekъ-  
vîntăđi ne Domnul.

21. Binekъvîntat e Dom-  
nul din Sion, чел че локъ-  
einte în Ierșsalem. Алелѣia



ПСАЛМЪ CXXXVI.

Глорификаціи пе Domnъ, pentpъ къ (este) бѣн; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

2. Глорификаціи пе Dъmне-zeъ Dъmnezeiлор; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

3. Глорификаціи пе Domnъ domnilор; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

4. Пе зникъ кape face admirabile марі, pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

5. Пе чел че а fъkъt черъri ѡтpъ ѡцеленчѣне; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

6. Пе чел че а ѡтърит пъ-мѡнтъ sъпpa аелор; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

7. Пе чел че а fъkъt пе лъminъtopi чеi марі; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи:

8. Soapele, ka sъ domneaskъ sъпpa зилеi; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

9. Лъna ми stellеле, ka sъ domneaskъ sъпpa попѣи; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

10. Пе чел че а ловѣт E-пѡнтъ ѡн прѣми пъскъѣи еi;

pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

11. Шѣ а skos пе Israeъl дѣн мѣжлокъ еi; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

12. Къ mѣnъ tape ми къ браѣ ѡтѣнс; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

13. Пе чел че а despъrѣit marea Pоmѣ ѡн (доъ) пърдѣи; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

14. Шѣ а kovopѣt пе Israeъl прѣн мѣжлокъ еi; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи;

15. Шѣ а екstepminat пе Fараѡн ми ѡmтѣrea лѣи ѡн marea Pоmѣ; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи;

16. Пе чел че а kondъs попоръ sъѣ ѡн desert; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

17. Пе чел че а ловѣт реѣи марі; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи.

18. Шѣ а зчѣis реѣи poten-дѣи; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи;

19. Пе Sion, peѣеле Amor-peiлор; pentpъ къ ѡн секъ е мѡла лѣи;

20. Шѣ пе Og, peѣеле дѣн



Basan; pentru că în sekla e mila lui.

21. Și a dat pământul lor spre moștenire; pentru că în sekla e mila lui.

22. Moștenire lui Israel, servul lui s'ă; pentru că în sekla e mila lui.

23. Pe cel ce 'mi a arădat a minte de noi în zămislina noastră; pentru că în sekla e mila lui;

24. Și ne-a delivărat de la inimiștii noștri; pentru că în sekla e mila lui.

25. Pe cel ce a dat ne-trăiment veră cărei carne; pentru că în sekla e mila lui.

26. Glorifikasi pe Dumnezeu zeul cerului; pentru că în sekla e mila lui.

### PSALM 37.

**S**ăpă rădăcor Babilonului, Săcolo am șeză, și am plîns, kînd ne am arădat a minte de Sidon.

2. În mijlocul ei pre salcii s'ăspendărmă kitarele noastre.

3. Pentru că cei ce ne așă robită acolo așă черст de la noi kăvinte de kîntări; și cei ce

ne așă dăș în desertă ne a черст imnă, (zikînd) kîntăgi-ne din ôdele Sionului.

4. Kăm s'ă kîntăm ôda Domnului pre pământ strein?

5. De te voiș zăta, Ierusalēm, zăte-se ne sine dăeanta mea.

6. Dăneaskă-se limba mea de черстă gărei melle, dăka nă mă arădă a minte de tine; dăkă nă voiș propăne ne Ierusalēm la înчепăтă des-făтărei melle.

7. Arădă-ți aminte, Doamne, de fii Edom, kăpi în zăia Ierusalēmei zăча, Săpădă; săpădă-o pînă la pământ, pînă în temeliele ei.

8. Fiikă a Babilonului, kăpe vei pămănea desertă, ferіче ачелла, kăpe 'ți va dă resplăтirea despre kăte ne ai făkăst!

9. Ferіче ачелла kăpe va prinde și va арăнка прăчи тăi preste neatră.

### PSALM 38.

**T**e voiș glorifikasi din toată lănima mea; voiș psalmodia dăe înainte zeilor.



2. Мъ воіѣ ѡкіна ла тем-  
плѣ тѣѣ челъ свѣтъ; ші воіѣ  
глорифіка пѣмеле тѣѣ, пентрѣ  
мисерікордіа та, ші пентрѣ а-  
дєвѣрѣ тѣѣ; фіндъ кѣ аї мѣ-  
рїтъ кѣвѣнтѣ тѣѣ престе тоатѣ  
фаїма та.

3. Їнъ зїоа, ѡнъ каре ам стрї-  
гатъ м'аї азїт: м'аї реїнфор-  
цатъ (кѣ) пѣтере ѡнъ свѣлѣтѣ  
мѣѣ.

4. Те воръ глорифіка, Доа-  
мне, тоїї реїї пѣмѣнтѣлї,  
кїндъ воръ азїї кѣвѣнтеле гѣ-  
реї мѣлѣ.

5. Ші воръ кїнта ѡнъ кѣлѣ  
Домнѣлї, пентрѣ кѣ маре е  
глорїа Домнѣлї;

6. Пентрѣ кѣ Домнѣл (е)  
'налѣ; свѣравѣде ѡнѣ престе  
челъ свѣлїт; ші не мїндрѣлъ  
де департе 'л кѣноаште.

7. Де воіѣ ѡмѣла ѡнъ мїж-  
локѣлъ стрїмторѣреї, мѣ веї  
вїїфіка; веї ѡтїнде мїна та  
контра мїніеї їнѣмїчїлор мѣї,  
ші дреанта та мѣ ва мїнтї.

8. Домнѣл ва десѣврїші  
(челѣ) десуре мїне; Доам-  
не, мїлла та (ремїне) ѡнъ се-  
кѣл; фаштеле мїїнілор талѣ  
сѣ нѣ ле тречї кѣ ведѣреа.

# ПСАЛМ CXXXIX.

Ла прїмѣлъ мѣсїк, псалмѣ аї лѣї Давїдъ

ДОАМНЕ, м'аї черкат, ші  
(м'аї) кѣноскст.

2. Тѣ кѣношті шѣдѣреа мѣа  
ші скѣлареа мѣа; прїченї кѣ-  
цѣтѣрїлѣ мѣлѣ де департе.

3. Черцѣтезї свѣлѣтѣл мѣѣ  
ші кѣлкарѣа мѣа, ші тоате  
кѣїлѣ мѣлѣ кѣношті.

4. Пентрѣ кѣ ші пїнѣ а  
нѣ (венї) кѣвѣнтѣлъ ла лїмѣа  
мѣа; еатѣ, Доамне, кѣношті  
тотѣл.

5. Мѣ ѡнконтїспї дїнъ а-  
пої ші дїнъ аїнте, ші аї нѣс  
мїна та престе мїне.

6. Астѣ кѣноштинѣ (е) фѣар-  
те адмїравїлѣ мїе; е 'налѣтѣ;  
нѣ пог (сѣсї) ла дїнѣа.

7. Ънде сѣ мерг де ла свї-  
рїтѣлъ тѣѣ? ші дѣла аспѣктѣлъ  
тѣѣ ѡнде сѣ фѣг еѣ?

8. Де мѣ воіѣ сѣї ѡнъ чер,  
аколо те афї; де мѣ воіѣ  
кѣлка ѡнъ їад, еатѣ тѣ;

9. (Де) воіѣ лѣа арїпѣлѣ  
азропѣї (ші) воіѣ локѣї ѡнъ  
екстрѣмїтѣїлѣ мѣреї,

10. Ші аколо мѣ ва кон-



dăce tot mîna ta, mi dăeanta  
ta mъ va ține.

11. De voîș zîce, întăne-  
pekъl înșъ mъ va akkonepî,  
mi noantea va fi lăminъ пре-  
църъl meș;

12. Mî ačest întănepek nș  
akkonepe (nimik) de tine; mi  
noantea lămineazъ ka zîoa;  
(în tine) întănepekъl (este) ka  
mi lămina.

13. Pentръ kъ tș aî for-  
mat pъръnki meî; m'aî înfъ-  
șrat în pîntecile mameî  
melle.

14. Te voîș lăda, pentръ  
kъ terpivîl mi prin mîrakъl  
eș fșî kreat; admirabile (sunt)  
fantele talе; mi sfletъl meș  
foapte vine kșnoante (asta).

15. Nș s'aș askъns oasele  
melle de tine, kînd mъ kre-  
eam într'askъns, (mi) mъ re-  
formam în чelle foapte de  
jos alle пъmîntълî.

16. Nereformarea korпъ-  
лъî meș vъzъръ oki tъî; mi în  
kaptea ta toate ačestea era  
skrisse, (ka mi) zîlеле (în  
kapi) se formaș, mi kînd ni-  
mik din elle (nș eksistă):

17. Kît sânt de mълt прец  
mie kșcetъріle talе, Dșm-

nezele! kît s'a mърît nșmъ-  
ръл лор?

18. (Dakъ) aș vrea sъ le  
nșmъr, kovîrșesk nisîpъl; mъ  
demptent, mi înkъ sânt kș tine.

19. Negremit veî omorî,  
Dșmnezele, pe чеî emnîl!  
депъртаđi-въ dar de mine  
върваđi de sîncърі.

20. Pentръ kъ vorșesk în  
kontra ta kș emnietate; inemi-  
ciî tъî iaș (nșmеле tăș) în van.

21. Nș ъръsk oаръ, Doam-  
ne, pe чеî че te ъръsk? mi  
nș mъ întърît kontra челлор  
че se peskoалъ assșpra ta?

22. Kș пертектъ ъръ 'î ър-  
ъsk; î am inemiçî.

23. Чеаркъ-mъ, Dșmneze-  
ле, mi kșnoante inima mea;  
черчетеазъ-mъ, mi афъ kș-  
цетъріle melle.

24. Mî vezî, dakъ (eksis-  
tъ) în mine kalle de пеле-  
цъsipe; mi kondș-mъ în кал-  
lea eternъ.

## PSALM CXL.

Да прімъл mșsikș, Псалмъ а лъî David.

**D**ELIBERЪ-MЪ, Doamne, de  
om viklean; deliberъ-mъ  
de om inçîst;



2. Kapî kşetъ în inima  
lor vekleniî; toatъ zîoa se  
pîndşesk (în) pesvelşrî.

3. Aş askşnit limba lor,  
ka de şarpe; otavъ de as-  
pidъ (e) şvъ vşzele lor. *Dia-  
nsalma.*

4. Ferente-mъ, Doamne,  
de mîinele êmpîşlî; delîbe-  
rъ-mъ de om inşîst; kape  
a şneltit şv-mî împediçe  
paşî.

5. Şşpervî askşnserъ kon-  
tra mea kşpsъ, mi kş fşnî  
aş întins laşrî la treçerea  
(mea); mi aşezarъ prinsorî.  
*Diansalma.*

6. Am zîs kştre Dom-  
nşl, tş (eşî) Dşmnezeşl meş;  
askşltъ, Doamne, vocea pş-  
gъçîşnîlor melle.

7. Doamne, Dşmnezeşle,  
pştrelea mîntşipeî melle tş,  
aî akkonerîit kapşl meş în  
zîoa pesvelşlşî.

8. Şv nş daî, Doamne, êm-  
pîşlî dorîncele (lşî); şv nş  
laşî a se şvîrşî kşşetarelea  
lşî, (nş kşm-va) se vor înşl-  
da. *Diansalma.*

9. Bîklenîa vşzelor çel-  
lor çе mъ înkonşîrъ mi  
akkonere kapşl lor.

10. Kşrvşnî anprînşî în  
pştere kazъ assşpra lor; a-  
pşuçe-se în fok, în gropî  
adînçî, ka şv nş se (maî)  
skoale.

11. Om, limbъ-pea, şv nş  
se întreaskъ şşpra pşmîn-  
tşlşî; pşştatea va persekştà  
pe omşl inşîst nînъ kînd  
(îl) va perde.

12. Ştiş kъ Domnşl va  
façe şşdikate çelşî anşsat,  
(şî) pşşştîşie la şşraçî.

13. Neanşrat pşştî vor  
glorîfikà nşmele tşş; çei  
drepuî vor dokşî înaintea as-  
pekşlşî tşş.

## ПСАЛМШ CXLI.

Псалмш ал лші David.

**D**OAMNE, kştre tine am stri-  
gat; fş-te kştre mine îşte,  
aşzî vocea mea, kînd stpig  
kştre tine.

2. Îndrepente-se pşgъçîş-  
nea mea (ka) tşmîie înaintea  
ta; ardikarelea mînîlor mel-  
le sakrifîçîş vesperîş.

3. Pşne, Doamne, kşsto-  
die la gşra mea; mi fî kş-  
stòde la şşva vşzelor melle.



4. Nə avatte inima mea la fantə froduloasə, ka sə 'm-plinesk, ɛmniŋ ləkrɛrɪ kə oamenŋ, kari eksekɛtə nеле-пiɕire; niɕi sə mɛnink din alle dor alese vɛkate.

5. Loveaskə-mə piɕstɛl; (acheasta va fi) mŋlɛ; mi mɛstre-mə; (acheasta va fi) mir foapte vɛn; nɛ va vɛ-tɛmɔ kapi meɕ; pentrɛ kə mai mɛlt mi mɛ voŋ rɛ-ga (pentrɛ din mi) la pestpik-tete dor.

6. Kind se prezmblaɕ kə-peteniile dor ne la lokɛrɪ petroase, azɪrɛ kɛvintete melle, kə eraɕ dɛlɕi.

7. Oasele noastre se pisi-peaɕ in gɛra sepɛlkrɛlɛi, amɔ kɛm (kind) nemtine ta-ie mi desnikɛ (lemne) pre-pɛmint.

8. Pentrɛ acheasta oki mei, Doamne, Dɛmnenezɛle, (a-ɕintɛ) kɛtre tine; in tine am snepat, nɛ destrɛɕe sɛffletɛl meɕ.

9. Feremte-mə de kɛrsa, ne kare aɕ amezat pentrɛ mine, mi din ladɛrɪ челлор че онєrɛ nелепiɕire.

10. Kazə impreznɛ ɛmniŋ in ladɛrɪle dor, kind eɕ voŋ treche (nevɛtɛmat).

## PSALMUL CXLII.

Maskil al lui David; oragizne kind era in sneznukɛ \*

**K**ɛ vocea mea am stpŋgat kɛtre Domnɛl; kɛ vocea mea kɛtre Domnɛl m'am pɛgat.

2. Voŋ vɛrsa inaintea lɛi pɛgɛɕiɕnea mea; dɛrepea mea inaintea lɛi voŋ raportɔ.

3. Kind suipitɛl meɕ era impŋlat in mine, atɛnɕi tɛ ai kɛnoskɛt kallea mea. Kɛrsɛ 'mi aɕ askɛns, in kallea zn-de imvlam.

4. Bedeam in dpeanta, mi obsepvam, mi nɛ eksista чел че mɛ kɛnoamte; a onpit de la mine pefɛɕiɕ, (mi) nɛ eksistɔ чел че kaxɛ sɛffletɛl meɕ.

5. Kɛtre tine, Doamne, am stpŋgat (mi) am zis, (tɛ emti) pefɛɕiɕl meɕ, merinda mea in pɛmintɛl челлор vii.

(\*) Sneznukɛ, nemtepe.



6. Ia a minte la vocea mea, pentrѧ kѧ mѧ kinѧesk foapte; delѧberѧ-mѧ de чеi че mѧ персекѧтѧ pentрѧ kѧ sѧnt mai tapѧ de kѧt mine.

7. Skoate-mѧ afarѧ din temnѧa sѧffletѧѧi meѧ, ka sѧ glorѧfik nѧmеле тѧѧ; ѧѧsti mѧ vor ѧnkonѧѧrѧ, kѧnd mѧ veѧ konpensѧ\*.

### ПСАЛМѧ CXLIII.

Псалмѧ аз ѧѧ David.

**A**ѧzi-mѧ, Doamne, ѧn ora-ѧѧѧnea mea; askѧѧtѧ рѧ-гѧѧѧѧѧѧ melle; рѧspѧnde-mѧ, dѧne adevѧрѧѧ тѧѧ, dѧ-пѧ ѧѧstѧѧѧѧ ta.

2. ѧѧi sѧ nѧ viѧ ѧn жѧdi-катѧ kѧ сервѧѧ тѧѧ; kѧѧѧ nѧ se va ѧѧstѧfikѧ ѧnaintea ta niѧѧ ѧn (om) viѧ.

3. Pentрѧ kѧ ѧnemѧkѧѧ a персекѧtat sѧffletѧѧ meѧ; a ѧmiѧit nѧnѧ la nѧmѧnt viѧѧѧ mea; m'a amezat ѧn локѧрѧ ѧnѧnekoase, ka ne чеi morѧѧ etepnѧ.

4. Pentрѧ ачеаста snѧpitѧѧ meѧ ѧnѧѧnтрѧѧ meѧ e tpist,

(ѧѧ) ѧnѧma mea тѧрѧрѧтѧ ѧn mine.

5. Mѧ addѧk a minte zѧ-леле челе bekѧ; mѧ gѧndesk la toate fantele тѧlle; medit оперѧѧ mѧѧѧѧѧѧ тѧlle.

6. ѧntѧnd kѧтpe tine mѧѧ-ѧѧѧ melle; sѧffletѧѧ meѧ e-ste (setos) de tine, ka пѧ-mѧntѧѧ ѧskat fѧрѧ апѧ. *Di-ansalma.*

7. Kѧrѧnd askѧѧtѧ-mѧ, Doamne; snѧpitѧѧ meѧ mѧ las-sѧ; nѧ askѧnde аспектѧѧ тѧѧ de la mine, ѧѧi sѧ mѧ ase-mѧesk kѧ чеi че se ковор ѧn groапѧ.

8. Fѧ-mѧ sѧ аѧd dimi-neѧѧa misepѧkopdia ta; pentрѧ kѧ eѧ am snepat ѧn ti-ne; fѧ-mѧ kѧnoskѧtѧ каллеа ѧn kape kѧvine-se a ѧmѧlѧ; pentрѧ kѧ am ѧnѧѧѧat sѧffle-tѧѧ meѧ kѧтpe tine.

9. Delѧberѧ-mѧ de ѧnemѧѧi meѧ, Doamne; kѧтpe tine skѧ-pare eѧ am черѧt.

10. ѧnѧѧѧѧ-mѧ sѧ fak vo-ѧѧ ta; pentрѧ kѧ тѧ (emѧѧ) Dѧmnezeѧѧ meѧ; snѧpitѧѧ тѧѧ vѧn kondѧkѧ-mѧ ѧn каллеа dreапѧѧ.

(\*) Konpensare, respѧѧѧѧѧѧ, пѧѧѧѧѧѧ ne пред destinat.



11. Pentpъ нѣмеле тѣѣ, Doamne, viifikъ-мъ\*, pentpъ piſstigia ta; skoate sſffletъл меѣ din a sa strîmtopape.

12. Ши pentpъ misepikordia ta destrъде ne înemichi mei, ши екстърминъ\*\* ne тоцѣ kapi апасъ sſffletъл меѣ; pentpъ къ еѣ sъnt сервъл тѣѣ.

### PSALMŮ CXLIV.

Псалмъ ал лѣи David.

**B**INEKŖBÎNTAT este Domnъл, пѣрѣреа mea, чел че înвадъ mîinile мelle ла resbel, деѣтеле мelle ла лѣнтъ;

2. Misepikordia mea, ши întъpipea mea, înалтъл меѣ pefſciſъ, ши ливераторъл меѣ; skъtъл меѣ; în kape еѣ am sperat, kape sъnnъne попоръл меѣ sъв mine.

3. Doamne, че (este) омъл, ши кѣномтѣ ne ел! (saſъ) fiſъл омълѣи, ши te gîndemтѣ ла dînsъл!

4. Омъл seamтнъ къ vanitate; зилеле лѣи (sъnt) ka smъpa tpekъtoape.

5. Doamne, апплеакъ черѣрѣле талле, ши te ковоаръ;

attinде mъndi, ши vor fъmegъ;

6. Pefълѣеръ, ши веѣ piſinъ; avîntъ sъpегѣле талле, ши o веѣ екstepminъ.

7. Тримите афаръ mîna ta din întълѣime; mîntъemте-мъ ши delъверъ-мъ din мълте а-не, din mîna fiilor streinъ-лѣи.

8. Gъpa кърора ворвеште vanitate! ши дреанта лор (este) дреанта minчѣisnii.

9. Dъmnezeъле, одъ ноѣъ воѣъ kînta дѣе; în psalteriъ zecikordiъ, воѣъ psalmodiъ дѣе;

10. Чел че дъ mîntъipe реѣилор; чел че delъверъ ne David сервъл sъѣ de гладиъ viklean.

11. Skanъ-мъ ши delъверъ-мъ din mîna fiilor streinълѣи, gъpa кърора ворвеште vanitate, ши дреанта лор (este) дреанта minчѣisnii;

12. Ka (sъ fie) fi nomтpi ka nimte sade ноѣъ, kpes-kind în tinereѣеле лор; fi-челе лор, ka netpe зngѣла-ре, netede, supе подоава палатълѣи;

13. Depositele мelle, плѣ-

(\*) Viifikъ-мъ, fъ-мъ viſъ. (\*\*) Ekstepminъ, пpѣиздеште.



ne, ka sь dea tot felъl de nъtriment; алле noastre immъl-  
yindъ-se kъ miі (mi) miria-  
de, in darrinile noastre.

14. Boi nomtri mъlt nъs-  
kъtopisъ nъ mai eksiste, niчi  
invasie (de inemichі), niчi nъ-  
vъlire, niчi strigare in pia-  
cele noastre.

15. Feriche poporъl, kape  
(se aflъ) in astfel de stare;  
feriche poporъl, Domnъl kъ-  
pъia (este) Dъmnezeъl лѣ!

# PSALMŮ CXLV.

Лавдъ а лѣ David.

**Т**е воіс лъда, Dъmnezeъl  
meъ, реде, mi воіс binekъ-  
vintъ nъмеле тъъ in sekъl,  
mi in sekъl.

2. In fie kape zi te воіс  
binekъvintъ; mi воіс лъда  
nъмеле тъъ in sekъl mi in  
sekъl.

3. Mare e Domnъl, mi  
foapte demn de a fi kintat;  
mi mъpirea лѣ fъpъ жpmъ.

4. Денерацие in денерацие  
ва лъда fantele талле, mi  
воіс nappъ mъpirile талле.

5. Воіс kъvintъ pentpъ glo-  
picasa magnifichenцъ а mъpi-

peі талле, mi pentpъ admira-  
bilele талле fante;

6. Mi vor ziche пъtepea  
terpivіlіlor талле pesъtate,  
mi воіс nappъ maestatea ta.

7. Vor pesuindі memoria  
mъldimeі vъnъtyдiі талле, mi  
vor skimъa ціъstіgia ta.

8. Misepikordios mi indъ-  
pъtop e Domnъl; mъlt mіl-  
los mi de-лъng-pъdъtop.

9. Бъn e Domnъl kъtre  
тодi; mi indъpъpіle лѣ sъ-  
пра tъtъlor оперіlor лѣ.

10. Toate оперіle талле,  
Doamne, te vor лъda; mi  
kъviomі тѣ te vor binekъ-  
vintъ.

11. Gloria impъpъdіeі тал-  
ле o vor manifestъ; mi vor  
nappъ mіntъipea ta;

12. Ka sь faktъ kъnoskъt  
ла fiі oamenіlor mъpirile eі  
mi gloria manіfchenдeі im-  
пъpъdіeі eі.

13. Impъpъdia ta este im-  
пъpъdia tъtъlor sekъlіlor, mi  
despotia ta in toatъ денерациа  
mi денерацие.

14. Domnъl sъb-дine ne  
тодi kъzъdі, mi skoalъ in  
sъs ne тодi peіnkъpъadi.



15. Oki tštšlor sînt kš ve-  
giepe la tine; mi tš le dai  
nštrimentšl lor la timp.

16. Deskizi mîne ta, mi  
satšpi doringa ver kšršia  
în viau.

17. Cîst e Domnšl în toa-  
te kšile salte, mi vñ în toa-  
te fantele salte.

18. Domnšl (este) lîngš  
toči kari îl împlòrš; lîngš  
toči kari îl împlòrš întp'a-  
devšr.

19. Împlinente doringa  
chelor se tem de dînsšl,  
mi ia aminte vòcea lor, mi  
lîverš pe ei.

20. Domnšl apšrš pre toči  
čeî че-лš îvbesk pe el; va  
perde însš pe toči perespek-  
ktštori.

21. Gšra mea va kšvîntà  
glorie Domnšlš, mi toatš  
kernea sš binekšvînte nšme-  
le lšî чел sakrš în sekšl mi  
în sekšl.

### PSALM CXLVI.

**Г**лорификаци пе Domnšl;  
Глорификš sšfflete ал меš  
пе Domnšl.

2. Voiš glорifikà пе Dom-

nšl kît voiš tršî; voiš psal-  
modià Dšmnezešlš kît voiš  
eksistà.

3. Nš vš konfiaci în dom-  
nitor, în fiš de om, de la  
kape nš e salvare.

4. Snipitšl lšî ese; el se  
întšrnš pre terra lšî în ача  
zi kšçetšpile lšî пер.

5. Feriçe (achelia) kšršia  
(e) întp'ажstòr Dšmnezešl lšî  
Iakov, а kšršia sperandš (e)  
în Domnšl Dšmnezešl lšî,

6. Kreatòršl чер-лšî, mi  
ал mšrei mi ал tštšlor ал lor;  
konservatoršl veritšciî în  
sekšl.

7. Fьkštoršl drentšciî la  
čeî flьmînzî; Domnšl lîverš  
pe çeî înkatenaci\*.

8. Domnšl deskide (oki)  
orvîlor; Domnšl îndrentea-  
zš pre çeî gîrvoviciî; Dom-  
nšl îvbeshte pre drentciî.

9. Domnšl konservš pe  
streiniî; proteçe pe orfanšl  
mi pre vđšva, iarš kallea  
ptšktòšilor о sfьramš.

10. Domnšl va împlšršciî în  
sekšl; Dšmnezešl tšš, Si-  
oane, din çeneracie mi çe-  
neracie. Allelšia.

(\*) Înkatenaci, všgaciî în kštene, în langšpi.



PSALMŮ CXLVII.

ГЛОРИФИКАЦІА пе Domnъ; fiind kъ (e) vine sъ kîntm Dsmnezeлѣи nostrъ; fiind kъ (este) плѣкѣт, кѣвенита глоріе.

2. Domnъ edifikъ Ierъssalema; ва адѣна пе чеі імпрѣштіацї аї лѣи Israел.

3. Докъеште пре чеі кѣиima sdpoвѣтъ, шї леагъ plagueлe лор\*.

4. Нѣмъръ mълдimea stelлелор; нѣмеште toate дѣпъ нѣме.

5. Маре е Domnъл nostrъ, шї mare (e) пѣтереалѣи, інделленчїзnea лѣи е немърчїнѣтъ.

6. Domnъл іналцъ пе чеі влїnzї, іар пе чеі ѣмнїї ії ѣмїлеште пїнъ ла пѣмїнт.

7. Kîntaцї ін Domnъл, mълдъmїnd; psalmodiaцї Domнълѣи nostrъ ін kitarъ;

8. Пе чел че акоперъ черъл кѣ порї; пе чел че препаръ плоаїе pentръ пѣмїнт; пе чел че фаче а ре-

сърї еаръ assъпра mънцїлор.

9. Пе чел че дѣ вїтелор nъtrїmentъл лор, (шї) ла пѣи корвїлор, kapї strīgъ (кѣtre ел).

10. Нѣ се вѣкъръ де пѣтереа каллѣлѣи; нѣ се комплаче ла пїчоареле вѣрватълѣи.

11. Domnъл се вѣкъръ де чеі че се tem де ел, де чеі че сперъ ін мїлла лѣи.

12. Ладъ, Ierъssalem, пе Domnъл; ладъ пе Dsmnezeл тѣѣ, Sїdn.

13. Pentръ кѣ а konfortat зѣвоареле порцїлор талле; а вїнекѣвїntat пе fїи тѣи ін мїжлокъл тѣѣ.

14. Пѣне паче (ла) konfineле талле; те satъллъ кѣ грѣsimea грїѣлѣи.

15. Trїmitte dekpetsъл сѣѣ (ла) пѣмїнт, кѣвїntъл лѣи аллеаргъ foarte іѣте.

16. Дѣ зѣпадъ ка лїна; respїndemte вѣрма ка ченѣшеа.

17. Арѣнкъ kрїсталъл сѣѣ ка вѣкѣцї; їnainteа пѣрѣлѣи лѣи чїне поате sta?

(\*) Плагеле, рѣніе.



18. Trimitte kǝvîntǝl tǝǝ, mî le tonemte; sǝfflǝ vîntǝl sǝǝ, (mî) anele kǝrg.

19. Anǝnǝ kǝvîntǝl sǝǝ kǝtre Iakov, dekpetele salle mî jǝdekǝǝle salle kǝtre Israèl.

20. N'a fǝkǝt aǝa la niǝi o naǝǝne; niǝi n'aǝ kǝnoskǝt jǝdekǝǝle (lǝi). Alle lǝia.

### PSALMŮ CXLVIII.

**Л**ѢЗДАЦІ не Domnǝl. ЛѢЗДАЦІ не Domnǝl din черрі; лѢЗДАЦІ не ел întǝr ǝnaltissimî.

2. ЛѢЗДАЦІ не ел, тоцї întǝrї; toate nǝterїle lǝi.

3. ЛѢЗДАЦІ не ел, soare mî lǝnǝ; лѢЗДАЦІ не ел toate stellеле lǝminei.

4. ЛѢЗДАЦІ не ел, черрілор, mî anele челле de sǝpra черрілор.

5. ЛѢЗДАЦІ nǝmеле Domnǝlǝi; nentǝ kǝ dǝnsǝl a ordonat, mî s'aǝ zidit.

6. Mî le a întǝrpit ǝn eternitate (mî) ǝn etern; a ǝmǝs přeǝent kare nǝ va přepi kǝ timǝl.

7. ЛѢЗДАЦІ не Domnǝl din přmǝnt, балазрі mî toate abissǝrїle.

8. Fok mî grǝndinǝ, neaoa mî вапоаре, vǝrtejǝl vǝntǝlǝi, karpǝ eksekǝtǝ kǝvǝntǝl lǝi;

9. Mǝnǝ mî toate přdǝrїle; арворї frǝktiferї, mî тоцї kedrї;

10. Fіареле, mî toate vitele; reptile mî passǝrї sǝvǝrǝtoare.

11. Přpǝ ai přmǝntǝlǝi, mî тоцї пополї, dǝǝi, mî тоцї jǝdekǝtorǝ přmǝntǝlǝi;

12. Mî jǝnǝ mî verǝinǝ, vǝtrǝnǝ kǝ чеї mǝi tǝnerї;

13. Lǝǝde nǝmеле Domnǝlǝi; nentǝ kǝ nǝmеле lǝi singǝr este ǝnǝlǝat; gloria lǝi (este) pře přmǝnt mî чер.

14. Mî dǝnsǝl aǝ ǝnǝlǝat korpǝ попорǝlǝi sǝǝ, kǝntare la тоцї kǝvǝomǝ sǝi, la fǝi lǝi Israèl, попор kare (este) lǝngǝ ел. Аллелѡїа.

### PSALMŮ CXLIX.

**Л**ѢЗДАЦІ не Domnǝl. Kǝntaǝǝ Domnǝlǝi oǝǝ noǝǝ, lǝǝ-



da лѣі, în adănaprea кѣвіо-  
шілор.

2. Бѣкѣрѣ-se Israēl în кре-  
аторѣл сѣѣ; fii Sionѣлѣі алле-  
грѣе-se în реѣеле лор.

3. Ладѣе нѣмеле лѣі чеі  
ke staѣ în kop; în timban mi  
kitarѣ сѣ psalmodiese лѣі,

4. Pentрѣ кѣ Domnѣл кѣ-  
ѣѣѣ вѣне попорѣлѣі сѣѣ; ва  
глоріфіка не чеі блѣнзі інтрѣ  
mîntăire.

5. Кѣвіоші се вор аллегрѣ  
în глоріе; се вор аллегрѣ не  
patărire лор.

6. Ладѣеле лѣі Dămnezeѣ  
вор (fi) în гѣтлежѣл лор, mi  
glădiѣ кѣ doѣѣ тѣишѣрі în  
mîna лор.

7. Ка сѣ факѣ ресѣѣнаре  
ла наѣіѣні, пѣдеансѣ ла по-  
поаре.

8. Ка сѣ леѣе не реѣі  
лор кѣ katene; mi не глоріо-  
ші лор кѣ vende de fer;

9. Ка сѣ факѣ сѣпра лор  
deskpissa жѣdekate. Astѣ гло-  
rie ва (fi) ла тоѣі кѣвіоші  
лѣі. Аллелѣѣа.

# PSALMŢ CL.

**К**ІНТАѢІ не Domnѣл. Kîntăi  
не Dămnezeѣ în sanktă-  
arîl лѣі. Kîntăi не ел în  
tăria пѣтереі лѣі.

2. Kîntăi не ел pentрѣ  
mărire лѣі; kîntăi не ел  
dăpă măllăimea mărireі лѣі.

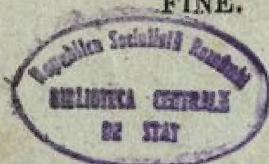
3. Kîntăi не ел în sănet  
de tronnetѣ; kîntăi не ел în  
psalterîѣ mi kitarѣ.

4. Kîntăi не ел în timban  
mi kopostasie\*; kîntăi не ел  
în koarde mi organ.

5. Kîntăi не ел în чѣм-  
вале вѣне săninde; kîntăi не  
ел în чѣмвале де лармѣ.

6. Toate săfflărea сѣ ла-  
ѣде не Domnѣл. Аллелѣѣа.

FINE.



(\*) **Kopostasie**, Amezarea fie-kărsă kîntăreg din kop în Жеѣѣрі.